



**BMW
MOTORRAD**

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

R 1250 GS Adventure



MAKE LIFE A RIDE

Gépjármű adatai

Modell

Jármű azonosítószáma

Színkód

Első forgalomba helyezés időpontja

Hatósági rendszám

Kereskedő adatai

Kapcsolattartó a szervizben

Úr/Úrhölgy

Telefonszám

Kereskedő címe/telefonszáma (cégbélyegző)

AZ ÖN BMW-JE.

Örömünkre szolgál, hogy a BMW Motorrad járművét választotta, és köszöntjük a BMW-t vezetőik táborában. Ismerkedjen meg új járművével, hogy biztonságosan vehessen vele részt a közlekedésben.

A kezelési útmutatóval kapcsolatos tudnivalók

Az új BMW elindítása előtt olvassa el ezt a kezelési útmutatót. Itt találhatja meg a jármű kezelésével kapcsolatos fontos tudnivalókat, amelyeket megismerve a BMW-je által kínált műszaki előnyöket teljesen kiaknázhhatja.

Itt talál információkat a karbantartásról és az ápolási feladatokról, az üzemeltetési és a közlekedésbiztonságról, valamint arról, hogy miként őrizheti meg legjobban gépjárművének értékét.

Ha egy napon eladja BMW motorkerékpárját, ne felejtse el átadni a kezelési útmutatót is, hiszen az motorkerékpárjának fontos tartozéka.

A BMW-je használatához sok örömet, valamint kellemes és biztonságos utat kíván Önnek a

BMW Motorrad.

01 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK	2	03 KIJELZÉSEK	26
Áttekintés	4	Ellenőrző és figyelmeztető lámpák	28
Rövidítések és szimbólumok	4	TFT-kijelző Pure Ride nézetben	29
Felszereltség	5	TFT kijelző a Nézet menüben	30
Műszaki adatok	5	Figyelmeztető jelzések	31
Aktualitás	6		
További információforrások	6	04 KEZELÉS	58
Tanúsítványok és üzemeltetési engedélyek	6	Gyújtáskapcsoló és kormányzár	60
Adattároló	6	Gyújtás Keyless Ride kulccsal	62
Intelligens segélyhívó rendszer	11	Vészleállító kapcsoló	66
		Intelligens segélyhívás	66
02 ÁTTEKINTÉS	16	Világítás	69
Bal oldali teljes nézet	18	Nappali menetfény	70
Jobb oldali teljes nézet	19	Vészvillogó	72
Az ülés alatt	20	Irányjelző	72
Bal oldali kombinált kapcsoló	21	Vonóerő-szabályozás (DTC)	73
Jobb oldali kombinált kapcsoló	22	Elektronikus futómű-beállítás (D-ESA)	74
Jobb oldali kombinált kapcsoló	23	Vezetési üzemmód	77
Műszereztség	24	PRO üzemmód	80
		Sebességtartó automatika	81
		Elindulási asszisztens	84
		Riasztóberendezés (DWA)	87
		Abronsnyomás-ellenőrző rendszer (RDC)	90
		Fűtés	90
		Tárolórekesz	92

05 TFT KIJELZŐ	94	Minden 3. tankolás- kor	139
Általános információk	96	Indítás	140
Alapelv	97	Bejáratás	143
Pure Ride nézet	104	Használat terepen	143
Általános beállítások	105	Fokozatváltás	145
Bluetooth	107	Fékek	146
Járművem	110	Motorkerékpár lepar- kolása	148
Navigáció	113	Tankolás	149
Média	115	Motorkerékpár rögzí- tése szállításhoz	154
Telefon	116		
Szoftver verzió meg- jelenítése	116		
Licenc információk megjelenítése	117		
		08 MŰSZAKI RÉSZLE- TEK	158
06 BEÁLLÍTÁS	118	Általános információk	160
Tükrök	120	Blokkolásgátló rend- szer (ABS)	160
Fényszóró	121	Vonóerő-szabályozás (DTC)	163
Szélvédő	122	Motorféknyomaték- szabályozás (MSR)	165
Tengelykapcsoló	122	Dynamic ESA	166
Fék	123	Vezetési üzemmód	167
Váltás	125	Dinamikus fékszabá- lyozás	171
Lábtartó	126	Abronsznyomás-ellen- őrző rendszer (RDC)	172
Kormány	127	Váltóasszisztens	174
Ülések	127	Elindulási asszisztens	175
Rugó-előfeszítés	130	ShiftCam	177
Lengéscsillapítás	131	Adaptív kanyarkövető fényszóró	177
07 MOTOROZÁS	134		
Biztonsági tudnivalók	136		
Az ellenőrzőlista átte- kintése	139		
Minden elindulás előtt:	139		

09 KARBANTARTÁS 180

Általános információk	182
Szerszámkészlet	182
Szerszámkészlet	183
Elsőkerék-állvány	183
Motorolaj	184
Fékrendszer	186
Tengelykapcsoló	191
Hűtőfolyadék	191
Gumiabroncsok	192
Felnik és gumiabroncsok	193
Kerekek	194
Légszűrő	201
Izzók	203
Indítási segítség	203
Akkumulátor	205
Biztosítékok	209
Diagnosztika csatlakozó	210

10 FELSZERELÉSEK 212

Általános információk	214
Konnektorok	214
USB-töltőcsatlakozó	215
Csomagtartódoboz	216
Topcase doboz	218
Navigációs rendszer	220

11 ÁPOLÁS 226

Ápolószerek	228
A gépjármű mosása	228
Kényes alkatrészek tisztítása	230
Fényezés ápolása	231

Állagmegőrzés	231
Motorkerékpár leállítása hosszabb időre	231
A motorkerékpár üzembe helyezése	232

12 MŰSZAKI ADA-TOK 234

Hibakeresési táblázat	236
Csavarkötések	239
Üzemanyag	241
Motorolaj	241
Motor	242
Tengelykapcsoló	243
Sebességváltó	243
Hátsókerék-hajtás	243
Váz	244
Futómű	244
Fékek	245
Kerekek és gumiabroncsok	246
Villamosság	247
Riasztóberendezés	248
Méreték	249
Tömegadatok	251
Menetteljesítmény	251

13 SZERVIZ 252

BMW Motorrad szerviz	254
BMW Motorrad szerviztörténet	254
BMW Motorrad Mobilítási szolgáltatások	255
Karbantartás	255

BMW szervíz	255
Karbantartási terv	257
Karbantartási igazo- lások	258
Szervizigazolás	272

TÁRGYMUTATÓ	320
--------------------	------------

FÜGGELÉK	274
-----------------	------------

Megfelelőségi nyilat- kozat az elektronikus indításgátlóhoz	275
Tanúsítvány az elekt- ronikus indításgátló- hoz	281
Megfelelőségi nyilat- kozat a Keyless Ride- hoz	283
Tanúsítvány a Key- less Ride-hoz	288
Megfelelőségi nyilat- kozat az abroncsnyo- más-ellenőrzéshez	292
Tanúsítvány az ab- roncsnyomás-ellenőr- zéshez	298
Megfelelőségi nyilat- kozat az intelligens segélyhívóhoz	299
Megfelelőségi nyilat- kozat a riasztóberen- dezéshez	305
Megfelelőségi nyilat- kozat a TFT műsze- regységhez	310
Tanúsítvány a TFT műszeregységhez	316

ÁLTALÁNOS IN- FORMÁCIÓK

01

ÁTTEKINTÉS	4
RÖVIDÍTÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK	4
FELSZERELTSÉG	5
MŰSZAKI ADATOK	5
AKTUALITÁS	6
TOVÁBBI INFORMÁCIÓFORRÁSOK	6
TANÚSÍTVÁNYOK ÉS ÜZEMELTETÉSI ENGEDÉLYEK	6
ADATTÁROLÓ	6
INTELLIGENS SEGÉLYHÍVÓ RENDSZER	11

4 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

ÁTTEKINTÉS

Útmutatónk elkészítésénél fontos szempont volt az átláthatóság. A speciális témakörök a leggyorsabban az útmutató végén található tárgymutató alapján található meg. A 2. fejezet áttekintést nyújt a motorkerékpárjáról. A 12. fejezetben rögzíthető az összes végrehajtott karbantartási és javítási munka. A karbantartási munkák végrehajtásának igazolása előfeltétele a grátis teljesítéseknek. Ha eladja BMW gépjárművét, ne felejtse el átadni a kezelési útmutatót is, hiszen az motorkerékpárjának fontos tartozéka.

RÖVIDÍTÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK

 **VIGYÁZAT** Alacsony kockázatú veszély. Ezek el nem kerülése kisebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

 **FIGYELMEZTETÉS** Közepes kockázatú veszély. Ezek el nem kerülése halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.

 **VESZÉLY** Magas kockázatú veszély. Ezek el nem kerülése halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.



FIGYELEM Különleges utasítások és óvintézkedések. Ezek figyelmen kívül hagyása a jármű vagy tartozékok károsodásához vezethet, ezáltal a jótállás elvesztését vonhatja maga után.



ÉRTESÍTÉS Különleges, a kezelési, ellenőrzési és beállítási folyamatok, valamint a jármű ápolásának hatékonyabb elvégzését segítő megjegyzések.

- Tevékenységleírás.
- » Tevékenység eredménye.
-  Hivatkozás egy további információkat tartalmazó oldalra.
-  Adott tartozékoktól, illetve felszereltségtől függően érvényes információ végét jelöli.
-  Meghúzási nyomaték.
-  Műszaki adatok.
- LA Ország szerinti felszereltség.

GY	Extra felszereltség. A BMW Motorrad extra felszereltségeket már a gépjárműgyártása során beépítik.
U	Extra tartozékok. BMW Motorrad BMW extra tartozékok beszerzése és utólagos beszerelése BMW Motorrad Márkaszervizben lehetséges.
ABS	Blokkolásgátló rendszer.
D-ESA	Elektronikus futómű-beállítás.
DTC	Dinamikus vonóerő-szabályozás
DWA	Riasztó.
EWS	Elektronikus indításgátló.
MSR	Motorféknyomaték-szabályozás.
RDC	Abronsznyomás-ellenőrző.

FELSZERELTSÉG

BMW Motorrad motorkerékpárja vásárlásakor egyéni felszereltséggel rendelkező modellt választott. Ez a Kezelési útmutató leírja a BMW által kínált extra felszereltségeket (GY) és bizonyos utólagos kiegészítő felszereléseket (U). Felhívjuk a figyelmét arra, hogy olyan felszereltségi szintek leírása is szerepel az útmutatóban, amelyeket Ön nem kért. Az itt ábrázolt motorkerékpárhoz képest előfordulhatnak országspecifikus eltérések is. Ha motorkerékpárja itt nem ismertetett felszereltséget tartalmaz, ezek leírása külön útmutatóban található meg.

MŰSZAKI ADATOK

A kezelési útmutatóban található minden méret-, tömeg- és teljesítményadat mérése a Német Szabványügyi Intézet (Deutsches Institut für Normung e.V., DIN) szabványai szerint történt, és az azokban megadott tűréseknek felel meg. A jelen kezelési útmutatóban feltüntetett műszaki adatok és specifikációk támpontként szolgálnak. A járműspecifikus adatok ettől eltérhetnek, pl. a kiválasztott extra felszereltsé-

6 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

gek, különböző országokba szánt modellek vagy ország-specifikus mérési eljárások miatt. A részletezett értékek az engedélyezési dokumentumokban tekinthetők meg, illetve egy BMW Motorrad márkaszervizben, egy másik minősített szervizpartnernél vagy szakszervizben lehet utánuk érdeklődni. A járműdokumentumokban szereplő adatok mindig elsőbbséget élveznek a jelen kezelési útmutatóban szereplő adatokkal szemben.

AKTUALITÁS

A BMW motorkerékpárjainak magas biztonsági és minőségi színvonalát a konstrukció, a felszereltség és a tartozékok folyamatos fejlesztésével biztosítja. Ebből adódóan előfordulhatnak eltérések ezen kezelési útmutató és az Ön motorkerékpárja között. A BMW Motorrad az esetleges tévedéseket sem tudja kizárni. Ezért felhívjuk szíves figyelmét, hogy az itt közölt adatok, ábrák és leírások alapján semmilyen követelésre nem tarthat jogot.

TOVÁBBI INFORMÁCIÓFORRÁSOK

BMW Motorrad márkaszerviz

A BMW Motorrad márkaszerviz mindenkor készségesen áll rendelkezésre kérdések esetén.

Internet

Járműve kezelési útmutatója, a lehetséges tartozékok kezelési és beszerelési útmutatói, valamint a BMW Motorrad általános információi, pl. műszaki adatok, a **bmw-motorrad.com/manuals** címen állnak rendelkezésre.

TANÚSÍTVÁNYOK ÉS ÜZEMELTETÉSI ENGEDÉLYEK

A jármű tanúsítványai és a lehetséges tartozékok hivatalos üzemeltetési engedélyei a **www.bmw-motorrad.com/certification** címen állnak rendelkezésre.

ADATTÁROLÓ

Általános információk

A járműbe elektronikus vezérlőkészülékek vannak beépítve. Az elektronikus vezérlőkészülékek azokat az adatokat dolgozzák fel, amelyeket Ön pl. a járműérzékelőkről fogad, maga hoz létre, vagy mással kicserél. Bizonyos vezérlőkészülékek a

jármű biztonságos működéséhez szükségesek, illetve menet közben nyújtanak segítséget, pl. a járműasszisztencia-rendszerek. Ezenkívül komfort- és Infotainment funkciókat is biztosítanak.

A tárolt vagy kicserélt adatokra vonatkozó információk a jármű gyártójától szerezhetők be, például egy külön prospektusban.

Személyes vonatkozások

Minden járművet egyértelmű járműazonosító szám jelöl. Országtól függően a járműazonosító szám, a rendszám és a megfelelő hatóságok információi alapján a jármű tulajdonosa meghatározható. Ezenkívül további lehetőségek is adódnak a járműben gyűjtött adatok alapján a vezető vagy a járműtulajdonos személyének megállapítására, például a használt ConnectedDrive Account segítségével.

Adatvédelmi jogok

A járműhasználók a hatályos adatvédelmi jogszabályok értelmében bizonyos jogokkal rendelkeznek a járműgyártóval vagy a vállalattal szemben, akik a személyes adatok összegyűjtését és feldolgozását végzik.

A járműhasználóknak ingyenes és széles körű tájékoztatáshoz való joguk van azokkal a partnerekkel szemben, amelyek a járműhasználók személyes adatait tárolják.

Ezek a partnerek a következők lehetnek:

- járműgyártók
- minősített szervizpartnerek
- szakszervizek
- szolgáltatók

A járműhasználók tájékoztatást kérhetnek arról, mely személyes adatok tárolására került sor, milyen célra lettek felhasználva az adatok és honnan származnak. Az adott információ megszerzéséhez a tulajdonos engedélyére vagy használati igazolásra van szükség.

A tájékoztatáshoz való jog magában foglal bizonyos információkat, így azokat az adatokat is, amelyek más vállalatok vagy partnerek birtokába jutottak. A járműgyártó weboldala tartalmazza a mindenkor alkalmazandó adatvédelmi nyilatkozatokat. Ezek az adatvédelmi nyilatkozatok magukban foglalják az adatok törlésére vagy helyesbítésére vonatkozó információkat. A járműgyártó az interneten a saját és adatvédelmi megbízottjának kapcsolattartási

8 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

adatait is rendelkezésre bocsátja.

A járműtulajdonosnak egy BMW Motorrad márkaszervizben, egy másik minősített szervizpartnernél vagy szakszervizben adott esetben, díjfizetés ellenében joga van a járműben tárolt adatok kiolvasását igényelni.

A járműadatok kiolvasása a jármű fedélzeti diagnosztikájának (OBD) jogszabályban előírt csatlakozójátán keresztül történik.

Az adatok közzétételének jogszabályban foglalt követelményei

A járműgyártó a hatályos jogszabályok keretében köteles a nála tárolt adatokat a hatóságok rendelkezésére bocsátani. Az adatok szükséges mértékben való rendelkezésre bocsátására egyedi esetekben kerül sor, pl. bűntény tisztázásánál. Az állami szervek a hatályos jogszabályok keretében, egyedi esetekben jogosultak a járműadatok kiolvasására.

Üzemi adatok a járműben

A jármű üzemeltetése érdekében a vezérlőkészülékek adatokat dolgoznak fel.

Ide tartoznak pl.:

- a jármű állapotüzeneteti és egyedi komponensei, pl. kerék fordulatszáma, sebessége, mozgáskésleltetés
- környezeti állapotok, pl. hőmérséklet

A feldolgozandó adatok feldolgozására kizárólag magában a járműben kerül sor. Rendszerint felületes adatokról van szó.

Az adatok az üzemidőn túl nem tárolhatók.

Az elektronikus alkatrészek – pl. vezérlőkészülékek – műszaki információk tárolására szolgáló komponenseket tartalmaznak. A járműállapotra, alkatrész-igénybevételre, eseményekre vagy hibákra vonatkozó információk időleges vagy tartós tárolására van lehetőség.

Ezek az információk általában az alkatrész, modul, rendszer vagy környezet állapotának dokumentálására hivatottak, pl.:

- rendszerkomponensek üzemállapotai, pl. folyadékszintek, abroncsnyomás
- a fontos rendszerkomponensek – pl. világítás és fékek –

- hibás működése és meghibásodása
- a jármű viselkedése különleges közlekedési helyzetekben, pl. menetstabilizáló rendszerek alkalmazása
- a járművet károsító eseményekkel kapcsolatos információk

Az adatok a vezérlőkészülékek funkcióinak biztosításához szükségesek. Ezenkívül a hibás működés felismerésére és elhárítására, továbbá a jármű-funkciók járműgyártó általi optimalizálására szolgálnak.

Az adatok nagy része felületes adat, feldolgozásuk magában a járműben történik. Az adatoknak csak elenyésző részét tárolja a rendszer eseti alapon esemény- vagy hibatárolóban. Szolgáltatások (pl. javítások, szervizfolyamatok, garanciális esetek és minőségbiztosítási intézkedések) igénybevétele esetén ezek a műszaki információk a járműazonosító számmal együtt olvashatók ki a járműből. Az információk kiolvasását egy BMW Motorrad márkaszerviz, egy másik minősített szervizpartner vagy szakszerviz végezheti. A kiolvasáshoz a jármű fedélzeti diagnosztikájának (OBD)

jogszabályban előírt csatlakozó-aljzata használatos.

Az adatokat a szervizhálózat mindenkori partnerei gyűjtik össze, dolgozzák fel és használják. Az adatok dokumentálják a jármű műszaki állapotait, segítenek a hiba megtalálásában, a garanciális kötelezettségek betartásában és a minőség javításában.

Ezenkívül a gyártóra a termékfelelősségi jogszabályok termékellenőrzési kötelezettséget írnak elő. Az adott kötelezettségek teljesítéséhez a járműgyártónak szüksége van a jármű műszaki adataira. A járműadatok az ügyfél szavatossági és jótállási igényeinek vizsgálatára is használhatók.

A jármű hiba- és eseménytárolói javítási és szervizmunkálatok keretében egy BMW Motorrad márkaszervizben, egy másik minősített szervizpartnernél vagy szakszervizben visszaállíthatók.

Adatbevétel és -átvitel a járműben

Általános információk

Felszereltségtől függően a jármű komfortbeállításai és személyre szabott megoldásai tárolhatók, illetőleg mindenkor módosíthatók vagy visszaállíthatók.

10 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

Ide tartoznak pl.:

- a szélvédő pozíciójának beállításai
- futómű-beállítások

Az adatok szükség esetén betáplálhatók a jármű szórakoztató és kommunikációs rendszerébe, pl. okostelefon segítségével.

Ide tartoznak a mindenkor felszereltségtől függően:

- multimédiás adatok, pl. lejátszandó zene
- címkönyvadatok kommunikációs rendszerrel vagy beépített navigációs rendszerrel való használatra
- megadott navigációs célok
- internetes szolgáltatások keretében használandó adatok. Ezek az adatok lokálisan, a járműben, illetve a járművel összekötött készüléken (pl. okostelefon, USB-meghajtó, MP3-lejátszó) található. Ha az adatok tárolása a járműben történik, akkor ezek az adatok bármikor törölhetők.

Az adatok külső személyek részére történő továbbítása kizárólag egyéni kívánság alapján történik online szolgáltatások használatára. Ez a szolgáltatások használatára során a kiválasztott beállításoktól függ.

Végfelhasználói mobilkészülékek használata

Felszereltségtől függően a járművel összekapcsolt végfelhasználói mobilkészülékek (pl. okostelefonok) a jármű kezelőelemeinek segítségével vezérelhetők.

A végfelhasználói mobilkészülékeknél a képet és a hangot multimédiás rendszer szolgáltatja. A végfelhasználói mobilkészülékre egyúttal bizonyos információk át is vihetők. Az alkalmazás típusától függően ide tartoznak pl. a pozícióadatok és további általános járműinformációk. Ezáltal lehetővé válik a kiválasztott alkalmazások – pl. navigáció vagy zenelejátszás – optimális használata.

A további adatfeldolgozás típusát a mindenkor használt alkalmazás szolgáltatója határozza meg. A lehetséges beállítások körét a mindenkor alkalmazás és a végfelhasználói mobilkészülék operációs rendszere szabja meg.

Szolgáltatások

Általános információk

Ha a jármű rendelkezik rádiókapcsolattal, az lehetővé teszi a jármű és további rendszerek közötti adatcserét. A rádiókapcsolatot a jármű saját adó- és

vevőegysége vagy a személyesen alkalmazott végfelhasználói mobilkészülékek (pl. okostelefon) biztosítják. Az említett rádiókapcsolaton keresztül ún. online funkciók használatára nyílik lehetőség. Ide tartoznak a járműgyártó vagy egyéb szolgáltatók által elérhetővé tett online szolgáltatások és alkalmazások.

A járműgyártó szolgáltatásai

A járműgyártó online szolgáltatásai kapcsán a megfelelő hely mindenkori funkcióinak jellemzésére kell gondolni, pl. kezelési útmutató, a gyártó weboldala. Itt az adatvédelmi jogokkal kapcsolatos releváns információk is megtalálhatók. Az online szolgáltatások nyújtása személyes adatok használatával párosul. Az adatcsere biztonságos kapcsolaton, pl. a járműgyártó adott célra kialakított IT rendszerein keresztül történik.

A szolgáltatásnyújtásból kiinduló vizsgálat, a személyes adatok feldolgozása és használata kizárólag jogszabály által előírt engedélyen, szerződéses megállapodáson vagy beleegyezésen alapul. A teljes adatkapcsolat aktiválására, ill. inaktíválására is lehetőség van. Kivételt

képeznek ez alól a törvény által kötelezően előírt funkciók.

Egyéb szolgáltatók által nyújtott szolgáltatások

Az egyéb szolgáltatók által nyújtott online szolgáltatások használata során ezek a szolgáltatások a mindenkori szolgáltató felelősségi körébe tartoznak, és az adatvédelmi és használati feltételek vonatkoznak rájuk. A folyamat során kicserélt tartalomra a járműgyártó nincs befolyással. A személyes adatok összegyűjtésének és használatának típusára, terjedelmére és céljára vonatkozó információkról harmadik fél szolgáltatásainak keretében a mindenkori szolgáltatónál lehet tudomást szerezni.

INTELLIGENS SEGÉLYHÍVÓ RENDSZER

–intelligens segélyhívással^{GY}

Alapelv

Az intelligens segélyhívó rendszer manuális vagy automatikus segélyhívásokat tesz lehetővé, pl. ha baleset történik.

A segélyhívásokat a járműgyártó által megbízott segélyhívó központok fogadják.

Az intelligens segélyhívó rendszer és funkcióinak üzemeltetésével kapcsolatos információ

12 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

tekintetében lásd "Intelligens segélyhívás".

Jogi alapok

A személyes adatok intelligens segélyhívó rendszeren keresztül történő feldolgozása megfelel az alábbi előírásoknak:

- Személyes adatok védelme:
az Európai Parlament és a Tanács 95/46/EK irányelve.
- Személyes adatok védelme:
az Európai Parlament és a Tanács 2002/58/EK irányelve.

Az intelligens segélyhívó rendszer aktiválásának és működésének jogi alapját az adott működés kapcsán megkötött ConnectedRide szerződés, valamint az Európai Parlament és a Tanács megfelelő törvényei, rendeletei és irányelvei képezik. A vonatkozó rendeletek és irányelvek a természetes személyek védelmének szabályozására szolgálnak a személyes adatok feldolgozása során. A személyes adatok intelligens segélyhívó rendszeren keresztül történő feldolgozása megfelel a személyes adatok védelméről szóló európai irányelveknek. Az intelligens segélyhívó rendszer csak a járműtulajdonos jóváhagyásával dolgoz fel személyes adatokat.

Az intelligens segélyhívó rendszer és a további előnyöket biztosító egyéb szolgáltatások a személyes adatokat kizárólag az adatfeldolgozással érintett személyek (pl. járműtulajdonos) kifejezett beleegyezésével dolgozhatják fel.

SIM kártya

Az intelligens segélyhívó rendszer a járműbe épített SIM kártyával, mobilhálózattal építették ki. A SIM kártya a gyors kapcsolat megteremtése érdekében tartósan be van jelentkezve a mobilhálózatra. Az adatokat a rendszer vészhelyzet esetén továbbítja a járműgyártónak.

Minőségjavítás

A segélyhívás során átvitt adatokat a járműgyártó a termék és szolgáltatás minőségének javítására is felhasználja.

Pozíciómeghatározás

A jármű pozíciója a mobilcellákon keresztül kizárólag a mobilhálózat szolgáltatója határozhatja meg. A járműazonosító szám és a beépített SIM kártyához tartozó telefonszám összekapcsolása a hálózatzüzemeltető számára nem lehetséges. A járműazonosító szám és a beépített SIM kártyához tartozó

telefonszám közötti kapcsolatot kizárólag a járműgyártó tudja megteremteni.

A segélyhívások naplóadatai

A segélyhívások naplóadatai a jármű memóriájában tárolhatók. A rendszer a régebbi naplóadatokat rendszeresen törli. A naplóadatok többek között arra vonatkozóan tárolnak információkat, hogy mikor és hol lett küldve segélyhívás. A naplóadatok kivételes esetben a jármű memóriájából is kiolvashatók. A naplóadatok kiolvasása rendszerint bírósági határozattal és csak akkor lehetséges, ha a megfelelő készülékek közvetlenül csatlakoztatva vannak a járműhöz.

Automatikus segélyhívás

A rendszer úgy lett tervezve, hogy egy hasonló súlyú, a jármű érzékelői által észlelt baleset bekövetkezése esetén automatikusan segélyhívást vált ki.

Küldött információk

Segélyhívás esetén a rendszer az intelligens segélyhívó rendszeren keresztül ugyanazokat az információkat továbbítja a megbízott segélyhívó központokba, amelyeket az előírt eCall

segélyhívó rendszer a mentést koordináló nyilvános központba. Ezenkívül az intelligens segélyhívó rendszeren keresztül a következő kiegészítő információk jutnak el a járműgyártó által megbízott segélyhívó központba és adott esetben a mentést koordináló nyilvános központba:

- balesettel kapcsolatos információk, pl. a járműérzékelők által felismert ütközési irány a mentőszemélyzet beavatkozási tervének megkönnyítésére.
- kapcsolattartási adatok, pl. a beépített SIM kártyákhoz tartozó telefonszám és a vezető telefonszáma, ha rendelkezésre áll, szükség esetén a balesetben részes személyekkel való gyors kapcsolatfelvétel érdekében.

Adattárolás

A kiváltott segélyhívás adatainak tárolása a járműben történik. Az adatok segélyhívási információkat hordoznak, pl. a segélyhívás helye és ideje. A segélyhívásról készült hangfelvételeket a segélyhívó központ tárolja. Az ügyfél hangfelvételeit a rendszer 24 órán keresztül tárolja, ha a segélyhívás

14 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

részleteinek elemzése indokolt. Ezután a rendszer törli a hangfelvételeket. A segélyhívó központ munkatársai által készített hangfelvételeket a rendszer minőségbiztosítási célokra 24 órán keresztül tárolja.

Tájékoztatás a személyes adatokkal kapcsolatban

Az intelligens segélyhívás keretében feldolgozott adatok kizárólag segélyhívással kapcsolatban dolgozhatók fel. A járműgyártó jogszabályi kötelezettsége okán tájékoztatást ad az általa feldolgozott és adott esetben még tárolt adatokról.

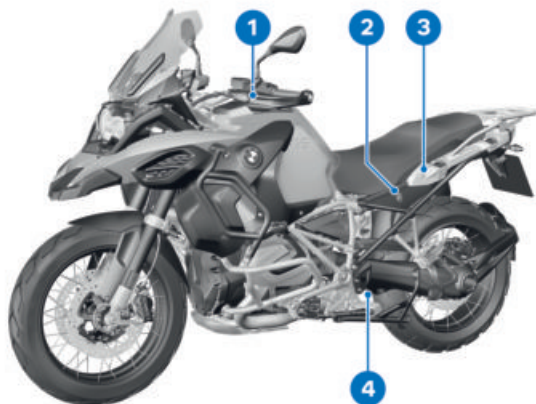
ÁTTEKINTÉS

02

BAL OLDALI TELJES NÉZET	18
JOBB OLDALI TELJES NÉZET	19
AZ ÜLÉS ALATT	20
BAL OLDALI KOMBINÁLT KAPCSOLÓ	21
JOBB OLDALI KOMBINÁLT KAPCSOLÓ	22
JOBB OLDALI KOMBINÁLT KAPCSOLÓ	23
MŰSZEREGYSÉG	24

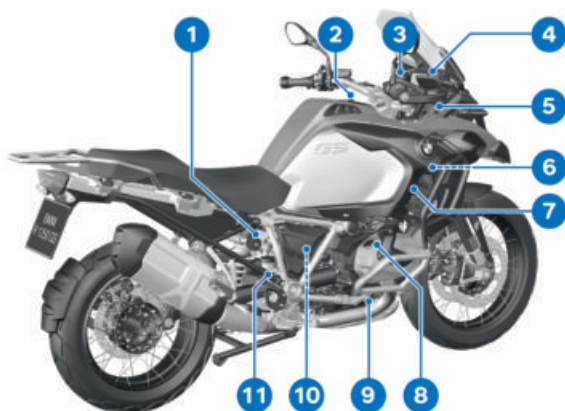
18 ÁTTEKINTÉS

BAL OLDALI TELJES NÉZET



- 1** Üzemanyag betöltőnyílás
(150)
- 2** 12 voltos csatlakozóaljzat
- 3** Ülésszár (127)
- 4** Hátsó lengéscsillapítás be-
állítása (alul a rugóstagnál)
(131)

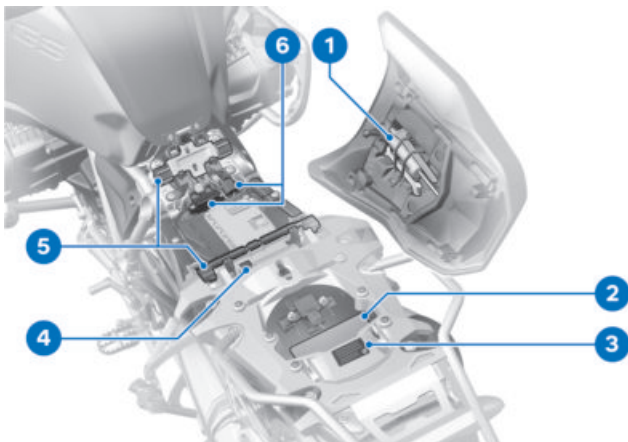
JOBB OLDALI TELJES NÉZET



- | | |
|---|--|
| <p>1 Hátsó rugó-előfeszítés beállítása (➡ 130)</p> <p>2 Légszűrő (a burkolat középső része alatt) (➡ 201)</p> <p>3 Elülső fékfolyadéktartály (➡ 189)</p> <p>4 Szélvédő magasságállítása (➡ 122)</p> <p>5 USB-töltőcsatlakozó (➡ 215)</p> <p>6 Jármű azonosítószám (a kormánycsapágyon)
Típus tábla (a kormánycsapágyon)</p> | <p>7 Hűtőfolyadékszint kijelzője (➡ 191)
Hűtőfolyadék-tartály (➡ 192)</p> <p>8 Motorolaj-töltőnyílás (➡ 185)</p> <p>9 Motorolajsint kijelzője (➡ 184)</p> <p>10 Az oldalburkolat mögött:
Akkumulátor (➡ 205)
Akkumulátor pozitív pólus - támpont (➡ 203)
Diagnosztika csatlakozó (➡ 210)</p> <p>11 Hátsó fékfolyadéktartály (➡ 190)</p> |
|---|--|

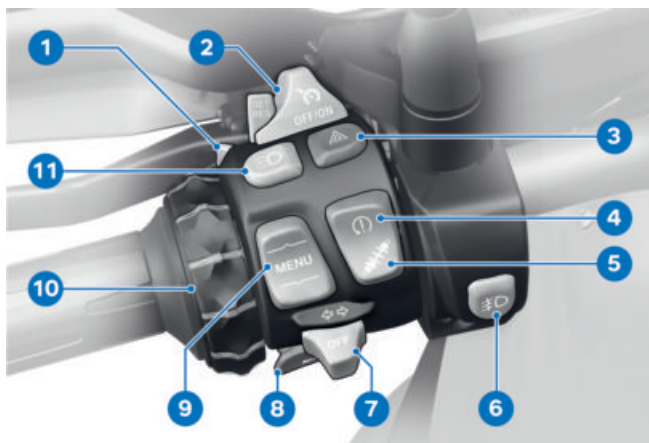
20 ÁTTEKINTÉS

AZ ÜLÉS ALATT



- 1 Szerszámkészlet (☛ 182)
- 2 Kezelési útmutató
- 3 Gumiabroncsnyomás-táblázat
- 4 Terhelhetőségi táblázat
- 5 Vezetőülés magasságának beállítása (☛ 129)
- 6 Biztosítékok (☛ 209)

BAL OLDALI KOMBINÁLT KAPCSOLÓ



- | | |
|--|---|
| <p>1 Távolsági fényszóró és fénycürt (➡ 69)</p> <p>2 –sebességtartó automatikával^{GY}
Sebességtartó automatika (➡ 82).</p> <p>3 Vészvillogó (➡ 72)</p> <p>4 DTC (➡ 73)</p> <p>5 –ezzel: Dynamic ESA^{GY}
Dynamic ESA beállítási lehetőségek (➡ 74)</p> <p>6 –kiegészítő fényszóróval^{GY}
Kiegészítő fényszóró (➡ 70).</p> <p>7 Irányjelző (➡ 72)</p> <p>8 Kürt</p> | <p>9 MENU billenőkapcsoló (➡ 97)</p> <p>10 Multi-Controller Kezelőelemek (➡ 97)</p> <p>11 –nappali menetfénnel^{GY}
Manuális nappali menetfény (➡ 70).</p> |
|--|---|

22 ÁTTEKINTÉS

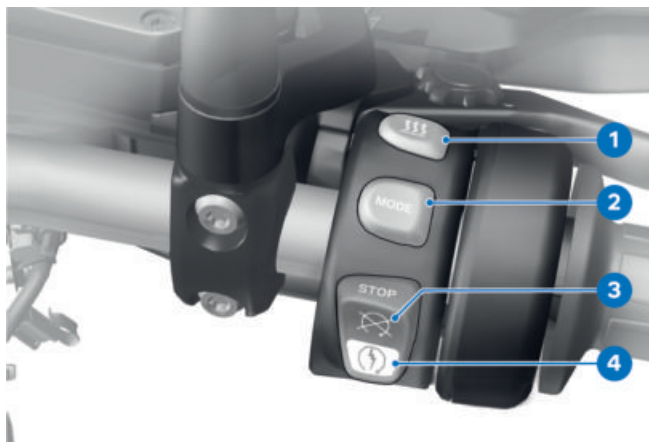
JOBB OLDALI KOMBINÁLT KAPCSOLÓ



–intelligens segélyhívással^{GY}

- 1 Fűtés (☐☐☐☐ 90)
- 2 Vezetési üzemmód
(☐☐☐☐ 77)
- 3 Vészleállító kapcsoló
(☐☐☐☐ 66)
- 4 Indítógomb
Motor beindítása
(☐☐☐☐ 140).
- 5 SOS gomb
Intelligens segélyhívás
(☐☐☐☐ 66)

JOBB OLDALI KOMBINÁLT KAPCSOLÓ



–intelligens segélyhívás nélkül

- 1 Fűtés (→ 90)
- 2 Vezetési üzemmód (→ 77)
- 3 Vészleállító kapcsoló (→ 66)
- 4 Indítógomb
Motor beindítása (→ 140).

24 ÁTTEKINTÉS

MŰSZEREGYSÉG



- | | |
|--|---|
| 1 Ellenőrző és figyelmeztető lámpák (►► 28) | 4 Fotodióda (műszeregység-megvilágítás fényerejének beállításához) |
| 2 TFT kijelző (►► 29)
(►► 30) | |
| 3 Riasztóberendezés (DWA) LED-je
–riasztóberendezéssel (DWA) ^{GY}
Riasztási hangjelzés (►► 88)
–ezzel: Keyless Ride ^{GY}
Távírányítós kulcs ellenőrző lámpája
Gyújtás Keyless Ride kulccsal (►► 63). | |

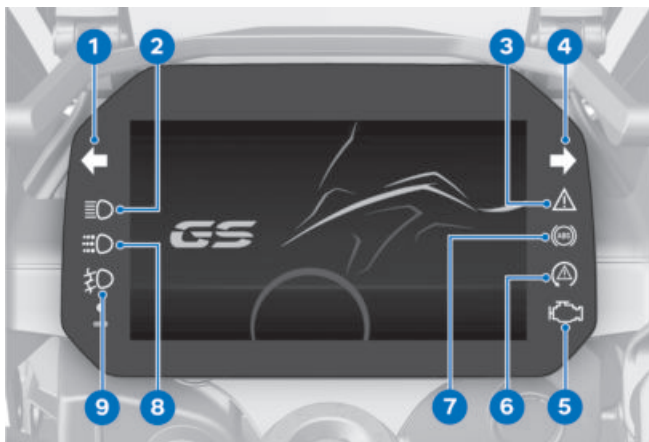
KIJELZÉSEK

03

ELLENŐRZŐ ÉS FIGYELMEZTETŐ LÁMPÁK	28
TFT-KIJELZŐ PURE RIDE NÉZETBEN	29
TFT KIJELZŐ A NÉZET MENÜBEN	30
FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK	31

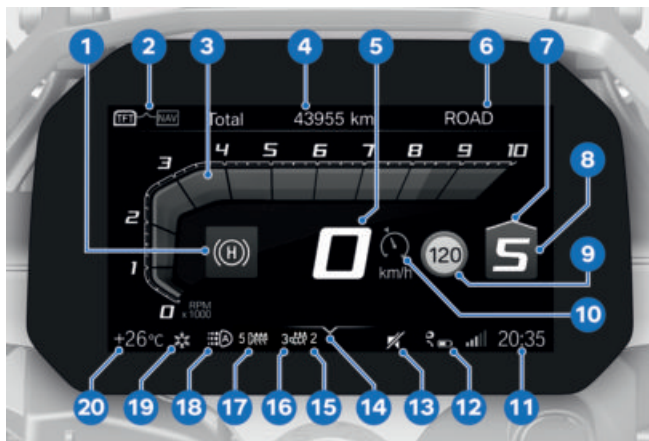
28 KIJELZÉSEK

ELLENŐRZŐ ÉS FIGYELMEZTETŐ LÁMPÁK



- 1 Bal oldali irányjelző
Irányjelzők használata
(72).
- 2 Távolsági fényszórók
(69)
- 3 Általános figyelmeztető
lámpa (31)
- 4 Jobb oldali irányjelző
- 5 - EU-piaci exporttal^{LA}
Hajtás meghibásodására
figyelmeztető lámpa
Hajtás meghibásodása
(44)
- 6 DTC (52)
- 7 ABS (51)
- 8 –nappali menetfény^{GY}
Manuális nappali menet-
fény (70).
- 9 –kiegészítő fényszóróval^{GY}
Kiegészítő fényszóró
(70).

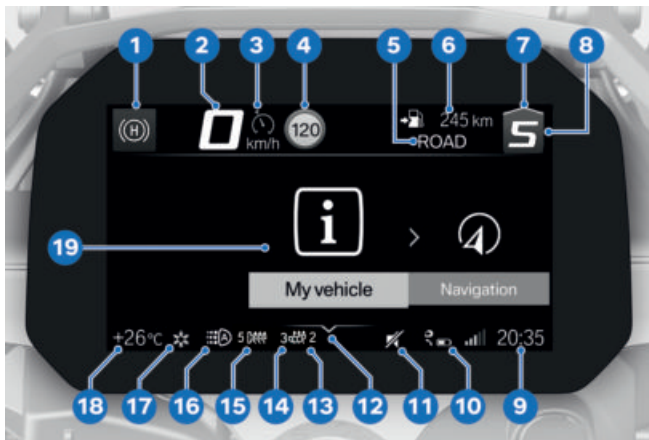
TFT-KIJELZŐ PURE RIDE NÉZETBEN



- | | |
|--|---|
| 1 Hill Start Control (➡ 54) | 10 –sebességtartó automatikával ^{GY} |
| 2 Kezelési fókusz váltása (➡ 101) | Sebességtartó automatika (➡ 82). |
| 3 Fordulatszám-mérő (➡ 104) | 11 Óra (➡ 105) |
| 4 Vezetői információk állapotsor (➡ 102) | 12 Kapcsolat állapot (➡ 108) |
| 5 Sebességkijelző | 13 Némítás (➡ 105) |
| 6 Vezetési üzemmód (➡ 77) | 14 Kezelő segéd |
| 7 Felváltási javaslat (➡ 105) | 15 Utasülésfűtés (➡ 91) |
| 8 Sebességfokozat-kijelző, semleges állásban "N" (üresjárat) feliratot jelez ki. | 16 Vezetőülésfűtés (➡ 91) |
| 9 Speed Limit információ (➡ 103) | 17 Markolatfűtés (➡ 90) |
| | 18 Automatikus nappali menetfény (➡ 71) |
| | 19 Külső hőmérséklet-figyelmeztetés (➡ 38) |
| | 20 Külső hőmérséklet |

30 KIJELZÉSEK

TFT KIJELZŐ A NÉZET MENÜBEN



- | | |
|--|--|
| 1 Hill Start Control (→ 54) | 9 Óra |
| 2 Sebességkijelző | 10 Kapcsolat állapot |
| 3 –sebességtartó automati-
kával ^{GY}
Sebességtartó automata
(→ 82). | 11 Némítás (→ 105) |
| 4 Speed Limit információ
(→ 103) | 12 Kezelő segéd |
| 5 Vezetési üzemmód
(→ 77) | 13 Utasülésfűtés (→ 91) |
| 6 Vezetői információk álla-
potsor (→ 102) | 14 Vezetőülés-fűtés (→ 91) |
| 7 Felváltási javaslat (→ 105) | 15 Markolatfűtés (→ 90) |
| 8 Sebességfokozat-kijelző,
semleges állásban "N"
(üresjárat) feliratot jelez
ki. | 16 Automatikus nappali me-
netfény (→ 71) |
| | 17 Külső hőmérséklet-figyel-
meztetés (→ 38) |
| | 18 Külső hőmérséklet |
| | 19 Menü megjelenítési terü-
lete |

FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK

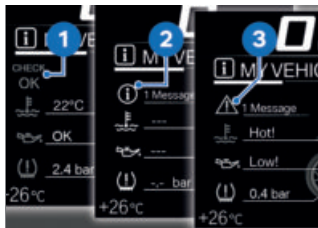
Megjelenítés

A figyelmeztetéseket a megfelelő figyelmeztető lámpák jelzik. A figyelmeztetéseket az általános figyelmeztető lámpa jelzi a párbeszéddel együtt a TFT kijelzőn. A figyelmeztetés sürgősségétől függően az általános figyelmeztető lámpa sárga vagy piros fénnel világít.



Az általános figyelmeztetőfény a legfontosabb figyelmeztetésnek megfelelően jelenik meg.

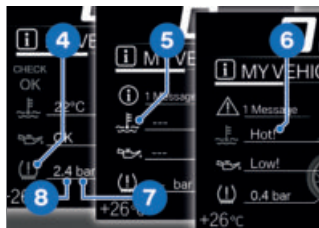
Az összes lehetséges figyelmeztetés áttekintését a következő oldalakon találja.



Check-Control kijelző

A képernyőn megjelenő üzenetek különböző módon vannak ábrázolva. prioritás szerint különböző színek és jelek használatával:

- Zöld CHECK OK **1**: Nincs üzenet, optimális értékek.
- Fehér kör kis "i"-vel **2**: Információ.
- Sárga figyelmeztető háromszög **3**: Figyelmeztető üzenet, nem optimális érték.
- Piros figyelmeztető háromszög **3**: Figyelmeztető üzenet, kritikus érték



Érték kijelző

A szimbólumok **4** különböző módon vannak ábrázolva, értékelés szerint különböző színek használatával. A numerikus értékek **8** és az egységek **7** helyett szövegek **6** is megjelennek:

A szimbólum színe

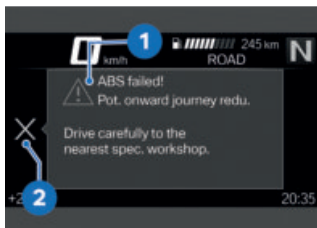
- Zöld: (OK) Aktuális érték optimális.
- Kék: (Cold!) Aktuális hőmérséklet túl alacsony.
- Sárga: (Low! / High!) Aktuális érték túl alacsony vagy túl magas.

32 KIJELZÉSEK

- Piros: (Hot! / High!) Aktuális hőmérséklet vagy érték túl magas.
- Fehér: (---) Nincs érvényes érték. Az érték helyett **5** csíkok jelennek meg.

 Az egyes értékek értékelés részben csak az út bizonyos időtartamától és bizonyos sebességtől lehetséges. Ha egy mérési érték a nem teljesült mérési feltételek miatt még nem teljesülhet, helykitöltőként csíkok vannak ábrázolva. Amíg nincs érvényes mérési érték, nem történik meg az értékelés sem színes szimbólum formájában.

- Ha több azonos prioritású Check-Control üzenet van, az üzenetek addig váltakoznak a fellépés sorrendjében, míg azok nem kerülnek nyugtázásra.
- Ha a **2** szimbólum aktívan jelenik meg, a Multi-Controller balra billentésével nyugtázható.
- A Check-Control üzenetek kiegészítő fülként dinamikusan hozzáadódnak a My vehicle menüben lévő oldalakhoz (▶▶▶ 99). Amíg fennáll a hiba, az üzenet ismételten megnyitható.



Check-Control párbeszéd

Az üzenetek kiadása az **1** jelű Check-Control párbeszédben történik.

Figyelmeztető jelzések áttekintése

Ellenőrző és figyelmeztető lámpák

Kijelzőszöveg

Értelmezésük

		jelenik meg.	Külső hőmérséklet-figyelmeztetés (→ 38)
	sárga fénnnyel világít.	 Remote key not in range.	Távírányítós kulcs a vételi körzetén kívül van (→ 38)
	sárga fénnnyel világít.	 Remote key battery at 50%.	Távírányítós kulcs elemének cseréje (→ 39)
		 Remote key battery weak.	
	sárga fénnnyel világít.	 sárgán jelenik meg.	Túl alacsony a fedélzeti elektromos rendszer feszültsége (→ 39)
		 Vehicle voltage low.	
	piros fénnnyel világít.	 pirosan jelenik meg.	Kritikusan alacsony a fedélzeti feszültség (→ 39)
		 Vehicle voltage critical!	
	piros fénnnyel világít.	 pirosan jelenik meg.	Kritikusan alacsony töltési feszültség (→ 40)
		 Vehicle voltage critical!	
	sárga fénnnyel világít.	 Jelzi a meghibásodott izzót.	Izzóhiba (→ 41)

34 KIJELZÉSEK

Ellenőrző és figyelmeztető lámpák

Kijelzőszöveg

Értelmezésük

		Alarm system batt. capacity weak.	Riasztóberende- zés akkumuláto- rának töltöttsége alacsony (→ 41)	
	sárga fénnel világít.		Alarm system battery empty.	Riasztóberende- zés (DWA) akku- mulátora lemerült (→ 42)
		Engine oil le- vel. Check en- gine oil level.	Elektronikus olaj- szint-ellenőrzés: ellenőrizze a mo- tor olajszintjét (→ 43)	
	piros fénnel világít.		Coolant tem- perature too high!	Hűtőfolyadék-hő- mérséklet túl ma- gas (→ 43)
	világít.		Engine!	Hajtás meghibá- sodása (→ 44)
	piros fénnel villog.			Hajtás súlyos meghibásodása (→ 44)
	villog.			
	sárga fénnel világít.		No communica- tion with en- gine control.	Motorvezérlés meghibásodott (→ 44)
	sárga fénnel világít.		Fault in the en- gine control.	A motor vészü- zem módban mű- ködik (→ 44)

Ellenőrző és figyelmeztető lámpák

Kijelzőszöveg

Értelmezésük

	piros fénnel villog.	 Serious fault in the engine control!	Súlyos hiba a motorvezérlésben (→ 45)
	sárga fénnel világít.	 sárgán jelenik meg.	Az abroncsnyomás a megengedett tűréshatáron belül van (→ 47)
		 Tyre pressure does not match setpoint.	
	piros fénnel villog.	 pirosan jelenik meg.	Az abroncsnyomás a megengedett tűréshatáron kívül van (→ 47)
		 Tyre pressure does not match setpoint.	
		 Tyre press. control. Loss of pressure.	
		 "----"	Adattovábbítási zavar (→ 48)
	sárga fénnel világít.	 "----"	Az érzékelő hibás vagy rendszerhiba történt (→ 49)
	sárga fénnel világít.	 RDC sensor battery weak.	Gyenge az abroncsnyomás-érzékelő akkumulátora (→ 49)
		 Drop sensor fault.	A bukásérzékelő meghibásodott (→ 50)

36 KIJELZÉSEK

Ellenőrző és figyelmeztető lámpák	Kijelzőszöveg	Értelmezésük
	 Emergency call failure.	Segélyhívás funkció korlátozottan elérhető (→ 50)
	 Side stand monitoring fault.	Oldaltámasz-felügyelet meghibásodott (→ 50)
 villog.		ABS-ön diagnosztika nem fejeződött be (→ 50)
 világít.	 Limited ABS availability!	ABS hiba (→ 51)
 világít.	 ABS failure!	ABS meghibásodott (→ 51)
 világít.	 ABS Pro failure!	ABS Pro meghibásodott (→ 51)
 gyorsan villog.		DTC-beavatkozás (→ 52)
 lassan villog.		A DTC-ön diagnosztika nem fejeződött be (→ 52)
 világít.	 Off!	DTC kikapcsolva (→ 52)
	 Traction control deactivated.	
 világít.	 Traction control limited!	A DTC korlátozottan elérhető (→ 52)
 világít.	 Traction control failure!	DTC-hiba (→ 53)

Ellenőrző és figyelmeztető lámpák

Kijelzőszöveg

Értelmezésük

	sárga fénnnyel világít.		Spring strut adjustment fault!	D-ESA-hiba (→ 54)
			Tartalék üzemanyag elérve. Álljon meg a következő benzin-kútnál	Tartalék üzemanyag használatban (→ 54)
			Megjelenik a zöld megállás szimbólum.	Hill Start Control aktív (→ 54)
			Villog a sárga megállás szimbólum.	Hill Start Control automatikusan kikapcsol (→ 55)
			Megjelenik az áthúzott megállás szimbólum.	Hill Start Control nem aktiválható (→ 55)
			A sebességfokozat-kijelző villog.	Fokozat nincs be-tanítva (→ 55)
	zölden vil-log.			A vészvillogó be-kapcsolt (→ 55)
	zölden vil-log.			
			fehéren jelenik meg.	Szervíz esedékes (→ 56)
			Service due!	
	sárga fénnnyel világít.		sárgán jelenik meg.	A szervizidőpont elmúlt (→ 56)
			Service over-due!	

38 KIJELZÉSEK

Külső hőmérséklet

A külső hőmérséklet a TFT kijelző állapotsorában jelenik meg.

Álló jármű esetén a motor által leadott hő befolyásolhatja a külső hőmérséklet mérését. Amennyiben a motor hőmérsékletének hatása túl nagy, ideiglenesen csíkok jelennek meg az érték helyett.



Az alábbi határérték alatti külső hőmérséklet esetén fennáll a jégképződés veszélye.



Külső hőmérséklet határérték

kb. 3 °C

Amikor a hőmérséklet először esik ez alá az érték alá, a TFT kijelző állapotsorában villog a külsőhőmérséklet-érzékelő a jégkristály szimbólummal együtt.

Külső hőmérséklet-figyelmeztetés



jelenik meg.

Lehetséges ok:



A járművön mért külső hőmérséklet alacsonyabb a következőnél:

kb. 3 °C



FIGYELMEZTETÉS

Ónos eső veszélye 3 °C felett is

Balesetveszély

- Alacsonyabb hőmérsékleteknél a hidakon és az árnyékos útszakaszokon mindig számítani kell jegesedésre.

- Óvatosan vezessen.

Távírányítós kulcs a vételi körzetén kívül van

–ezzel: Keyless Ride^{GY}



sárga fénnel világít.



Remote key not in range. Not possible to switch on ignition again.

Lehetséges ok:

A távírányítós kulcs és a motor elektronikája közötti kapcsolatban zavar lépett fel.

- Ellenőrizze az akkumulátort a távírányítós kulcsban.

–ezzel: Keyless Ride^{GY}

- Távírányítós kulcs elemének cseréje (►►► 65).

- Az út hátralévő részében használja a pótkulcsot.

–ezzel: Keyless Ride^{GY}

- A távírányítós kulcs eleme lemerült vagy a távírányítós kulcs elveszett (►►► 64).

- Ha menet közben megjelenik a Check-Control párbeszédablak, őrizze meg nyugalmát. Az út folytatható, a motor nem kapcsol le.
- A meghibásodott távirányítós kulcsot cseréltesse ki egy BMW Motorrad márkaszervizben.

Távirányítós kulcs elemének cseréje

–ezzel: Keyless Ride^{GY}



sárga fénnel világít.



Remote key battery at 50%. No functional impairment.



Remote key battery weak. Limited central locking function. Change battery.

Lehetséges ok:

- A távirányítós kulcs elemének töltöttségi szintje alacsony. A távirányítós kulcs működése csak korlátozott ideig biztosított.
- Távirányítós kulcs elemének cseréje (➡ 65).

Túl alacsony a fedélzeti elektromos rendszer feszültsége



sárga fénnel világít.



sárgán jelenik meg.



Vehicle voltage low. Switch off unnecessary consumers.

Túl alacsony a fedélzeti feszültség. Továbbhaladás esetén a jármű-elektronika lemeríti az akkumulátort.

Lehetséges ok:

Nagy áramfelvételű fogyasztók, pl. melegítőmellények üzemelnek, túl sok fogyasztó üzemel egyidejűleg, vagy meghibásodott az akkumulátor.

- Kapcsolja ki vagy válassza le a fedélzeti hálózatról a szükséges-telenül üzemelő fogyasztókat.
- Ha a hiba továbbra is fennáll, vagy fogyasztók csatlakoztatása nélkül is előfordul, mielőbb javíttassa ki a hibát szakszervizzel, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

Kritikusan alacsony a fedélzeti feszültség



piros fénnel világít.

40 KIJELZÉSEK



pirosan jelenik meg.



Vehicle voltage critical! Consumers were switched off. Check battery condition.



FIGYELMEZTETÉS

Járműrendszerek meghibásodása

Balesetveszély

• Ne haladjon tovább.

A fedélzeti feszültség kritikusán alacsony. Továbbhaladás esetén a jármű-elektronika lemeríti az akkumulátort.

Lehetséges ok:

Nagy áramfelvételű fogyasztók, pl. melegítőmellények üzemelnek, túl sok fogyasztó üzemel egyidejűleg, vagy meghibásodott az akkumulátor.

- Kapcsolja ki vagy válassza le a fedélzeti hálózatról a szükséges telenül üzemelő fogyasztókat.
- Ha a hiba továbbra is fennáll, vagy fogyasztók csatlakoztatása nélkül is előfordul, mielőbb javíttassa ki a hibát szakszervizzel, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

Kritikusan alacsony töltési feszültség



piros fénnnyel világít.



pirosan jelenik meg.



Vehicle voltage critical! Battery is not being charged. Check battery status.



FIGYELMEZTETÉS

Járműrendszerek meghibásodása

Balesetveszély

• Ne haladjon tovább.

A rendszer nem tölti az akkumulátort. Továbbhaladás esetén a jármű-elektronika lemeríti az akkumulátort.

Lehetséges ok:

A generátor vagy a generátor hajtása meghibásodott, vagy a generátorszabályozó biztosítéka kicégett.

- A hibát a lehető leggyorsabban ki kell javítani szakszervizben, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad Márkaszervizhez fordul.

Izzóhiba

sárga fénnel világít.



Jelzi a meghibásodott izzót:



High beam faulty!

Front left turn indicator faulty!, ill.
Front right turn indicator faulty!

Low-beam headlight faulty!



Front side light faulty!

–nappali menetfénnel^{GY}

Daytime riding light faulty!◁

–kiegészítő fényszóróval^{GY}Left additional headlight faulty!, ill.
Right additional headlight faulty!◁

Tail light faulty!



Brake light faulty!

Rear left turn indicator faulty!, ill.
Rear right turn indicator faulty!

Number plate light faulty!

–Have it checked by a specialist workshop.

**FIGYELMEZTETÉS****A közlekedés résztvevői
nem veszik észre a járművet a jármű meghibásodott
világítása miatt**

Biztonsági kockázat

- A kiégett izzókat a lehető leggyorsabban cserélje ki. Ilyen esetben forduljon szakszervizhez, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

Lehetséges ok:

Egy vagy több izzó meghibásodott.

- Szemrevételezéssel keresse meg a meghibásodott izzót.
- Teljesen cseréltesse ki a LED-izzókat, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

**Riasztóberendezés
akkumulátorának töltöttsége
alacsony**–riasztóberendezéssel
(DWA)^{GY}

42 KIJELZÉSEK

 Alarm system batt. capacity weak. No restrictions. Make an appointment at a specialist workshop.

 Ez a hibaüzenet csak rövid időre jelenik meg a Pre-Ride-Check-hez kapcsolódóan.

Lehetséges ok:

A riasztóberendezés akkumulátora nincs teljesen feltöltve. A riasztó csak korlátozott ideig működik, ha le van kötve a gépjármű akkumulátora.

- Forduljon szakszervizhez, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad Márkaszervizhez fordul.

Riasztóberendezés (DWA) akkumulátora lemerült

–riasztóberendezéssel (DWA)^{GY}

 sárga fénnel világít.

 Alarm system battery empty. No independent alarm. Make an appointment at a specialist workshop.

 Ez a hibaüzenet csak rövid időre jelenik meg a Pre-Ride-Check-hez kapcsolódóan.

Lehetséges ok:

A riasztóberendezés akkumulátora lemerült. A riasztó nem működik, ha le van kötve a gépjármű akkumulátora.

- Forduljon szakszervizhez, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad Márkaszervizhez fordul.

Elektronikus olajszint ellenőrzés

 Az elektronikus olajszint ellenőrzés értékeli az olajszintet OK vagy Low! segítségével

Az elektronikus olajszint-ellenőrzés az alább feltételek teljesülése esetén működik, és adott esetben több mérésre is szükség lehet:

- A vezető a járművön ül, és előzetesen legalább 10 km/h sebességgel haladt a járművel.
- A motor legalább 20 másodperce alapjáraton jár.
- A motor elérte az üzemi hőmérsékletet.
- A jármű függőlegesen és sík felületen áll.
- Az oldaltámasz fel van hajtva és a jármű nem a középtámaszon áll.
- A rugóstag a terhelési állapotnak megfelelően van beállítva,

vagy a D-ESA Auto terhelési módban van.

Ha a mérés nem sikerül teljes mértékben, vagy a fent felsorolt feltételek nem teljesülnek, akkor az olajsztintet nem lehet kiértékelni. A tájékoztatás helyett vonalak (---) jelennek meg a kijelzőn.

Elektronikus olajsztint-ellenőrzés: ellenőrizze a motor olajsztintjét



Engine oil level.
Check engine oil level.

Lehetséges ok:

Az elektronikus olajsztint-érzékelő megállapította, hogy túl alacsony a motorolajsztint. Ha a jármű nem függőlegesen és nem sík talajon áll, ez az üzenet akkor is megjelenhet, ha az olajsztint megfelelő. A következő tankoláskor:

- Motorolajsztint ellenőrzése (184).

Amennyiben túl alacsony az olajsztintje a kémlelőablakban:

- Motorolaj utántöltése (185).

Amennyiben megfelelő az olajsztint a kémlelőablakban:

- Ellenőrizze, hogy az elektronikus olajsztint-ellenőrzés feltételei teljesülnek-e.

Ha az üzenet akkor is többször megjelenik, ha az olajsztint kézzel a MAX jelölés alatt van:

- Forduljon szakszervizhez, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad Márkaszervizhez fordul.

Hűtőfolyadék-hőmérséklet túl magas



piros fénnel világít.



Coolant temperature too high! Check coolant level. Continue driving in part. load to cool down.



FIGYELEM

Közlekedés túlmelegedett motorral

Motorkárok

- Mindenképp ügyeljen az alább ismertetett intézkedésekre.

Lehetséges ok:

Túl alacsony a hűtőfolyadék-sztint.

- Hűtőfolyadéksztint ellenőrzése (191).

Amennyiben túl alacsony a hűtőfolyadéksztint:

- Engedje lehűlni a motort.
- Hűtőfolyadék utántöltése (192).

44 KIJELZÉSEK

- A hűtőrendszert ellenőriztesse szakszervizben, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

Lehetséges ok:

A hűtőfolyadék hőmérséklete túl magas.

- Amennyiben lehetséges, a motor lehűtése érdekében csak részterheléssel haladjon. Ha a hűtőfolyadék hőmérséklete gyakran emelkedik túl magasra:
- A hibát a lehető leggyorsabban ki kell javítani szakszervizben, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

Hajtás meghibásodása



világít.



Engine! Have it checked by a specialist workshop.

Lehetséges ok:

A motorvezérlés a károsanyag-kibocsátásra kiható meghibásodást észlelt.

- A hibát ki kell javítani szakszervizben, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad Márkaszervizhez fordul.
- » Az út folytatása lehetséges, a károsanyag-kibocsátás értéke az előírt értékek felett van.

Hajtás súlyos meghibásodása



piros fénnnyel villog.



villog.

Lehetséges ok:

A motorvezérlés olyan hibát észlelt, amely a kipufogórendszer károsodását okozhatja.

- A hibát a lehető leggyorsabban ki kell javítani szakszervizben, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.
- » Tovább tud haladni, ez azonban nem javasolt.

Motorvezérlés meghibásodott



sárga fénnnyel világít.



No communication with engine control. Multiple sys. affected. Ride carefully to the next specialist workshop.

A motor vészüzemmódban működik



sárga fénnnyel világít.



Fault in the engine control. Onward journey possible. Ride carefully to next specialist workshop.



FIGYELMEZTETÉS

Szokatlan vezetési viselkedés a motor vészüzemmódban történő működtetésekor
Balesetveszély

- Kerülje az erős gyorsításokat és az előzési manővereket.

Lehetséges ok:

A motorvezérlés a motorteljesítményt vagy a fojtószelep reakcióját hátrányosan befolyásoló meghibásodást észlelt. A motor vészüzemmódban működik. Kivételes esetekben a motor leáll, és nem lehet újra beindítani.

- A hibát a lehető leggyorsabban ki kell javítani szakszervizben, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.
- » Tovább tud haladni, de előfordulhat, hogy nem áll rendelkezésre a megszokott motorteljesítmény és fordulatszám-tartomány.

Súlyos hiba a motorvezérlésben



piros fénnel villog.



Serious fault in the engine control! Riding at mod. speed pos.

Damage possible. Have checked by workshop.



FIGYELMEZTETÉS

A motor károsodása vészüzemmódban
Balesetveszély

- Lassan haladjon, kerülje az erős gyorsításokat és az előzési manővereket.
- Ha lehet, vitesse el a járművet, és szakszervizben, lehetőség szerint egy BMW Motorrad Márkaszer vízzel javíttassa meg.

Lehetséges ok:

A rendszer motorhibát fedezett fel, amelynek súlyos következményei lehetnek. A motor vészüzemmódban működik.

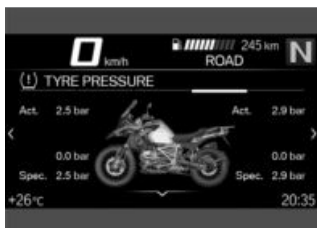
- Tovább tud haladni, ez azonban nem javasolt.
- Lehetőleg kerülje a nagy terheléseket és a magas fordulatszám-tartományokat.
- A hibát a lehető leggyorsabban ki kell javítani szakszervizben, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad Márkaszer vízhöz fordul.

46 KIJELZÉSEK

Gumiabroncsnyomás

–abroncsnyomás ellenőrző rendszerrel (RDC) ^{GY}

Az abroncsnyomás kijelzésére a MY VEHICLE menütablán és Check-Control üzeneteken kívül a TYRE PRESSURE tábla is rendelkezésre áll:



A bal oldali értékek az első kerékre, a jobb oldali értékek a hátsó kerékre vonatkoznak. Ha a tényleges és előírt abroncsnyomáson kívül a nyomáskülönbség is megjelenik. Közvetlenül a gyújtás bekapcsolása után csak csíkok jelennek meg. Az abroncsnyomásértékek átvitele csak akkor kezdődik meg, ha a jármű először átlépte az alábbi legkisebb sebességet:



Az RDC érzékelő nem aktív

min. 30 km/h (Csak a minimális sebesség túllépése után küld az RDC-érzékelő jelet a járműnek.)



Az abroncsnyomások a TFT kijelzőn hőmérséklet-kompenzációval jelennek meg, és mindig a következő abroncslevegő-hőmérsékletre vonatkoznak:

20 °C



Ha ezen kívül még a sárga vagy piros gumiabroncs szimbólum is megjelenik, figyelmeztetésről van szó. A nyomáskülönbség szintén színes felkiáltójellel van kiemelve.



Ha az adott érték eltérése a megengedett tűréshatáron belül van, akkor emellett az általános figyelmeztető lámpa sárga színnel világít.



Ha a mért abroncsnyomás a megengedett tűréshatáron kívülre esik, az általános figyelmeztető lámpa piros fénnel villog.

További információkat a BMW Motorrad RDC vonatkozásában „A technikáról részletesen” c. fejezetben a (172) oldaltól találhat.

Az abroncsnyomás a megengedett tűréshatáron belül van

–abroncsnyomás ellenőrző rendszerrel (RDC)^{GY}



sárga fénnel világít.



sárgán jelenik meg.



Tyre pressure does not match setpoint. Check tyre pressure.

Lehetséges ok:

A mért abroncsnyomás az engedélyezett tűréshatáron van.

- Korrigálja a keréknyomást.
- Az abroncsnyomás beállítása előtt vegye figyelembe a hőmérséklet-kompenzációra és az abroncsnyomás kiegyenlítésére vonatkozó információkat „A technikáról részletesen” című fejezetben:

» Hőmérséklet-kompenzáció (173)

» Abroncsnyomás kiigazítása (173)

» Az előírt abroncsnyomások az alábbi helyeken találhatók:

–A kezelési útmutató hátoldala

–Műszeregység TYRE PRES-SURE nézetben

–Ülés alatti információs tábla

Az abroncsnyomás a megengedett tűréshatáron kívül van

–abroncsnyomás ellenőrző rendszerrel (RDC)^{GY}



piros fénnel villog.



pirosan jelenik meg.



Tyre pressure does not match setpoint. Stop immediately! Check tyre pressure.



Tyre press. control. Loss of pressure. Stop immediately! Check tyre pressure.



FIGYELMEZTETÉS

Az abroncsnyomás a megengedett tűréshatáron kívül van.

Balesetveszély, a jármű nettulajdonságainak romlása.

- A vezetési stílus körülményekhez való igazítása.

48 KIJELZÉSEK

Lehetséges ok:

A mért abroncsnyomás az engedélyezett tűréson kívül esik.

- Ellenőrizze, nem sérültek-e az abroncsok, és tovább lehet-e velük haladni.

Amennyiben az abronccsal még tovább lehet haladni:

- A következő lehetőségénél állítsa be az abroncsnyomást megfelelő értékűre.
- Az abroncsnyomás beállítása előtt vegye figyelembe a hőmérséklet-kompenzációra és az abroncsnyomás kiegyenlítésére vonatkozó információkat „A technikáról részletesen” című fejezetben:
- » Hőmérséklet-kompenzáció (173)
- » Abroncsnyomás kiigazítása (173)
- » Az előírt abroncsnyomások az alábbi helyeken található:
 - A kezelési útmutató hátoldala
 - Műszeregység TYRE PRES-SURE nézetben
 - Ülés alatti információs tábla
- Az abroncsokat ellenőriztesse szakszervizben, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

 Terep üzemmódban az RDC-figyelmeztető üzenet kikapcsolható.

Amennyiben nem biztos benne, hogy az abronccsal tovább lehet haladni:

- Ne haladjon tovább.
- Lépjen kapcsolatba az autómentőkkel.

Adattovábbítási zavar

–abroncsnyomás ellenőrző rendszerrel (RDC)^{GY}



"---"

Lehetséges ok:

A jármű nem érte el a minimális sebességet (172).



Az RDC érzékelő nem aktív

min. 30 km/h (Csak a minimális sebesség túllépése után küld az RDC-érzékelő jelet a járműnek.)

- Nézze meg, mit mutat az RDC-kijelző nagyobb sebességnél. Tartós zavar csak abban az esetben lépett fel, ha az általános figyelmeztető lámpa is világít. Ebben az esetben:
- A hibát ki kell javítani szakszervizben, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad Márkaszervizhez fordul.

Lehetséges ok:

Zavar lépett fel az RDC-érzékelőkkel fenntartott rádiókapcsolatban. Ezt okozhatják a közelben üzemelő, rádióhullámokat kibocsátó berendezések, amelyek zavarják az RDC-vezérlő és az érzékelők közötti kapcsolatot.

- Nézze meg, mit mutat az RDC-kijelző, ha már tovább haladt. Tartós zavar csak abban az esetben lépett fel, ha az általános figyelmeztető lámpa is világít. Ebben az esetben:
- A hibát ki kell javítani szakszervizben, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad Márkaszervizhez fordul.

Az érzékelő hibás vagy rendszerhiba történt

–abroncsnyomás ellenőrző rendszerrel (RDC)^{GY}



sárga fénnel világít.



"---"

Lehetséges ok:

RDC érzékelők nélküli kerekek lettek beépítve.

- Szereljen be helyettük RDC-érzékelőkkel ellátott kerekeket.

Lehetséges ok:

1 vagy 2 RDC-érzékelő nem működik, vagy rendszerhiba lépett fel.

- A hibát ki kell javítani szakszervizben, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad Márkaszervizhez fordul.

Gyenge az abroncsnyomás-érzékelő akkumulátora

–abroncsnyomás ellenőrző rendszerrel (RDC)^{GY}



sárga fénnel világít.



RDC sensor battery weak. Function limited. Have it checked by a specialist workshop.



Ez a hibaüzenet csak rövid időre jelenik meg a Pre-Ride-Check-hez kapcsolódóan.

Lehetséges ok:

Az abroncsnyomás-érzékelő elemének töltöttségi szintje alacsony. Az abroncsnyomás-ellenőrző funkció működése csak korlátozott ideig biztosított.

- Forduljon szakszervizhez, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad Márkaszervizhez fordul.

50 KIJELZÉSEK

A bukásérzékelő meghibásodott

 Drop sensor faulty. Have it checked by a specialist workshop.

Lehetséges ok:

A bukásérzékelő nem működik.

- Forduljon szakszervizhez, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

Segélyhívás funkció korlátozottan elérhető

–intelligens segélyhívással^{GY}

 Emergency call failure. Make an appointment at a specialist workshop.

Lehetséges ok:

A segélyhívás automatikusan nem vagy BMW-n keresztül nem indítható.

- Vegye figyelembe az intelligens segélyhívásra vonatkozó, a (66) oldaltól található információkat.
- Forduljon szakszervizhez, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

Oldaltámasz-felügyelet meghibásodott

 Side stand monitoring faulty. Onward journey possible. Engine stop. when stationary! Have checked by workshop.

Lehetséges ok:

Az oldaltámasz-kapcsoló vagy annak kábelezése sérült. Ha a jármű sebessége 5 km/h alá csökken, a motor leáll, és az utat nem lehet folytatni.

- Forduljon szakszervizhez, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

ABS-öndiagnosztika nem fejeződött be

 villog.

Lehetséges ok:

 Az ABS-öndiagnosztika nem fejeződött be

Az ABS-funkció nem áll rendelkezésre, mert az öndiagnosztika nem fejeződött be. (A kerékfordulatszám-érzékelők ellenőrzéséhez a motorke-rekprának el kell érnie a minimális sebességet 5 km/h)

- Lassan induljon el. Vegye figyelembe, hogy az öndiag-

nosztika befejezéséig az ABS funkció nem áll rendelkezésre.

ABS hiba



világít.



Limited ABS availability! Onward journey possible. Ride carefully to next specialist workshop.

Lehetséges ok:

Az ABS-vezérlő hibát észlelt. A részben integrált fék és Dynamic Brake Control nem működnek. Az ABS funkció részben áll rendelkezésre.

- Tovább tud haladni. Vegye figyelembe az esetlegesen ABS-hibaüzenethez vezető különleges helyzetekkel kapcsolatos információkat (162).
- A hibát a lehető leggyorsabban ki kell javítani szakszervizben, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

ABS meghibásodott



világít.



ABS failure! Onward journey possible. Ride carefully to next specialist workshop.

Lehetséges ok:

Az ABS-vezérlő hibát észlelt. Az ABS funkció nem áll rendelkezésre.

- Tovább tud haladni. Vegye figyelembe az esetlegesen ABS-hibaüzenethez vezető különleges helyzetekkel kapcsolatos információkat (162).
- A hibát a lehető leggyorsabban ki kell javítani szakszervizben, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

ABS Pro meghibásodott



világít.



ABS Pro failure! Onward journey possible. Ride carefully to next specialist workshop.

Lehetséges ok:

Az ABS Pro funkció felügyelete hibát észlelt. Az ABS Pro funkció nem áll rendelkezésre. Az ABS funkció továbbra is rendelkezésre áll. Az ABS csak egyenes haladás közben végzett fékezéskor támogatott.

- Tovább tud haladni. Vegye figyelembe az esetlegesen ABS Pro-hibákhoz vezető különleges helyzetekkel kapcsolatos

52 KIJELZÉSEK

latos további információkat (162).

- A hibát a lehető leggyorsabban ki kell javíttatni szakszervízben, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervízhez fordul.

DTC-beavatkozás



gyorsan villog.

A DTC-rendszer instabilitást érzékelt a hátsó keréken, ezért csökkenti a forgatónyomatékot. Az ellenőrző és figyelmeztető lámpa az DTC-beavatkozás időtartamánál hosszabb ideig villog. Ezáltal a vezető a kritikus menethelyzet után vizuális visszajelzést kap a beavatkozásról.

A DTC-önndiagnosztika nem fejeződött be



lassan villog.

Lehetséges ok:



A DTC-önndiagnosztika nem fejeződött be

A DTC funkció nem áll rendelkezésre, mert az önndiagnosztika nem fejeződött be. (A kerékfordulatszám-érzékelők ellenőrzéséhez a motorke-rek-párnak járó motorral el kell érnie egy minimális sebességet: min. 5 km/h)

- Lassan induljon el. Vegye figyelembe, hogy az önndiagnosztika befejezéséig a DTC funkció nem áll rendelkezésre.

DTC kikapcsolva



világít.



Off!



Traction control deactivated.

Lehetséges ok:

A vezető kikapcsolta a DTC rendszert.

- DTC bekapcsolása (74).

A DTC korlátozottan elérhető



világít.



Traction control limited! Onward journey possible. Ride care-

fully to next specialist workshop.

Lehetséges ok:

A DTC-vezérlő hibát észlelt.



FIGYELEM

Alkatrészek károsodása

Például az érzékelők károsodása és az ebből fakadó hibás működések

- Ne vigyen magával tárgyat a vezető- ill. az utasülés alatt.
- Biztosítsa a szerszámkészletet.

- A fordulatszám-érzékelőt ne tegye tönkre.
- Vegye figyelembe, hogy a DTC funkció csak korlátozottan áll rendelkezésre.
- Tovább tud haladni. Vegye figyelembe az esetlegesen DTC-hibákhoz vezető helyzetekkel kapcsolatos információkat (►► 164).
- A hibát a lehető leggyorsabban ki kell javíttatni szakszervízben, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervízhez fordul.

DTC-hiba



világít.



Traction control failure! Onward journey possible. Ride carefully to next specialist workshop.

Lehetséges ok:

A DTC-vezérlő hibát észlelt.



FIGYELEM

Alkatrészek károsodása

Például az érzékelők károsodása és az ebből fakadó hibás működések

- Ne vigyen magával tárgyat a vezető- ill. az utasülés alatt.
- Biztosítsa a szerszámkészletet.

- A fordulatszám-érzékelőt ne tegye tönkre.
- Vegye figyelembe, hogy a DTC funkció nem, vagy csak korlátozottan áll rendelkezésre.
- Tovább tud haladni. Vegye figyelembe az esetlegesen DTC-hibákhoz vezető helyzetekkel kapcsolatos információkat (►► 164).
- A hibát a lehető leggyorsabban ki kell javíttatni szakszervízben, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervízhez fordul.

54 KIJELZÉSEK

D-ESA-hiba



sárga fénnel világít.



Spring strut adjustment faulty! Onward journey possible. Ride carefully to next specialist workshop.

Lehetséges ok:

A D-ESA-vezérlő hibát észlelt. Ezt a lengéscsillapítás és/vagy a rugó átállítása okozhatja. Terhelési üzemmódban az Auto utazásihelyzet-kiegyenlítés működési zavara is ok lehet. Elképzelhető, hogy a motorkerék-pár lengéscsillapítása ebben az állapotban rendkívül kemény, és a vezetése – különösen a rossz útpályákon – kényelmetlen. Az is lehet, hogy a rugó-előfeszítés nincs megfelelően beállítva.

- A hibát a lehető leggyorsabban ki kell javítani szakszervizben, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

Tartalék üzemanyag használatban



Tartalék üzemanyag elérve. Álljon meg a következő benzinkútnál.



FIGYELMEZTETÉS

A motor egyenetlenül jár, vagy leáll a túl kevés üzemanyag miatt

Balesetveszély, a katalizátor károsodik

- Ezért az üzemanyagtartályt soha ne hagyja teljesen kiürülni.

Lehetséges ok:

Az üzemanyagtartályban már csak a tartalék üzemanyag van.



Tartalék üzemanyag mennyisége

kb. 4 l

- A tankolás folyamata (150).

Hill Start Control aktív



Megjelenik a zöld megállás szimbólum.

Lehetséges ok:

A vezető bekapcsolta a Hill Start Control (175) rendszert.

- Kapcsolja ki a Hill Start Control rendszert.
- Hill Start Control használata (84).

Hill Start Control automatikusan kikapcsol



Villog a sárga megállás szimbólum.

Lehetséges ok:

A Hill Start Control automatikusan kikapcsol.

- Az oldaltámaszt kihajtották.
- » Az oldaltámasz kihajtásakor kikapcsol a Hill Start Control.
- A motort leállították.
- » A Hill Start Control leállított motor esetén kikapcsol.
- Hill Start Control használata (111► 84).

Hill Start Control nem aktiválható



Megjelenik az áthúzott megállás szimbólum.

Lehetséges ok:

A Hill Start Control nem aktiválható.

- Hajtsa vissza az oldaltámaszt.
- » Hill Start Control csak akkor működik, ha az oldaltámasz be van hajtva.
- Indítsa el a motort.
- » Hill Start Control csak akkor működik, ha a motor jár.

Fokozat nincs betanítva

–Pro váltóasszisztenssel^{GY}



A sebességfokozat-kijelző villog. A Pro váltóasszisztensnek nincs funkciója.

Lehetséges ok:

–Pro váltóasszisztenssel^{GY}

A sebességváltó-érzékelő nincs teljesen betanítva.

- A N legyen üresjáratban, és hagyja a motort legalább 10 másodpercig álló helyzetben működni az üresjárat betanulásához.
- A tengelykapcsoló működtetésével kapcsoljon minden fokozatot, és haladjon mindegyik fokozatban legalább 10 másodpercig.
- » A sebességfokozat-kijelző villogni kezd, ha a sebességváltó-érzékelő betanítása sikertelenül.
- Ha a sebességváltó-érzékelő teljesen be van tanítva, akkor a Pro váltóasszisztens az (111► 174) részben leírtak szerint működik.
- Ha a betanítás sikertelenül zárul, a hibát ki kell javítani szakszervizben, lehetőleg egy BMW Motorrad partnernél.

A vészvillogó bekapcsol



zölden villog.



zölden villog.

56 KIJELZÉSEK

Lehetséges ok:

A vezető bekapcsolta a vészvillogót.

- Vészvillogó használata (72).

Szervizkijelző



Ha a szerviz időpontja elmúlt, a dátum- és a kilométer-kijelző mellett az általános figyelmeztető lámpa is sárga fénnel világít.

Ha a szerviz időpontja elmúlt, megjelenik egy sárga színű Check-Control üzenet. Ezenkívül a szerviz, a szervizidőpont és a hátralévő távolság kijelzései a MY VEHICLE és SERVICE REQUIREMENTS menütáblákon felkiáltójellel vannak kiemelve.



Ha a szervizkijelző a szervizelés időpontja előtt több mint egy hónappal megjelenik, akkor újra be kell állítani az aktuális dátumot. Ez akkor fordulhat elő, ha leválasztotta az akkumulátort.

Szerviz esedékes



fehéren jelenik meg.

Service due! Have service performed by a specialist workshop.

Lehetséges ok:

A szervizelés a futásteljesítmény vagy a dátum alapján esedékes.

- A szervizelést egy szak-szervizben, lehetőleg egy BMW Motorrad partnernél, rendszeresen el kell végeztetni.

» Így fennmarad a jármű üzemi és közlekedésbiztonsága.
» Biztosítva van a jármű lehető legjobb értékállandósága.

A szervizidőpont elmúlt



sárga fénnel világít.



sárgán jelenik meg.

Service overdue! Have service performed by a specialist workshop.

Lehetséges ok:

A szervizelés a futásteljesítmény vagy a dátum alapján régen esedékes.

- A szervizelést egy szak-szervizben, lehetőleg egy BMW Motorrad partnernél, rendszeresen el kell végeztetni.

» Így fennmarad a jármű üzemi és közlekedésbiztonsága.
» Biztosítva van a jármű lehető legjobb értékállandósága.

KEZELÉS

04

GYÚJTÁSKAPCSOLÓ ÉS KORMÁNYZÁR	60
GYÚJTÁS KEYLESS RIDE KULCCSAL	62
VÉSZLEÁLLÍTÓ KAPCSOLÓ	66
INTELLIGENS SEGÉLYHÍVÁS	66
VILÁGÍTÁS	69
NAPPALI MENETFÉNY	70
VÉSZVILLOGÓ	72
IRÁNYJELZŐ	72
VONÓERŐ-SZABÁLYOZÁS (DTC)	73
ELEKTRONIKUS FUTÓMŰ-BEÁLLÍTÁS (D-ESA)	74
VEZETÉSI ÜZEMMÓD	77
PRO ÜZEMMÓD	80
SEBESSÉGTARTÓ AUTOMATIKA	81
ELINDULÁSI ASSZISZTENS	84
RIASZTÓBERENDEZÉS (DWA)	87
ABRONCSNYOMÁS-ELLENŐRZŐ RENDSZER (RDC)	90
FŰTÉS	90
TÁROLÓREKESZ	92

60 KEZELÉS

GYÚJTÁSKAPCSOLÓ ÉS KORMÁNYZÁR

Járműkulcs

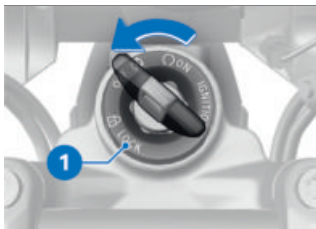
2 járműkulcsot kap kézhez. A kulcs elvesztése esetén kövesse az elektronikus indításgátló (EWS) (► 61) útmutatóját.

Ugyanaz a járműkulcs való a gyújtáskapcsolóhoz, a tanksapkához és az ülés zárjához.

Külön kérésre megoldható, hogy a csomagtartódobozok és a Topcase doboz is nyithatók legyenek a járműkulccsal. Ehhez forduljon szakszervizhez, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

Kormányzár reteszélése

- Forgassa ütközésig balra a kormányt.



- Forgassa a jármű kulcsát az 1 jelű pozícióba, miközben a kormányt kissé mozgatja.

- » A gyújtás, a világítás és az összes funkció kikapcsol.
- » Ezzel reteszeli a kormányzár.
- » Kihúzhatja a jármű kulcsát.

Gyújtás bekapcsolása



- Helyezze be a járműkulcsot a gyújtáskapcsolóba, és forgassa a pozícióba 1.
- » A helyzetjelző világítás és az összes funkció be van kapcsolva.
- » Pre-Ride-Check végrehajtása. (► 140)
- » ABS-ön diagnosztika folyamatban. (► 141)
- » DTC-ön diagnosztika folyamatban. (► 142)

Üdvözlőlámpa

- Kapcsolja be a gyújtást.
- » A helyzetjelző röviden felvillan. –nappali menetfényvel^{GY}
- » A nappali menetfény röviden felvillan.◁
- kiegészítő fényszóróval^{GY}
- » A kiegészítő fényszórók röviden felvillannak.◁

Gyújtás kikapcsolása



- Forgassa a jármű kulcsát az **1** jelű pozícióba.
- » A gyújtás kikapcsolása után a műszeregység még egy ideig bekapcsolva marad, és adott esetben mutatja az esetleges hibajelzéseket.
- » A kormányzár kioldott állapotban van.
- » Korlátozott ideig üzemeltethet kiegészítő készülékeket.
- » Az akkumulátor a csatlakozóaljzaton keresztül tölthető.
- » Kihúzhatja a jármű kulcsát.

–nappali menetfénnyel^{GY}

- A gyújtás kikapcsolása után a nappali menetfény rövidesen kikapcsolt.◁

–kiegészítő fényszóróval^{GY}

- A gyújtás kikapcsolása után a kiegészítő fényszórók rövidesen kikapcsolnak.◁

Elektronikus indításgátló (EWS)

A motorkerékpár elektronikája a gyújtáskapcsoló-kormányzár egységben található gyűrűantennán keresztül beolvassa a járműkulcsban rögzített adatokat. A motorvezérlő csak akkor engedí a motort beindítani, ha a járműkulcs "jogosultságának" ellenőrzése sikeresen megtörtént.

 Ha az indításhoz használt járműkulcshoz másik járműkulcs is rögzítve van, előfordulhat, hogy az elektronika ettől "megzavarodik", és nem engedélyezi a motor indítását. A járműkulcsokat mindig egymástól elkülönítve tárolja.

Ha elveszít egy járműkulcsot, akkor azt BMW Motorrad márkaszervize segítségével letiltatja.

Az ehhez a motorkerékpárhoz tartozó összes többi járműkulcsot magával kell vinnie. A letiltott járműkulccsal a motor többé nem indítható be, a letiltott járműkulcsot azonban újra lehet engedélyeztetni.

Tartalék kulcsok csak a BMW Motorrad márkaszervizein keresztül szerezhetők be. A szerviz köteles ellenőrizni a jogosultságát, mivel a

62 KEZELÉS

járműkulcsok egy biztonsági rendszer részét képezik.

GYÚJTÁS KEYLESS RIDE KULCCSAL

–ezzel: Keyless Ride^{GY}

Járműkulcs

 A távirányítós kulcs ellenőrző lámpája addig villog, amíg keresi a távirányítós kulcsot.

Ha felismeri a távirányítós, ill. pótkulcsot, akkor kialszik a fény.

Ha nem ismeri fel a távirányítós, ill. pótkulcsot, akkor rövid ideig világít.

Egy távirányítós kulcsot és egy pótkulcsot kap. A kulcs elvesztése esetén kövesse az elektronikus indításgátló (EWS) (▶▶▶ 61) útmutatóját.

A gyújtást, tanksapkát, központi zárat és riasztóberendezést a távirányítós kulcs vezérli. Az ülés zára, a tárolórekeszek, a Topcase és a csomagtartódoboz kéziként is kezelhető.

 A távirányítós kulcs hatótávolságán kívülről (pl. a csomagtartódobozban vagy a Topcase-ben) a jármű nem indítható.

Ha a rendszer továbbra sem érzékeli a távirányítós kulcsot, akkor kb. 1,5 perc elteltével

kikapcsolja a gyújtást, hogy kímélje az akkumulátort.

Ajánljuk, hogy a távirányítós kulcsot hordja magánál (pl. kabátzsebben), és szükség esete a pótkulcsot is tartsa magánál.



A Keyless Ride távirányítós kulcs hatótávolsága

–ezzel: Keyless Ride^{GY}

kb. 1 m◁

Kormányzár reteszelése Előfeltétel

A kormány balra ütközésig el van fordítva. A távirányítós kulcs a vételi körzetben van.



- Tartsa nyomva az **1** jelű gombot.
- » A kormányzár hallhatóan beretesz.
- » A gyújtás, a világítás és az összes funkció kikapcsol.
- A kormányzár kireteszeléséhez nyomja meg röviden az **1** jelű gombot.

Gyújtás bekapcsolása

Előfeltétel

A távirányítós kulcs a vételi körzetben van.



- A gyújtás bekapcsolása **kétféle** módon történhet.

1. változat:

- Nyomja meg röviden a gombot **1**.
 - » A helyzetjelző világítás és az összes funkció be van kapcsolva.
 - nappali menetfénnel^{GY}
 - » A nappali menetfény be van kapcsolva.◁
 - kiegészítő fényszóróval^{GY}
 - » A kiegészítő fényszórók be vannak kapcsolva.◁
 - » Pre-Ride-Check végrehajtása. (111111▶ 140)
 - » ABS-ön diagnosztika folyamatban. (111111▶ 141)

2. változat:

- A kormányzár biztosítva van, tartsa nyomva az **1** jelű gombot.
 - » A kormányzár kireteszel.
 - » A helyzetjelző világítás és az összes funkció bekapcsol.
 - » Pre-Ride-Check végrehajtása. (111111▶ 140)
 - » ABS-ön diagnosztika folyamatban. (111111▶ 141)

Gyújtás kikapcsolása

Előfeltétel

A távirányítós kulcs a vételi körzetben van.



- A gyújtás kikapcsolása **kétféle** módon történhet.

1. változat:

- Nyomja meg röviden a gombot **1**.
 - » A világítás kikapcsol.
 - » A kormányzár reteszelve van.

64 KEZELÉS

2. változat:

- Forgassa ütközésig balra a kormányt.
- Tartsa nyomva az **1** jelű gombot.
- » A világítás kikapcsol.
- » A kormányzár bereteszel.

EWS elektronikus indításgátló

A motorkerékpár elektronikája a távirányítású zárban található gyűrűantennán keresztül beolvassa a távirányítós kulcsban rögzített adatokat. A motorvezérlő csak akkor engedi a motort beindítani, ha a távirányítós kulcs „jogosultságának” ellenőrzése sikeresen megtörtént.

 Ha az indításhoz használt távirányítós kulcshoz másikkal távirányítós kulcs is rögzítve van, előfordulhat, hogy az elektronika ettől "megzavarodik", és nem engedélyezi a motorindítását.

A távirányítós kulcsokat mindig egymástól elkülönítve tárolja.

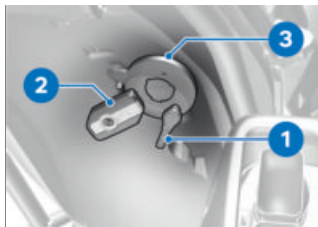
Ha elveszít egy távirányítós kulcsot, akkor azt a BMW Motorrad márkaszervize segítségével letiltathatja. Az ehhez a motorkerékpárhoz tartozó összes többi járműkulcsot magával kell vinnie.

A letiltott távirányítós kulccsal a motor többé nem indítható be,

a letiltott távirányítós kulcsot azonban újra lehet engedélyeztetni.

Tartalék kulcsok csak a BMW Motorrad márkaszervizein keresztül szerezhetők be. A szerviz köteles ellenőrizni a jogosultságát, mivel a távirányítós kulcsok egy biztonsági rendszer részét képezik.

A távirányítós kulcs eleme lemerült vagy a távirányítós kulcs elveszett



- A kulcs elvesztése esetén kövesse az elektronikus indításgátló (**EWS**) útmutatóját.
- Ha menet közben esetleg elvesztené a távirányítós kulcsot, a tartalék kulccsal a jármű elindítható.
- Ha a távirányítós kulcs eleme lemerült, akkor a hátsó kerék burkolatát a távirányítós kulccsal megérintve a jármű elindítható.
- A tartalék kulcsot **1**, ill. a lemerült távirányítós kulcsot **2** a

hátsókerék-burkolatnál tartsa az antenna **3** magasságában.



A tartalék kulcsnak, illetve a lemerült távirányítós kulcsnak a hátsó sárvédőn **kell lennie**.



Időtartam, ami alatt el kell indítani a motort. Ezt követően újra ki kell nyitni.

30 s

- » Pre-Ride-Check végrehajtása.
- A rendszer felismerte a rádiós kulcsot.
- Beindíthatja a motort.
- Motor beindítása (140).

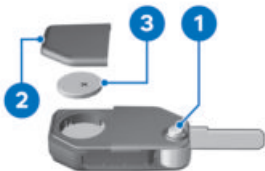
Távirányítós kulcs elemének cseréje

Ha rövid vagy hosszú nyomásra a távirányítós kulcs nem reagál:

- A távirányítós kulcs eleme nem rendelkezik a teljes kapacitásával.



Remote key battery weak. Limited central locking function. Change battery.



- Nyomja meg az **1** jelű gombot.
- » A kulcstoll kinyílik.
- Nyomja fel az elemtartó fedelét **2**.
- Szerelje ki az elemet **3**.
- A lemerült elemet a törvényi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa, és ne dobja a háztartási hulladékba.



FIGYELEM

Nem megfelelő, vagy szakszerűtlenül beszerelt elemek
Alkatrészkárok

- Az előírt típusú akkumulátort használja.
- Az akkumulátor behelyezésénél ügyeljen a megfelelő polaritásra.
- Az új elemet a pozitív pólusával felfelé helyezze be.



Akkumulátortípus

Keyless Ride távirányítós kulcshoz

66 KEZELÉS



Akkumulátortípus

CR 2032

- Helyezze vissza az elemtartó fedelét **2**.
- » A vörös LED villog a műszeregységen.
- » A távirányítós kulcs ismét használatra kész.

VÉSZLEÁLLÍTÓ KAPCSOLÓ



1 Vészleállító kapcsoló



FIGYELMEZTETÉS

A vészleállító megnyomása menet közben.

Bukásveszély a blokkoló hátsó kerék miatt.

- Menet közben ne nyomja meg a vészleállító kapcsolót.

A vészleállító kapcsoló segítségével a motort egyszerűen és gyorsan leállíthatja.



- A** Motor kikapcsolva
B Üzemi állapot

INTELLIGENS SEGÉLYHÍVÁS

–intelligens segélyhívással^{GY}

Segélyhívás a BMW-n keresztül

Az SOS gombot csak vészhelyzetben nyomja meg.

Ha nem lehet segélyhívást kezdeményezni a BMW-n keresztül, akkor is megvalósítható a segélyhívás egy nyilvános szám felhívásával. Ez egyebek között az adott mobilhálózattól és a nemzeti előírásoktól függ.

A segélyhívás technikai okok miatt kedvezőtlen körülmények esetén nem biztosítható, pl. mobiltelefonos vételi lehetőség nélküli területeken.

Segélyhívás nyelve

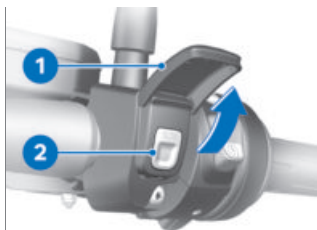
Minden járműhöz rendeltetési piacától függően egy nyelv van hozzárendelve. Ezen a nyelven jelentkezik a BMW Call Center.

 A segélyhívás nyelvének átállítását csak a BMW Motorrad partner végezheti. Ez a járműhöz hozzárendelt nyelv különbözik a vezető által a TFT kijelzőn kiválasztható kijelzési nyelvektől.

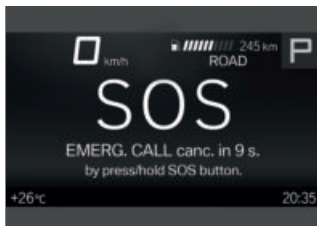
Kézi segélyhívás

Előfeltétel

Vészhelyzet következett be. A jármű áll. A gyújtás be van kapcsolva.

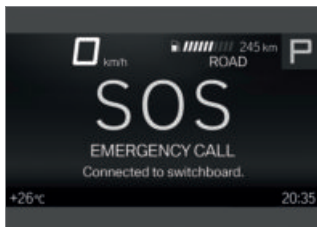


- Hajtsa fel a fedelet **1**.
- Nyomja meg röviden a **2** jelű SOS gombot.



A segélyhívás indításáig hátralévő idő látható. Fenti idő alatt lehetséges a segélyhívás megszakítása.

- Nyomja meg a vészleállító kapcsolót a motor leállításához.
- Vegye le a sisakot.
- » Az időautomatika leteltével beszédkapcsolat jön létre a BMW Call Center-rel.



A kapcsolat létrejött.

68 KEZELÉS



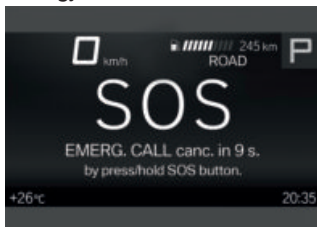
- A mikrofonnal **3** és a hangszóróval **4** közölje az információkat a mentőszolgálattal.

Automatikus segélyhívás

A gyújtás bekapcsolása után az intelligens segélyhívás automatikusan aktívá válik és reagál, ha bukás következik be.

Segélyhívás kisebb esésnél

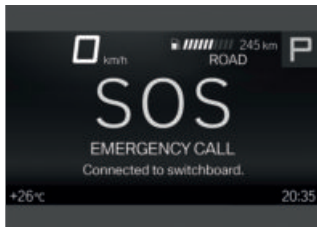
- Kiseb esés vagy ütközés észlelhető.
- » Hangjelzés hallható.



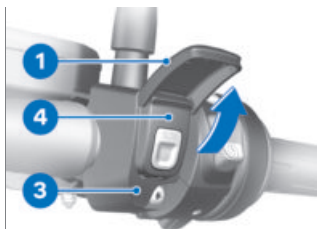
A segélyhívás indításáig hátralévő idő látható. Fenti idő alatt lehetséges a segélyhívás megszakítása.

- Ha lehetséges, vegye le a sisakot és állítsa le a motort.

» Beszédkapcsolat jön létre a hívó és a BMW Call Center között.



A kapcsolat létrejött.



- Hajtsa fel a fedelet **1**.
- A mikrofonnal **3** és a hangszóróval **4** közölje az információkat a mentőszolgálattal.

Segélyhívás súlyos esésnél

- Súlyos esés vagy ütközés észlelhető.
- » A segélyhívás késleltetés nélkül automatikusan megtörténik.

VILÁGÍTÁS

Tompított fény és helyzetjelző

A helyzetjelző a gyújtás bekapcsolását követően automatikusan világítani kezd.



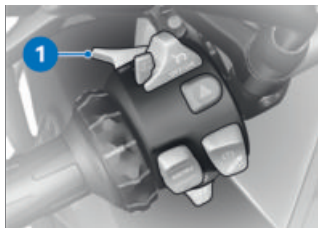
A helyzetjelző terheli az akkumulátort. A gyújtást csak rövid időre kapcsolja be.

A tompított fény a motor beindítását követően automatikusan világítani kezd.

–nappali menetfénnel^{GY}
Napközben a tompított fény helyett a nappali menetfény is használható.

Távolsági fényszóró és fénykürt

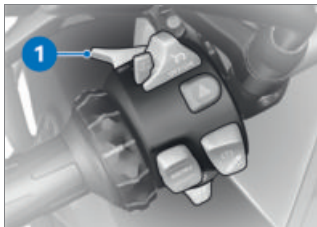
- Gyújtás bekapcsolása (☛ 60).



- A távolsági fényszóró bekapcsolásához nyomja előre az **1** jelű kapcsolót.
- A fénykürt működtetéséhez húzza hátra az **1** jelű kapcsolót.

Helyzetjelzők

- Kapcsolja ki a gyújtást.



- Közvetlenül a gyújtás kikapcsolása után nyomja hátra, majd tartsa úgy az **1** gombot, amíg a helyzetjelzők be nem kapcsolnak.
- » A járművilágítás egy percig működik, majd automatikusan újra kikapcsol.
- Ez jól kihasználható például a jármű leállításakor a ház ajtajáig vezető út megvilágítására.

Parkolófény

- Gyújtás kikapcsolása (☛ 61).



- Közvetlenül a gyújtás kikapcsolása után nyomja balra,



- A nappali menetfény bekapcsolásához nyomja meg az **1** jelű gombot.



A nappali menetfény ellenőrző lámpája világít.

- » A tompított fény és az első helyzetjelző fény kikapcsol.
- Sötétben vagy alagutakban: A nappali menetfény kikapcsolásához, illetve a tompított fény és az első helyzetjelző fény bekapcsolásához nyomja le ismételtén az **1** jelű gombot.



Ha bekapcsolt nappali menetfénynél a távolsági fényszórókat bekapcsolja, a nappali menetfény kb. 2 másodperc múlva kikapcsol, és a távolsági fényszóró, a tompított fény és az első helyzetjelző bekapcsol.

Ha a távolsági fényszórót kikapcsolja, a nappali menetfény nem kapcsol be automatikusan, hanem szükség esetén manuálisan újra bekapcsolható.

Automatikus nappali menetfény



Az átkapcsolás a nappali menetfény és a tompított fény között, beleértve az első helyzetjelzőt, automatikusan is megtörténhet.



FIGYELMEZTETÉS

Az automatikus nappali menetfény nem helyettesíti a fényviszonyok vezető általi felmérését

Balesetveszély

- Leromlott fényviszonyok között kapcsolja ki az automatikus nappali menetfényt.

- Az Settings, Vehicle settings menüben Lights a Auto. daytime light funkció bekapcsolása.



Az automatikus nappali menetfény ellenőrző lámpája világít.

- » Ha a környező fényerő egy bizonyos érték alá esik, a tompított fény automatikusan bekapcsol (pl. alagútban). Ha a környező fényerő megint elégséges, megint a nappali menetfény kapcsol be.



Ha a nappali menetfény működik, a nappali menetfény ellenőrző lámpája világít.

72 KEZELÉS

A fény manuális kezelése bekapcsolt automatika esetén

- Ha megnyomja a nappali menetfény gombját, a nappali menetfény kikapcsolódik, a tompított fény és az első helyzetjelzőfény pedig bekapcsolódik (pl. alagútba hajtáskor, amikor a nappali menetfény automatika a környezeti fényerő miatt késleltetve reagál).
- Ha a nappali menetfény automatikáját ismét lenyomja, a nappali menetfény automatika újból aktívvá válik, vagyis a megfelelő környezeti fényerő elérésével a nappali fény ismét bekapcsol.

VÉSZVILLOGÓ

Vészvillogó használata

- Gyújtás bekapcsolása (➡ 60).



A vészvillogó terheli az akkumulátort. A vészvillogót csak rövid időre kapcsolja be.



- A vészvillogó bekapcsolásához nyomja meg az **1** jelű gombot.
- » Kikapcsolhatja a gyújtást.
- A vészvillogó kikapcsolásához adott esetben kapcsolja be a gyújtást és ismételten nyomja meg az **1** jelű gombot.

IRÁNYJELZŐ

Írányjelzők használata

- Gyújtás bekapcsolása (➡ 60).



- A bal oldali irányjelző bekapcsolásához nyomja balra az **1** jelű gombot.
- A jobb oldali irányjelző bekapcsolásához nyomja jobbra az **1** jelű gombot.

- Az irányjelző kikapcsolásához állítsa vissza az **1** jelű gombot a középső állásba.

Komfort irányjelző



Az **1** jelű gomb jobbra vagy balra nyomását követően az irányjelzők automatikusan kikapcsolnak a következő feltételek mellett:

- 30 km/h alatti sebesség:
50 m-es útszakasz megtétele után.
- 30 km/h és 100 km/h közötti sebesség: sebességfüggő útszakasz után vagy gyorsításnál.
- 100 km/h feletti sebesség:
ötszöri villogás után.

Az **1** jelű gomb némileg hosszadalmas jobbra vagy balra nyomását követően az irányjelzők már csak a sebességfüggő útszakasz elérése után kapcsolnak ki automatikusan.

VONÓERŐ-SZABÁLYOZÁS (DTC)

DTC kikapcsolása

- Gyújtás bekapcsolása (60).



A dinamikus vonóerő-szabályozás (DTC) funkció menet közben is kikapcsolható.



- Tartsa nyomva az **1** jelű gombot, amíg a DTC ellenőrzőlámpa másképpen nem jelenik meg.

Az **1** jelű gomb megnyomása után azonnal megjelenik a DTC ON rendszerállapot.



világít.

Megjelenik a lehetséges OFF! DTC rendszerállapot.

- Engedje el az **1** jelű gombot az állapot átkapcsolása után. Rövid időre megjelenik az új DTC rendszerállapot (OFF!).

74 KEZELÉS



továbbvilágít.

» A DTC funkció ki van kapcsolva.

DTC bekapcsolása



- Tartsa nyomva az **1** jelű gombot, amíg a DTC ellenőrző-lámpa másképpen nem jelenik meg.

Az **1** jelű gomb megnyomása után azonnal megjelenik a DTC OFF! rendszerállapot.



kialszik, befejezetlen ön-diagnosztika esetén pedig elkezd villogni.

Megjelenik a lehetséges ON DTC rendszerállapot.

- Engedje el az **1** jelű gombot az állapot átkapcsolása után.



nem világít, illetve tovább villog.

Rövid időre megjelenik az új DTC rendszerállapot (ON).

» A DTC funkció be van kapcsolva.

- Alternatív megoldás: kapcsolja ki, majd újra be a gyújtást.

- A vonóerő-szabályozással (DTC) kapcsolatban további információkat a „Műszaki részletek” című fejezetben talál:

» Hogyan működik a vonóerő-szabályozás? (III 163)

ELEKTRONIKUS FUTÓMŰ-BE-ÁLLÍTÁS (D-ESA)

Dynamic ESA beállítási lehetőségek

–ezzel: Dynamic ESA^{GY}

A Dynamic ESA elektronikus futómű-beállítás a motorkerékpárt automatikusan hozzáigazítja a terheléshez. Ha a rugóelőfeszítés **Auto** üzemmódra van állítva, akkor a vezetőnek nem kell foglalkoznia a terhelésbeállítással.

További információkat a Dynamic ESA vonatkozásában „A technikáról részletesen” című fejezetben talál (III 166).

Választható lengéscsillapítási módok

–Közüti használathoz: Road és Dynamic

–Terephasználathoz: Enduro

Választható terhelési beállítások

- Előre megadott minimális rugó-előfeszítés: Min
- Aktív utazási helyzet kiegyenlítés a rugó-előfeszítés automatikus beállításával: Auto
- Előre megadott maximális rugó-előfeszítés: Max

 A BMW Motorrad a **Auto** futóműbeállítást ajánlja.

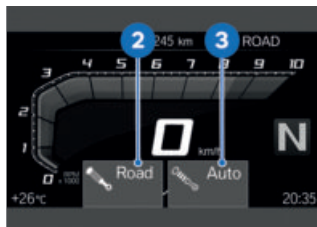
Futómű-beállítás megjelenítése

–ezzel: Dynamic ESA^{GY}

- Gyújtás bekapcsolása (➡ 60).



- Röviden nyomja meg az **1** jelű gombot az aktuális beállítás megjelenítéséhez.



Közvetlenül az **1** gomb megnyomása után megjelennek a **2** lengéscsillapítás és **3** rugó-előfeszítés gyári beállításai.

» A kijelzőről rövid időn belül automatikusan eltűnnek a megjelenített adatok.

Lengéscsillapítás beállítása

–ezzel: Dynamic ESA^{GY}

- Gyújtás bekapcsolása (➡ 60).



- Röviden nyomja meg az **1** jelű gombot az aktuális beállítás megjelenítéséhez.

76 KEZELÉS

Lengéscsillapítás beállítása:

- Nyomja meg többször röviden az **1** jelű gombot, amíg a kijelzőn a kívánt beállítás meg nem jelenik.

 A csillapítás menet közben is állítható.



Megjelenik a kiválasztó nyíl **4**.

» A **4** jelű kiválasztó nyíl eltűnik az állapot átkapcsolása után. Az alábbi beállítások adhatók meg:

- Road: lengéscsillapítás a kényelmes utcai haladáshoz
- Dynamic: lengéscsillapítás a dinamikus utcai haladáshoz
- Enduro: csillapítás terephasználathoz. Csak **ENDURO** ill. **ENDURO PRO** üzemmódokban választható, és ezekben a üzemmódokban sincs további beállítási lehetőség.

A következő üzenet jelenik meg, ha a kiválasztott üzemmódban nem lehetséges beállí-

tás: In **ENDURO** riding mode damp. not adjustable.

Rugó-előfeszítés beállítása



Rugó-előfeszítés beállítása:

- Motor beindítása (140).
- Tartsa lenyomva az **1** jelű gombot, amíg a kijelzőn a kívánt beállítás meg nem jelenik.

 BMW Motorrad a **Auto** beállítást javasolja. A **Min** a talaj jobb elérésére és **Max pl.** terephasználat esetén használható.

 A **Min**, **Auto** és **Max** csak álló helyzetben választható ki.

Az alábbi üzenet jelenik meg, ha nem lehetséges beállítás:
Load adjustment only
avail. stopped.

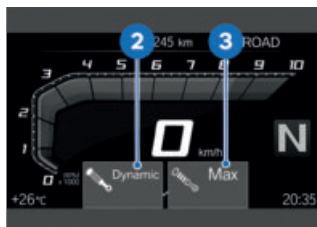


Megjelenik a kiválasztó nyíl **4**.

» A **4** jelű kiválasztó nyíl eltűnik az állapot átkapcsolása után. Az alábbi beállítások adhatók meg:

- Min: minimális rugó-előfeszítés
- Auto: rugó-előfeszítés automatikus beállítása
- Max: maximális rugó-előfeszítés

» Amennyiben hosszabb ideig nem használja az **1** jelű gombot, a rendszer a megjelenített lengéscsillapítást és rugó-előfeszítést állítja be.



A lengéscsillapítás **2** és rugó-előfeszítés **3** új gyári beállításai rövid ideig jelennek meg.

- Rendkívül alacsony hőmérsékleteken tehermentesítse a motorkerékpárt a rugó-előfeszítés növelése előtt, szükség esetén szállítsa le az utast az utasülésről.

» A beállítás befejeztével eltűnnek a futómű beállítások.

» Auto terhelési üzemmódban a rugó-előfeszítés beállítására csak elindulás után kerül sor.

VEZETÉSI ÜZEMMÓD

Az üzemmódok használata

A BMW Motorrad olyan használati helyzeteket fejlesztett ki a motorkerékpárhoz, amelyek közül mindig a leginkább megfelelőt választhatja:

78 KEZELÉS

Széria

- ECO: Hatótávolságra optimalizált vezetés.
- RAIN: Haladás esőtől nedves úton.
- ROAD: Haladás száraz úton.

–Pro üzemmódokkal^{GY}

Pro üzemmódokkal

- ENDURO: Terepen haladás közúti abronccsal.
- DYNAMIC: Dinamikus haladás száraz úton.
- ENDURO PRO: Vezetés terepen durván tagolt terepabroncsokkal a vezető által megadott beállítások figyelembevételével.
- DYNAMIC PRO: Száraz úteszten való dinamikus vezetés a vezető által megadott beállítások figyelembevételével.

A rendszer az összes felsorolt helyzetben biztosítja a DTC, ABS és MSR optimális együttműködését.

–ezzel: Dynamic ESA^{GY}

A futómű-beállításokat is hozzá lehet igazítani a kiválasztott helyzethez.

Az üzemmódokról további információkat a "Műszaki részletek" című fejezetben talál (167).

Vezetési üzemmód

kiválasztása

A menet közben rendelkezésre álló üzemmódokat előzetesen ki lehet választani. Egyidejűleg két és négy üzemmód közül lehet választani.

Gyári beállítás:

ECO, RAIN és ROAD

–Pro üzemmódokkal

kiegészítőleg: ENDURO

Az üzemmód előzetes

kiválasztása

• Gyújtás bekapcsolása (60).

• Nyissa meg az Settings, Vehicle settings, Driving mode preselection menüt.

• Válassza ki az üzemmódokat. A következő üzemmódokból választhat:

–ECO: hatótávolságra optimalizált vezetés.

–RAIN: esőnedves úton történő utazáshoz.

–ROAD: száraz úton történő utazáshoz.

–Pro üzemmódokkal^{GY}

Emellett a következő üzemmódok is választhatók:

–DYNAMIC: dinamikus vezetéshez száraz úton.

–ENDURO: terepen haladáskor közúti abronccsal.◁

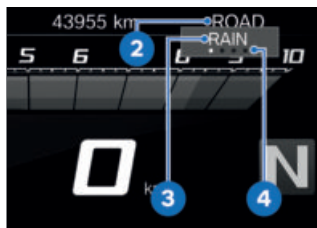
- DYNAMIC PRO: dinamikus vezetéshez száraz úttesten, a vezető által megadott beállítások figyelembevételével.
- ENDURO PRO: terepen vezetéshez durva mintázatú terepabroncsokkal, a vezető által megadott beállítások figyelembevételével.

Üzem mód kiválasztása

- Gyújtás bekapcsolása (➡ 60).
- Az üzemmód előzetes kiválasztása (➡ 78).



- Nyomja meg a gombot **1**.



Az aktív üzemmód **2** háttérbe szorul, és a rendszer megjeleníti az első kiválasztható üzem-

módot **3**. A tájékoztatási segéd **4** megjeleníti, hogy hány vezetési mód áll rendelkezésre.



FIGYELEM

Terep üzemmód (ENDURO és ENDURO PRO) bekapcsolása utcai használat során

Bukásveszély instabil menettállapotok miatt fékezéskor, ill. gyorsításkor az ABS, ill. DTC szabályozási tartományában

- A terep üzemmódot (ENDURO és ENDURO PRO) csak terephasználat esetén kapcsolja be.

- Nyomja meg az **1** jelű gombot annyiszor, hogy megjelenjen a kívánt üzemmód.

 Gyári beállításnál a ABS-szabályozás a hátsó kerekhez ki van kapcsolva, ha a ENDURO PRO vezetési üzemmód aktív.

» A gépjármű álló helyzetében a kiválasztott üzemmód körül-

80 KEZELÉS

belül 2 másodperc elteltével aktiválódik.

» Az új üzemmód menet közben történő aktiválása a következő feltételek teljesülése esetén történik meg:

- Gázmarkolat üresben.
- A fék nincs használatban.
- A sebességtartó automatika nem aktív.

» A kiválasztott üzemmód a kapcsolódó motorkarakterisztika, DTC, ABS és MSR beállításokkal a gyújtás kikapcsolása után is érvényes marad.

PRO ÜZEMMÓD

– Pro üzemmódokkal^{GY}

Beállítási lehetőség

A PRO üzemmódokban csak akkor lehet egyedi beállításokat beállítani, ha előzetesen kiválasztják őket az üzemmódok kiválasztásánál.

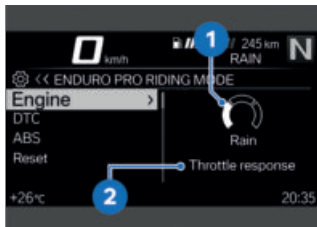
PRO üzemmód kiválasztása

- Gyújtás bekapcsolása (➡ 60).
- Nyissa meg az Settings, Vehicle settings, Driving mode preselection menüt.
- Válassza ki a ENDURO PRO riding mode vagy DYNAMIC PRO riding mode menüpontot.
- Hívja le a Configuration menüpontot.

Enduro Pro beállítása

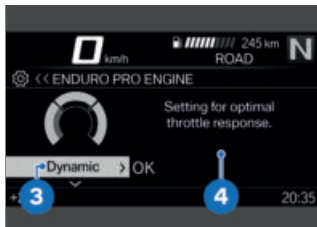
– Pro üzemmódokkal^{GY}

- PRO üzemmód kiválasztása (➡ 80).



Engine rendszer kiválasztva. Az aktuális beállítás **1** diagramként, magyarázó szöveggel **2** jelenik meg.

- Válassza ki és nyugtázza a rendszert.



A lehetséges beállítások **3** és a hozzájuk tartozó magyarázatok **4** átlapozhatók.

- Állítsa be a rendszert.

» Az Engine, DTC és ABS rendszereket ugyanúgy lehet beállítani.

- Minden beállítás visszaállítható a gyári állapotra:
- Vezetési üzemmód beállításainak visszaállítása ( 81).

Dynamic Pro beállítása

- PRO üzemmód kiválasztása (→ 80).
- Állítsa be a rendszereket úgy mint a(z) **ENDURO PRO riding mode** esetében.

Vezetési üzemmód beállításainak visszaállítása

- PRO üzemmód kiválasztása (■■■■► 80).

- Válassza ki és nyugtázza a következőt: **Reset**.

» **A(z) ENDURO PRO RIDING**
MODE-ra a következő gyári
beállítások érvényesek:

- ENGINE: Road
- DTC: Enduro Pro
- ABS: Enduro Pro

» **A(z) DYNAMIC PRO RIDING**
MODE-ra a következő gyári
beállítások érvényesek:

- ```
-ENGINE: Dynamic
-DTC: Dyna Pro
-ABS: Dynamic
```

## SEBESSÉGTARTÓ AUTOMATIKA

–sebességtartó automatikával<sup>GY</sup>

### Kijelző beállításkor (Speed Limit információ nem aktív)



A sebességtartó automatika szimbólum **1** megjelenik a Pure Ride nézetben és a felső állapotsorban.

### Kijelző beállításkor (Speed Limit információ aktív)



A sebességtartó automatika szimbólum **1** megjelenik a Pure Ride nézetben és a felső állapotsorban.

## 82 KEZELÉS

### Sebességtartó automatika bekapcsolása

#### Előfeltétel

A sebességtartó automatika csak az ENDURO vagy ENDURO PRO üzemmódokból történő váltás után áll rendelkezésre.



- Tolja jobbra az **1** jelű kapcsolót.
- » A **2** jelű gomb használhatóvá válik.

### Sebesség mentése



- Röviden nyomja előre a gombot **1**.



Sebességtartó automatika beállítási tartománya

30...210 km/h



A sebességtartó automatika ellenőrző lámpája világít.

» A rendszer tartja és menti az aktuális sebességet.

### Gyorsítás



- Röviden nyomja előre a gombot **1**.
- » A beállított sebesség a gomb minden megnyomásával 1 km/h értékkel nő.
- Tartsa előrenyomva a gombot **1**.
- » A beállított sebesség fokozatmentesen nő.
- » Amikor felengedi a gombot **1**, a rendszer tartja az elért sebességet, és menti azt.

## Lassítás



- Röviden nyomja hátra a gombot **1**.
- » A beállított sebesség a gomb minden megnyomásával 1 km/h értékkel csökken.
- Tartsa hátrafelé nyomva a gombot **1**.
- » A beállított sebesség fokozatmentesen csökken.
- » Amikor felengedi a gombot **1**, a rendszer tartja az elért sebességet, és menti azt.

## Sebességtartó automatika deaktiválása

- A sebességtartó automatika deaktiválásához működtesse a fékeket, a tengelykapcsolót vagy a gázmarkolatot (vegye vissza a gázt az alapállásnál nagyobb mértékben).

 Ha a vezető a Pro váltó-asszisztenssel alacsonyabb fokozatba kapcsol, a biztonság érdekében a sebességtartó automatika deaktiválódik.

 A DTC beavatkozásakor a sebességtartó automatika a biztonság érdekében automatikusan deaktiválódik.

» A sebességtartó automatika ellenőrző lámpája kialszik.

## Korábbi sebesség ismételt felvétele



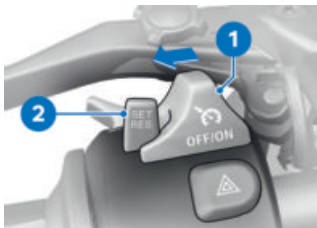
- Röviden nyomja hátra az **1** jelű gombot a mentett sebesség ismételt felvételéhez.

 Gázadáskor a sebességtartó automatika nem deaktiválódik. A gázmarkolat visszaengedésekor a sebesség csak az előre beállított értékig csökken, még akkor is, ha a vezető szándéka a sebesség további csökkentése volna.

 A sebességtartó automatika ellenőrző lámpája világít.

## 84 KEZELÉS

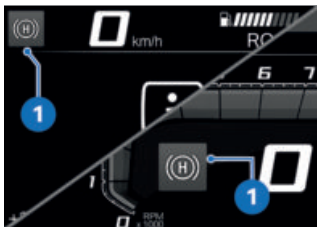
### Sebességtartó automatika kikapcsolása



- Tolja balra az **1** jelű kapcsolót.
- » Ezzel kikapcsolja a rendszert.
- » Az **2** jelű gomb blokkolva van.

### ELINDULÁSI ASSZISZTENS

#### Kijelző



Az elindulási asszisztens **1** szimbólum megjelenik a Pure Ride nézetben és a felső állapot sorban.

### Hill Start Control használata Előfeltétel

A jármű áll, és a motor jár.



#### FIGYELEM

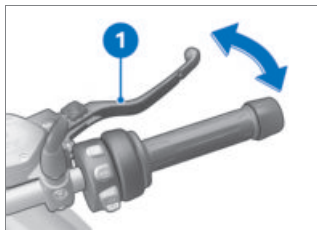
#### A visszagurulás-gátló üzemi zavar

Balesetveszély

- Rögzítse a járművet manuális fékezéssel.



A Hill Start Control csak egy komfortrendszer, ami a vezetőt segíti az emelkedőn elinduláskor és ezért nem szabad összekeverni a parkolófékkel.



- Erőteljesen működtesse a kézifékkart **1** vagy a fékpedált, majd engedje fel.



Megjelenik a zöld megállítás szimbólum.

- » A Hill Start Control aktív.
- A Hill Start Control kikapcsolásához működtesse ismét a

kézi fékkart **1** vagy a fékpedált.



A megállás szimbólum eltűnik.

- Alternatív megoldásként induljon el 1-es vagy 2-es fokozatban.



A Hill Start Control-lal történő indításkor az elindulásnál működtetni kell a gázkart.



A fék teljes kioldása után a megállás szimbólum eltűnik.

- » A Hill Start Control nem aktív.
- További információkat a Hill Start Control vonatkozásában a Műszaki részletek című fejezetben talál:
- » Az elindulási asszisztens működése (➡ 175)

### Hill Start Control be- és kikapcsolása

- Gyújtás bekapcsolása (➡ 60).
- Nyissa meg a Settings, Vehicle settings menüt.
- Hill Start Control be- és kikapcsolása.

### Hill Start Control Pro használata

–Pro üzemmódokkal<sup>GY</sup>

#### Előfeltétel

A jármű áll, és a motor jár.



#### FIGYELEM

#### A visszagurulás-gátló üzemi zavara

Balesetveszély

- Rögzítse a járművet manuális fékezéssel.

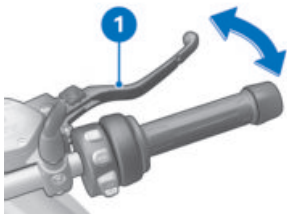


A Hill Start Control Pro elindulási asszisztens csupán egy, az emelkedőn való könnyebb elindulást segítő kényelmi rendszer, emiatt nem szabad összetéveszteni a kézi fékkel.



40% fölötti emelkedők esetén a Hill Start Control Pro elindulási asszisztens használatát mellőzni kell.

## 86 KEZELÉS



- Erőteljesen működtesse a kézifékkart **1** vagy a fékpedált, majd engedje fel.
- Alternatív fékezés nagyjából egy másodpercig a jármű álló helyzetén túl legalább 3%-os emelkedő esetén.

 Megjelenik a zöld megállás szimbólum.

- » A Hill Start Control Pro aktív.
- A Hill Start Control Pro kikapcsolásához működtesse ismét a kézifékkart **1** vagy a fékpedált.

 Ha a Hill Start Control Pro funkciót a kézi fékkarral kikapcsolják, akkor a Hill Start Control a következő 4 méteren inaktív.

 A megállás szimbólum eltűnik.

- Alternatív megoldásként induljon el 1-es vagy 2-es fokozatban.

 A Hill Start Control Pro-lal történő indításkor az elindulásnál működtetni kell a gázkart.

 A fék teljes kioldása után a megállás szimbólum eltűnik.

» A Hill Start Control Pro inaktív.

- További információkat a Hill Start Control Pro vonatkozásában a Műszaki részletek című fejezetben talál:
- » Az elindulási asszisztens működése (175)

### Hill Start Control Pro beállítása

–Pro üzemmódokkal<sup>GY</sup>

- Gyújtás bekapcsolása (60).
- Nyissa meg a `Settings`, `Vehicle settings` menüt.
- Válassza a `HSC Pro` lehetőséget.
- A Hill Start Control Pro kikapcsolásához válassza a következőt: `Off`.
- » A Hill Start Control Pro nem aktív.
- A Hill Start Control Pro manuális bekapcsolásához válassza a `Manual` lehetőséget.
- » Hill Start Control Pro aktiválható a kézifékkar vagy fékpedál erős használata esetén.

- A Hill Start Control Pro automatikus bekapcsolásához válassza a **Auto** lehetőséget.
- » Hill Start Control Pro aktiválható a kézifékkar vagy fékpedál erős használata esetén.
- » Kb. egy másodperces fékezésnél, a jármű álló helyzetén túl, és legalább 3%-os emelkedőn a Hill Start Control Pro automatikusan inaktíválódik.
- » A kiválasztott beállítás a gyújtás kikapcsolása után is érvényes marad.

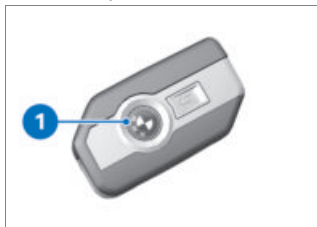
## RIASZTÓBERENDEZÉS (DWA)

### Aktiválás

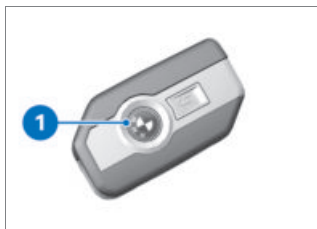
–riasztóberendezéssel (DWA)<sup>GY</sup>

- Gyújtás bekapcsolása (III ➔ 60).
- Riasztóberendezés beállítása (III ➔ 89).
- Kapcsolja ki a gyújtást.
- » Ha a riasztóberendezés aktív, a gyújtás kikapcsolása után a riasztóberendezés automatikusan bekapcsol.
- » Az aktiválás körülbelül 30 másodpercig tart.
- » Az irányjelzők kétszer felvillannak.
- » Kétszer megszólal a visszai-gazoló hangjelzés (ha be van kapcsolva).
- » A riasztóberendezés aktív.

–ezzel: Keyless Ride<sup>GY</sup>



- Kapcsolja ki a gyújtást.
- Nyomja meg kétszer a távirányítós kulcon található **1** gombot.
- » Az aktiválás körülbelül 30 másodpercig tart.
- » Az irányjelzők kétszer felvillannak.
- » Kétszer megszólal a visszai-gazoló hangjelzés (ha be van kapcsolva).
- » A riasztóberendezés aktív.



- A mozgásérzékelő inaktíválásához (pl. akkor, ha a motor-kerékpárt vasúton szállítják, és az erős mozgások riasztást válthatnának ki), az aktiválási fázis során nyomja meg újra

## 88 KEZELÉS

a távirányítós kulcsan található **1** gombot.

- » Az irányjelzők háromszor felvillannak.
- » Háromszor megszólal a visszaigazoló hangjelzés (ha be van programozva).
- » A mozgásérzékelő inaktív.◁

### Riasztási hangjelzés

–riasztóberendezéssel (DWA)<sup>GY</sup>

A DWA-riasztást kiválthatja:

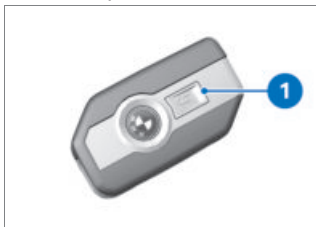
- Mozgásérzékelő
- Bekapcsolási kísérlet jogosulatlan járműkulccsal.
- A DWA leválasztása a jármű akkumulátoráról (DWA akkumulátora átveszi az áramellátást – csak hangjelzéses riasztás, az irányjelzők nem villognak)

Ha a DWA akkumulátora lemerül, minden funkció működőképes marad, egyedül a jármű akkumulátoráról való leválasztás esetén nem riaszt a berendezés.

A riasztás körülbelül 26 másodpercig tart. A riasztás során egy hangjelzés hallható, és villognak az irányjelzők.

A riasztási hang jellegét egy BMW Motorrad márkaszervíz tudja beállítani.

–ezzel: Keyless Ride<sup>GY</sup>



A kioldott riasztás bármikor megszakítható a távirányítós kulcson található **1** jelű gomb megnyomásával anélkül, hogy deaktiválná a riasztót.

Amennyiben a vezető távollétében riasztás történt, a gyújtás bekapcsolásakor a riasztási hang egyszeri megszólalása figyelmeztet erre. Ezután a DWA LED egy percen keresztül jelzi, hogy mi váltotta ki a riasztást.

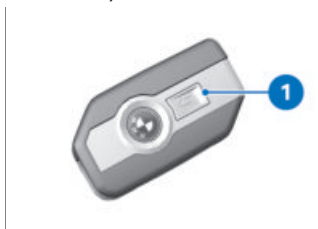
### A DWA LED-jének fényjelei:

- 1x villan fel: 1. mozgásérzékelő
- 2x villan fel: 2. mozgásérzékelő
- 3x villan fel: gyújtás bekapcsolása nem megfelelő kulccsal
- 4x villan fel: riasztóberendezés leválasztása a jármű akkumulátoráról
- 5x villan fel: 3. mozgásérzékelő

## Kikapcsolás

–riasztóberendezéssel  
(DWA)<sup>GY</sup>

- Vészleállító kapcsoló üzemszerű állapotban.
- Kapcsolja be a gyújtást.
- » Az irányjelzők egyszer felvilágnak.
- » Egyszer megszólal a visszai-gazoló hangjelzés (ha be van kapcsolva).
- » A riasztóberendezés ki van kapcsolva.
- ezzel: Keyless Ride<sup>GY</sup>



- Nyomja meg egyszer a távirányítós kulcs gombját **1**.

 Ha a távirányítós kulcs inaktíválja a riasztási funkciót, és ezt követően a gyújtás nem kapcsol be, a riasztási funkció 30 másodperc elteltével, programozott „Aktiválás a gyújtás kikapcsolása után” üzenet esetén automatikusan újraaktiválódik.

- » Az irányjelzők egyszer felvilágnak.

- » Egyszer megszólal a visszai-gazoló hangjelzés (ha be van kapcsolva).
- » A riasztóberendezés ki van kapcsolva.◁

## Riasztóberendezés beállítása

- Gyújtás bekapcsolása (▶▶▶ 60).
- Nyissa meg az Settings, Vehicle settings, Alarm system menüt.
- » Az alábbi beállítások adhatók meg:
  - A Warning signal beállítása
  - Tilt sensor be- és kikapcsolása
  - Arming tone be- és kikapcsolása
  - Arm automatically be- és kikapcsolása
  - riasztóberendezéssel (DWA)<sup>GY</sup>
  - » Lengéscsillapítási módok (▶▶▶ 89)◁

## Lengéscsillapítási módok

–riasztóberendezéssel  
(DWA)<sup>GY</sup>

Warning signal: Emelkedő-csökkenő vagy szaggatott riasztási hang beállítása.

Tilt sensor: Dőlésérzékelő aktiválása a jármű dőlésének felügyeletéhez. A riasztóberendezés reagál pl. keréklopásnál vagy elvontatásnál.

## 90 KEZELÉS

**i** A jármű szállítása közben kapcsolja ki a dőlésérzékelőt, hogy megakadályozza, hogy a riasztóberendezés működésbe lépjen.

**Arming tone:** Nyugtázó hang a DWA be-/kikapcsolása után, az irányjelzők felvillanását kiegészítve.

**Arm automatically:** Riasztási funkció automatikus bekapcsolása a gyújtás kikapcsolása után.

### ABRONCSNYOMÁS-ELLENŐRZŐ RENDSZER (RDC)

- Pro üzemmódokkal<sup>GY</sup>
- abroncsnyomás ellenőrző rendszerrel (RDC)<sup>GY</sup>

#### Az előírt nyomásra való figyelmeztetés be- vagy kikapcsolása

- Az abroncsok legkisebb nyomásának elérésekor megjelenhet az előírt nyomásra figyelmeztető üzenet.
- Nyissa meg az **Settings**, **Vehicle settings**, **RDC** menüt.
- Kapcsolja be vagy ki a **Target pressure warn.** funkciót.

## FÜTÉS

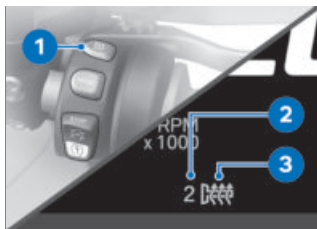
### Markolatfűtés használata

- markolatfűtéssel<sup>GY</sup>
- ülésfűtés nélkül<sup>GY</sup>

**i** A markolatfűtés csak járó motor mellett működik.

**i** Alacsonyabb fordulatszám-tartományban a fűtött fogantyú által megnövelt áramfogyasztás az akkumulátor lemerüléséhez vezethet. Ha az akkumulátor nincs eléggé feltöltve, az indíthatóság megőrzése érdekében kikapcsol a fogantyú fűtése.

- Motor beindítása (140).



- Működtesse annyiszor az **1** jelű gombot, amíg a kívánt fűtésfokozat **2** a fűtött markolatot jelző szimbólum **3** előtt meg nem jelenik. A kormánymarkolatok 2 fokozatban fűthetők.



## 92 KEZELÉS

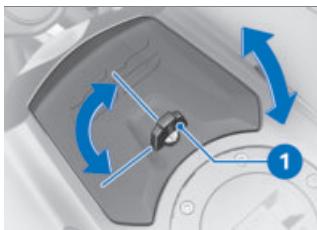


- Az **1** jelű kapcsolóval válassza ki a kívánt fűtési fokozatot.

---

### TÁROLÓREKESZ

#### Tárolórekesz kinyitása és reteszelése



- A tárolórekesz **1** kinyitásához a kengyelfogantyút fordítsa el 90°-ban felfelé, az óramutató járásával ellentétes irányba.
- A tárolórekesz **1** reteszeléséhez, zárja azt, a kengyelfogantyút pedig fordítsa el 90°-ban az óramutató járásával megegyező irányba.



**TFT KIJELZŐ**

**05**

---

|                                         |            |
|-----------------------------------------|------------|
| <b>ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK</b>            | <b>96</b>  |
| <b>ALAPELV</b>                          | <b>97</b>  |
| <b>PURE RIDE NÉZET</b>                  | <b>104</b> |
| <b>ÁLTALÁNOS BEÁLLÍTÁSOK</b>            | <b>105</b> |
| <b>BLUETOOTH</b>                        | <b>107</b> |
| <b>JÁRMŰVEM</b>                         | <b>110</b> |
| <b>NAVIGÁCIÓ</b>                        | <b>113</b> |
| <b>MÉDIA</b>                            | <b>115</b> |
| <b>TELEFON</b>                          | <b>116</b> |
| <b>SZOFTVER VERZIÓ MEGJELENÍTÉSE</b>    | <b>116</b> |
| <b>LICENC INFORMÁCIÓK MEGJELENÍTÉSE</b> | <b>117</b> |

## ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

### Figyelmeztetés



#### FIGYELMEZTETÉS

**Okostelefon használata menet közben ill. járó motornál**  
Balesetveszély

- Tartsa be a közúti közlekedés mindenkor érvényes szabályait.
- Nincs használat (kezelés nélküli alkalmazások, pl. kihangosító berendezésen keresztüli telefonálás kivételével) menet közben.



#### FIGYELMEZTETÉS

**A figyelem elterelése a forgalmi helyzetről és ellenőrzés hiánya**

- Az integrált információs rendszerek és kommunikációs eszközök menet közbeni kezelése miatti balesetveszély
- Ezeket a rendszereket vagy eszközöket csak akkor kezelje, ha a közlekedési helyzet ezt lehetővé teszi.
  - Szükség esetén álljon meg és álló helyzetben kezelje a rendszereket vagy eszközöket.

### Connectivity funkciók

Connectivity funkciók média, telefonálás és navigáció témákat tartalmazzák. Connectivity funkciók akkor használhatók, ha a TFT kijelző össze van kapcsolva végfelhasználói mobilkészülékkel és bukósisakkal (107). Több információ a Connectivity funkciókhoz: **[bmw-motorrad.com/connectivity](http://bmw-motorrad.com/connectivity)**



Ha az üzemanyagtartály a végfelhasználói mobilkészülék és a TFT kijelző között található, előfordulhat, hogy a Bluetooth-kapcsolat korlátozva lesz. BMW Motorrad azt javasolja, hogy a végfelhasználói mobilkészüléket az üzemanyagtartályon felett (pl. a dzseki zsebében) tárolja.



A végfelhasználói mobilkészüléktől függően a Connectivity funkciók terjedelme korlátozva lehet.

### BMW Motorrad Connected App

A BMW Motorrad Connected alkalmazás segítségével a használatra és a járműre vonatkozó információk nyithatók meg. Egyes funkciók, pl. a navigáció használatához telepíteni kell az alkalmazást a végfel-

használói mobilkészülékre és össze kell kapcsolni a TFT kijelzővel. Az alkalmazással elindul az úti célra vezetés és módosítható a navigáció.

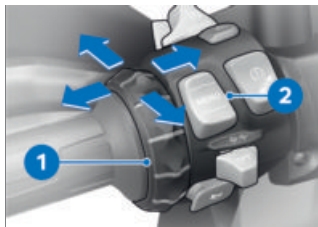
 Egyes, pl. iOS operációs rendszerrel felszerelt végfelhasználói mobilkészüléknél a BMW Motorrad Connected alkalmazás használatát meg kell nyitni.

### Aktualitás

A szerkesztés lezárása után a TFT kijelző frissítései lehetségesek. Ebből adódóan előfordulhatnak eltérések ezen Kezelési útmutató és az Ön motorkerékpárja között. Frissített információk: **bmw-motorrad.com**

## ALAPELV

### Kezelőelemek



A navigációs rendszer minden tartalmának kezelése Multi-Controller vezérlőn **1** és a MENU jelű billenőkapcsolóval **2** történik.

A kontextustól függően az alábbi funkciók lehetségesek.

### A Multi-Controller funkciói Forgassa a Multi-Controller vezérlőt felfele:

- Vigye a kurzort felfele a listában.
- Végezze el a beállításokat.
- Növelje a hangerőt.

### Forgassa a Multi-Controller vezérlőt lefele:

- Vigye a kurzort lefele a listában.
- Végezze el a beállításokat.
- Csökkentse a hangerőt.

## 98 TFT KIJELZŐ

### **Billentse a Multi-Controller vezérlőt balra:**

- A kezelési visszajelzésnek megfelelően a funkció indítása.
- A balra vagy vissza funkció indítása.
- A beállítások után visszatérés a Menü nézetbe.
- Menü nézetben: a hierarchia szint felfele váltása.
- A Járművem menüben: egy menütábla tovább lapozása.

### **Billentse a Multi-Controller vezérlőt jobbra:**

- A kezelési visszajelzésnek megfelelően a funkció indítása.
- Kiválasztás nyugtázása.
- Beállítások nyugtázása.
- Egy menülépéssel tovább lapozás.
- A listákban jobbra görgetés.
- A Járművem menüben: egy menütábla tovább lapozása.

### **A MENU billenőkapcsoló funkciói**

 A navigációs utasítások párbeszédés formában jelennek meg, ha a Navigation menü nincs megnyitva. A MENU billentyű kezelése ideiglenesen korlátozott.

### **MENU-t nyomja meg röviden felfelé:**

- Menü nézetben: a hierarchia szint felfele váltása.
- A Pure Ride nézetben: vezetői információk állapotsor kijelzés váltása.

### **MENU nyomja hosszan felfele:**

- Menü nézetben: nyissa meg a Pure Ride nézetet.
- A Pure Ride nézetben: kezelési fókusz váltása navigátorra.

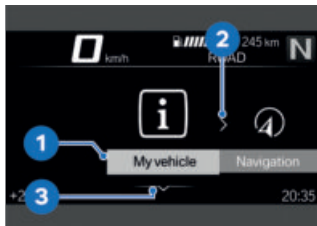
### **MENU nyomja röviden lefele:**

- Váltás egy hierarchia szinttel lefele.
- Az alsó hierarchia szint elérsekor nincs funkció.

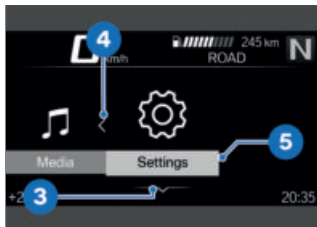
### **MENU nyomja hosszan lefele:**

- Váltson vissza az utoljára megnyitott menübe, miután végrehajtotta a menüváltást a MENU jelű billenőkapcsoló felső részének hosszú megnyomásával.

## Kezelési utasítások a főmenüben



A kezelési utasításokban megtalálható, hogy lehetséges-e és milyen kommunikációk lehetségesek.

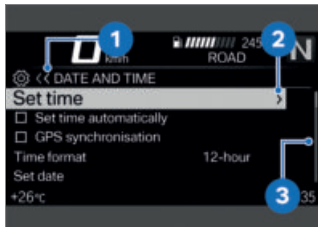


## A kezelési utasítások jelentése:

- 1** kezelési utasítás: A bal véghelyzet elérére.
- 2** kezelési utasítás: Jobbra lehet lapozni.
- 3** kezelési utasítás: Lefele lehet lapozni.
- 4** kezelési utasítás: Balra lehet lapozni.
- 5** kezelési utasítás: A jobb véghelyzet elérére.

## Kezelési utasítások az almenükben

A főmenüben lévő kezelési utasítások kiegészítéseként az almenükben további kezelési utasítások találhatók.



## A kezelési utasítások jelentése:

- Kezelési utasítás **1**: Az aktuális kijelzés hierarchikus menüben található. Szimbólum jelenti az almenü szintet. Két szimbólum mutatja a kettő vagy több almenü szintet. A szimbólum szint attól függően változik, hogy felfele vissza lehet-e lépni.
- Kezelési utasítás **2**: További almenü szint hívható elő.
- Kezelési utasítás **3**: Több bejegyzés van, mint amennyi megjeleníthető.

# 100 TFT KIJELZŐ

## A Pure Ride nézet megjelenítése

- Nyomja a MENU billentyűt hosszan felfele.

## A funkciók be- és kikapcsolása

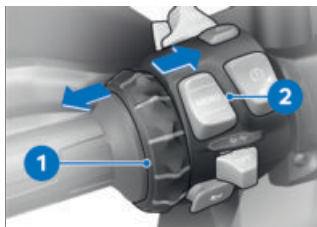


Néhány menüpont előtt négyzet van elhelyezve. A négyzet azt mutatja, hogy a funkció be- vagy ki van kapcsolva. A menüpontok utáni műveleti jelek szemléltetik, hogy mi kapcsol jobbra a Multi-Controller rövid ideig tartó megnyomásával.

### Példák a ki- és bekapcsolásra:

- Az **1** szimbólum mutatja, hogy a funkció be van kapcsolva.
- A **2** szimbólum mutatja, hogy a funkció ki van kapcsolva.
- A **3** szimbólum mutatja, hogy a funkció kikapcsolható.
- A **4** szimbólum mutatja, hogy a funkció bekapcsolható.

## Menü megnyitása



- A Pure Ride nézet megjelenítése (100).
- Röviden nyomja hátra a **2** jelű gombot.

Az alábbi menük nyithatók meg:

- My vehicle
- Navigation
- Media
- Telephone
- Settings

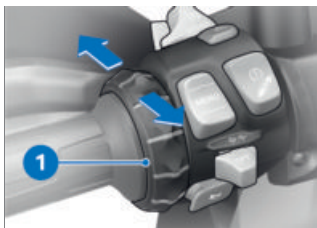
- Röviden nyomja többször jobbra a Multi-Controllert **1**, míg a kívánt menüpont ki van jelölve.

- Röviden nyomja hátra a **2** jelű gombot.



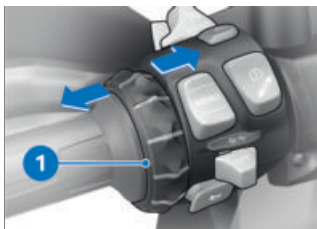
Az **Settings** menü csak álló helyzetben nyitható meg.

## A kurzor mozgatása a listákban



- Menü megnyitása (☰ 100).
- A kurzor listákban lefele mozgatásához, forgassa lefele a Multi-Controller vezérlőt **1**, míg a kívánt bejegyzés ki van jelölve.
- A kurzor listákban felfele mozgatásához, forgassa felfele a Multi-Controller vezérlőt **1**, míg a kívánt bejegyzés ki van jelölve.

## Kiválasztás nyugtázása



- Válassza ki a kívánt bejegyzést.
- Nyomja a Multi-Controller vezérlőt **1** röviden jobbra.

## Az utoljára használt menü megnyitása

- Pure Ride nézetben: nyomja hosszan felfele az MENU billentyűt.
- » Megnyílik az utoljára használt menü. Az utoljára kijelölt bejegyzés van kiválasztva.

## Kezelési fókusz váltása

–előkészítéssel navigációs rendszerhez<sup>GY</sup>

Ha a Navigator csatlakoztatva van, váltani lehet a Navigator és TFT kijelzővel végrehajtott kezelés között.

## Kezelési fókusz váltása

–előkészítéssel navigációs rendszerhez<sup>GY</sup>

- Rögzítse biztonságosan a navigációs berendezést (☰ 220).
- A Pure Ride nézet megjelenítése (☰ 100).
- Nyomja a MENU billentyűt hosszan felfele.
- » Kezelési fókusz váltása a Navigator ill. TFT kijelzőre. Balra a felső állapotsorban az aktív készülék ki van jelölve. A kezelési műveletek a kezelési fókusz ismételt váltásáig az aktív készülékre vonatkoznak.
- » Navigációs rendszer használata (☰ 222)

# 102 TFT KIJELZŐ

## Rendszerállapot kijelzései

A rendszerállapot az alsó menütartományban jelenik meg, ha egy funkciót be- vagy kikapcsoltak.



## Példa a rendszerállapotok jelentésére:

– **1** rendszerállapot: a DTC funkció be van kapcsolva.

## Vezetői információk állapotsor kijelzés váltása

### Előfeltétel

A jármű áll. Megjelenik a Pure Ride nézet.

- Gyújtás bekapcsolása (➡ 60).
- » A fedélzeti számítógép (pl. TRIP **1**) és úti fedélzeti számítógép (pl. TRIP **2**) minden közúti használathoz szükséges információja megjelenik a TFT kijelzőn. Az információk a felső állapotsorban jeleníthetők meg.

–abroncsnyomás ellenőrző rendszerrel (RDC)<sup>GY</sup>

- » Kiegészítésként megjeleníthetők az abroncsnyomás-ellenőrző információ is.◁
- A vezetői információk állapotsor tartalmának kiválasztása (➡ 103).



- Hosszan nyomja az **1** gombot a Pure Ride nézet megjelenítéséhez.
- Röviden nyomja az **1** gombot az érték **2** felső állapotsorban kiválasztásához.

Az alábbi értékek jeleníthetők meg:

–Odometer Total



Trip recorder



Trip recorder



Consumption (átlag)



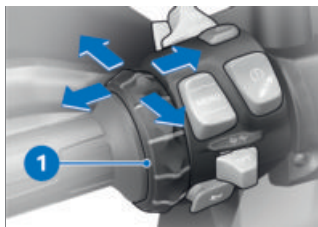
Consumption (átlag)

-  Riding time
-  Riding time
-  Break
-  Break
-  Speed (átlag)
-  Speed (átlag)
-  Tyre pressure
-  Range
-  Fuel tank level

### A vezetői információk állapotsor tartalmának kiválasztása

- Nyissa meg az Settings, Display, Status line content menüt.
- Kívánt kijelzők bekapcsolása.
- » A vezetői információk állapotsorban a kiválasztott kijelzők között lehet váltani. Ha nincsenek kiválasztva kijelzők, csak a hatótávolság jelenik meg.

### Végezze el a beállításokat



- Válassza ki a kívánt beállítási menüt és nyugtázza.
- Forgassa a Multi-Controller vezérlőt **1** lefele, amíg a kívánt beállítás ki van jelölve.
- Ha van kezelési utasítás, bilentse a Multi-Controller vezérlőt **1** jobbra.
- Ha nincs kezelési utasítás, bilentse a Multi-Controller vezérlőt **1** balra.
- » A beállítás tárolva van.

### Speed Limit információ be- vagy kikapcsolása Előfeltétel

A jármű össze van kapcsolva egy kompatibilis végfelhasználói mobilkészülékkel. A végfelhasználói mobilkészüléken telepítve van a BMW Motorrad Connected alkalmazás.

- A Speed Limit Info megmutatja az aktuálisan megengedett legnagyobb sebességet, ha a térképadatok kibo-

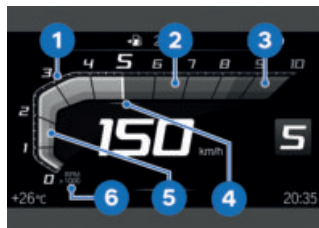
## 104 TFT KIJELZŐ

csátója ezt elérhetővé tette a navigációs rendszerben.

- Nyissa meg a Settings, Display menüt.
- Kapcsolja be vagy ki a Speed Limit Info funkciót.

### PURE RIDE NÉZET

#### Fordulatszám-mérő



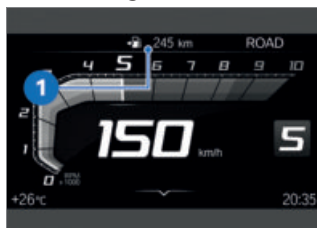
- 1 Skála
- 2 Alacsonyabb fordulatszám-tartomány
- 3 Magas / piros fordulatszám-tartomány
- 4 Mutató
- 5 Fordulatszám-kijelző
- 6 Fordulatszám-mérő mértékegysége:  
1000 fordulat percenként

 A hűtőfolyadék hőmérsékletétől függően változik a piros fordulatszám-tartomány: Minél hidegebb a motor, annál alacsonyabb az a fordulatszám, ahol kezdődik a piros fordulatszám-tartomány.

Minél melegebb a motor, annál magasabb az a fordulatszám, ahol kezdődik a piros fordulatszám-tartomány.

Az üzemi hőmérséklet elérésekor már nem változik a piros fordulatszám-tartomány kijelzője.

#### Hatótávolság



A hatótávolság **1** azt jelzi, mekkora utat lehet még megtenni a meglévő üzemanyaggal. Az adat kiszámítása az átlagfogyasztás és az üzemanyag-mennyiség alapján történik.

–Ha a jármű az oldaltámaszra van támasztva, a döntött pozíció miatt nem határozható meg pontosan az üzemanyag-mennyiség. Ezért a hatótávolság ismételt kiszámítása csak behajtott oldaltámasszal hajtható végre.

–A hatótávolság a tartalék üzemanyag használatának megkezdése után figyelmeztetéssel együtt megadásra kerül.

- Tankolás után a rendszer újra kiszámítja a hatótávolságot, amennyiben az üzemanyag-mennyiség nagyobb, mint a tartalék üzemanyag-mennyiség.
- A számított hatótávolság egy közelítő érték.

## Felváltási javaslat



A felváltási javaslat a Pure Ride **2** nézetben vagy az állapotsoron **1** azt a pillanatot jelzi, amely gazdaságossági szempontokból a legalkalmasabb a felváltásra.

## ÁLTALÁNOS BEÁLLÍTÁSOK

## Hangerő beállítása

- Vezetői bukósísak és utas bukósísak összekapcsolása (109).
- Hangerő növelése: forgassa a Multi-Controller vezérlőt felfele.
- Hangerő csökkentése: forgassa a Multi-Controller vezérlőt lefele.

- **Némítás:** forgassa a Multi-Controller vezérlőt teljesen lefele.

## Dátum beállítás

- Gyűjtés bekapcsolása (➡ 60).
- Nyissa meg az Settings, System settings, Date and time, Set date menüt.
- Day, Month és Year állítsa be.
- Beállítások nyugtázása.

## Dátum formátumának beállítása

- Nyissa meg az Settings, System settings, Date and time, Date format menüt.
- Válassza ki a kívánt beállítást.
- Beállítások nyugtázása.

## Óra beállítása

- Gyűjtás bekapcsolása (➡ 60).
- Nyissa meg az Settings, System settings, Date and time, Set time menüt.
- Hour és Minute beállítása.

## Idő formátumának beállítása

- Nyissa meg az Settings, System settings, Date and time, Time format menüt.
- Válassza ki a kívánt beállítást.
- Beállítások nyugtázása.

## GPS szinkronizáció be- vagy kikapcsolása

–előkészítéssel navigációs rendszerhez<sup>GY</sup>

- Nyissa meg az Settings, System settings, Date and time menüt.
- GPS synchronisation be- és kikapcsolása.
- » Ha a megfelelő funkció Navigator-ban aktiválva van, az idő Navigator-ról átvételre kerül.
- » Különleges funkciók (▶▶▶ 225)

## Mértékegységek beállítása

- Nyissa meg az Settings, System settings, Units menüt.
- Az alábbi mértékegységek állíthatók be:
- Útszakasz
  - Nyomtatás
  - Hőmérséklet
  - Sebesség
  - Fogyasztás

## Nyelv beállítása

- Nyissa meg az Settings, System settings, Language menüt.

Az alábbi nyelvek állíthatók be:

- Kínai
- Német
- Angol
- Spanyol
- Francia
- Olasz
- Holland

- Portugál
- Orosz
- Ukrán
- Lengyel
- Török
- Koreai
- Thaiföldi
- Japán

## Fényerő beállítása

- Nyissa meg az Settings, Display, Brightness menüt.
- Állítsa be a fényerőt.
- » A kijelző fényereje egy meghatározott érték alatti környezeti fényviszonyoknál a beállított értékre csökken.

## Minden beállítás nullázása

- Az Settings menüben minden beállítás visszaállítható.
- Nyissa meg a Settings menüt.
- Reset all kiválasztása és nyugtázása.

Az alábbi menük beállításai visszaállításra kerülnek:

- Vehicle settings
- System settings
- Connections
- Display
- Information

» Meglévő Bluetooth-kapcsolatok nem kerülnek törlésre.

## BLUETOOTH

### Közei rádiófrekvenciás technológia

A Bluetooth-funkció elérhetősége országfüggő.

A Bluetooth egy közei rádiófrekvenciás technológia. A Bluetooth-eszközök rövid hatótávolságú eszközként sugároznak a 2,402 GHz és 2,480 GHz közötti szabad ISM-frekvenciatartományban (ISM: ipari, tudományos és orvosi célú). Ez a frekvenciatartomány az egész világon engedélymentesen használható.

Noha kialakítása alapján a Bluetooth képes a rövid hatótávolságon belüli megbízható kapcsolatok létrehozására, az egyéb vezeték nélküli technológiákhoz hasonlóan itt is felléphetnek zavarok. Előfordulhat, hogy egy kapcsolat zavarjelet kap, így rövid időre vagy akár teljesen megszakad. Különösen akkor nem garantálható a zavartalan működés, ha több eszköz működik egyetlen Bluetooth-hálózatba kapcsolva.

### Lehetséges zavarforrások:

- Villanyoszlopok és hasonló műtárgyak okozta elektromágneses zavarok.
- Készülékek hibásan implementált Bluetooth-szabvánnyal.
- Közelben található egyéb Bluetooth-eszközök.

### Pairing

Mielőtt két Bluetooth-eszköz egymással kapcsolatot épít fel, kölcsönösen fel kell ismerniük egymást. Ez a kölcsönös felismerési művelet a „párosítás”. Az egyszer már felismert eszközök adatait a készülék menti, így csak az első kapcsolatfelvétel alkalmával van szükség párosításra.



Egyes, pl. iOS operációs rendszerrel felszerelt végfelhasználói mobilkészüléknél a BMW Motorrad Connected alkalmazás használatát meg kell nyitni.

Párosításkor a TFT kijelző más Bluetooth-képes eszközöket keres a vételi hatótávolságon belül. Az eszközök felismeréséhez az alábbi feltételeknek kell teljesülniük:

- Az eszköz Bluetooth-funkciója legyen bekapcsolva
- Az eszköz legyen „látható” más eszközök számára
- Az eszköz vevőegysége támogassa az A2DP profilt
- Az egyéb Bluetooth-képes eszközök legyenek kikapcsolva (pl. mobiltelefonok és navigációs rendszerek).

A fentiekhez szükséges lépésekről kérjük, tájékozódjon a kommunikációs rendszer kezelési útmutatójából.

## Párosítás végrehajtása

- Nyissa meg a **Settings**, **Connections** menüt.
- » A **CONNECTIONS** menüben állíthatók be, kezelhetők és törölhetők a Bluetooth-kapcsolatok. Az alábbi Bluetooth-kapcsolatok jelennek meg:

- Mobile device
- Rider's helmet
- Passenger helm.

Megjelenik a végfelhasználói mobilkészülék kapcsolatának állapota.

## Végfelhasználói mobilkészülék összekapcsolása

- Párosítás végrehajtása (108).
- A végfelhasználói mobilkészülék Bluetooth-funkciójának frissítése (lásd végfelhasználói

mobilkészülék kezelési utasítását).

- Mobile device kiválasztása és nyugtázása.
- PAIR NEW MOBILE DEVICE kiválasztása és nyugtázása. Végfelhasználói mobilkészülékek keresése folyamatban van.



A párosítás alatt villog a Bluetooth-szimbólum az alsó státuszszorban.

Megjelennek a látható végfelhasználói mobilkészülékek.

- Végfelhasználói mobilkészülék kiválasztása és nyugtázása.
- Tartsa be a végfelhasználói mobilkészülékre vonatkozó utasításokat.
- Nyugtázza a kód megfelelőségét.

- » A kapcsolat létrejön és a kapcsolat állapota frissítve.
- » Ha a kapcsolat nem hozható létre, a „Műszaki adatok” című fejezetben található hibakeresési táblázat segíthet a probléma megoldásában. (237)
- » A végfelhasználói mobilkészüléktől függően a telefon adatok automatikusan átvitelre kerülnek a járműhöz.
- » Telefon adatok (116)
- » Ha a telefonkönyv nem jelenik meg, a „Műszaki adatok” című fejezetben található hibakeresési táblázat segíthet

a probléma megoldásában.  
( 238)

- » Ha a Bluetooth-kapcsolat nem megfelelően működik, a „Műszaki adatok” című fejezetben található hibakeresési táblázat segíthet a probléma megoldásában. ( 237)

### **Vezetői bukósisak és utas bukósisak összekapcsolása**

- Párosítás végrehajtása ( 108).
- Válassza ki és nyugtázza a Rider's helmet-t vagy Passenger helm.-t.
- Bukósisak kommunikációs rendszerének láthatóvá tétele.
- Válassza ki és nyugtázza a PAIR NEW RIDER'S HELMET-t vagy PAIR NEW PASSENGER HELMET-t.

Bukósisakok keresése folyamatban van.



A párosítás alatt villog a Bluetooth-szimbólum az alsó státuszszorban.

Megjelennek a látható bukósisakok.

- Válassza ki és nyugtázza a bukósisakot.
- » A kapcsolat létrejön és a kapcsolat állapota frissítve.
- » Ha a kapcsolat nem hozható létre, a „Műszaki adatok” című fejezetben található hibakere-

sési táblázat segíthet a probléma megoldásában. ( 237)

- » Ha a Bluetooth-kapcsolat nem megfelelően működik, a „Műszaki adatok” című fejezetben található hibakeresési táblázat segíthet a probléma megoldásában. ( 237)

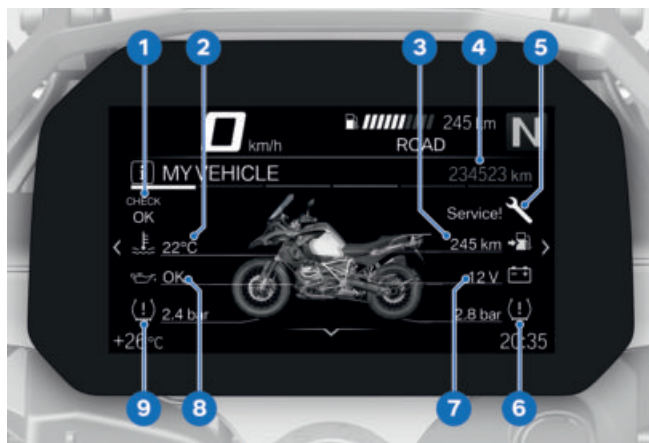
### **Kapcsolatok törlése**

- Nyissa meg a Settings, Connections menüt.
- Válassza a Delete connections lehetőséget.
- Egy kapcsolat külön törléséhez válassza ki és nyugtázza a kapcsolatot.
- Az összes kapcsolat törléséhez válassza ki és nyugtázza az Delete all connections-t.

# 110 TFT KIJELZŐ

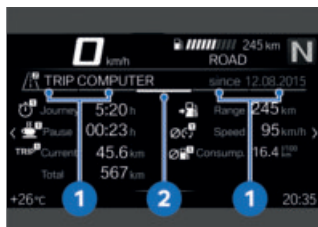
## JÁRMŰVEM

### Kezdő kép



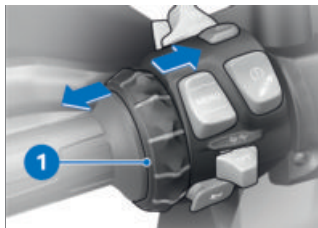
- 1 Check-Control kijelző  
Megjelenítés (➡ 31)
- 2 Hűtőfolyadék-hőmérséklet  
(➡ 43)
- 3 Hatótávolság (➡ 104)
- 4 Össz kilométer
- 5 Szervizkijelző (➡ 56)
- 6 Abroncsnyomás hátul  
(➡ 46)
- 7 Fedélzeti elektromos rendszer feszültsége (➡ 205)
- 8 Motorolajszint (➡ 43)
- 9 Abroncsnyomás elől  
(➡ 46)

## Kezelési utasítások



- 1 kezelési utasítás: Fülék, melyek mutatják, hogy hányat lehet balra ill. jobbra lapozni.
- 2 kezelési utasítás: Fül, mely az aktuális menütábla pozícióját mutatja.

## Lapozás a menütáblákon



- Nyissa meg a My vehicle menüt.
- A jobbra lapozáshoz nyomja röviden jobbra a Multi-Controller **1** vezérlőt.
- A balra lapozáshoz nyomja röviden balra a Multi-Controller **1** vezérlőt.

A Járművem menü az alábbi táblákat tartalmazza:

- MY VEHICLE
- Check-Control üzenetek (ha van)
- ON-BOARD COMPUTER
- TRIP COMPUTER
- abroncsnyomás ellenőrző rendszerrel (RDC)<sup>GY</sup>
- TYRE PRESSURE
- SERVICE REQUIREMENTS

- Az abroncsnyomásra és Check-Control üzenetekre vonatkozó részletes információk a „Kijelzők” fejezetben található.

 A Check-Control üzenetek kiegészítő fülként dinamikusan hozzáadódnak a My vehicle menüben lévő oldalakhoz.

## Fedélzeti számítógép és úti fedélzeti számítógép

A ON-BOARD COMPUTER menütáblák és a TRIP COMPUTER mutatják pl. a jármű- és a menetadatok átlagértékét.

## Fedélzeti számítógép megnyitása

- Nyissa meg a My vehicle menüt.
- Lapozzon jobbra, amíg a ON-BOARD COMPUTER menütábla meg nem jelenik.

# 112 TFT KIJELZŐ

## Fedélzeti számítógép visszaállítása

- Fedélzeti számítógép megnyitása (☰➡ 111).
- Nyomja a MENU billentyűt lefele.
- Válassza ki és nyugtázza a Reset all values -t vagy Reset individual values -t.

Az alábbi értékek egyenként állíthatók vissza:

- Break
- Journey
- Current (TRIP 1)
- Speed
- Consump.

## Úti fedélzeti számítógép megnyitása

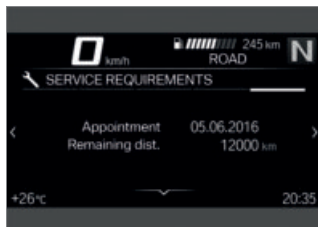
- Fedélzeti számítógép megnyitása (☰➡ 111).
- Lapozzon jobbra, amíg a TRIP COMPUTER menü tábla meg nem jelenik.

## Úti fedélzeti számítógép visszaállítása

- Úti fedélzeti számítógép megnyitása (☰➡ 112).
  - Nyomja a MENU billentyűt lefele.
  - Válassza ki és nyugtázza a Autom. reset -t vagy Reset all values -t.
- » Az Autom. reset kiválasztása esetén a fedélzeti számítógép

automatikusan visszaáll, ha a gyújtás kikapcsolása után legalább 6 óra eltelt, és a dátum megváltozott.

## Szerviz szükségessége



Ha a következő szerviz időpontjáig hátralévő idő kevesebb mint egy hónap, vagy a szerviz 1000 kilométeren belül esedékes, megjelenik egy fehér színű Check-Control üzenet.

## NAVIGÁCIÓ

### Figyelmeztetés



#### FIGYELMEZTETÉS

**Okostelefon használata menet közben ill. járó motornál**  
Balesetveszély

- Tartsa be a közúti közlekedés mindenkor érvényes szabályait.
- Nincs használat (kezelés nélküli alkalmazások, pl. kihangosító berendezésen keresztüli telefonálás kivételével) menet közben.



#### FIGYELMEZTETÉS

**A figyelem elterelése a forgalmi helyzetről és ellenőrzés hiánya**

- Az integrált információs rendszerek és kommunikációs eszközök menet közbeni kezelése miatti balesetveszély
- Ezeket a rendszereket vagy eszközöket csak akkor kezelje, ha a közlekedési helyzet ezt lehetővé teszi.
  - Szükség esetén álljon meg és álló helyzetben kezelje a rendszereket vagy eszközöket.

### Előfeltétel

A jármű össze van kapcsolva egy kompatibilis végfelhasználói mobilkészülékkel.

Az összekapcsolt végfelhasználói mobilkészüléken telepítve van a BMW Motorrad Connected alkalmazás.



Egyes, pl. iOS operációs rendszerrel felszerelt végfelhasználói mobilkészüléknél a BMW Motorrad Connected alkalmazás használatát meg kell nyitni.

### Cél címének megadása

- Végfelhasználói mobilkészülék összekapcsolása (▶▶ 108).
- BMW Motorrad Connected alkalmazás megnyitása és úti célra vezetés indítása.
- A TFT kijelzőn a **Navigation** menü megnyitása.
- » Megjelenik az aktív úti célra vezetés.
- » Ha az aktív úti célra vezetés nem jelenik meg, a „Műszaki adatok” című fejezetben található hibakeresési táblázat segíthet a probléma megoldásában. (▶▶ 238)

## Válassza ki a célt az utolsó célok között

- Nyissa meg a Navigation, Recent destinations menüt.
- Válassza ki és nyugtázza a célt.
- Válassza a Start route guidance lehetőséget.

## A cél kiválasztása a kedvencekből

- A FAVOURITES menü minden célt megjelenít, amit a BMW Motorrad Connected alkalmazás a kedvencek között tárol. A TFT kijelzőn nem hozzáférhetőek létre új kedvencek.
- Nyissa meg a Navigation, Favourites menüt.
- Válassza ki és nyugtázza a célt.
- Válassza a Start guidance lehetőséget.

## Különleges célok megadása

- Különleges célok, pl. nevezetességek megjeleníthetők a térképen.
- Nyissa meg a Navigation, POIs menüt.

A következő helyek választhatók:

- At current location
- At destination
- Along the route

- Válassza ki, hogy hol keresi a különleges célokat.

Pl. az alábbi különleges cél választható:

- Filling station
- Válassza ki és nyugtázza a különleges célt.
- Start route guidance kiválasztása és nyugtázása.

## Útvonal kritériumok meghatározása

- Nyissa meg a Navigation, Route criteria menüt.

A következő kritériumok választhatók:

- Route type
- Avoid
- Kívánt Route type kiválasztása.
- Kívánt Avoid be- és kikapcsolása.

A bekapcsolt kerülők száma zárójelben jelenik meg.

## Úti célra vezetés befejezése

- Nyissa meg a Navigation, Active route guidance menüt.
- End route guidance kiválasztása és nyugtázása.

## Hangutasítások be- és kikapcsolása

- Vezetői bukósisak és utas bukósisak összekapcsolása (109).

- A navigációt számítógépes hang olvashatja fel. Ehhez be kell kapcsolni a Spoken instruction-t.
- Nyissa meg a Navigation, Active route guidance menüt.
- Spoken instruction be- és kikapcsolása.

### Az utolsó hangutasítás megismétlése

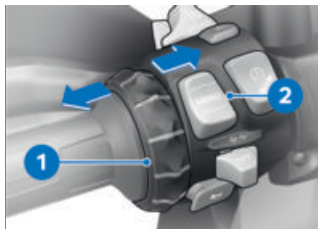
- Nyissa meg a Navigation, Active route guidance menüt.
- Current instruction kiválasztása és nyugtázása.

## MÉDIA

### Előfeltétel

A jármű össze van kapcsolva egy kompatibilis végfelhasználói mobilkészülékkel és egy kompatibilis bukósisakkal.

### Zenelejátszás vezérlése



- Nyissa meg a Media menüt.

**i** A BMW Motorrad azt javasolja, hogy az indulás előtt állítsa be a médiumok és a beszélgetés maximális hangerjét a végfelhasználói mobilkészüléken.

- Hangerő beállítása (105).
- Következő zeneszám: Billentse a Multi-Controller vezérlőt **1** röviden jobbra.
- Utolsó zeneszám vagy az aktuális zeneszám vége: Billentse a Multi-Controller vezérlőt **1** röviden balra.
- Gyors előre: Billentse a Multi-Controller vezérlőt **1** hosszan jobbra.
- Gyors hátra: Billentse a Multi-Controller vezérlőt **1** hosszan balra.
- Helyi menü előhívása: Nyomja lefele a **2** jelű gombot.

**i** A végfelhasználói mobilkészüléktől függően a Connectivity funkciók terjedelme korlátozva lehet.

- » A helyi menüben a következő funkciók használhatók:
- Start playback vagy Pause playback.
  - A kategória kereséséhez és lejátszásához válassza a Now playing, All artists, All albums vagy All tracks lehetőséget.

# 116 TFT KIJELZŐ

-Playlists kiválasztása.

A Audio options almenüben a következő beállításokat adhatja meg:

-Shuffle be- és kikapcsolása.

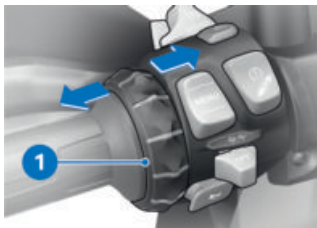
-Repeat: Off, One (aktuális cím) vagy All kiválasztása.

## TELEFON

### Előfeltétel

A jármű össze van kapcsolva egy kompatibilis végfelhasználói mobilkészülékkel és egy kompatibilis bukósisakkal.

### Telefonálás



- Nyissa meg a Telephone menüt.
- Hívás fogadása: Billentse a Multi-Controller vezérlőt **1** jobbra.
- Hívás elutasítása: Billentse a Multi-Controller vezérlőt **1** balra.
- Beszélgetés befejezése: Billentse a Multi-Controller vezérlőt **1** balra.

### Némítás

Aktív beszélgetéseknél a bukósisakban lévő mikrofon lenémíthető.

### Beszélgetések több résztvevővel

Beszélgetés alatt fogadható második hívás. A rendszer tartja az első beszélgetést. Az aktív hívások száma a Telephone menüben jelenik meg. Két beszélgetés között lehet váltani.

### Telefon adatok

A végfelhasználói mobilkészülettől függően a párosítás után (107) a telefon adatok átvitelre kerülnek a járműhöz.

Phone book: A végfelhasználói mobilkészülékben tárolt kapcsolatok jegyzéke

Call list: A végfelhasználói mobilkészülékkel folytatott hívások jegyzéke

Favourites: A végfelhasználói mobilkészülékben tárolt kedvencek jegyzéke

## SZOFTVER VERZIÓ MEGJELENÍTÉSE

- Nyissa meg az Settings, Information, Software version menüt.

---

## LICENC INFORMÁCIÓK MEG- JELENÍTÉSE

- Nyissa meg az Settings, Information, Licences menüt.

# BEÁLLÍTÁS

# 06

---

|                          |            |
|--------------------------|------------|
| <b>TÜKRÖK</b>            | <b>120</b> |
| <b>FÉNYSZÓRÓ</b>         | <b>121</b> |
| <b>SZÉLVÉDŐ</b>          | <b>122</b> |
| <b>TENGELYKAPCSOLÓ</b>   | <b>122</b> |
| <b>FÉK</b>               | <b>123</b> |
| <b>VÁLTÁS</b>            | <b>125</b> |
| <b>LÁBTARTÓ</b>          | <b>126</b> |
| <b>KORMÁNY</b>           | <b>127</b> |
| <b>ÜLÉSEK</b>            | <b>127</b> |
| <b>RUGÓ-ELŐFESZÍTÉS</b>  | <b>130</b> |
| <b>LENGÉSCSILLAPÍTÁS</b> | <b>131</b> |

# 120 BEÁLLÍTÁS

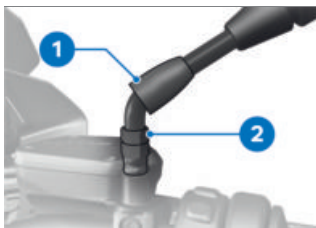
## TÜKRÖK

### Tükrök beállítása



- A tükröket elforgatással állítsa a kívánt pozícióba.

### Tükörtartó kar beállítása



- Tolja fel a tükörtartó karon a csavart takaró védőburkolatot **1**.
- Oldja ki az anyát **2**.
- A tükörtartó kart forgassa a kívánt helyzetbe.
- Fogja meg a tükörtartó kart, és az anyát húzza meg a megadott nyomatékkal.



Tükör (ellenanya) az adapteren

22 Nm (Balmenetes)

- Tolja a védőburkolatot **1** a csavarra.

### Tükrök beállítása

–opcionális 719 Classic alkatrészkeszlettel<sup>GY</sup>

vagy

–opcionális 719 Storm alkatrészkeszlettel<sup>GY</sup>



- A tükröket **1** elforgatással állítsa a kívánt pozícióba.

### Tükörtartó kar beállítása

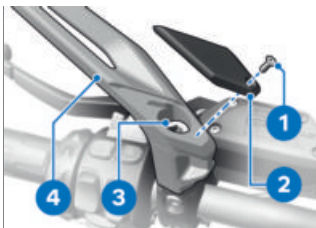
–opcionális 719 Classic alkatrészkeszlettel<sup>GY</sup>

vagy

–opcionális 719 Storm alkatrészkeszlettel<sup>GY</sup>



A tükörtartó kar beállításához egy kisebb és egy nagyobb csavarhúzó is mellékelünk.



- Csavarja ki a csavart **1**, és vegye le a burkolatot **2**.
- Oldja ki az állítócsavart **3** és forgassa a kívánt helyzetbe a tükörtartó kart **4**.
- Húzza meg az állítócsavart **3**, közben tartsa meg a tükör szárát.
- Helyezze fel a burkolatot **2**, és csavarja be a csavart **1**.



Tükör a kormányon

25 Nm

## FÉNYSZÓRÓ

### Világítótávolság és rugó-előfeszítés

A világítótávolság általában nem változik, mivel a rugó-előfeszítés igazodik a terheléshez. Csak nagyon nagy terheléseknél fordulhat elő, hogy a rugó-előfeszítés nem állítható be megfelelően. Ebben az esetben a világítótávolságot be kell állítani a tömegnek megfelelően.



Ha kétség merül fel a helyes világítási távolsággal kapcsolatban, akkor ellenőriztesse a helyes világítási távolságot egy szakszervízben, lehetőleg egy BMW Motorrad képviselőten.

### Világítótávolság beállítása Előfeltétel

Túl nagy terhelésnél nem elég-séges a rugó-előfeszítés beállítása ahhoz, hogy ne vakítsa a szembejövő forgalmat.



- Állítsa be a világítási távolságot az **1** jelű beállítócsavarral.

# 122 BEÁLLÍTÁS

## SZÉLVÉDŐ

### Szélvédő beállítása



### FIGYELMEZTETÉS

#### A szélvédő beállítása menet közben

Bukásveszély

- A szélvédőt mindig csak álló helyzetben állítsa be.

- A szélvédő leengedéséhez fordítsa el az állítókereket **1** az óramutató járásával megegyező irányba.
- A szélvédő felemeléséhez fordítsa el az állítókereket **1** az óramutató járásával ellentétes irányba.

## TENGELYKAPCSOLÓ

### Tengelykapcsoló

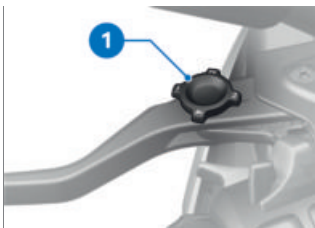


### FIGYELMEZTETÉS

#### A tengelykapcsolókar beállítása menet közben

Balesetveszély

- A tengelykapcsolókart álló helyzetben állítsa be.



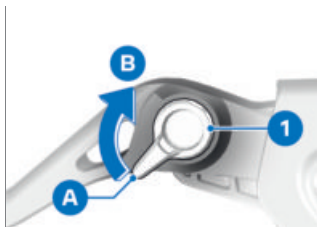
- Fordítsa a kívánt állásba a beállítókereket **1**.



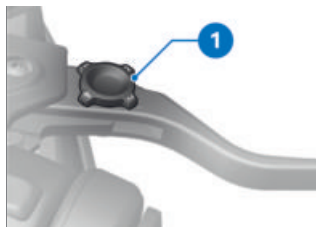
Az állítókereket könnyebb tekerni, ha közben előre-tolja a tengelykapcsolókart.

- » Négy beállítás lehetséges:
- 1-es pozíció: a legkisebb távolság a kormánymarkolat és a tengelykapcsolókar között
  - 4-es pozíció: a legnagyobb távolság a kormánymarkolat és a tengelykapcsolókar között

- opcionális 719 Classic alkatrészkeszlettel<sup>GY</sup>
- vagy
- opcionális 719 Storm alkatrészkeszlettel<sup>GY</sup>



- Fordítsa a kívánt állásba a beállítókart **1**.
- » Beállítási lehetőségek:
- A** pozíciótól: a legkisebb távolság a kormánymarkolat és a tengelykapcsolókar között.
- 5 lépésben **B** pozíció irányába a kormánymarkolat és a tengelykapcsolókar közötti távolság növeléséhez.◀



- Fordítsa a kívánt állásba a beállítókereket **1**.

 Az állítókereket könnyebb tekerni, ha közben előretolja a fékkart.

- » Négy beállítás lehetséges:
- 1-es pozíció: a legkisebb távolság a kormánymarkolat és a fékkar között
- 4-es pozíció: a legnagyobb távolság a kormánymarkolat és a fékkar között
- opcionális 719 Classic alkatrészkeszlettel<sup>GY</sup>
- vagy

## FÉK

### Fékkar beállítása



#### FIGYELMEZTETÉS

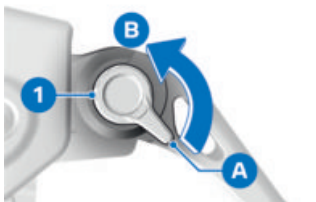
**A kézi fékkar beállítása menet közben**

Balesetveszély

- Csak a motorkerékpár álló helyzetében állítson a kézi fékkaron.

## 124 BEÁLLÍTÁS

–opcionális 719 Storm alkatrészkeszlettel<sup>GY</sup>



- Fordítsa a kívánt állásba a beállítókart **1**.

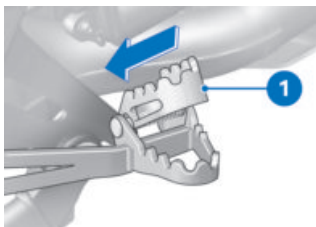
» Beállítási lehetőségek:

–**A** pozíciótól: a legkisebb távolság a kormánymarkolat és a kézifékkar között.

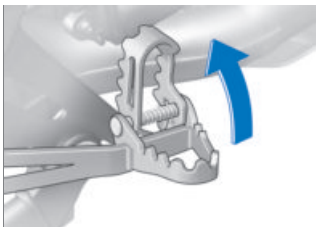
–5 lépésben a **B** pozíció irányába a kormánymarkolat és a kézifékkar közötti távolság növeléséhez.<

### Fékpedal beállítása

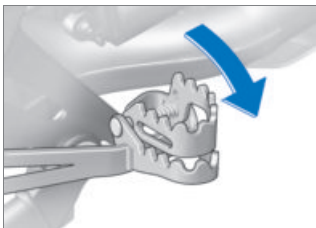
- Állítsa le a motorkerékpárt, ügyelve arra, hogy sík és szilárd felületen álljon.



- Tolja a lábtartó **1** jelű pedálját balra, oldalirányban.



- Ülő helyzetben motorozáskor hajtsa fel a lábtartó lemezt bepattanásig.



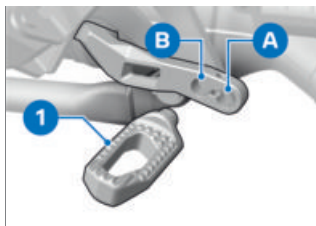
- Álló helyzetben motorozáskor hajtsa le a lábtartó lemezt bepattanásig.

### Fékpedal beállítása

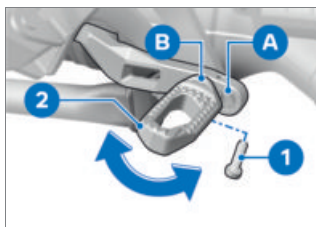
–opcionális 719 Classic alkatrészkeszlettel<sup>GY</sup>

vagy

–opcionális 719 Storm alkatrészkeszlettel<sup>GY</sup>



- A láb távolságát és a pedálhoz viszonyított magasságát **1** 180°-os elfordítással és **A** vagy **B** pozícióba állíthatja.
- Csavarja ki a csavart **1**.



- Tisztítsa meg a menetet.
- A pedált **2** szerelje a kívánt **A** vagy **B** pozícióba.
- Fordítsa a kívánt állásba a pedált **2**.
- Csavarja be az **új** csavart **1**.



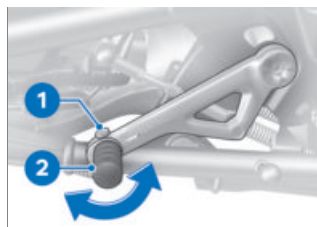
Pedál a fékpedálon

Csavarbiztosító szer: mikrokapszulás

10 Nm

## VÁLTÁS

### Váltókar beállítása



- Oldja ki **1** jelű csavart.
- A **2** jelű pedált forgassa a kívánt helyzetbe.



Ha a pedált túl magasra vagy túl alacsonyra állította, az problémákat okozhat a váltásnál. Amennyiben problémái vannak a váltással, ellenőrizze a pedál beállítását.

- Húzza meg az **1** jelű csavart a szükséges nyomatékkal.



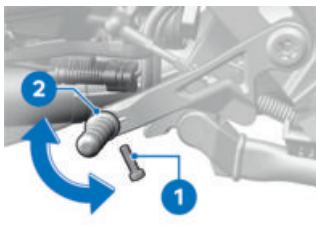
Taposó (szorító) a váltókaron

8 Nm

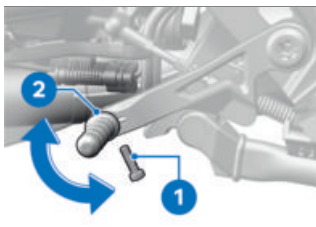
### Váltópedál beállítása

- opcionális 719 Classic alkatrészkeszlettel<sup>GY</sup>
- vagy
- opcionális 719 Storm alkatrészkeszlettel<sup>GY</sup>

# 126 BEÁLLÍTÁS



- A láb távolságát és a pedálhoz viszonyított magasságát **2** fordítással különféle pozíciókba állíthatja.
- Csavarja ki a csavart **1**.



- Tisztítsa meg a menetet.
- Fordítsa a kívánt állásba a pedált **2**.
- Csavarja be az **új** csavart **1**.



Pedál a váltókaron

Csavarbiztosító szer: mikro-kapszulás

10 Nm

## LÁBTARTÓ

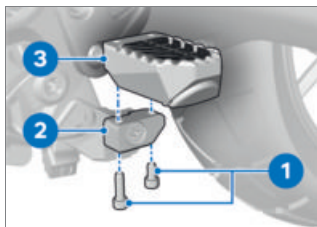
–opcionális 719 Classic alkatrészkeszlettel<sup>GY</sup>

vagy

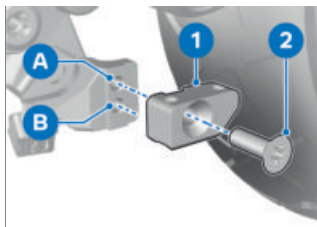
–opcionális 719 Storm alkatrészkeszlettel<sup>GY</sup>

### Lábtartók beállítása

- A lábtartó beállítása jobb és bal oldalon ugyanúgy történik.
- A lábtartó pozícióját jobb és bal oldalon egyszerre kell állítani.

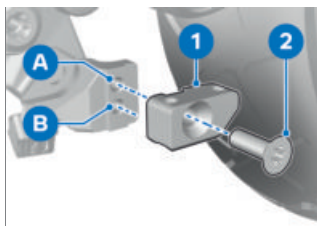


- Csavarja ki a csavarokat **1**.
- Vegye le a lábtartót **3** a rögzítődarabról **2**.



- Csavarja ki a csavart **2**.

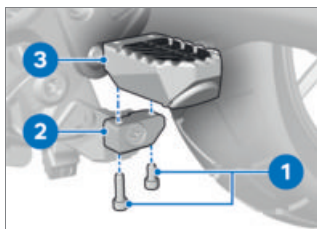
- Vegye le a rögzítődarabot **1**.



- Szerelje fel a rögzítődarabot **1** a kívánt **A** vagy **B** pozícióban és szorítsa meg a csavart **2**.

 Rögzítődarab a lábtartó karon

20 Nm



- Helyezze a lábtartót **3** a rögzítődarabra **2**.
- Csavarja be a csavarokat **1**.

 Lábtartó a rögzítődarabon

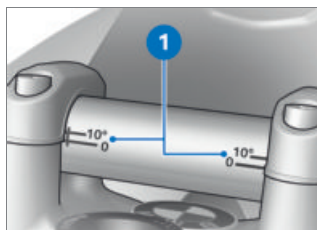
10 Nm

- A másik oldalon levő lábtartót hasonlóképpen kell le- illetve felszerelni.

## KORMÁNY

### Állítható kormány

 A kormány beállításánál ellenőrizze, hogy nem üt-közik-e a tükör és a szélvédő. Adott esetben állítsa be a tükörtartó kart ennek megfelelően.



A kormány dőlése a **1** jelölés területein beállítható.

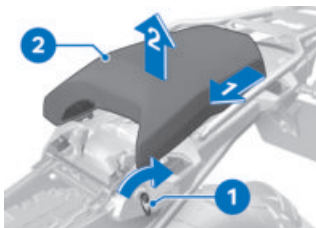
A kormányt szakszervizben állíttassa be, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad Márkaszer-vizhez fordul.

## ÜLÉSEK

### Utasülés leszerelése

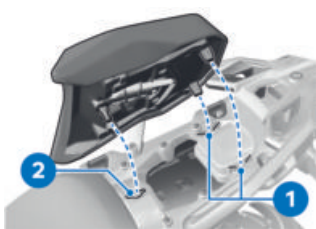
- Vezetőülés leszerelése ( 128).

# 128 BEÁLLÍTÁS

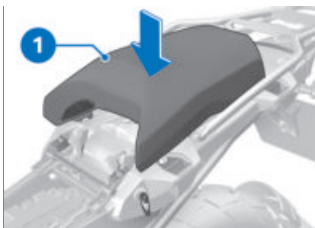


- Fordítsa el az **1** jelű járműkulcsot az óramutató járásával megegyező irányba.
- Tolja előre az utasülést **2**, és felfelé mozdítva vegye le.
- Az utasülést a huzatos felével lefelé helyezze egy tiszta felületre.

## Utasülés beszerelése



- Helyezze az utasülést a hátsó rögzítőcsap **1** és az első rögzítőcsap **2** közé középre.
- Tolja az utasülést a menetiránnyal ellentétes irányba.
- Ellenőrizze, hogy az utasülés megfelelően a helyére került-e.



- Nyomja le erősen az utasülést **1**.  
» Az utasülés hallható kattanással a helyére pattan.
- Vezetőülés beszerelése (→ 130).

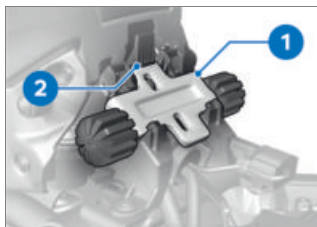
## Vezetőülés leszerelése



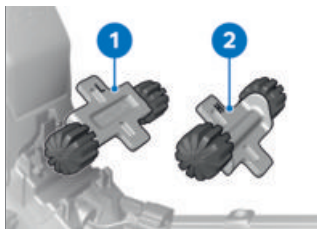
- Fordítsa el a gyújtáskulcsot **1** jelű kulcsot az óramutató járásával ellentétesen és tartsa ebben a helyzetben, közben emelje meg a vezetőülést **2** a hátsó részénél fogva.
- Vegye le a vezetőülést **2** hátrafelé az üléstartóról **3**.
- A vezetőülést huzatos felével lefelé helyezze egy tiszta felületre.

## Az ülés magasságának és dőlésszögének beállítása

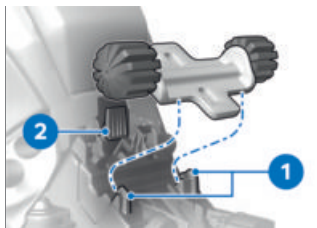
- Vezetőülés leszerelése (128).



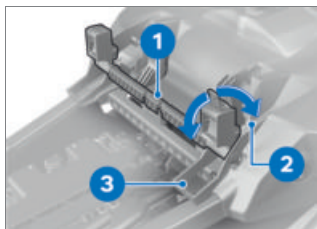
- A(z) 1 jelű elülső magasságállítót levételéhez nyomja a(z) 2 jelű reteszeltést előre-felé, majd a magasságállítót felfelé vegye le.



- Az alacsony ülőpozíció beállításához az elülső magasságállítót 1 állásban szerelje be (L jelölés).
- A magas ülőpozíció beállításához az elülső magasságállítót 2 állásban szerelje be (H jelölés).



- Ezután az elülső magasságállítót tolja be a(z) 1 jelű befogóba, majd nyomja be a(z) 2 jelű reteszeltésbe, amíg a helyére kattán.



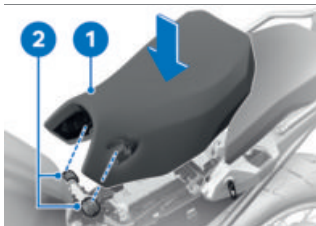
- Az alacsony ülőpozíció beállításához a(z) 1 jelű hátsó magasságállítót fordítsa a(z) 3 jelű pozícióba (L jelölés).
- A magas ülőpozíció beállításához a(z) 1 jelű hátsó magasságállítót fordítsa a(z) 2 jelű pozícióba (H jelölés).

# 130 BEÁLLÍTÁS

Az üledőlés beállításához:

- Az elülső és a hátsó magasságállítót különbözőképpen állítsa be.
- Vezetőülés beszerelése (→ 130).

## Vezetőülés beszerelése



- Helyezze be a vezetőülést **1** a bal és jobb oldali ülésbefogókba **2**, majd fektesse a motorkerékpárra.
- A vezetőülést a hátsó területen nyomja kissé előre felé, majd erősen lefelé addig, amíg a reteszelés bekattan.

## RUGÓ-ELŐFESZÍTÉS

–enélkül: Dynamic ESA<sup>GY</sup>

### Beállítás

A hátsó kerék rugó-előfeszítést a motorkerékpár terheléséhez kell igazítani. A megnövelt terhelés nagyobb rugó-előfeszítést igényel, míg alacsonyabb szállított tömeg esetén kisebb rugó-előfeszítés is elegendő.

## Rugó-előfeszítés beállítása a hátsó keréken

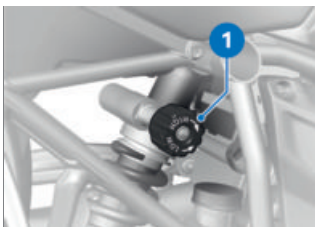


### FIGYELMEZTETÉS

**A rugóelőfeszítés beállítása menet közben.**

Balesetveszély

- A rugó-előfeszítésen csak álló helyzetben állítson.
- Állítsa le a motorkerékpárt, ügyelve arra, hogy sík és szilárd felületen álljon.



### FIGYELMEZTETÉS

**A rugóelőfeszítés és a csillapítás nem megfelelően van beállítva.**

Roszsabb úttartás.

- A csillapítást a rugó előfeszítésének megfelelően állítsa be.
- A rugó-előfeszítés növeléséhez az **1** jelű beállítókereket forgassa a HIGH felirattal jeölt nyíl irányába.

- A rugó-előfeszítés csökkentéséhez az **1** jelű beállítókereket forgassa a LOW felirattal jelölt nyíl irányába.



Hátsó rugó-előfeszítés  
alapbeállítása

Az állítókereket ütközésig forgassa a LOW felirattal jelölt irányába. (Egyszemélyes használat csomagok nélkül)

Az állítókereket ütközésig forgassa a LOW felirattal jelölt irányába, majd forgassa 15 fordulatnyit a HIGH felirattal jelölt irányba. (Egyszemélyes használat csomagokkal)

Az állítókereket ütközésig forgassa a LOW felirattal jelölt irányába, majd forgassa 30 fordulatnyit a HIGH felirattal jelölt irányba. (Kétszemélyes használat és csomagok)

## LENGÉSCSILLAPÍTÁS

–enélkül: Dynamic ESA<sup>GY</sup>

### Beállítás

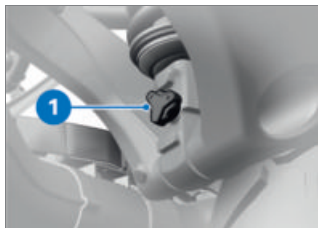
A lengéscsillapítást az útviszonyoknak és a rugó-előfeszítésnek megfelelően kell beállítani.

- Egyenetlen úton lágyabb lengéscsillapításra van szükség, mint sima felületű úttesten.
- A rugó-előfeszítés növelése esetén keményebb, míg a

csökkentése esetén lágyabb lengéscsillapítás szükséges.

### Csillapítás beállítása a hátsó keréken

- Állítsa le a motorkerékpárt, ügyelve arra, hogy sík és szilárd felületen álljon.
- A lengéscsillapítás beállítását a gépjármű bal oldaláról kell elvégezni.



- A lengéscsillapítás növeléséhez forgassa az **1** jelű állítócsavart az óramutató járásával megegyező irányba.
- A lengéscsillapítás csökkentéséhez forgassa az **1** jelű állítócsavart az óramutató járásával ellentétes irányba.

## 132 BEÁLLÍTÁS



Hátsó csillapítás alapbe-  
állítás

Az állítókereket forgassa ütközésig az óramutató járásával megegyező irányba, majd 8 kattánásnyit forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba. (Egyszemélyes használat csomagok nélkül)

Az állítókereket forgassa ütközésig az óramutató járásával megegyező irányba, majd 4 kattánásnyit forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba. (Egyszemélyes használat csomagokkal)

Az állítókereket forgassa ütközésig az óramutató járásával megegyező irányba, majd 4 kattánásnyit forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba. (Kétszemélyes használat csomagokkal)



# MOTOROZÁS

# 07

---

|                                             |            |
|---------------------------------------------|------------|
| <b>BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK</b>                | <b>136</b> |
| <b>AZ ELLENŐRZŐLISTA ÁTTEKINTÉSE</b>        | <b>139</b> |
| <b>MINDEN ELINDULÁS ELŐTT:</b>              | <b>139</b> |
| <b>MINDEN 3. TANKOLÁSKOR</b>                | <b>139</b> |
| <b>INDÍTÁS</b>                              | <b>140</b> |
| <b>BEJÁRATÁS</b>                            | <b>143</b> |
| <b>HASZNÁLAT TEREPEEN</b>                   | <b>143</b> |
| <b>FOKOZATVÁLTÁS</b>                        | <b>145</b> |
| <b>FÉKEK</b>                                | <b>146</b> |
| <b>MOTORKERÉKPÁR LEPARKOLÁSA</b>            | <b>148</b> |
| <b>TANKOLÁS</b>                             | <b>149</b> |
| <b>MOTORKERÉKPÁR RÖGZÍTÉSE SZÁLLÍTÁSHOZ</b> | <b>154</b> |

## BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

### Ruházati felszerelés

Megfelelő ruházat nélkül ne motorozzon! Viseljen mindig

- bukósisakot
- motoros ruházatot
- kesztyűt
- csizmát

Ez tetszőlegesen rövid úton és minden évszakban követendő. BMW Motorrad Márkaszervize szívesen ad tanácsot, és minden felhasználási célhoz rendelkezik megfelelő ruházattal.

### Korlátozott dönthetőség

Az alacsonyított futóművel rendelkező motorkerékpárok kevésbé dönthetők, és kisebb a szabad magasságuk, mint a szabványos futóművel rendelkező motorkerékpároknak.



### FIGYELMEZTETÉS

**A leültetett motorkerékpárok egyes részei kanyarban hamarabb leérhetnek a megszokottnál.**

Bukásveszély

- Óvatosan próbálja ki, hogy mennyire lehet bedönteni a motorkerékpárt, és ehhez igazítsa a vezetési stílusát.

Kockázatmentes helyzetekben próbálja ki motorja dönthető-

ségét. Útpadkákra való felhajtáskor, illetve egyéb hasonló akadályokon való áthaladáskor vegye figyelembe, hogy járművének korlátozott a szabad magassága.

A motorkerékpár alacsonyítása miatt rövidebb a rugóút (lásd: „Műszaki adatok” c. fejezet). Ennek következtében csökkenhet a megszokott menetkényelem. Különösen utas szállítása esetén ügyeljen arra, hogy megfelelően be legyen állítva a rugó-előfeszítés.

### Terhelés



### FIGYELMEZTETÉS

**A túlterhelés és az egyenlőtlenül elosztott terhelés hátrányosan befolyásolja a menetstabilitást**

Bukásveszély

- A megengedhető össztömeget ne lépje túl, és ügyeljen a terheléssel kapcsolatos megjegyzések betartására.
- A rugó-előfeszítést és a lengéscsillapítást az össztömegnek megfelelően kell beállítani.
- Ügyeljen rá, hogy a csomagtartódobozok a bal és a jobb

oldalon azonos térfogatúak legyenek.

- Ügyeljen rá, hogy egyenlően ossza el a súlyt a bal és a jobb oldalra.
  - A nehéz csomagokat alulra, minél közelebb a motor középvonalához pakolja.
  - Ne lépje túl a csomagtartódobozban található figyelmeztető táblán feltüntetett maximális terhelést és sebességet (lásd a „Tartozékok” c. fejezetet is).
  - Ne lépje túl a Topcase dobozban található figyelmeztető táblán feltüntetett maximális terhelést és sebességet (lásd a „Tartozékok” c. fejezetet is).
- tanktáskával<sup>U</sup>
- Ne lépje túl a tanktáskára engedélyezett megengedett terhelést.



Tanktáska megengedett tömege

max. 5 kg<

## Sebesség

Magas sebességgel történő haladásnál különböző körülmények negatívan befolyásolhatják a motorkerékpár viselkedését:

- A rugózás és a lengéscsillapítás beállítása
- Nem egyenletesen elosztott terhelés
- Laza öltözet
- Túl alacsony gumiabroncsnyomás
- Nem megfelelő abroncsprofil
- Stb.

## Legnagyobb sebesség terepgumiabroncsok és téli gumi használata esetén



### VESZÉLY

**A motorkerékpár végsebessége nagyobb, mint a gumiabroncsok legnagyobb megengedett sebessége**

Balesetveszély a gumiabroncsok nagy sebességnél bekövetkező károsodásai miatt

- Tartsa be a gumiabroncsokra megengedett legnagyobb sebességet.

Terepgumiabroncsok és téli gumik esetén vegye figyelembe a gumiabroncsokra megadott legnagyobb sebességet. A megengedett legnagyobb sebességet tartalmazó címkét a műszeregység látható felületére kell elhelyezni.

# 138 MOTOROZÁS

## Mérgezési veszély

A kipufogógáz színtelen és szagtalan, azonban mérgező szénmonoxidot tartalmaz.



### FIGYELMEZTETÉS

#### Egészségre veszélyes kipufogógázok

Fulladásveszély

- Ne lélegezze be a kipufogógázt.
- Zárt helyiségekben ne járassa a motort.



### FIGYELMEZTETÉS

#### Egészségkárosító hatású pára/gázok/gőzök belélegzése

Egészség-károsodás

- Ne lélegezze be az üzemanyagokból és műanyagokból felszabaduló párát/gázokat/gőzöket.
- Csak kültéren használja a járművet.

## Égési sérülés veszélye



### VIGYÁZAT

#### Motor és kipufogórendszer erős felhevülése menet közben

Égési sérülés veszélye

- A jármű leállítása után ügyeljen arra, hogy se személy, se tárgy ne érjen a motor és a kipufogórendszer részeihez.

## Katalizátor

Ha kihagy a motor, és emiatt el nem égett üzemanyag jut a katalizátorba, az túlmelegedést és károsodást okozhat.

Az alábbi követelményeket tartsa be:

- Soha ne használja el az összes üzemanyagot a tartályból.
- Ne járassa a motort, ha valamelyik gyújtógyertyakábel le van húzva.
- Ha kihagy a motor, azonnal állítsa le.
- Csak ólommentes üzemanyagot tankoljon.
- A javasolt karbantartási időközöket mindenképpen tartsa be.

**FIGYELEM****El nem égett üzemanyag a katalizátorban**

A katalizátor károsodik

- A katalizátor védelme érdekében ügyeljen az alábbiakra.

**Túlmelegedés veszélye****FIGYELEM****A motor hosszabb idejű járása álló helyzetben**

Túlmelegedés nem megfelelő hűtés miatt, szélsőséges esetben jármű kigyulladás

- A motort álló helyzetben ne járassa feleslegesen.
- Indítás után azonnal induljon el a motorkerékpárral.

**Módosítások****FIGYELEM****Módosítások a motorkerékpáron (pl. motorvezérlő, fajtószelepek, tengelykapcsoló)**

Az érintett alkatrész károsodása, biztonsági szempontból lényeges funkciók kiesése, garancia megszűnése

- Ne módosítsa a motorkerékpárt.

**AZ ELLENŐRZŐLISTA ÁTTEKINTÉSE**

- A következő ellenőrzőlista segítségével rendszeresen ellenőrizze motorkerékpárját.

**MINDEN ELINDULÁS ELŐTT:**

- A fékrendszer működésének ellenőrzése.
- A világítás és a jelzőberendezés működésének ellenőrzése.
- Tengelykapcsoló működésének ellenőrzése (191).
- Abroncs profilmélységének ellenőrzése (193).
- Abroncsnyomás ellenőrzése (192).
- Ellenőrizze a táskák és csomagok biztos rögzítését.

**MINDEN 3. TANKOLÁSKOR**

- Motorolajszint ellenőrzése (184).
- Első fékbetét vastagságának ellenőrzése (187).
- Hátsó fékbetét vastagságának ellenőrzése (188).
- Első fékfolyadékszint ellenőrzése (189).
- Hátsó fékfolyadékszint ellenőrzése (190).
- Hűtőfolyadékszint ellenőrzése (191).

## INDÍTÁS

### Motor beindítása

- Kapcsolja be a gyújtást.
  - » Pre-Ride-Check végrehajtása. (►► 140)
  - » ABS-öndiagnosztika folyamatban. (►► 141)
  - » DTC-öndiagnosztika folyamatban. (►► 142)
- Váltson üres fokozatba, vagy húzza be a tengelykapcsolókart.

 Kihajtott oldaltámasszal és sebességbe kapcsolva a motorkerékpár nem indítható be. Ha a motorkerékpárt üresben indítja, majd kihajtott oldaltámasszal fokozatba kapcsolja, a motor leáll.

- Hidegindításnál és alacsonyabb hőmérséklet esetén húzza be a tengelykapcsolókart.

–M Lightweight akkumulátorral<sup>GY</sup>

- » Az alacsony hőmérséklet befolyásolhatja az indulási viselkedést. A gépjármű akkumulátorának többszöri rövid terhelése növeli az akkumulátor hőmérsékletét és ezáltal a motorindításhoz rendelkezésre álló teljesítményt.<



- Nyomja meg az indítógombot **1**.
  - » A motor beindul.
  - » Ha a motor nem indul be, a „Műszaki adatok” című fejezetben található hibakeresési táblázat segíthet a probléma megoldásában. (►► 236)
- További indítási kísérletek végzése előtt tölts fel az akkumulátort, vagy használjon külső indítási segítséget:
- Csatlakoztatott akkumulátor töltése (►► 205).
- Indítási segítség (►► 203).

 Túl alacsony akkumulátortesztszűrés esetén az indítási folyamat automatikusan megszakad.

### Indulás előtti ellenőrzés

A gyújtás bekapcsolása után a műszeregység elvégzi a műszerek, valamint az ellenőrző és figyelmeztető lámpák ellenőrzését. Ez az úgynevezett „Pre-Ride-Check”. A rendszer meg-

szakítja az ellenőrzést, ha a motort a vége előtt elindítják.

### 1. szakasz

Az összes ellenőrző és figyelmeztető lámpa bekapcsol. A jármű hosszabbideig tartó álló helyzete után a rendszerindításkor animáció jelenik meg.

### 2. szakasz

Az általános figyelmeztető lámpa vörösről sárga színűre vált.

### 3. szakasz

Ugyanakkor mindegyik világító ellenőrző és figyelmeztető lámpa kikapcsol, mégpedig a bekapcsolással ellentétes sorrendben.

A hajtás hibájára figyelmeztető lámpa csak 15 másodperc után alszik ki.

Ha az ellenőrző és figyelmeztető lámpák valamelyike nem világít:

- A hibát a lehető leggyorsabban ki kell javíttatni szakszervízben, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

## ABS-öndiagnosztika

Az öndiagnosztika ellenőrzi a BMW Motorrad Integral ABS Pro megfelelő működőképességét. Az öndiagnosztika automatikusan elindul a gyújtás bekapcsolása után.

### 1. szakasz

- » Az álló helyzetben diagnosztizálható rendszerelemek ellenőrzése.



villog.

### 2. szakasz

- » Az ABS kerékfordulatszám-érzékelőinek ellenőrzése induláskor.



villog.

## ABS-öndiagnosztika befejeződött

- » Az ABS ellenőrző és figyelmeztető lámpája kialszik.



Az ABS-öndiagnosztika nem fejeződött be

Az ABS-funkció nem áll rendelkezésre, mert az öndiagnosztika nem fejeződött be. (A kerékfordulatszám-érzékelők ellenőrzéséhez a motorkefék párnák el kell érnie a minimális sebességet 5 km/h)

# 142 MOTOROZÁS

Amennyiben az ABS-öndiagnosztika befejezése után a rendszer az ABS meghibásodását jelzi:

- Tovább tud haladni. Vegye figyelembe, hogy sem az ABS funkció, sem az integrálfunkció nem áll rendelkezésre.
- A hibát a lehető leggyorsabban ki kell javíttatni szakszervizben, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

## DTC-öndiagnosztika

Az öndiagnosztika ellenőrzi a BMW Motorrad DTC megfelelő működőképességét. Az öndiagnosztikát automatikusan végrehajtja a rendszer a gyújtás bekapcsolása után.

### 1. szakasz

» Az álló helyzetben diagnosztizálható rendszerelemek ellenőrzése.



lassan villog.

### 2. szakasz

» A menet közben diagnosztizálható rendszerelemek ellenőrzése.



lassan villog.

## DTC-öndiagnosztika befejeződött

» A DTC szimbólum kialszik.

- Ügyeljen az összes ellenőrzőlámpa jelzéseire.



A DTC-öndiagnosztika nem fejeződött be

A DTC funkció nem áll rendelkezésre, mert az öndiagnosztika nem fejeződött be. (A kerékfordulatszám-érzékelők ellenőrzéséhez a motorke rékpárnak járó motorral el kell érnie egy minimális sebességet: min. 5 km/h)

Amennyiben a DTC-öndiagnosztika befejezése után a rendszer a DTC meghibásodását jelzi:

- Tovább tud haladni. Vegye figyelembe, hogy a DTC funkció csak korlátozottan, vagy egyáltalán nem áll rendelkezésre.
- A hibát a lehető leggyorsabban ki kell javíttatni szakszervizben, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

## BEJÁRATÁS

### Motor

- A bejáratás utáni ellenőrzésig használja járművét gyakran változó terheléssel és különböző fordulatszámokon, kerülje a hosszabb, állandó fordulatszámmal megtett utakat.
- Lehetőség szerint válasszon sok kanyarral tűzdelt és enyhén dombos útvonalakat.
- Ügyeljen a bejáratási fordulatszámokra.



Bejáratási fordulatszámok

<5000 min<sup>-1</sup> (Kilométerállás 0...1000 km)

Nem teljes terhelésnél (Kilométerállás 0...1000 km)

- Figyeljen a bejáratás utáni ellenőrzésig hátralévő futásteljesítményre.



Futásteljesítmény a bejáratás utáni ellenőrzésig

500...1200 km

### Fékbetétek

Az új fékbetéteket be kell jártni az optimális súrlódási tényezőjük eléréséhez. A lecsökent fékhatás a fékkar erősebb meghúzásával ellensúlyozható.



### FIGYELMEZTETÉS

#### Új fékbetétek

Hosszabb fékút, balesetveszély

- Fékezzon a szokásosnál hamarabb.

### Gumibroncsok

Az új gumibroncsok felülete sima. Ezért a bejáratás ideje alatt a gumibroncsok felületét a motor óvatos, különböző mértékű bedöntésével fel kell durvítani. A futófelület csak a bejáratás segítségével éri el a teljes tapadóképességét.



### FIGYELMEZTETÉS

#### A tapadás elvesztése nedves úton és extrém bedöntési szögeknél

Balesetveszély

- Óvatosan vezessen, és ne döntse be nagyon a motor-kerekpárt.

## HASZNÁLAT TEREPEEN

### Terephasználat után

A BMW Motorrad a terephasználat után a következők ellenőrzését javasolja:

## Gumiabroncsnyomás



### FIGYELMEZTETÉS

**Terephasználathoz csökkentett abroncsnyomás szilárd burkolatú utakon történő közlekedéshez**

Balesetveszély a rosszabb menettulajdonságok miatt.

- Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a gumiabroncsnyomás.



### FIGYELEM

**Közlekedés nem szilárd burkolatú és szennyezett utakon**

Megnövekedett fékbetét-kopás

- Gyakrabban ellenőrizze a fékbetétek vastagságát, és hamarabb cserélje a fékbetéteket.

## Fékek



### FIGYELMEZTETÉS

**Közlekedés nem szilárd burkolatú és szennyezett utakon**

Késleltetett fékhatás a szennyeződött féktárcsák és fékbetétek miatt

- Idejében fékezzen, hogy a fékekről lekopjon a szennyeződés.



### FIGYELMEZTETÉS

**Módosított rugó-előfeszítési és rugóstag-lengéscsillapítási értékek terephasználathoz**

Rosszabb menettulajdonságok szilárd burkolatú utakon

- Mielőtt terepezés után ismét szilárd burkolatú útra hajtana, állítsa be a megfelelő rugó-előfeszítési és rugóstag-lengéscsillapítási értékeket.

## Felnik

A BMW Motorrad azt javasolja, hogy terephasználat után ellenőrizze, nem sérültek-e meg a felnik.

## Légszűrőbetét



### FIGYELEM

#### Szennyezett légszűrőbetét Motorkárok

- Amennyiben poros terepen használja a járművet, gyakran ellenőrizze, hogy nem szennyeződött-e a légszűrőbetét, és szükség esetén tisztítsa, illetve cserélje ki.

Amennyiben nagyon poros körülmények között (például sivatagban, sztyeppén stb.) használja a motort, az ilyen körülményekhez kifejlesztett légszűrőbetéteket kell használnia.

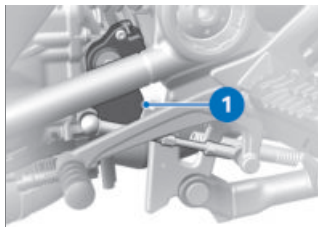
## FOKOZATVÁLTÁS

–Pro váltóasszisztenssel<sup>GY</sup>

### Pro váltóasszisztens



Ha a vezető a Pro váltóasszisztenssel alacsonyabb fokozatba kapcsol, a biztonság érdekében a sebességtartó automatika deaktiválódik.



- A fokozatok a megszokott módon, a váltókar lábbal történő működtetésével válthatók.
- » A váltóasszisztens úgy támogatja a vezetőt felváltáskor és visszakapcsoláskor, hogy nem kell a tengelykapcsolót vagy a gázmarkolatot működtetnie.
- Ez nem automatikus rendszer.
- A vezető a rendszer fontos eleme és ő dönti el, hogy melyik időpontokban történjenek a sebességváltások.
- A kapcsolórudazat érzékelője **1** felismeri a kapcsolási szándékot, és aktiválja a váltóasszisztent.
- » Tartósan alacsony fokozatban, magas fordulatszámon történő haladás esetén a tengelykapcsoló használata nélküli sebességváltás túl erős terhelésváltási reakciókhoz vezethet.
- A BMW Motorrad azt tanácsolja, hogy ezekben a menethelyzetekben csak a tengely-

kapcsoló használatával váltson sebességet.

–A Pro váltóasszisztens használatát kerülje a fordulatszámkorlátozó tartományában.

» A következő esetekben nem áll rendelkezésre váltóasszisztens:

–Ha a tengelykapcsoló működte van.

–Ha a váltókar nem a kiindulási helyzetben van.

–Felkapcsoláskor, ha a fojtószelep zárva van (tolóüzem), ill. a vezető lassít.

–Nyitott fojtószelepnél történő visszkapcsoláskor ill. gázadásnál.

• A Pro váltóasszisztenssel csak akkor lehet egy következő sebességváltást végrehajtani, ha a sebességváltó karját teljesen tehermentesíti.

» További információkat a Pro váltóasszisztensről „A technikáról részletesen” című fejezetben talál:

–Pro üzemmódokkal<sup>GY</sup>

» Pro váltóasszisztens

( 174)<

## FÉKEK

### Hogyan érheti el a legrövidebb fékutat?

Fékezés során megváltozik a dinamikus tehereloszlás az első és a hátsó kerék között. Minél erősebb a fékezés, annál több teher kerül az első kerékre. Minél nagyobb a kerék terhelése, annál több fékerő átvitele lehetséges.

A legrövidebb fékút eléréséhez az elsőkerékféket gyorsan, egyre fokozódó erővel kell behúzni. Ez által az első kerék dinamikus terhelésének megnövekedése optimálisan kihasználható. Egyidejűleg a tengelykapcsolókart is ajánlott használni. A sokat gyakorolt "satufékezésnél", amikor a féknyomást a lehető leggyorsabban, minden erejével növeli a vezető, a dinamikus teherelosztás nem képes követni a lassítás sebességét, és nem lehet a teljes fékerőt átadni az útpályára. A BMW Motorrad Integral ABS Pro megakadályozza az első kerék blokkolását.

## Vészfékezés

Ha erősen fékez 50 km/h sebesség felett, a közlekedés többi résztvevőjét a féklámpa gyors villogása is figyelmezteti. Ha ennek során 15 km/h alá fékez, a vészvillogó is bekapcsol. 20 km/h feletti sebesség esetén a vészvillogó automatikusan újra kikapcsol.

## Lejtőn történő közlekedés



### FIGYELMEZTETÉS

#### A hátsó fék túlzott használata hegyről lefelé történő közlekedéskor

Romló fékhatás, a fékek túlmelegedés miatti üzemzavara

- Használja az első és a hátsó féket, valamint a motorféket.

## Nedves és szennyezett fékek

A féktárcsákra és fékbetétekre kerülő nedvesség és szennyeződések a fékhatás romlásához vezetnek.

A következő helyzetekben késleltetett vagy rosszabb hatásfokú fékhatással kell számolni:

- Eszben vagy pocsolyákon való áthajtáskor.
- A gépjármű mosása után.
- Útszóró sóval felszórt utcákon történő motorozáskor.

- A fékeken végzett munka után az esetleges olaj- vagy zsírszennyeződések miatt.
- Szennyezett útpályán vagy téren való haladáskor.



### FIGYELMEZTETÉS

#### Rossz fékhatás nedvesség és kosz miatt

Balesetveszély

- Fékezze a fékeket szárazra, illetve tisztára, szükség esetén tisztítsa meg azokat.
- A szokásosnál hamarabb fékezzen, amíg újra rendelkezésre nem áll a teljes fékhatás.

## ABS Pro

### Menetfizikai határok



### FIGYELMEZTETÉS

#### Fékezés kanyarban

Bukásveszély ABS Pro ellenére

- Mindig a vezető felelőssége a megfelelő vezetési stílus megválasztása.
- A rendszer nyújtotta nagyobb biztonságot ne rontsa le gondatlan vezetéssel.

ABS Pro és Dynamic Brake Control támogató funkciói Enduro PRO kivételével bár-

# 148 MOTOROZÁS

melyik vezetési üzemmódban rendelkezésre állnak.

## A funkció nem képes megakadályozni az elesést

Habár az ABS Pro és Dynamic Brake Control értékes támogatást és rendkívüli biztonsági többletet biztosít a motorkerékpár vezetőjének a bedöntött helyzetben végrehajtott fékezéseknél, semmiképpen sem képes a menetfizikai határokat újradefiniálni. Ahogy eddig is, a hibás becslések vagy vezetési hibák miatt ezeket a határokat túl lehet lépni. Ennek extrém esetben elesés lehet a következménye.

## Közúti használat

Az ABS Pro és Dynamic Brake Control a közúti motorozáskor segíti a motorkerékpár még biztonságosabb használatát. A kanyarokban hirtelen felbukkanó akadályok előtt végrehajtott fékezéseknél akadályozza meg a kerekek blokkolását és elcsúszását, természetesen csak a menetfizikai határokon belül. Vészfékezés esetén a Dynamic Brake Control megnöveli a fékhatást és beavatkozik, ha a vezető fékezés során

véletlenül működésbe hozza a gázkart.



Az ABS Pro funkciót nem arra fejlesztették ki, hogy javítsa az egyéni fékezési teljesítményt a motorkerékpár bedöntött helyzetében végrehajtott fékezéseknél.

## MOTORKERÉKPÁR LEPAROLÁSA

### Oldaltámasz

- Állítsa le a motort.



### FIGYELEM

#### Rossz talajviszonyok a támasz letámasztási helyén

Alkatrészecskék sérülhetnek meg felborulás miatt

- Ügyeljen arra, hogy a támasz sík és szilárd felületen álljon.



### FIGYELEM

#### Az oldaltámasz túlterhelése kiegészítő súllyal

Alkatrészecskék sérülhetnek meg felborulás miatt

- Ne üljön a járműre, ha az oldaltámaszra van leállítva.
- Hajtsa ki az oldaltámaszt, és támassza le a motorkerékpárt.
- Forgassa ütközésig balra a kormányt.

- Emelkedőn történő parkolás esetén állítsa a motorkerékpárt hegynek felfelé, és kapcsoljon 1. fokozatba.

### Középállvány

- Állítsa le a motort.



#### FIGYELEM

#### Rossz talajviszonyok a támasz letámasztási helyén

Alkatrészek sérülhetnek meg felborulás miatt

- Ügyeljen arra, hogy a támasz sík és szilárd felületen álljon.



#### FIGYELEM

#### A főállvány behajlása túl erős mozgásoknál

Alkatrészek károsodása felborulás következtében

- Kihajtott főállványnál ne üljön a gépjárműre.

- Hajtsa ki a középállványt, és támassza le a motorkerékpárt.
- Emelkedőn történő parkolás esetén állítsa a motorkerékpárt hegynek felfelé, és kapcsoljon 1. fokozatba.

## TANKOLÁS

### Üzemanyag-minőség

#### Előfeltétel

Az optimális üzemanyag-fogyasztás érdekében az üzemanyag kénmentes, vagy lehetőleg alacsony kéntartalmú legyen.



#### FIGYELEM

#### Tankolás ólmozott üzemanyaggal

A katalizátor károsodik

- Ólmozott vagy fém adalékot, pl. mangánt vagy vasat tartalmazó üzemanyagot tilos beletölteni.

- Ügyeljen az üzemanyag maximális etanoltartalmára.



Ajánlott üzemanyag-minőség



Ólmozatlan szuperbenzin (max. 15% etanol, E15)  
95 ROZ/RON  
90 AKI



Alternatív üzemanyag-minőség



Ólmozatlan normál benzin (teljesítménycsökkenéssel) (max. 15% etanol, E15)  
91 ROZ/RON  
87 AKI



» Ügyeljen a tanksapkán és az üzemanyag-adagolókon található következő szimbólumokra:



» Alacsonyabb minőségű üzemanyag tankolását követően kopogó zajra lehet figyelmes.

## A tankolás folyamata



### FIGYELMEZTETÉS

#### Az üzemanyag enyhén gyúlékony

Tűz- és robbanásveszély

- Ne dohányozzon vagy használjon nyílt lángot az üzemanyagtartályon végzett bármilyen tevékenység közben.



### FIGYELEM

#### Alkatrészkarók

Alkatrészkarók túltöltött üzemanyagtartály esetén

- Ha túltöltődik az üzemanyagtartály, a túlcserélődő üzemanyag bejut az aktív-szenes szűrőbe, és ott károsodást okoz.
- Az üzemanyagtartályt csak a töltőnyílás alsó pereméig töltsse.

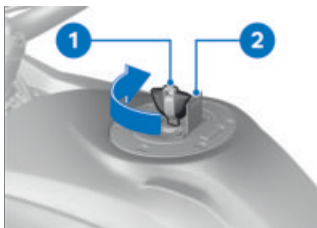


### FIGYELEM

#### Üzemanyag és műanyag felületek érintkezése

A felületek megsérülnek (csúnyák vagy fénytelenek lesznek)

- A műanyag elemeket azonnal tisztítsa meg, ha üzemanyag kerül rájuk.
- Állítsa a motorkerékpárt a középállványra, ügyelve arra, hogy sík és szilárd felületen álljon.



- Hajtsa fel a védőfedelelet **2**.
- Nyissa ki az üzemanyagtartály zárófedelét a jármű kulcsával **1** az óramutató járásának megfelelő irányban, majd hajtsa fel a fedelet.



- Az üzemanyagot legfeljebb a töltőcsonk alsó pereméig töltsé.
- i** Ha az üzemanyag-tartalék-szint elérése után tankol, akkor legalább annyi üzemanyagot kell töltenie a tartályba, hogy a töltési mennyiség több legyen az üzemanyag-tartalék-szintnél, különben a rendszer nem ismeri fel az új üzema-

nyagszintet, és nem alszik ki a tartalék ellenőrzőlámpa.

**i** A műszaki adatok között megadott „felhasználható üzemanyag-mennyiség” az az üzemanyag-mennyiség, amelyet be lehet tölteni a tartályba azután, hogy az teljesen kiürült, azaz a motor üzemanyaghiány miatt leállt.



Felhasználható üzemanyag-mennyiség

kb. 30 l



Tartalék üzemanyag mennyisége

kb. 4 l

- Erőteljes nyomó mozdulattal zárja vissza az üzemanyagtartály zárófedelét.
- Húzza ki a járműkulcsot, majd hajtsa vissza a védőfedelelet.

## A tankolás folyamata

–ezzel: Keyless Ride<sup>GY</sup>

## Előfeltétel

A kormányzár ki van reteszelve.

## FIGYELMEZTETÉS

### Az üzemanyag enyhén gyúlékony

Tűz- és robbanásveszély

- Ne dohányozzon vagy használjon nyílt lángot az üzemanyagtartályon végzett bármilyen tevékenység közben.

## FIGYELMEZTETÉS

### Az üzemanyag kifolyik a túltöltött üzemanyagtartályból a hőhatás okozta hőtágulás miatt

Bukásveszély

- Ne töltse túl az üzemanyag-tartályt.

## FIGYELEM

### Üzemanyag és műanyag felületek érintkezése

A felületek megsérülnek (csúnyák vagy fénytelenek lesznek)

- A műanyag elemeket azonnal tisztítsa meg, ha üzemanyag kerül rájuk.
- Állítsa a motorkerékpárt a középállványra, ügyelve arra, hogy sík és szilárd felületen álljon.

–ezzel: Keyless Ride<sup>GY</sup>

- Gyújtás kikapcsolása (III 63).



A gyújtás lekapcsolása után a tanksapka a meghatározott utánfutási időn belül nyitható akkor is, ha a távirányítós kulcs nincs a vételi tartományban.



Utánfutási idő a tanksapka nyitásához

2 min

» A tanksapka nyitása **kétféle módon** történhet:

- Az utánfutási időn belül.
- Az utánfutási idő letelte után.

### 1. változat

–ezzel: Keyless Ride<sup>GY</sup>

### Előfeltétel

Az utánfutási időn belül



- Húzza lassan felfelé a tanksapka fülét **1**.

» A tanksapka kireteszel.

- Nyissa ki teljesen a tanksapkát.

## 2. változat

–ezzel: Keyless Ride<sup>GY</sup>

### Előfeltétel

Az utánfutási idő letelte után

- Helyezze a távirányítós kulcsot a vételi tartományba.
- Lassan húzza felfelé az **1** jelű fület.
- » A távirányítós kulcs ellenőrző lámpája addig villog, amíg a rendszer keresi a távirányítós kulcsot.
- Húzza felfelé ismét a tanksapka fülét **1** lassan.
- » A tanksapka kireteszel.
- Nyissa ki teljesen a tanksapkát.



- Tankoljon a fent ismertetett minőségű üzemanyagból a tartályba úgy, hogy az üzemanyag szintje legfeljebb a töltőnyílás alsó pereméig érjen.

 Ha az üzemanyag-tartalék-szint elérése után tankol, akkor legalább annyi üzemanyagot kell töltenie a tartályba,

hogy a töltési mennyiség több legyen az üzemanyag-tartalék-szintnél, különben a rendszer nem ismeri fel az új üzemanyagszintet, és nem alszik ki a tartalék ellenőrzőlámpa.

 A műszaki adatok között megadott „felhasználható üzemanyag-mennyiség” az az üzemanyag-mennyiség, amelyet be lehet tölteni a tartályba azután, hogy az teljesen kiürült, azaz a motor üzemanyaghiány miatt leállt.



Felhasználható üzemanyag-mennyiség

kb. 30 l



Tartalék üzemanyag mennyisége

kb. 4 l

- Nyomja erősen lefelé az üzemanyagtartály tanksapkáját.
- » A tanksapka hallható kattánással a bereteszel.
- » Az utánfutási idő letelte után a tanksapka automatikusan bereteszel.
- » A beakasztott tanksapka azonnal bereteszel a kormányzár aktiválásakor vagy a gyújtás bekapcsolásakor.

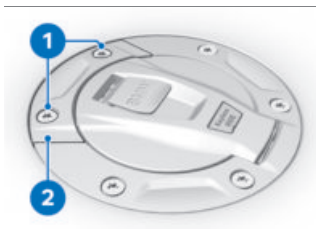
# 154 MOTOROZÁS

## Tanksapka vészkireteszelő nyitása

–ezzel: Keyless Ride<sup>GY</sup>

A tanksapka nem nyitható.

- A hibát a lehető leggyorsabban ki kell javítani szakszervízben, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervízhez fordul.



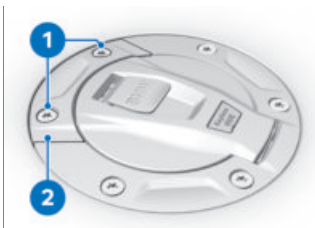
- Csavarja ki a csavarokat **1**.
- Vegye le a vészkireteszelőt **2**.  
» A tanksapka kireteszel.
- Nyissa ki teljesen a tanksapkát.
- Tankolás (➡ 151).
- Tanksapka vészkireteszelő zárása (➡ 154).

## Tanksapka vészkireteszelő zárása

–ezzel: Keyless Ride<sup>GY</sup>

### Előfeltétel

A tanksapka le van zárva.



- Pozicionálja a vészkireteszelőt **2**.
- Csavarja be a csavarokat **1**.

## MOTORKERÉKPÁR RÖGZÍTÉSE SZÁLLÍTÁSHOZ

- Minden olyan alkatrészt óvjon a megkarcolástól, amelyen keresztülvezeti a spanifereket. Ehhez használjon például ragasztószalagot vagy puha rongyokat.



### FIGYELEM

#### A jármű oldalra borul felbarkoláskor

Alkatrészek sérülhetnek meg felborulás miatt

- Gondoskodjon a jármű oldalirányú megbillenésének megakadályozásáról; a legjobb, ha egy másik személy megtámasztja.
- A motorkerékpárt tolja a szállítófelületre, és ne állítsa az oldaltámaszra vagy a középállványra.



### FIGYELEM

#### Alkatrészek beszorítása

Alkatrészkárok

- Ne csípje be az egyes alkatrészeket, mint például fékvezetékeket vagy vezetékkötegeket.
- A spanifereket a bal és a jobb oldalon vezesse át a villahídon, majd lefelé feszítse meg.



- A spanifereket hátul mindkét oldalon rögzítse az utaslábtartó tartójához és feszítse meg.
- Minden spanifert egyenletesen feszítsen meg úgy, hogy a

## 156 **MOTOROZÁS**

járművet biztonságosan rögzítsék.



# MŰSZAKI RÉSZ- LETEK

08

---

|                                               |            |
|-----------------------------------------------|------------|
| <b>ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK</b>                  | <b>160</b> |
| <b>BLOKKOLÁSGÁTLÓ RENDSZER (ABS)</b>          | <b>160</b> |
| <b>VONÓERŐ-SZABÁLYOZÁS (DTC)</b>              | <b>163</b> |
| <b>MOTORFÉKNYOMATÉK-SZABÁLYOZÁS (MSR)</b>     | <b>165</b> |
| <b>DYNAMIC ESA</b>                            | <b>166</b> |
| <b>VEZETÉSI ÜZEMMÓD</b>                       | <b>167</b> |
| <b>DINAMIKUS FÉKSZABÁLYOZÁS</b>               | <b>171</b> |
| <b>ABRONCSNYOMÁS-ELLENŐRZŐ RENDSZER (RDC)</b> | <b>172</b> |
| <b>VÁLTÓASSZISZTENS</b>                       | <b>174</b> |
| <b>ELINDULÁSI ASSZISZTENS</b>                 | <b>175</b> |
| <b>SHIFTCAM</b>                               | <b>177</b> |
| <b>ADAPTÍV KANYARKÖVETŐ FÉNYSZÓRÓ</b>         | <b>177</b> |

## ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

A műszaki megoldásokkal kapcsolatos bővebb felvilágosítás: [bmw-motorrad.com/technology](http://bmw-motorrad.com/technology)

## BLOKKOLÁSGÁTLÓ RENDSZER (ABS)

### Részleges integrálfunkcióval rendelkező fék

A motorkerékpárja részleges integrálfunkcióval rendelkező fékkel van felszerelve. Ennél a fékrendszerénél a fékkar használatakor az első és a hátsó fék együtt lép működésbe. A fékpedál csak a hátsó kerék fékére hat.

A BMW Motorrad Integral ABS Pro szabályozással végzett fékezés közben a motorke-rekpár terheléelosztásának megfelelően osztja el a fékerőt az első és a hátsó fékek között.



### FIGYELEM

#### Kerékkipörgetés megkísérlése integrálfunkció ellenére

A hátsó fék és a tengelykapcsoló károsodik

- Ne pörgesse ki a hátsó ke-reket.

### Hogyan működik az ABS?

Az útpályára átvitt fékerő többek között a pálya felületének tapadásától függ. A sóder, a jég, a hó, valamint a nedves útburkolat sokkal alacsonyabb tapadást biztosít a tiszta és száraz aszfaltburkolatnál. Minél rosszabb az útpálya tapadása, annál hosszabb lesz a fékút. Ha a vezető a féknyomás növelése közben meghaladja a maximálisan átadható fékerőt, a kerekek blokkolni kezdenek, és elveszik a menetstabilitás, így ilyenkor fennáll a bukás veszélye. Mielőtt ez a helyzet bekövetkezne, bekapcsol az ABS rendszer, és a féknyomást a maximálisan átadható fékerőhöz szabályozza be. Ennek következtében a kerekek tovább gördülnek, a menetstabilitás pedig az útpálya állapotától függetlenül fennmarad.

### Mi történik, ha egyenetlen az útpálya?

Az úthibák és -egyenetlenségek miatt a kerék és az útpálya közötti kapcsolat rövid időre megszakadhat, ezért az átadható fékerő akár nullára is csökkenhet. Ha ebben a helyzetben fékez, az ABS rendszernek a féknyomást csökkentenie kell, hogy biztosítani tudja a

menetstabilitást, amikor a kerék újra érinti az útpályát. Ebben a pillanatban a BMW Motorrad Integral ABS Pro rendszernek nagyon alacsony súrlódási tényezőt kell feltételeznie (sóder, jég, hó), hogy a kerekek minden elképzelhető esetben fogjanak és így biztosítani tudja a menetstabilitást. A tényleges körülmények érzékelésekor a rendszer beállítja a megfelelő féknyomást.

### **Hogyan veszi észre a vezető a BMW Motorrad Integral ABS Pro működését?**

Amikor a leírt körülmények miatt az ABS rendszernek csökkenenie kell a fékerőt, a fékkaron rezgés érzékelhető.

Ha a fékkart használja, akkor az integrálfunkciónak köszönhetően a hátsó kerékre ható féknyomás is megnő. Ha a fékpedált csak ezután nyomja meg, a rendszer által már felépített féknyomás korábban érezhető ellennyomást okoz, mint amikor fékpedált a fékkar előtt vagy azzal együtt használja.

### **A hátsó kerék megemelkedése**

Nagyon erős és gyors fékezéseknél előfordulhat, hogy a BMW Motorrad Integral ABS Pro nem tudja megakadályozni a hátsó kerék elemelkedését a talajtól. Ilyen esetekben előfordulhat, hogy fejre áll a motorkerékpár.



### **FIGYELMEZTETÉS**

#### **A hátsó kerék felemelkedik erős fékezéskor**

Bukásveszély

- Fékezéskor számoljon azazal, hogy az ABS-szabályozás nem mindig tudja megakadályozni a hátsó kerék felemelkedését.

### **Mire szolgál a BMW Motorrad Integral ABS Pro?**

A BMW Motorrad Integral ABS Pro a fizika határain belül biztosítja a menetstabilitást minden útfelületen. A rendszer nem olyan különleges elvárásokhoz lett optimalizálva, amelyek terepversenyeken vagy versenypályákon merülhetnek fel. A vezetési stílust a tudásának és az útviszonyoknak megfelelően kell megválasztani.

## Különleges helyzetek

A kerekek blokkolási hajlamanak érzékeléséhez többek között az első és hátsó kerék fordulatszám-viszonyát veszi alapul a rendszer. Ha a rendszer huzamosabb ideig valószínűtlen értékeket mér, akkor biztonsági okokból kikapcsolja az ABS funkciót, és ABS hibát jelez. A hibajelzés csak akkor jelenik meg, ha lezárult az öndiagnosztika folyamata.

A BMW Motorrad ABS problémáin túl a szokatlan menethelyzetek is okozhatnak hibajelzést:

- Bemelegítés a középállványon vagy segédkitámasztón üres fokozatban vagy fokozatba téve.
- A motorfék által hosszabb ideig blokkolt hátsó kerék, például csúszós útfelületen való haladáskor.

Ha valamely szokatlan menethelyzet hibajelzést okoz, az ABS funkciót a gyújtás ki- és bekapcsolásával újra aktiválhatja.

## Milyen szerepe van a rendszeres karbantartásnak?



### FIGYELMEZTETÉS

#### A fékrendszer rendszeres karbantartásának elhanyagolása.

Balesetveszély

- A ABS optimálisan karbantartott műszaki állapotának biztosításához mindenképp be kell tartani az előírt ellenőrzési intervallumokat.

## Biztonsági tartalékok

A BMW Motorrad Integral ABS Pro által biztosított rövidebb fékutakba vetett bizalma miatt ne kezdjen könnyelműen vezetni. A rendszer elsősorban vészhelyzetek elkerülésére szánt biztonsági tartalék.



### FIGYELMEZTETÉS

#### Fékezés kanyarban

Balesetveszély ABS ellenére

- Mindig a vezető felelőssége a megfelelő vezetési stílus megválasztása.
- A rendszer nyújtotta nagyobb biztonságot ne rontsa le gondatlan vezetéssel.

## **Az ABS továbbfejlesztése az ABS Pro**

Eddig a BMW Motorrad ABS biztosított nagyon magas szintű biztonságot az egyenes haladás közben végzett fékezéseknél a motorkerékpárokon. Most az ABS Pro a kanyarokban végzett fékezéseknél is több biztonságot kínál. Az ABS Pro megakadályozza a kerekek blokkolását akkor is, ha hirtelen működtek a fékek. Az ABS Pro főleg vészfékezésnél csökkenti a kormányzási erő hirtelen változásait és így a jármű nem kívánt felegyenesedését.

## **ABS-szabályozás**

Műszaki szempontból nézve az ABS Pro a mindenkorai menethelyzettől függően a motorkerékpár bedöntési szögéhez igazítja az ABS szabályozását. A motorkerékpár bedöntési mértékének meghatározásához a rendszer a dőlési mértékének és az elfordulási szög mértékének, valamint a keresztgyorsulásnak jeleit használja. A bedöntés növekedésével a rendszer a féknyomás gradienst egyre jobban korlátozza a fékezés kezdetekor. Így a nyomás lassabban épül fel. Ezen kívül a nyomás modulációja

egyenletesebb az ABS-szabályozás tartományában.

## **Előnyök a vezető számára**

Az ABS Pro a következő előnyöket kínálja a vezető számára: érzékeny működés, valamint nagy fokú fékezési és menetstabilitás a lehető legnagyobb lassulás mellett, a kanyarokban is.

---

## **VONÓERŐ-SZABÁLYOZÁS (DTC)**

### **Hogyan működik a vonóerő-szabályozás?**

A vonóerő-szabályozás összehasonlítja az első és a hátsó kerék kerületi sebességeit. A sebességkülönbség alapján számítja ki a hátsó kerék csúszásának mértékét, és ebből a stabilitási tartalékait. A csúszási határ átlépése esetén a rendszer leszabályozza a motor által leadott forgatónyomatékokat a motorvezérlés segítségével. A BMW Motorrad DTC egy, a vezető támogató rendszer, amely közutakon való használatra lett kifejlesztve. A vezető különösen a fizikai határok közelében (súlypontáthelyezés kanyarokban, nem megfelelően rögzített csomagok) befolyásolja jelentős mértékben a DTC

rendszer szabályozási lehetőségeit.

Terepmotorozáskor az Enduro terepüzemmódot kell aktiválni. Ebben az üzemmódban az DTC szabályozó beavatkozása később következik be, ezzel lehetővé téve az irányított driftelést. A rendszer nem olyan különleges elvárásokhoz lett optimalizálva, amelyek terepversenyeken vagy versenypályákon merülhetnek fel. Ilyen helyzetekben a BMW Motorrad DTC kapcsolható.



### FIGYELMEZTETÉS

#### Kockázatos vezetés

Balesetveszély DTC ellenére

- Mindig a vezető felelőssége a megfelelő vezetési stílus megválasztása.
- A rendszer nyújtotta nagyobb biztonságot ne rontsa le gondatlan vezetéssel.

#### Különleges helyzetek

Minél jobban bedönti a motort, a fizika törvényeinek megfelelően annál jobban csökken a gyorsítási képessége. A nagyon éles kanyarokból kijövet ezért előfordulhat, hogy csak lassabban tud kigyorsítani.

A hátsó kerék kipörgésének, illetve megcsúszásának érzékeléséhez többek között az első és hátsó kerekek fordulatszámának viszonyát és a bedöntés mértékét veszi alapul a rendszer.

Ha a rendszer huzamosabb ideig valószínűtlen értékeket mér, akkor a bedöntés mértékét egy helyettesítő értékkel veszi figyelembe, illetve kikapcsolja a DTC funkciót. Ilyen esetekben a rendszer DTC-hibát jelez. A hibajelzés csak akkor jelenik meg, ha lezárult az öndiagnosztika folyamata.

Az alábbi szokatlan menethelyzetek a BMW Motorrad vonóerő-szabályozás automatikus kikapcsolását eredményezhetik.

#### Szokatlan menethelyzetek:

- Egykerekezés hátsó keréken (wheelie) hosszabb időn keresztül.
- Egy helyben forgó hátsó kerék behúzott elsőkerékhéj mellett (burn out).
- Bemelegítés a segédkitámasztón üres fokozatban vagy fokozatba téve.

Ha az első kerék szélsőséges gyorsításnál elveszti a kapcsolatot a talajjal, a DTC a RAIN és ROAD üzemmódban addig csökkenti a motor forgatónyomatékát, amíg az első kerék le nem ér a talajra.

A DYNAMIC és ENDURO DTC-beállításoknál az első kerék felemelkedésének érzékelője rövid ideig megengedi az egyke-rekezést.

A DYNAMIC PRO és az ENDURO PRO DTC-beállításokban az első kerék felemelkedésének érzékelője ki van kapcsolva.

Az ENDURO vezetési módok és ENDURO PRO a terephasználatra vannak tervezve és közúti használatra nem alkalmasak. A ECO üzemmódban az DTC beállítása a ROAD üzemmód beállításának felel meg.

A RAIN, ROAD, DYNAMIC, DYNAMIC PRO, ENDURO és ENDURO PRO üzemmódokban a DTC beállítása az adott üzemmódnak felel meg. DYNAMIC PRO és ENDURO PRO üzemmódokban a DTC a gyári beállításoktól eltérően is beállítható (80).

A BMW Motorrad az első kerék felemelkedésekor azt tanácsolja, hogy forgassa kissé vissza a gázmarkolatot, hogy

a lehető leggyorsabban stabil menethelyzetbe kerüljön.

Csúszós felületen a gázmarkolatot soha ne forgassa hirtelen teljesen vissza a tengelykapcsolókar behúzása nélkül. A motorfék nyomatéka a hátsó kerék megcsúszását okozhatja, és ezáltal instabil menethelyzetet eredményezhet. Ezt az esetet a BMW Motorrad DTC rendszere nem tudja kivédeni. Az MSR megakadályozza ez az instabil menetállapotot.

---

## MOTORFÉKNYOMATÉK-SZABÁLYOZÁS (MSR)

–Pro üzemmódokkal<sup>GY</sup>

### Hogyan működik a motorféknyomaték-szabályozás?

A motorféknyomaték-szabályozás feladata a hátsó keréken fellépő túl nagy féknyomaték miatti instabil járműállapotok elkerülése. Az útpálya állapotától és a menetdinamikától függően a túl nagy féknyomaték jelentősen megnövelheti a hátsókerék-meghajtás kipörgését, és csökkentheti a menetstabilitást. A motorféknyomaték-szabályozás a hátsó kerék túlzott kipörgését egy biztonságos, üzemmódtól és dőléstől függő kipörgési célértékre korlátozza.

### A hátsó kerék túlzott mértékű kipörgésének okai:

- Vezetés toló üzemben alacsony súrlódási tényezőjű úton (pl. nedves lombon).
- Hátsókerék-pattogás alacsonyabb fokozatba történő kapcsoláskor.
- Hirtelen fékezés sportos vezetési stílusnál.

A motorféknyomaték-szabályozás a DTC vonóerő-szabályozáshoz hasonlóan összehasonlítja az első és a hátsó kerék kerületi sebességét. A dőléssel kapcsolatos kiegészítő információk révén a motorféknyomaték-szabályozás képes meghatározni a hátsó kerék kipörgését, illetve a stabilitási tartalékot.

Ha a kipörgés meghaladja a mindenkor határértéket, akkor a motor nyomatéka a fojtószelepek finom nyitásával nő. A kipörgés csökken, és a gépjármű stabilizálódik.

### A motorféknyomaték-szabályozás hatása

- ECO RAIN és ROAD üzemmódban: maximális stabilitás.
- DYNAMIC és DYNAMIC PRO üzemmódban: nagy stabilitás.
- ENDURO üzemmódban: minimális stabilitás.

–Az ENDURO PRO üzemmódban a motor féknyomatékának szabályozása nem aktív.

---

### DYNAMIC ESA

–ezzel: Dynamic ESA<sup>GY</sup>

#### Utazási helyzet kiegyenlítés

A Dynamic ESA elektronikus futómű-beállítás a motorkerékpárt automatikusan hozzáigazítja a terheléshez. Ha a rugóelőfeszítés Auto üzemmódra van állítva, akkor a vezetőnek nem kell foglalkoznia a terhelésbeállítással.

Elinduláskor és menet közben a rendszer felügyeli a berugózást a hátsó keréknél és úgy helyesbíti a rugóelőfeszítést, hogy a helyes utazási helyzet álljon be. A lengéscsillapítás beállítása ugyancsak automatikusan igazodik a terheléshez.

A Dynamic ESA a magasságérzékelők révén felismeri a mozgásokat a futóműben, és azokra lengéscsillapító szelepek szabályozása révén reagál. Így a futómű igazodik az útfelület tulajdonságaihoz.

A Dynamic ESA rendszeres időközönként kalibrálja magát, hogy biztosítsa a rendszer megfelelő működését.

## Beállítási módok beállítási lehetőségei

- Road: lengéscsillapítás a kényelmes utcai haladáshoz
- Dynamic: lengéscsillapítás a dinamikus utcai haladáshoz
- Enduro: lengéscsillapítás terephasználathoz

## Terhelési beállítások

- Auto: aktív utazási helyzet kiegyenlítés a rugó-előfeszítés és a lengéscsillapítás automatikus beállításával
- Min: minimális rugó-előfeszítés
- Max: Maximális rugó-előfeszítés (terephasználathoz)
- A Min és Max rugó-előfeszítéseket a vezető választhatja ki, de nem változtathatja meg. Az utazási helyzet kiegyenlítés funkció a Min és Max beállításokban nem aktív.

---

## VEZETÉSI ÜZEMMÓD

### Kiválasztás

A motorkerékpárnak az útszornyokhoz és a kívánt utazási élményhez történő igazításához a következő vezetési módok választhatók:

- ECO
- RAIN
- ROAD (alapértelmezett üzemmód)
- Pro üzemmódokkal<sup>GY</sup>
- ENDURO
- DYNAMIC
- ENDURO PRO
- DYNAMIC PRO

A Pro üzemmódok kiegészítő felszereltségnél gyárilag mindig a ROAD, RAIN, ECO és ENDURO üzemmódok vannak aktiválva. A többi üzemmódot az üzemmódok kiválasztásánál lehet kiválasztani. Mindig csak maximum négy üzemmódot lehet kiválasztani.

A DTC, ABS és MSR rendszerekhez, valamint a motorkarakterisztikához minden üzemmódban egy adott beállítás tartozik.

–ezzel: Dynamic ESA<sup>GY</sup>  
A Dynamic ESA vezérlése szintén a választott üzemmód függvénye.

A DTC minden üzemmódban kikapcsolható. A következő magyarázatok mindig bekapcsolt biztonsági rendszerekre vonatkoznak.

**Gázadás**

- ECO üzemmódban: különösen visszafogott
- RAIN és ENDURO üzemmódban: visszafogott
- ROAD és ENDURO PRO üzemmódban: optimális
- DYNAMIC és DYNAMIC PRO üzemmódban: közvetlen
- DYNAMIC PRO és ENDURO PRO vezetési üzemmódokban a gázadás a SETUP segítségével eltérően állítható be (■ 77).

**ABS****Beállítás**

- A ROAD, DYNAMIC, ENDURO és ENDURO PRO üzemmódokban az ABS beállítása az adott üzemmódnak felel meg.
- Az ECO és RAIN üzemmódokban az ABS beállítása a ROAD üzemmód beállításának felel meg.
- A DYNAMIC PRO üzemmódban az ABS beállítása a DYNAMIC üzemmód beállításának felel meg.
- A DYNAMIC PRO és ENDURO PRO üzemmódokban az ABS a SETUP segítségével a gyári beállítástól eltérően is beállítható (■ 80).

**Beállítás**

- Az ECO, RAIN, ROAD, DYNAMIC és DYNAMIC PRO üzemmódokban az ABS a közúti közlekedéshez megfelelően van beállítva.
- ENDURO üzemmódban az ABS a terephasználatra és közúti abroncsokra van beállítva.
- ENDURO PRO üzemmódban a hátsó kerék fékjét nem szabályozza az ABS a fékpedál lenyomásakor. Az ABS terepre való terepgumiabroncsokkal, terephasználatra van beállítva.

**Hátsó kerék felemelkedés-érzékelés**

- Az ECO, RAIN, ROAD és ENDURO üzemmódokban a hátsó kerék felemelkedés-érzékelése maximális mértékben támogatja a vezetőt.
- A hátsó kerék felemelkedés-ellenőrzés a DYNAMIC és a DYNAMIC PRO kisebb mértékű támogatást biztosít, és így megengedi a hátsó kerék kisebb mértékű felemelkedését.
- A hátsó kerék felemelkedés-érzékelése az ENDURO PRO üzemmódban nem aktív.

### **ABS Pro**

- ECO, RAIN és ROAD üzemmódban az ABS Pro teljes egészében rendelkezésre áll.
- A DYNAMIC, DYNAMIC PRO és ENDURO üzemmódokban az ABS Pro kisebb mértékben támogatja a vezetőt, mint az ECO, RAIN és ROAD üzemmódokban.
- A DYNAMIC PRO ABS-beállításban az ABS Pro nem áll rendelkezésre.
- ENDURO PRO üzemmódban a ABS Pro nem áll rendelkezésre. Az ENDURO ABS-beállításra váltással lehet bekapcsolni.

### **DTC**

#### **Abroncsozás**

- DTC RAIN, ROAD és DYNAMIC beállításoknál a DTC közúti abroncsokkal történő közúti használatra van beállítva.
- DTC ENDURO beállításnál a DTC közúti abroncsokkal történő terephasználatra van beállítva.
- DTC ENDURO PRO beállításnál a DTC közúti abroncsokkal történő terephasználatra van beállítva.

### **Menetstabilitás**

- DTC RAIN beállításnál a DTC olyan gyorsan avatkozik be, hogy maximális menetstabilitás érhető el.
- Az ECO és a ROAD üzemmódok DTC-beállításában a DTC később avatkozik be, mint a RAIN üzemmódban. A hátsó kerék kipörgését lehetőleg mindig kerülni kell.
- A rendszer az ECO, RAIN és ROAD üzemmódok DTC-beállításában megakadályozza az első kerék felemelkedését.
- DTC DYNAMIC beállításnál a DTC később avatkozik be, mint a DTC ROAD beállításnál, ezért kanyarokból kigyorsítva enyhe csúsztatásokra és rövid ideig tartó egykerekezésekre is lehetőség van.
- DTC ENDURO beállításnál a DTC később ismét beavatkozik, és a terep üzemmód úgy van beállítva, hogy a kanyarokból kigyorsítva hosszabb csúsztatásokra és rövid ideig tartó egykerekezésekre is lehetőség van.
- DTC ENDURO PRO beállításnál a DTC szabályozója abból indul ki, hogy terepgumiabroncsokkal terepen közlekednek. Az első kerék felemelkedésének érzékelője ki van

kapcsolva, hogy hosszabb és meredekebb Wheelie-eket tegyen lehetővé. Extrém esetekben a jármű hátraeshet!

RAIN, ROAD, DYNAMIC és ENDURO vezetési módokban a DTC beállítás megfelel a vezetési módnak. ENDURO PRO és DYNAMIC PRO üzemmódokban a DTC a gyári beállításoktól eltérően is beállítható (►► 80).

### Átkapcsolás

A vezetési módok akkor módosíthatók, ha a jármű bekapcsolt gyújtással áll. Menet közbeni átkapcsolás az alábbi feltételek mellett lehetséges:

- A hátsó keréken nincs hajtónyomaték.
- A fékrendszerben nincs féknyomás.

Menet közbeni átkapcsoláshoz az alábbi lépéseket kell végrehajtani:

- Forgassa vissza a gázmarkolatot.
- Ne működtesse a fékkart.
- Deaktiválja a sebességtartó automatikát.

A rendszer először csak a kívánt üzemmód előválasztását végzi el. Csak az érintett rendszerek szükséges állapotba kerülése után történik meg az üzemmód átkapcsolása. Csak az üzemmód átkapcsolása után tűnik el a kiválasztómenü a kijelzőről.

### ECO üzemmód ShiftCam technológiával

A ShiftCam technológia összekapcsolja a magas szintű dinamikát a maximális hatékonysággal. Miközben a teljes terhelésre hangolt bütykök a maximális égéstértöltés és a nagy teljesítmény érdekében teljes szelepnitást valósítanak meg, a részterhelésre hangolt bütykök a szívószelepeket lényegesen kisebb mértékben és eltérő fokozatokban nyitják ki. A fojtásmentesítés következtében mérseklődnek a töltéscserénél tapasztalható veszteségek, csökken a súrlódás, a keverék áramlási sebessége nő és égése hatékonyabbá válik, csökken az üzemanyag-fogyasztás. Az ECO üzemmód az ECO kijelző és a motorkarakterisztika szabályozása (az elektronikus fojtószelep-szabályozás) révén segíti a vezetőt abban, hogy a motort célzottan a fogyasztás

optimalizálására szolgáló, részterhelésre hangolt szelepnívítási tartományban üzemeltesse, és ezáltal maximális hatótávolságot érhesen el.

A ECO kijelző TFT-kijelzőn megjelenő, zöld színű oszlopdiagramjának kitöltési mértéke arról ad vizuális tájékoztatást, hogy a hajtás a fogyasztás optimalizálására szolgáló, részterhelésre hangolt szelepnívítási tartományban üzemel-e, és eközben milyen távolságra van az átkapcsolási küszöbtől. Az oszlopdiagram hossza ez esetben azt mutatja, mennyi terhelési tartalék áll rendelkezésre a teljes terhelésre hangolt büttyökre történő átváltás előtt. A szín szürkére vált, amikor a terhelés mértéke megnövekszik és a vezérlés a teljes terhelésre hangolt büttyökre vált. Az ECO kijelző a kiválasztott fokozattól, a terhelés mértékétől és a fordulatszámától függően változik. Az ECO üzemmód a rendelkezésre álló maximális nyomaték és teljesítmény mérséklése révén akkor is előnyösebb körülményeket biztosít a gazdaságos közlekedéshez, ha a motor a részterhelésre hangolt büttyök működési tartományán kívül

üzemel (az oszlopdiagram színe szürke).



Az ECO üzemmódban fennálló, mérsékelt gyorsulási képességet figyelembe véve, nagy csomagok vagy utassal történő használat esetén a kritikus előzési manővereknél ajánlott vezetési üzemmódot váltani.

Az üzemanyag-fogyasztás emellett előrejelző vezetési stílus alkalmazásával is csökkenthető (→ 177).

## DINAMIKUS FÉKSZABÁLYOZÁS

–Pro üzemmódokkal<sup>GY</sup>

### A Dynamic Brake Control működése



A Dynamic Brake Control funkció minden vezetési üzemmódban aktív. Csak a DYNAMIC PRO és ENDURO PRO vezetési üzemmódokban inaktíválható az ABS egyedi beállítása révén.

A Dynamic Brake Control funkció segíti a vezetőt vészfékezés esetén.

## Vészfékezés felismerése

–Vészfékezés akkor kerül felismerésre, ha az elsőkerékféket gyorsan és erősen működtetik.

## Viselkedés vészfékezés esetén

–Ha 10 km/h feletti sebesség esetén vészfékezésre kerül sor, az ABS mellett a Dynamic Brake Control is működésbe lép.

–Magas féknyomás-gradienssel végzett részleges fékezés esetén a Dynamic Brake Control megnöveli a hátsó kerék integrált féknyomását. A fékút lerövidül és irányítható a fékezés.

## Viselkedés a gázkar véletlenszerű használatára esetén

–Ha vészfékezés során véletlenül működteti a gázkart (gázkar állása > 5%), a Dynamic Brake Control biztosítja a ténylegesen igényelt fékhatást azzal, hogy nem veszi figyelembe a gázkar nyitását. A vészfékezés működése biztosított.

–Ha a Dynamic Brake Control beavatkozása közben leveszik a gázt (gázkar állása < 5%), visszaáll az ABS fékrendszer

által szabályozott motornyomaték.

–Ha véget ér a vészfékezés, és a gázkar még működtetve van, a Dynamic Brake Control a vezető igényeinek megfelelően visszaszabályozza a motor nyomatékát.

## ABRONCSNYOMÁS-ELLENŐRZŐ RENDSZER (RDC)

–abroncsnyomás ellenőrző rendszerrel (RDC)<sup>GY</sup>

### Funkció

Minden abroncsban található egy érzékelő, amely az abroncs belsejében érvényes hőmérsékletet és légnyomást mér, és az adatokat a vezérlőrendszerbe továbbítja.

Az érzékelők röpsúlyos szabályzóval vannak felszerelve, amelyek a minimális sebesség első átlépésétől kezdve engedélyezik a mérési adatok átvitelét.



Az RDC mérési értékek átviteléhez szükséges minimális sebesség:

min. 30 km/h

Az abroncsnyomás első vétele előtt mindkét abroncsra a következő felirat jelenik meg a kijelzőn: „--”. Miután megállt a járművel, az érzékelők még egy

ideig közvetítik a mért értékeket.



A mérési értékek átviteli idejének hossza a jármű leállítása után:

min. 15 min

Ha a jármű rendelkezik RDC vezérlővel, az abroncsokba azonban nincsenek érzékelők építve, a rendszer hibát jelez.

### Abroncsnyomás alatti részei

Az RDC-vezérlőkészülék három abroncsnyomás-tartományt különböztet meg, amelyek a járműhöz vannak hangolva:

- A nyomás a megengedett túréshatáron belül van
- A nyomás a megengedett túréshatáron van
- A nyomás a megengedett túréshatáron kívülre esik

### Hőmérséklet-kompenzáció

Az abroncsnyomás a hőmérséklettől függ: az abroncsban lévő levegő hőmérsékletének emelkedésével nő, csökkenésével pedig csökken. Az abroncsban lévő levegő hőmérséklete függ a külső hőmérséklettől, valamint a vezetési stílustól és az út időtartamától is.



Az abroncsnyomások a TFT kijelzőn hőmérséklet-kompenzációval jelennek meg, és mindig a következő abroncslevegő-hőmérsékletre vonatkoznak:

20 °C

Mivel a benzinkutakon található légnyomásmérőkben nincs hőmérséklet-kompenzáció, ezért az ezekkel mért nyomás függ az abroncsban lévő levegő hőmérsékletétől. Ezért az ott kijelzett értékek legtöbbször nem egyeznek meg a TFT kijelzőn megjelenő értékekkel.

### Abroncsnyomás kiigazítása

Hasonlítsa össze a TFT kijelzőn az RDC rendszer által megjelölt értéket a kezelési útmutató hátoldalán megadott értékkel. A két érték közötti eltérést a benzinkutakon megtalálható, abroncsnyomásmérővel ellátott kompresszorral ki kell egyenlíteni.



Példa

A kezelési útmutató szerint a következő abroncsnyomásértékeket kell alkalmazni:

2,5 bar

|                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------|
|  Példa |
| A TFT kijelzőn a következő érték jelenik meg:                                          |
| 2,3 bar                                                                                |
| Hiányzik tehát:                                                                        |
| 0,2 bar                                                                                |
| A benzinkúton található nyomásmérő által jelzett érték:                                |
| 2,4 bar                                                                                |
| A helyes abroncsnyomás biztosításához ezt a következő értékre kell felemelni:          |
| 2,6 bar                                                                                |

## VÁLTÓASSZISZTENS

–Pro üzemmódokkal<sup>GY</sup>

### Pro váltóasszisztens

A jármű egy alapvetően a versenysport számára kifejlesztett Pro váltóasszisztenssel van felszerelve, amelyet hozzáigazítottak a túramotor-kerékpárok által támasztott követelményekhez. Ez lehetővé teszi a felkapcsolást és a visszakapcsolást a tengelykapcsoló és a gázmarokolat működtetése nélkül közel az összes terhelési és fordulatszám-tartományban.

### Előnyök

- Menet közben a váltások 70-80%-át a tengelykapcsoló használata nélkül lehet végrehajtani.
- Kisebb mozgások a vezető és az utas között a rövidebb váltási szüneteknek köszönhetően.
- Gyorsítás közben nem kell elzárni a fojtószelepet.
- Lassításkor és visszaváltáskor (fojtószelep zárva) a rendszer gázfröccsel hangolja össze a fordulatszámokat.
- A kapcsolási idő csökken a tengelykapcsoló működtetésével végzett sebességváltási folyamathoz képest.

A sebességváltási szándék felismeréséhez a vezetőnek az addig alaphelyzetben álló váltótókart a rugós tároló rugóerejének ellenében egy bizonyos „kereszteződésig” normál vagy gyors ütemben a kívánt irányban kell mozgatnia, és a váltási folyamat befejeződéséig meg kell tartania az elért helyzetben. A sebességváltási erő növelésére a sebességváltási folyamat során nincs szükség. A sebességváltási folyamat befejezése után teljesen tehermentesítse a sebességváltó karját, ha további sebességeket szeretne a Pro

váltóasszisztenssel kapcsolni. A Pro váltóasszisztenssel végrehajtott sebességváltásokhoz a mindenkori terhelési állapotnak (a gázmarkolat helyzetének) a sebességváltási folyamat alatt változatlanoknak kell maradnia. A gázmarkolat helyzetének megváltoztatása a sebességváltási folyamat közben a funkció megszakadásához és/vagy hibás váltásokhoz vezethet. A tengelykapcsoló működtetésével végrehajtott sebességváltásoknál a Pro váltóasszisztens nem támogatja a váltást.

### Visszakapcsolás

–A rendszer a megcélzott fokozathoz tartozó maximális fordulatszám eléréséig támogatja a visszakapcsolást. Így elkerüli a túl magas fordulatszámot.

|                                                                                    |                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|  | Legmagasabb fordulatszám |
| max. 9000 min <sup>-1</sup>                                                        |                          |

### Felkapcsolás

–Felfelé kapcsolás csak akkor lehetséges, ha az aktuális fordulatszám magasabb a következő fokozat mindenkori küszöbértékénél.

–Így elkerülhető, hogy a felkapcsolás után a fordulatszám az alapjárat fordulat szám alá essen.

|                                                                                   |                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
|  | Alapjárat fordulat szám |
| 1050 min <sup>-1</sup> (a motor elérte az üzemi hőmérsékletet)                    |                         |
|  | Határértékek            |
| 1. fokozat                                                                        |                         |
| min. 1350 min <sup>-1</sup>                                                       |                         |
| 2. fokozat                                                                        |                         |
| min. 1400 min <sup>-1</sup>                                                       |                         |
| 3. fokozat                                                                        |                         |
| min. 1450 min <sup>-1</sup>                                                       |                         |
| 4. fokozat                                                                        |                         |
| min. 1500 min <sup>-1</sup>                                                       |                         |
| 5. fokozat                                                                        |                         |
| min. 1550 min <sup>-1</sup>                                                       |                         |
| 6. fokozat                                                                        |                         |
| min. 1600 min <sup>-1</sup>                                                       |                         |

## ELINDULÁSI ASSZISZTENS

### Az elindulási asszisztens működése

A Hill Start Control elindulási asszisztens a részben integrált ABS fékrendszerbe való célzott beavatkozással megakadályozza a visszagurulást a lejtőn anélkül, hogy a vezetőnek folyamatosan használnia kellene

a fékkart. A Hill Start Control működtetésekor létrejön a nyomás a hátsó fékrendszerben, úgyhogy a motorkerékpár egy lejtős felületen állva marad. A fékrendszerben a féknyomás az emelkedőtől függ.

## **Hatás a féknyomás emelkedésére és az elindulási viselkedésre**

- Kisebb emelkedőn való megállás esetén csak kisebb féknyomás jön létre. A fék kioldása elinduláskor gyorsan megtörténik. Az elindulás simább lehet. A gázmarkolat további elfordítására nincs szükség.
- Nagyobb emelkedőn való megállás esetén nagyobb féknyomás jön létre. A fék kioldása elinduláskor kissé tovább tart. Az elinduláshoz nagyobb nyomaték szükséges, ami a gázmarkolat további elforgatásával érhető el.

## **Viselkedés guruló vagy csúszó jármű esetén**

- Ha a jármű aktív Hill Start Controlmellett gurul, a féknyomás növekszik.
- Ha a hátsó kerék csúszik, akkor a fék kb. 1 m után ismét kiold. Ez megakadályozza pl. a blokkolt hátsó kerék miatti csúszást.

## **A fék kioldása a motor leállításakor vagy időtúllépéskor**

A motor vészleállító kapcsolóval, az oldaltámasz kihajtásával, vagy időtúllépéskor (10 perc) történő leállításakor a Hill Start Control kikapcsol.

Az ellenőrző és figyelmeztető lámpák mellett a következő viselkedések hívják fel a vezető figyelmét a Hill Start Control kikapcsolására:

## **A fék figyelmeztető rángatása**

- A fék rövid ideig kiold, majd azonnal aktiválódik.
- Ekkor érezhető rángatás keletkezik.
- A részben integrált ABS-fékrendszer kb. 1-2 km/h-s sebesség szabályozására képes.
- A járművet a vezetőnek kézzel kell fékeznie.
- Két perc elteltével vagy fékezésnél a Hill Start Control teljesen inaktíválódik.



A gyújtás kikapcsolásakor a tartónyomás azonnal és a fék figyelmeztető rángatása nélkül szűnik meg.

## SHIFTCAM

### A ShiftCam működési elve

A jármű BMW ShiftCam-technológiával van felszerelve, ez a műszaki megoldás lehetővé teszi a szívóoldalon a szelepvezérlési idők és a szeleplöket módosítását. A megoldás szíve egy egyrészes kapcsolható szívóoldali vezérműtengely, amelyen minden működtetett szelephez két bütyök tartozik: egy részterhelésen és egy teljes terhelésen működő bütyök. A részterheléshez tartozó bütyköt az optimális fogyasztás és a kulturált járás szem előtt tartásával tervezték. Az ezek érdekében meghatározott vezérlési idők mellett a részterheléshez tartozó bütyök a szívószelep löketét is csökkenti. Ezért a részterheléshez tartozó bütyök aktiválásakor a bal és a jobb oldali szívószelepek bütykeinek lökete és szöghelyzete különböző. Ebből következően a két szívószelep nem azonos időben és nem azonos mértékben nyit ki. Ennek az előnye: az égéstérbe beáramló üzemanyag-levegő-keverék erősebben örvénylik és nagyobb hatásfokkal ég el, ami biztosítja az optimális üzemanyag-fogyasztást és érezhetően javítja a járáskultúrát. A teljes

terheléshez tartozó bütyök a teljesítményre optimalizálva készült, és lehetővé teszi a szívószelep maximális nyitását. A szelepvezérlési idők és a szeleplöket módosításához a rendszer axiálisan eltolja a szívóoldali vezérműtengelyt. Ehhez egy elektromechanikus aktuátor csapjai kapcsolódnak a szívóoldali vezérműtengelyen elhelyezett kapcsolókulisszába. Ez lehetővé teszi a szívószelepek terheléstől és fordulatszámától függő működtetését, így létrehozva a nagy teljesítmény és az alacsony üzemanyag-fogyasztás kompromisszummentes szimbiózisát.

## ADAPTÍV KANYARKÖVETŐ FÉNYSZÓRÓ

–adaptív kanyarkövető fényszóróval<sup>GY</sup>

### Hogyan működik az adaptív kanyarvilágítás?

A főfényszóróba szériában beépített tompított egység két reflektorból áll, amelyekben LED-ek hozzák létre a tompított fényt. Az első kerék és a hátsó kerék felfüggesztésén található szabadmagasság-érzékelők adatokat szolgáltatnak a fényszóró vetítési távolságának folyamatos szabályozásához.

## 178 MŰSZAKI RÉSZLETEK

Egyenesen haladó járműnél a világítás a menet- és terhelési állapotoktól függetlenül a bólintási szög kiegyenlítésével mindig az optimális, előre beállított tartományt világítja meg. Ha a jármű fel van szerelve adaptív kanyarvilágítással, akkor a tompított egység a jármű dőlésszögétől függően elfordul egy tengelyen, és kiegyenlíti a jármű oldalirányú dőlésszögét. Az elfordulási szög  $70^\circ (\pm 35^\circ)$ . A bólintási szög kiegyenlítése mellett ezáltal a tompított fényszóró dőlési helyzete is kiegyenlítődik. A két mozgás együttesen a kanyar megvilágítását eredményezi. Ezek együtt azt eredményezik, hogy kanyarban haladva az úttestet jelentősen jobban világítják meg a lámpák, így lényegesen megnő az aktív menetbiztonság.



# KARBANTARTÁS

# 09

---

|                                |            |
|--------------------------------|------------|
| <b>ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK</b>   | <b>182</b> |
| <b>SZERSZÁMKÉSZLET</b>         | <b>182</b> |
| <b>SZERSZÁMKÉSZLET</b>         | <b>183</b> |
| <b>ELSŐKERÉK-ÁLLVÁNY</b>       | <b>183</b> |
| <b>MOTOROLAJ</b>               | <b>184</b> |
| <b>FÉKRENDSZER</b>             | <b>186</b> |
| <b>TENGELYKAPCSOLÓ</b>         | <b>191</b> |
| <b>HŰTŐFOLYADÉK</b>            | <b>191</b> |
| <b>GUMIABRONCSOK</b>           | <b>192</b> |
| <b>FELNIK ÉS GUMIABRONCSOK</b> | <b>193</b> |
| <b>KEREKEK</b>                 | <b>194</b> |
| <b>LÉGSZŰRŐ</b>                | <b>201</b> |
| <b>IZZÓK</b>                   | <b>203</b> |
| <b>INDÍTÁSI SEGÍTSÉG</b>       | <b>203</b> |
| <b>AKKUMULÁTOR</b>             | <b>205</b> |
| <b>BIZTOSÍTÉKOK</b>            | <b>209</b> |
| <b>DIAGNOSZTIKA CSATLAKOZÓ</b> | <b>210</b> |

## ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

A Karbantartás című fejezetben azon kopó alkatrészek ellenőrzésének és cseréjének leírását találja, amelyek kisebb ráfordítással is végrehajthatók.

### Mikrokapszulás csavarok

A mikrokapszulázás egy vegyi menetbiztosítás. Ennél a megoldásnál egy ragasztó szilárd kötést hoz létre a csavar és az anya, vagy egy alkatrész között. A mikrokapszulás csavarokat ezért csak egyszer szabad felhasználni.

A kiserelés után a belső menetből ki kell tisztítani a ragasztót. Összeszereléskor új mikrokapszulás csavart kell használni. Ezért minden kiserelés előtt bizonyosodjon meg arról, hogy rendelkezik a menet tisztításhoz szükséges szerszámmal és egy új csavarral. Nem szakszerű munkavégzés esetén a csavar biztosító funkciója nem biztosított, így Ön veszélybe kerülhet!

### További információk

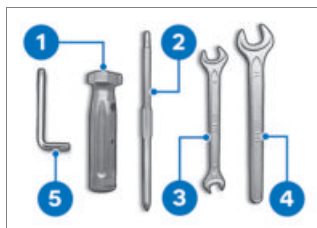
Ha a beszerelés során adott meghúzási nyomatékokat kell betartani, a leírás ezeket az értékeket is tartalmazza. Az összes szükséges nyomaték át-

tekintését megtalálja a Műszaki adatok című fejezetben.

A karbantartási és javítási munkákkal kapcsolatos további információkat a járművéhez való javítási útmutatóban találja (DVD-n), amelyet a BMW Motorrad márkaszervízben szerezhet be.

Néhány itt leírt munka elvégzéséhez speciális szerszámokra és alapos szaktudásra van szükség. Amennyiben kétségei merülnek fel, forduljon szakszervízhez. A legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervízhez fordul.

## SZERSZÁMKÉSZLET

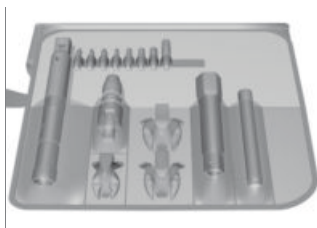


- 1 Csavarhúzónyél  
– Felhasználás csavarhúzóbetéttel  
– Motorolaj utántöltése (→ 185).
- 2 Cserélhető csavarhúzó bit  
PH1 keresztfejű és T25 torx

- 2 –Akkumulátorfedél leszerelése (→ 207).  
–Hűtőfolyadék utántöltése (→ 192).
- 3 Villáskulcs  
Kulcsméret: 8/10  
–Akkumulátor kiszérése (→ 207).
- 4 Villáskulcs  
Kulcsméret: 14  
–Tükörtartó kar beállítása (→ 120).
- 5 Torx kulcs T30  
–Alsó váltókar átállítása

## SZERSZÁMKÉSZLET

–szerszámkészlettel<sup>U</sup>



Nagyobb szervizelési munkálatokhoz (például kerekek ki-és beszereléséhez) a BMW Motorrad összeállított egy, a motorjához szükséges szerszámokat tartalmazó készletet. Ezt a szerszámkészletet a BMW Motorrad Márkaszervizekben szerezheti be.

## ELSŐKERÉK-ÁLLVÁNY

### Elsőkerék-állvány beszerelése



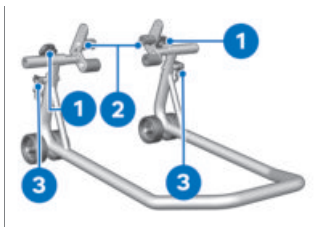
#### FIGYELEM

**A BMW Motorrad elsőkerékállvány használata a közép-támasz vagy segédta-  
masz nélkül**

Alkatrészek sérülhetnek meg felborulás miatt

- A motorkerékpárt támassza ki a középállvánnyal vagy egyéb segédkitámasztóval, mielőtt a BMW Motorrad elsőkerékállványra emelné.

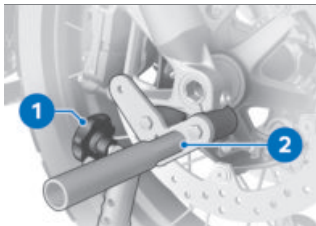
- Állítsa a motorkerékpárt a középállványra, ügyelve arra, hogy sík és szilárd felületen álljon.
- Használja az alapállványt első keréktartóval. Az alapállvány és tartozékai a BMW Motorrad márkaszervizekben szerezhetők be.



- Lazítsa meg a csavarokat 1.

## 184 KARBANTARTÁS

- A két **2** jelű rögzítőcsapot tolja kifelé annyira, hogy közéjük férjen az elsőkerék-felfüggesztés.
- Az elsőkerékállvány kívánt magasságát a biztosítócsapokkal **3** állítsa be.
- Az elsőkerék-állványt úgy állítsa be, hogy a közepénél legyen az első kerék, majd tolja fel az első tengelyre.



- A két **2** jelű rögzítőcsapot úgy állítsa be, hogy biztosan felfeküdjön az elsőkerék-felfüggesztés.
- Húzza meg a csavarokat **1**.



### FIGYELEM

#### **A főállvány elemelkedése a motorkerékpár túl magasra emelése esetén**

Alkatrészek károsodása felborulás következtében

- Felemeléskor ügyeljen arra, hogy a főállvány a talajon maradjon.

- Az elsőkerék-állványt egyenesen tolja lefelé a motorkerékpár megemeléséhez.

## MOTOROLAJ

### **Motorolajszint ellenőrzése**

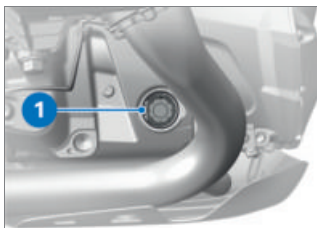


Az olajszint félreértelmezése lehetséges, mivel az függ a hőmérséklettől.

- Állítsa az üzemmeleg motorkerékpárt a középállványra, ügyelve arra, hogy sík és szilárd felületen álljon.
- A motort járassa üresjáratban, míg a ventilátor be nem kapcsol.

- Állítsa le az üzemmeleg motort.
- Várjon öt percet, hogy az olaj össze tudjon gyűlni a tartályban.

 A környezet védelme érdekében a BMW Motorrad azt javasolja, hogy eseti jelleggel ellenőrizze a motorolajszintet 50 km-es vagy annál hosszabb utak megtétele után.



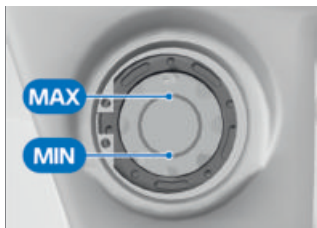
### FIGYELEM

#### A jármű oldalirányú felborulása

Alkatrészek károsodása felborulás következtében

- Meg kell akadályozni – lehetőleg egy másik személy közreműködésével –, hogy a jármű oldalra boruljon.

- Olvassa le az olajszintet a kijelzőn **1**.



Motorolaj előírt szintje

A MIN és MAX jelölés között

Amennyiben az olajszint a MIN jelzés alatt van:

- Motorolaj utántöltése  185).

Amennyiben az olajszint a MAX jelzés fölött van:

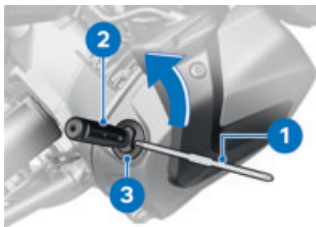
- Állíttassa be az olajszintet szakszervizben, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

#### Motorolaj utántöltése

- Állítsa le a motorkerékpárt, ügyelve arra, hogy sík és szilárd felületen álljon.
- Motorolajszint ellenőrzése



Az olajszint félreértelmezése lehetséges, mivel az függ a hőmérséklettől.



- Tisztítsa meg az olajbetöltőnyílás környékét.
- A könnyebb erőátvitelhez a cserélhető csavarhúzóbetétet **1**, a torx oldalával előre, dugja be a csavarhúzó-markolatba **2** (szerszámkészletben található).
- A fent megnevezett szerszámot helyezze a motorolaj-töltőnyílás zárófedelére **3**, és csavarja el az óramutató járásával ellenkező irányba.
- Motorolajszint ellenőrzése (184).



## FIGYELEM

### Túl kevés vagy túl sok motorolaj

Motorkárok

- Ügyeljen a megfelelő motorolajszintre.
- Töltsön utána motorolajat az előírt szintig.



Motorolaj utántöltési mennyisége

max. 0,8 l (Különbség a MIN és a MAX között)

- Motorolajszint ellenőrzése (184).
- Szerelje fel a motorolaj-töltőnyílás fedelét **3**.

## FÉKRENDSZER

### Fék működésének ellenőrzése

- Húzza meg a fékkart.
- » Egyértelmű nyomáspontot kell érzékelnie.
- Nyomja le a fékpedált.
- » Egyértelmű nyomáspontot kell érzékelnie.

Amennyiben nem érzékelhetők egyértelmű nyomáspontok:



## FIGYELEM

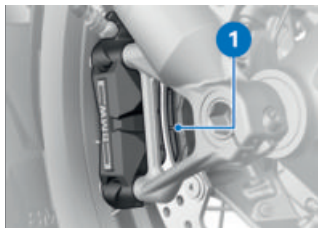
### Szakszerűtlen munkák a fékrendszeren

A fékrendszer üzembiztonságának kockáztatása

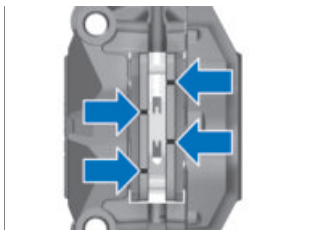
- A fékrendszeren minden munkát szakemberekkel végeztesen el.
- A fékeket ellenőriztesse szakszervizben, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad Márkaszervizhez fordul.

## Első fékbetét vastagságának ellenőrzése

- Állítsa le a motorkerékpárt, ügyelve arra, hogy sík és szilárd felületen álljon.



- Szemrevételezéssel ellenőrizze a fékbetétek vastagságát a jobb és a bal oldalon. Ábrázolt nézet: A kerék és az elsőkerék-felfüggesztés között a fékbetétekre **1**.



 Fékbetétkopási határ  
elől

1,0 mm (Csak tartólemez nélküli dörzsbetét. A kopásjeleknek (hornyoknak) egyértelműen kivehetőknek kell lenniük.)

Ha a kopásjel már nem látszik jól:



### FIGYELMEZTETÉS

**A betétek vékonyabbak a megengedett minimális vastagságnál**

Csökkentett fékhatás, fék károsodik

- A fékberendezés üzembiztonságának megőrzése érdekében a fékbetét ne legyen vékonyabb az előírtnál.

- Cseréltesse ki a fékbetéteket szakszervizben, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

# 188 KARBANTARTÁS

## Hátsó fékbetét vastagságának ellenőrzése

- Állítsa le a motorkerékpárt, ügyelve arra, hogy sík és szárd felületen álljon.



- Szemrevételezéssel ellenőrizze a fékbetétek vastagságát. Ábrázolt nézet: A sárvédő és a hátsó kerék között az **1** jelű fékbetétekre.



Fékbetétkopási határ  
hátul

1,0 mm (Csak tartólemez nélküli dörzsbetét.)

Ha elérte a kopási határt:



### FIGYELMEZTETÉS

**A betétek vékonyabbak a megengedett minimális vastagságnál**

Csökkentett fékhatás, fék károsodik

- A fékberendezés üzembiztonságának megőrzése érdekében a fékbetét ne legyen vékonyabb az előírtnál.
- Cseréltesse ki a fékbetéteket szakszervizben, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

## Első fékfolyadékszint ellenőrzése



### FIGYELMEZTETÉS

#### Túl kevés vagy szennyezett fékfolyadék a fékfolyadéktartályban

Jelentősen csökkent fékteljesítmény a fékrendszerben lévő levegő, szennyeződések vagy víz miatt

- Ne közlekedjen a járművel a hiba elhárításáig.
- Ellenőrizze rendszeresen a fékfolyadék szintjét.
- Kinyitás előtt mindig tisztítsa meg a fékfolyadéktartály fedelét.
- Lezárt tartályban tárolt fékfolyadékot használjon.

- Állítsa a motorkerékpárt a középállványra, ügyelve arra, hogy sík és szilárd felületen álljon.
- Állítsa a kormányt egyenes állásba.



- Olvassa le a fékfolyadékszintet az első fékfolyadéktartályon **1**.



A fékbetétek kopása következtében a fékfolyadéktartályban csökken a fékfolyadék szintje.



Fékfolyadékszint elől

Fékfolyadék, DOT4

A fékfolyadékszint nem lehet alacsonyabb a MIN jelzésnél. (Fékfolyadéktartály vízszintes, a jármű egyenesen áll)

# 190 KARBANTARTÁS

Ha a megengedett szint alá csökken a fékfolyadékszint:

- A hibát a lehető leggyorsabban ki kell javítani szakszervízben, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervízhez fordul.

## Hátsó fékfolyadékszint ellenőrzése

### FIGYELMEZTETÉS

#### Túl kevés vagy szennyezett fékfolyadék a fékfolyadéktartályban

Jelentősen csökkent fékteljesítmény a fékrendszerben lévő levegő, szennyeződések vagy víz miatt

- Ne közlekedjen a járművel a hiba elhárításáig.
  - Ellenőrizze rendszeresen a fékfolyadék szintjét.
  - Kinyitás előtt mindig tisztítsa meg a fékfolyadéktartály fedelét.
  - Lezárt tartályban tárolt fékfolyadékot használjon.
- 
- Állítsa a motorkerékpárt a középállványra, ügyelve arra, hogy sík és szilárd felületen álljon.



- Olvassa le a fékfolyadékszintet a hátsó fékfolyadéktartályon **1**.

 A fékbetétek kopása következtében a fékfolyadéktartályban csökken a fékfolyadék szintje.



Fékfolyadékszint hátul

### Fékfolyadék, DOT4

A fékfolyadékszint nem lehet alacsonyabb a MIN jelzésnél. (Fékfolyadéktartály vízszintes, a jármű egyenesen áll)

Ha a megengedett szint alá csökken a fékfolyadékszint:

- A hibát a lehető leggyorsabban ki kell javítani szakszervizben, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

## TENGELYKAPCSOLÓ

### Tengelykapcsoló működésének ellenőrzése

- Húzza meg a tengelykapcsolókart.
- » Egyértelmű nyomáspontot kell érzékelnie.

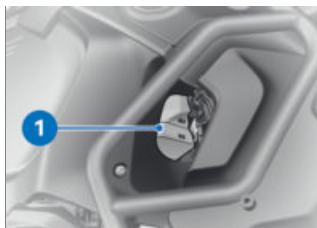
Amennyiben nem érzékelhető egyértelmű nyomáspont:

- A tengelykapcsolót ellenőriztesse szakszervizben, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad Márkaszerházhoz fordul.

## HŰTŐFOLYADÉK

### Hűtőfolyadékszint ellenőrzése

- Állítsa le a motorkerékpárt, ügyelve arra, hogy sík és szilárd felületen álljon.



### ! VIGYÁZAT

#### Forró motor

Égési sérülés veszélye

- Tartson távolságot a forró motortól.
- Ne érintse meg a forró motort.

- Olvassa le a hűtőfolyadékszintet a kiegyenlítőtartályon **1**.



 Hűtőfolyadék előírt szintje

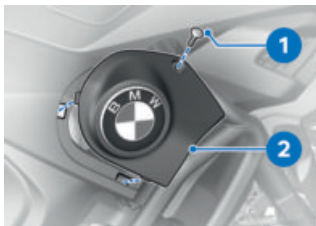
A kiegyenlítő tartály **MIN** és **MAX** jelölése között (Hideg motor)

## 192 KARBANTARTÁS

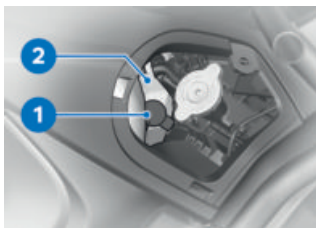
Ha a megengedett szint alá csökken a hűtőfolyadékszint:

- Hűtőfolyadék utántöltése (→ 192).

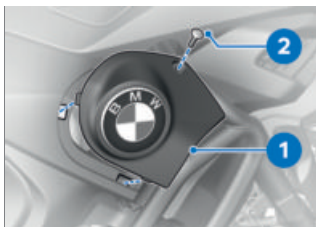
### Hűtőfolyadék utántöltése



- Csavarja ki a csavart **1**, és vegye le a fedelet **2**.



- Nyissa fel a hűtőfolyadék kiegyenlítő tartályának zárszerkezetét **1**, és töltsön utána hűtőfolyadékot **2** az előírt szintig.
- Hűtőfolyadékszint ellenőrzése (→ 191).
- Zárja vissza a hűtőfolyadék kiegyenlítő tartályának fedelét.



- **1** fedél felhelyezése.
- Csavarja be a csavart **2**.

### GUMIABRONCSOK

#### Abroncsnyomás ellenőrzése



#### FIGYELMEZTETÉS

##### Nem megfelelő gumiabroncsnyomás

Jármű rossz vezetési tulajdonságai, abroncsok élettartamának lecsökkenése

- Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a gumiabroncsnyomás.



#### FIGYELMEZTETÉS

##### A függőlegesen beépített szelepbetétek önmaguktól kinyílnak nagy sebességnél

Az abroncsnyomás hirtelen lecsökken

- Csak gumi tömítőgyűrűvel ellátott szelepsapkákat használjon és gondosan húzza meg őket.

- Állítsa le a motorkerékpárt, ügyelve arra, hogy sík és szilárd felületen álljon.
- Ellenőrizze a keréknyomást a következő adatok alapján.

|                                                                                   |                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|  | Elülső gumiabroncsnyomás |
| 2,5 bar (hideg gumiabroncsnál)                                                    |                          |
|  | Hátsó gumiabroncsnyomás  |
| 2,9 bar (hideg gumiabroncsnál)                                                    |                          |

Elégtelen keréknyomás esetén:

- Korrigálja az abroncsnyomást.

 Az abroncsnyomás a gumiabroncsnyomás-ellenőrző rendszer (RDC) segítségével határozható meg. Ezek az értékek mindig hőmérséklet-kompenzációval jelennek meg és 20 °C-os abroncslevegő-hőmérsékletre vonatkoznak. A benzinkutakon található légnyomásmérőkben nincs hőmérséklet-kompenzáció. Ezért az ott mért értékek többnyire nem esnek egybe a TFT-kijelzőn megjelenő értékekkel.

## FELNIK ÉS GUMIABRONCSOK

### Felnik ellenőrzése

- Állítsa le a motorkerékpárt, ügyelve arra, hogy sík és szilárd felületen álljon.
- Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felnik nem sérültek-e.
- A sérült felniket ellenőriztesse, szükség esetén újíttassa fel szakszervizben, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad Márkaszervizhez fordul.

### Abroncs profilmélységének ellenőrzése



#### FIGYELMEZTETÉS

#### Közlekedés erősen kopott abroncsokkal

Balesetveszély rosszabb úttartás miatt

- Adott esetben cserélje ki a gumiabroncsokat még azelőtt, hogy elérnék a törvényileg engedélyezett minimális profilmélységet.
- Állítsa le a motorkerékpárt, ügyelve arra, hogy sík és szilárd felületen álljon.

- Az abroncs profilmélységét a kopásjelekkel ellátott fő profil-csatornában mérje le.



Minden gumiabroncson kopásjelek vannak a fő profilhornyokba építve. Ha a gumiabroncs profilmélysége a kopásjelek szintjéig csökkent, akkor az abroncs teljesen elkopott. A jelzések helye az abroncs oldalán jelölve van, például a TI vagy TWI betűk, illetve egy nyíl segítségével.

Ha elérte a minimális profilmélységet:

- Cserélje ki az érintett abroncsot.

## Küllők ellenőrzése

- Állítsa le a motorkerékpárt, ügyelve arra, hogy sík és szilárd felületen álljon.
- Csavarhúzónyéllel vagy más hasonló eszközzel simítsa végig a küllőket, és figyeljen rá, hogy milyen hangot adnak ki a küllők.

Amennyiben nem egyforma hangot adnak ki:

- Ellenőriztesse a küllőket szakszervizzel, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad Márkaszervizhez fordul.

---

## KEREKEK

### A kerékméret futóműszabályozó-rendszerre gyakorolt hatásai

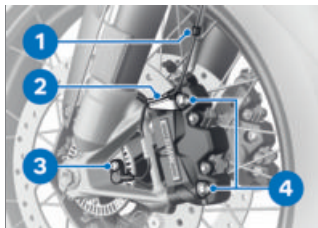
A kerékméreteknak jelentős hatása van az ABS futóműszabályozó-rendszer működésére. A legfontosabb méretek a kerekek átmérője és szélessége, mivel ezek vannak eltárolva a vezérlőrendszerben minden szükséges számítás kiindulópontjaként. A gyárilag használtól eltérő méretű kerék beszerelése jelentős hatással lehet az említett rendszerek vezérlési jellemzőire.

A kerékfordulatszám méréséhez szükséges érzékelőgyűrűknek is a beépített vezérlőrendszerekhez kell illeszkedniük, ezért cseréjük nem megengedett.

Mielőtt motorkerékpárját másik kerekekkel szereli fel, kérje ki szakszerviz véleményét, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad márkaszervizhez fordul. Néhány esetben a vezérlőrendszerekben tárolt adatok az új kerékméretekhez igazíthatók.

### Első kerék kiszerelése

- Állítsa a motorkerékpárt a középállványra, ügyelve arra, hogy sík és szilárd felületen álljon.



- Pattintsa ki a kerékfordulatszám-érzékelő kábelét az **1** és **2** jelű tartóból.
- Csavarja ki a csavart **3**, és vegye ki a kerékfordulatszám-érzékelőt a furatból.
- Ragassza le a felni azon felületeit, amelyek a féknyergek szerelése közben megkarcolódhatnak.



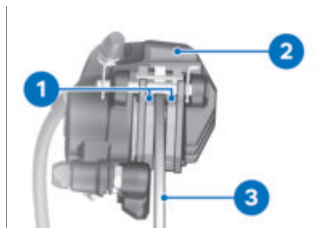
### FIGYELEM

#### Fékbetétek nem szándékos összepréselése

Alkatrész-károsodások a féknyereg felhelyezésekor vagy a fékbetétek szétnyomásakor

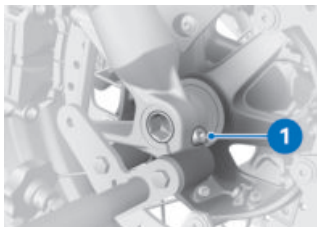
- Ne működtesse a féket kioldott féknyereg esetében.

- Csavarja ki a féknyergek rögzítőcsavarjait **4** a bal és a jobb oldalon.

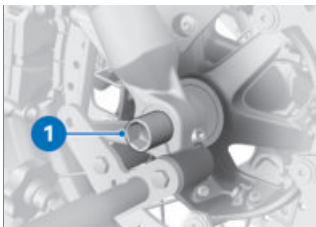


- A féknyeregnek **1** a féktárcsa **2** felé történő körkörös mozgatásával nyomja kissé szét a fékbetéteket **3**.
- Húzza le a féknyergeket óvatosan hátra és kifelé a féktárcsákról.
- Elöl emelje meg a motorkerékpárt annyira, hogy az első kerék szabadon forogjon. Legjobb, ha ehhez BMW Motorrad elsőkerék-állványt használ.
- Elsőkerék-állvány beszerelése (183).

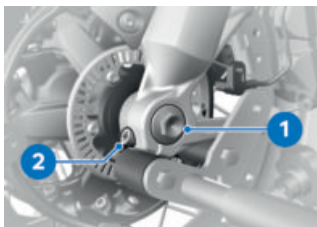
## 196 KARBANTARTÁS



- Oldja ki a jobb oldali tengelyszorító csavart **1**.



- Húzza ki a gyorskioldó tengelyt **1**, közben támassza meg az első kereket.
- Az első kereket helyezze le és gurítsa ki előre az elsőkerék-felfüggesztésből.



- Csavarja ki a csavart **1**.
- Oldja ki a bal oldali tengelyszorító csavart **2**.
- A gyorskioldó tengelyt enyhén nyomja be, hogy így azt a jobb oldalon könnyebben meg lehessen fogni.



- Vegye ki a távtartó perselyt **1** a kerékagyból.

## Első kerék beszerelése



### FIGYELMEZTETÉS

#### A gyárilag beszerelttől eltérő kerék használata

Az ABS és az DTC rendszerek hibásan működnek

- A kerékméretnek az ABS és a DTC futóműszabályozó-rendszerekre gyakorolt hatásaival kapcsolatos tudnivalókat ezen fejezet elején találja meg.



### FIGYELEM

#### A csavarkötéseket nem a megfelelő meghúzási nyomatékkal húzzák meg

A csavarkötések károsodnak vagy meglazulnak

- Ellenőriztesse a meghúzási nyomatékokat szakszervizzel, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad Márkaszervizhez fordul.



- A távtartó perselyt **1** bal oldalról dugja a kerékagyba.



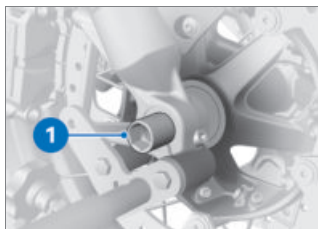
### FIGYELEM

#### Az első kerék forgásiránnyal ellentétes beszerelése

Balesetveszély

- Ügyeljen a forgásirányt mutató nyilakra a gumiabroncon vagy a felnin.

- Gurítsa be az első kereket az elsőkerék-felfüggesztésbe.



- Kenje meg a gyorskioldó tengelyt **1**.

# 198 KARBANTARTÁS



Kenőanyag

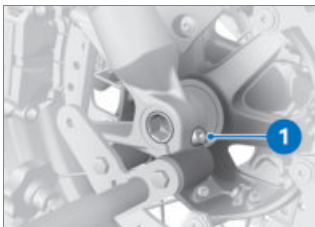
Optimoly TA

- Emelje meg az első kereket és szerelje be a gyorskioldó tengelyt **1**.
- Távolítsa el az elsőkerék-állványt, és többször erőteljesen rugóztassa be az első villát. Eközben a fékkart ne használja.
- Elsőkerék-állvány beszerelése (183).



A teleszkópvillán lévő gyorskioldó tengely szorítócsavarja

19 Nm



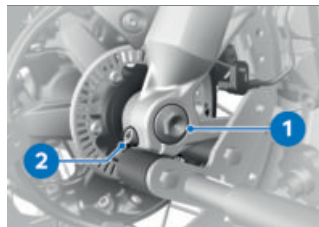
- Húzza meg a megfelelő nyomatékkal a jobb oldali tengelyszorító csavart **1**.



A teleszkópvillán lévő gyorskioldó tengely szorítócsavarja

19 Nm

- Távolítsa el az elsőkerék-állványt.
- Helyezze fel a féknyergeket bal és jobb oldalon a féktárcsákra.



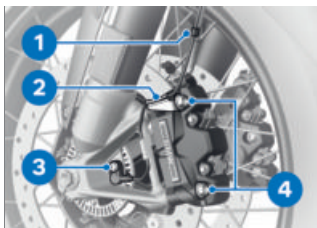
- Csavarja be az **1** jelű csavart, majd húzza meg a megfelelő nyomatékkal. Közben jobb oldalon tartson ellen a gyorskioldó tengelynek.



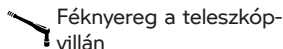
Gyorskioldó tengely a teleszkópvillán

30 Nm

- Húzza meg a megfelelő nyomatékkal a bal oldali tengelyszorító csavart **2**.



- Húzza meg megfelelő nyomatékkal a bal és jobb oldali rögzítőcsavarokat **4**.



38 Nm

- Távolítsa el a felniről a védőragasztót.



### FIGYELMEZTETÉS

#### A fékbetétek nem fekszenek fel a féktárcsán

Balesetveszély nem elégséges fékhatás miatt.

- Elindulás előtt ellenőrizze a fék késleltetésmentes működését.
- Húzza meg többször a fékkart, amíg a fékbetétek fel nem fekszenek a féktárcsára.
- Pattintsa be a kerékfordulatszám-érzékelő kábelét az **1** és **2** jelű tartóba.
- Helyezze be a kerékfordulatszám-érzékelőt a furatba, és csavarja be a csavart **3**.



Ragasztó: Közepes szilárdságú mikrokapszulázott vagy csavarbiztosíték

8 Nm

### Hátsó kerék kiszerelése

- Állítsa a motorkerékpárt a középállványra, ügyelve arra, hogy sík és szilárd felületen álljon.
- Kapcsoljon az első sebességfokozatba.

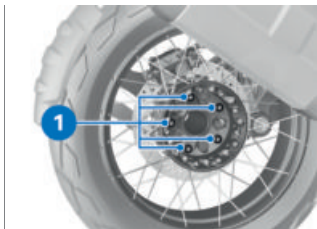


### VIGYÁZAT

#### Forró kipufogórendszer

Égési sérülés veszélye

- Ne érjen a forró kipufogórendszerhez.
- Hagyja lehűlni a kipufogódobot.



- Csavarja ki a hátsó kereket tartó csavarokat **1**, miközben megtámasztja a kereket.

## 200 KARBANTARTÁS

- A hátsó kereket gurítsa ki hátrafelé.

### Hátsó kerék beszerelése



#### FIGYELMEZTETÉS

##### A gyárilag beszerelttől eltérő kerék használata

Az ABS és az DTC rendszerek hibásan működnek

- A kerékméretnek az ABS és a DTC futóműszabályozó-rendszerekre gyakorolt hatásaival kapcsolatos tudnivalókat ezen fejezet elején találja meg.



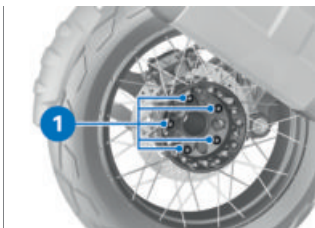
#### FIGYELEM

##### A csavarkötéseket nem a megfelelő meghúzási nyomatékkal húzzák meg

A csavarkötések károsodnak vagy meglazulnak

- Ellenőriztesse a meghúzási nyomatékokat szakszervizzel, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad Márkaszervizhez fordul.

- Helyezze a hátsó kereket a hátsókerék-felfüggesztésbe.



#### FIGYELMEZTETÉS

##### A küllős, ill. öntvény kerekek csavarjainak összecszerelése

Balesetveszély

- Csak azonos, megengedett hosszparaméterű csavarokat használjon.
- A kerékcavarokat nem kell kenni.

- Csavarja be a kerékcavarokat **1**, majd húzza meg a szükséges nyomatékkal.



Hátsó kerék a peremes kerékrögzőtőnél

Meghúzási sorrend: Átlósan húzza meg

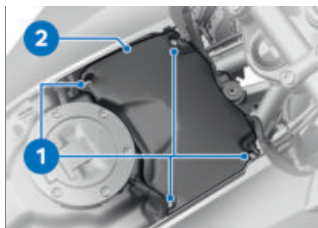
60 Nm

## LÉGSZŰRŐ

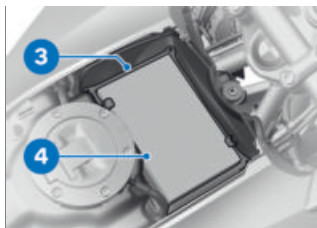
### Légszűrőbetét cseréje



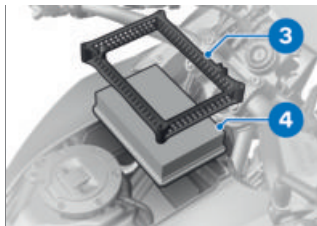
- Vezetőülés leszerelése (→ 128).
- Nyissa ki a tárolórekesz **1** jelű fedelét.
- Csavarja ki a **2**, **3** és **4** jelű csavarokat.
- Vegye le a tank burkolatát.



- Csavarja ki a csavarokat **1**.
- Vegye le a légszűrő fedelét **2**.

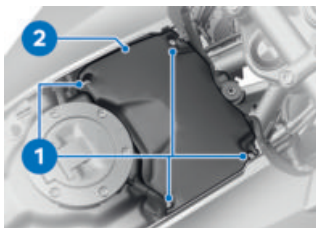


- Távolítsa el a keretet **3**.
- Távolítsa el a **4** jelű légszűrőbetétet.



- Tisztítsa meg, és szükség esetén cserélje ki a **4** jelű légszűrőbetétet.
- Helyezze be a **4** jelű légszűrőbetétet és az **3** jelű keretet.

## 202 KARBANTARTÁS



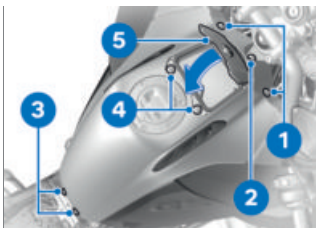
- Helyezze fel a **2** jelű légszűrő-fedelelet.
- Csavarja be a csavarokat **1**.



Légszűrőfedél a szívá-  
szajcsökkentőn

Meghúzási sorrend: Kereszt-  
ben

3 Nm



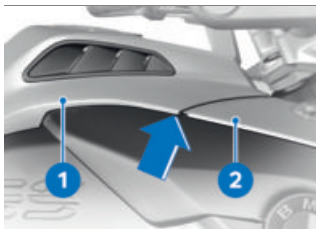
- Szerelje be a **3** és **4** jelű csa-  
varokat (rövid perem).
- Zárja be a tárolórekesz **5** jelű  
fedelét.
- Szerelje be az **1** jelű csavart  
(rövid perem).
- Csavarja be a **2** jelű csavart.



Karosszérián levő csa-  
varkötés

8 Nm

- Vezetőülés beszerelése  
( 130).



- Helyezze fel felülről a tank **1**  
jelű burkolatát, felszerelés  
közben ügyeljen rá, hogy a ve-  
zető (**nyíl**) az első kerék **2** jelű  
felső burkolata alatt legyen.

## IZZÓK

### LED-izzók cseréje



#### FIGYELMEZTETÉS

**A közlekedés résztvevői nem veszik észre a járművet a jármű meghibásodott világítása miatt**

Biztonsági kockázat

- A kiégett izzókat a lehető leggyorsabban cserélje ki. Ilyen esetben forduljon szakszervizhez, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

A jármű összes izzója LED-izzó. A LED-izzók élettartama hosszabb, mint a feltételezett járműé. Ha egy LED-izzó meghibásodott, forduljon szakszervizhez, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

## INDÍTÁSI SEGÍTSÉG



#### VIGYÁZAT

**A gyújtásrendszer feszültségvezető részeinek érintése járó motornál**

Áramütés

- Ha a motor jár, ne érintse meg a gyújtóberendezés egyik részét sem.



#### FIGYELEM

**Túl nagy áram a motorke-rek-pár külső áramforrásról történő indításakor**

Eléghetnek vezetékek, vagy károk keletkezhetnek a jármű elektromos rendszerében

- A motorkerékpárt ne a dugaszolóaljzatból, hanem kizárólag akkumulátorpólusokról indítsa külső forrásként.



#### FIGYELEM

**Az indítókábel csatlakozói hozzáérnek a járműhöz**

Rövidzárlat veszélye

- Csak teljesen szigetelt csatlakozókkal ellátott indítókábelt használjon.

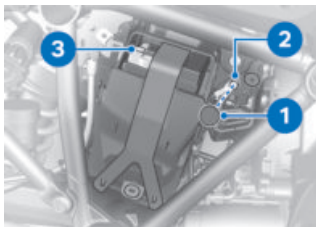


## FIGYELEM

### Indítás külső áramforrásról, 12 voltnál nagyobb feszültségről

A jármű elektronikus rendszerei károsodnak

- Az indítóáramot biztosító gépjárműnek 12 V-os akkumulátorral kell rendelkeznie.
- Állítsa le a motorkerékpárt, ügyelve arra, hogy sík és szilárd felületen álljon.
- Akkumulátorfedél leszerelése (→ 207).
- Külső indítási segítséggel történő indításkor ne válassza le a belső akkumulátort a jármű elektromos rendszeréről.



indítási segítség pozitív pólusához.

- Ezután csatlakoztassa a fekete indítókábelt a külső indítási segítség negatív pólusához **3**, majd a lemerült akkumulátor negatív pólusához is.
  - A külső indítási segítséggel végzett indítás során járassa az áramadó gépjármű motorját.
  - Indítsa be a lemerült akkumulátorú gépjármű motorját a megszokott módon. Ha sikertelen az indítási kísérlet, az önindító és a segédakkumulátor védelme érdekében csak néhány perc elteltével ismételje meg azt.
-  A motor indításához ne használjon indítássegítő sprayt vagy hasonló anyagokat.
- A leválasztás előtt járassa mindkét motort néhány percig.
  - Az indítókábelt először a negatív, azután a pozitív pólusról válassza le.
  - Helyezze fel a védőburkolatot.
  - Akkumulátorfedél felszerelése (→ 208).

## AKKUMULÁTOR

### Karbantartással kapcsolatos megjegyzések

A szakszerű ápolás, töltés és tárolás növeli az akkumulátor élettartamát és előfeltétele az esetleges garanciális igények érvényesítésének.

Az akkumulátor hosszú élettartamának biztosításához ügyeljen a következőkre:

- Az akkumulátor felületét tartsa tisztán és szárazon.
- Ne nyissa ki az akkumulátort.
- Ne töltse utána vízzel.
- Az akkumulátor töltésekor vegye figyelembe a következő oldalakon ismertetett, töltéssel kapcsolatos megjegyzéseket.
- Ne fordítsa fel az akkumulátort.



### FIGYELEM

#### A csatlakoztatott akkumulátor lemerítése a jármű elektronikája által (pl. óra)

Akkumulátor-mélykisülés, ezáltal a jótállási igények elvesztése

- A jármű használatának 4 hétnél hosszabb szüneteltetése esetén: csatlakoztassa a csepptöltő készüléket az akkumulátorra.



A BMW Motorrad kifejlesztett egy, speciálisan az Ön motorkerékpárjának elektronikájára szabott csepptöltőt. Az eszköz segítségével akkor is megőrizheti az akkumulátor töltöttségi szintjét, ha az akkumulátort nem köti le, amikor hosszabb időre leállítja a motort. Részletes információkat BMW Motorrad Márkaszervízben kaphat.

### Csatlakoztatott akkumulátor töltése



### FIGYELEM

#### A járműhöz csatlakoztatott akkumulátor töltése az akkumulátor pólusainál

A jármű elektronikus rendszerei károsodnak

- Az akkumulátor töltése előtt válassza le az akkumulátor pólusait.



## FIGYELEM

**Teljesen lemerült akkumulátor töltése dugaszolóaljzaton vagy kiegészítő aljzaton keresztül**

A jármű elektronikus rendszerei károsodnak

- A teljesen lemerült akkumulátort (akkumulátorfeszültség kisebb, mint 12 V, bekapcsolt gyújtásnál az ellenőrzőlámpák és a többfunkciós kijelző kialszik) mindig közvetlenül a **leválasztott** akkumulátor pólusairól töltsse.



## FIGYELEM

**Csatlakozóaljzatra csatlakoztatott, nem megfelelő töltőkészülék**

A töltőkészülék és a jármű elektromos rendszerei károsodnak

- Használjon megfelelő BMW töltőkészüléket. A megfelelő töltőkészülék a BMW Motorrad Márkaszerződésben szerezhető be.
- Az akkumulátort csatlakoztatott állapotában a konnektoron keresztül töltsse.



A gépjármű elektronikai rendszere felismeri, ha teljesen fel van töltve az akkumulátor. Ebben az esetben lekapcsolja a konnektort.

- Kövesse a töltőkészülék használati útmutatóját.



Amennyiben az akkumulátort nem tudja a konnektoron keresztül tölteni, akkor előfordulhat, hogy a használt töltő nem kompatibilis a motorkerékpárja elektronikájával. Ebben az esetben az akkumulátort a gépjárműről leválasztva töltsse, közvetlenül a pólusaira csatlakoztatva a töltőt.

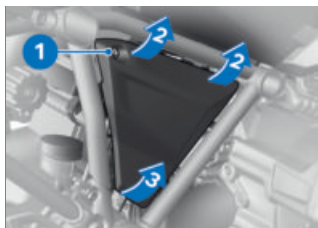
## Lecsatlakoztatott akkumulátor töltése

- Az akkumulátort megfelelő töltőkészülékkel töltsse fel.
- Kövesse a töltőkészülék használati útmutatóját.
- A töltés befejezése után válassza le a töltőkészülék csatlakozósaruit az akkumulátor-sarukról.



Ha hosszabb ideig nincs használatban, az akkumulátort rendszeresen fel kell tölteni. A feltöltéshez vegye figyelembe az akkumulátor kezelési útmutatóját. Üzembe helyezés előtt az akkumulátort újra teljesen fel kell tölteni.

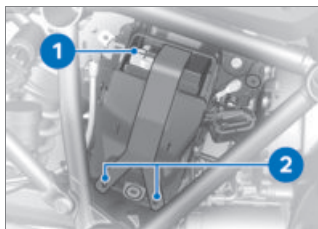
## Akkumulátor kiszerelése



- Kapcsolja ki a gyújtást.
- Csavarja ki a csavart **1**.
- Húzza kissé előre az akkumulátorfedelet **2** pozícióknál.
- Az akkumulátorfedél és a rögzítőpont sérülésének megelőzéséhez felfelé vegye le az akkumulátorfedelet **3** pozíciónál.

–riasztóberendezéssel  
(DWA)<sup>GY</sup>

- Adott esetben kapcsolja ki a riasztóberendezést.◁



- Oldja le az akkumulátor **1** jelű negatív kábelét és a **2** jelű gumiszalagot.



- A tartólemezt a(z) **1** jelű helyzetben húzza kifelé, és felfelé emelje le.
- Az akkumulátort enyhén emelje meg és annyira vegye ki a tartójából, hogy a pozitív pólus hozzáférhető legyen.



- Oldja le az akkumulátor **1** jelű pozitív kábelét, majd húzza ki az akkumulátort.

## Akkumulátor beszerelése

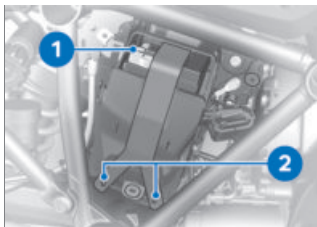


A 12 V-os akkumulátor helytelen beszerelése, illetve a kapcsok felcserélése (pl. az indítássegítőnél) a generátorszabályozó biztosítékának kiégését idézheti elő.

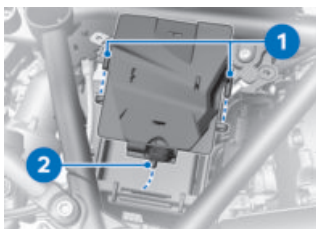
## 208 KARBANTARTÁS



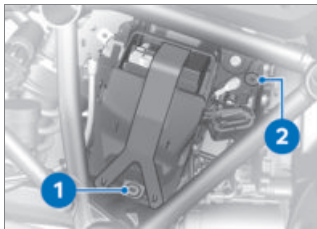
- Rögzítse az akkumulátor pozitív kábelét **1**.
- Tolja az akkumulátort a tartójába.



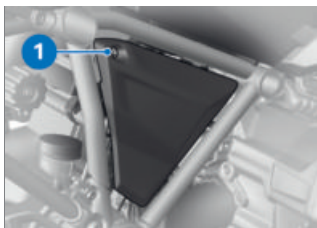
- Rögzítse az akkumulátor negatív kábelét **1**.
- Rögzítse az akkumulátort a gumiszalaggal **2**.



- Helyezze először a tartólemez a rögzítőpontra **1**, majd nyomja **2** helyzetben az akkumulátor alá.



- Helyezze be az akkumulátorfedelelet a rögzítőpontra **1** és nyomja a rögzítőpontra **2**.

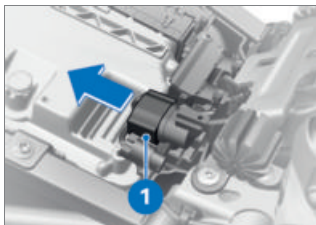


- Csavarja be a csavart **1**.

- Óra beállítása (105).
- Dátum beállítása (105).

## BIZTOSÍTÉKOK

### Biztosítékok cseréje



- Kapcsolja ki a gyújtást.
- Vezetőülés leszerelése (128).
- Húzza ki a csatlakozót 1.



### FIGYELEM

#### Hibás biztosítékok áthidalása

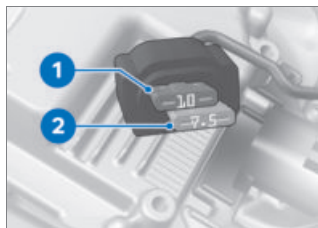
Rövidzárlat veszélye és tűzveszély

- Ne próbálja áthidalni a sérült biztosítékokat.
  - A hibás biztosítékokat cserélje ki új biztosítékokra.
- A hibás biztosítékot a biztosítékok kapcsolási rajzának megfelelően cserélje ki.
-  A biztosítékok gyakori meghibásodása esetén az elektromos rendszert vizsgálta meg szakszer-

vizben, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad Márkaszerviz-hez fordul.

- Csatlakoztassa a csatlakozót 1.
- Vezetőülés beszerelése (130).

### Biztosítékok kapcsolási rajza



- 1 10 A  
Kombinált műszeregység  
Riasztó (DWA)  
Gyújtáskapcsoló  
OBD-csatlakozóaljzat  
Leválasztórelé tekercs
- 2 7,5 A  
Bal oldali kombinált kapcsoló  
Abronsnyomás-ellenőrző rendszer (RDC)  
Érzékelődoboz  
Ülésfűtés

## 210 KARBANTARTÁS

### Generátorszabályzó biztosítéka



- 1** 50 A  
Generátorszabályzó

 A biztosíték cseréjét szakszervizzel végeztesse. A legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

### DIAGNOSZTIKA CSATLAKOZÓ

#### Diagnosztika csatlakozó leszerelése

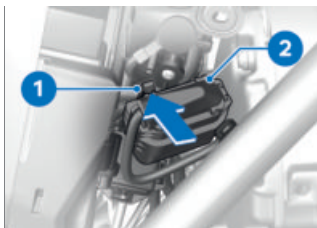
#### VIGYÁZAT

##### A fedélzeti diagnosztika csatlakozójának helytelen oldása

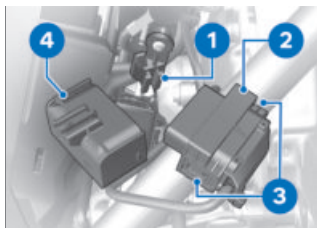
A jármű hibás működése

- A BMW Service során a diagnosztikai csatlakozót kizárólag szakszervizben vagy egyéb engedéllyel rendelkező személlyel választassa le.
- A munkálatok megfelelő szakképesítéssel rendelkező személyekkel való elvégzése.
- A jármű gyártója előírásainak betartása.

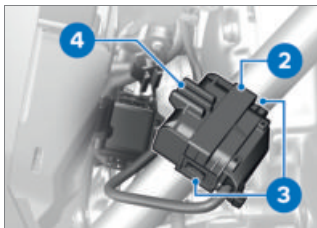
- Akkumulátorfedél leszerelése ( 207).



- Nyomja meg az **1** jelű rögzítőt és húzza ki felfelé a **2** jelű diagnosztikai csatlakozót.



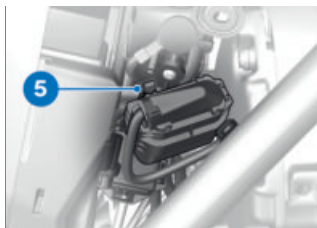
- Helyezze a **2** jelű diagnosztika csatlakozót a **4** jelű tartóba.  
» A **3** jelű reteszelvek mindkét oldalon bereteszelnék.
- Húzza rá a tartót **4** a rögzítőre **1**.



- Nyomja be mindkét oldalon a reteszeket **3**.
- Szerelje ki a diagnosztika csatlakozóját **2** a tartóból **4**.  
» A diagnosztikai és informatikai rendszer interfész a **2** jelű diagnosztika csatlakozóra csatlakoztatható.

### Diagnosztikai csatlakozó rögzítése

- Vegye le a diagnosztikai és informatikai rendszer interfészét.



- Ügyeljen arra, hogy az **5** jelű rögzítő bereteszelnék.
- Akkumulátorfedél felszerelése (☞ 208).

**FELSZERELÉSEK**

**10**

---

|                              |            |
|------------------------------|------------|
| <b>ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK</b> | <b>214</b> |
| <b>KONNEKTOROK</b>           | <b>214</b> |
| <b>USB-TÖLTŐCSATLAKOZÓ</b>   | <b>215</b> |
| <b>CSOMAGTARTÓDOBOZ</b>      | <b>216</b> |
| <b>TOPCASE DOBOZ</b>         | <b>218</b> |
| <b>NAVIGÁCIÓS RENDSZER</b>   | <b>220</b> |

## ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK



### VIGYÁZAT

#### Nem eredeti termékek használata

Biztonsági kockázat

- A BMW Motorrad vállalatnak nincs lehetősége minden gyártó termékeinek bevizsgálására, hogy azok biztonsági kockázatok nélkül használhatóak-e a BMW motorkerékpárokkal. Ezt akkor sem tudja garantálni, ha a terméket az illetékes hatóság engedélyezte az adott országban. A hatósági vizsgálatok nem tudják mindig figyelembe venni a BMW járművek használata során felmerülő összes körülményt, ezért egyes esetekben nem kielégítőek.
- Csak azokat az alkatrészeket és tartozékokat használja, amelyeket a BMW jóváhagyott a járműhöz.

Az alkatrészeket és tartozékokat a BMW alapos biztonsági, funkció- és alkalmassági teszteknek vetette alá. A BMW ezért felelősséget vállal a termékekért. A nem jóváhagyott alkatrészekért és egyéb tarto-

zékokért a BMW semmilyen felelősséget nem vállal.

A motorkerékpár minden esetleges módosítása esetén tartsa be a törvényi előírásokat. Tájékozódjon országa forgalomba helyezéssel kapcsolatos jogszabályairól.

Az Ön BMW Motorrad partnere minőségi tanácsadással szolgál az eredeti BMW alkatrészek, tartozékok és egyéb termékek kiválasztásához.

Tartozékokkal kapcsolatos bővebb felvilágosítás:

**[bmw-motorrad.com/equipment](http://bmw-motorrad.com/equipment)**

## KONNEKTOROK

### Elektromos készülékek csatlakoztatása

- A konnektorról üzemeltetett készülékeket csak bekapcsolt gyújtás esetén lehet üzemeltetni.

### Kábelezés

- A konnektoroktól a kiegészítő készülékekhez vezető kábeleket úgy kell elvezetni, hogy ne akadályozzák a vezetőt.
- A kábelezés ne korlátozza a kormány mozgathatóságát és ne rontson a menettulajdonságokon.

- A kábeleknak nem szabad becsípődniük.

### **Automatikus lekapcsolás**

- Az indítási folyamat során a konnektorokat automatikusan lekapcsolja a rendszer.
- A gyújtás lekapcsolása után legkésőbb 15 perccel a rendszer lekapcsolja a konnektorokat a jármű elektromos rendszerének tehermentesítése érdekében. Előfordulhat, hogy a gépjármű elektronikai rendszere nem érzékeli az alacsony áramfogyasztású kiegészítő készülékeket. Ebben az esetben a rendszer a konnektorokat már röviddel a gyújtás lekapcsolása után kikapcsolja.
- Túl alacsony akkumulátorfeszültség esetén a jármű indíthatóságának megőrzése érdekében a rendszer lekapcsolja a konnektorokat.
- A műszaki adatok között megadott maximális terhelés túllépése esetén a rendszer lekapcsolja a konnektorokat.

---

### **USB-TÖLTŐCSATLAKOZÓ**

A használatlalt kapcsolatos megjegyzések:

### **Töltőáram**

Az USB-csatlakozóaljzat 5 V feszültséggel üzemel, és maximum 2,4 A töltőáram biztosítására képes.

### **Automatikus lekapcsolás**

A rendszer az alábbi esetekben kapcsolja le automatikusan az USB-töltőcsatlakozókat:

- túl alacsony akkumulátorfeszültség esetén, a jármű indíthatóságának megőrzése érdekében.
- a műszaki adatok között megadott maximális terhelés túllépése esetén.
- az indítási folyamat során.

### **Elektromos készülékek csatlakoztatása**

Az USB-töltőcsatlakozóról üzemeltetett készülékeket csak bekapcsolt gyújtás esetén lehet üzemeltetni. A gyújtás lekapcsolása után legkésőbb 15 perccel a rendszer lekapcsolja a konnektorokat a jármű elektromos rendszerének tehermentesítése érdekében.

A csatlakoztatott eszköz védelme érdekében esőben válassza le az eszközt.

Ha nincs csatlakoztatva eszköz, a szennyeződések bejutásának megelőzése érdekében tartsa zárva az aljzat fedelét.

# 216 FELSZERELÉSEK

## Kábelezés

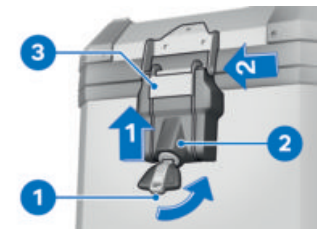
A kiegészítő készülékek vezetékeinek az USB-töltőcsatlakozókhoz történő elvezetésekor ügyeljen a következőkre:

- A kábelek nem akadályozhatják a vezetőt.
- A kábelek nem korlátozhatják a kormány mozgathatóságát és nem ronthatják a menettulajdonságokat.
- A kábeleknek nem szabad becsípődniük.

## CSOMAGTARTÓDOBOZ

–alumínium csomagtartódobozzal<sup>U</sup>

### Csomagtartódoboz kinyitása



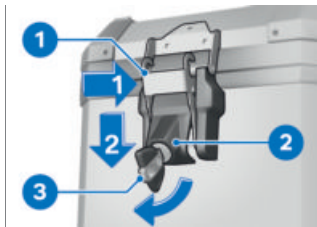
- Forgassa el a kulcsot **1** az óramutató járásával ellentétes irányba.

 A csomagtartódoboz fedele a bal és a jobb oldali zárnál is nyitható.

- Nyomja felfelé a **2** jelű zárházat a **3** jelű zárókarom kireteszeléséhez.

- Húzza el oldalra a **3** jelű zárókarmot, és nyissa fel a fedelet.

### Csomagtartódoboz bezárása



- Csukja le a csomagtartódoboz fedelét.
- Illessze a fedélhez az **1** jelű zárókarmot.
- Tolja lefelé a **2** jelű zárházat, ügyelve arra, hogy a karom beleakadjon a fedélbe.
- A zár bezárásához forgassa a **3** jelű kulcsot az óramutató járásával megegyező irányba, majd húzza ki.

### Csomagtartódoboz fedelének kiserelése

- Csomagtartódoboz kinyitása (→ 216).



- Akassza ki az **1** jelű fedéltartó kötelet.
- Csukja le a csomagtartódoboz fedelét.
- Nyissa ki a csomagtartódoboz fedelének második zárját.
- Vegye le a csomagtartódoboz fedelét.

### Csomagtartódoboz fedelének beszerelése

- Helyezze rá a csomagtartódoboz fedelét a csomagtartódobozra.
- Zárja le a csomagtartódoboz fedelének egyik zárját.
- Nyissa fel a csomagtartódoboz fedelét a bezárt zár irányába.



- Akassza be az **1** jelű fedéltartó kötelet.
- Csukja le a csomagtartódoboz fedelét.
- Zárja le a csomagtartódoboz fedelének második zárját.

### Csomagtartódoboz leszerelése

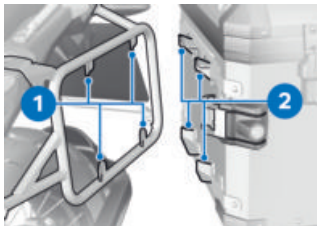


- Forgassa el a kulcsot **1** az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Nyomja oldalra a **2** jelű zárházat a **3** jelű zárókarom kireteszeléséhez.
- Húzza oldalra a **3** jelű zárókaromot, és közben tartsa erősen a csomagtartódobozt.

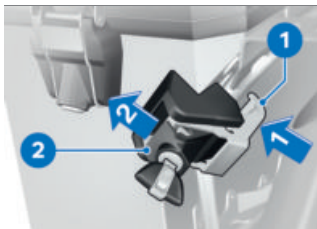
# 218      **FELSZERELÉSEK**

- Húzza előre a csomagtartó-dobozt ütközésig, majd oldalt vegye le.

## **Csomagtartódoboz felszerelése**



- Helyezze a csomagtartó-dobozt a tartójára, majd tolja előre úgy, hogy az **2** jelű csomagtartódoboz és a **1** jelű csomagtartódoboz-tartó egymásba csússzanak.



- Illessze az **1** jelű zárókarmot a csomagtartódoboz-tartóra, és közben tartsa erősen a csomagtartódobozt.
- Tolja oldalra a **2** jelű zárházat, ügyelve arra, hogy a karom beleakadjon a tartóba.

- Fordítsa el a kulcsot az óramutató járásával megegyező irányban, és húzza ki.

## **Maximális terhelés és sebesség**

Ne lépje túl a csomagtartódobozban található figyelmeztető táblán feltüntetett maximális terhelést és sebességet.

Ha nem találja járműve és csomagtartódoboz kombinációját a jelzőtáblán, lépjen kapcsolatba a BMW Motorrad szervizzel.

Az itt leírt kombinációra a következő értékek érvényesek:



Maximális sebesség alumínium csomagtartódobozzal történő közlekedés esetén

max. 180 km/h



Terhelés alumínium csomagtartódobozonként

max. 10 kg

## **TOPCASE DOBOZ**

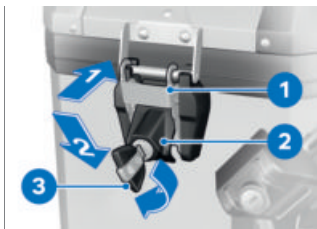
–Alumínium Topcase dobozzal<sup>U</sup>

### Topcase doboz kinyitása



- Forgassa el a kulcsot **1** az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Nyomja felfelé a **2** jelű zárházat a **3** jelű zárókarom kireteszeléséhez.
- Húzza hátra a **3** jelű zárókaromot, és nyissa fel a fedelet.

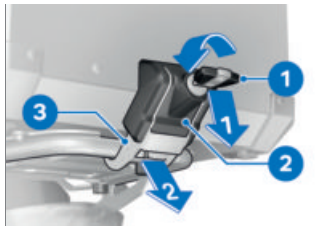
### Topcase doboz bezárása



- Csukja le a Topcase doboz fedelét.
- Illessze a fedélhez az **1** jelű zárókarmot.
- Tolja lefelé a **2** jelű zárházat, ügyelve arra, hogy a karom beleakadjon a fedélbe.

- A zár bezárásához forgassa a **3** jelű kulcsot az óramutató járásával megegyező irányba, majd húzza ki.

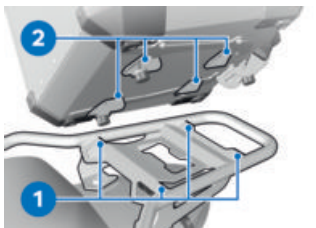
### Topcase doboz leszerelése



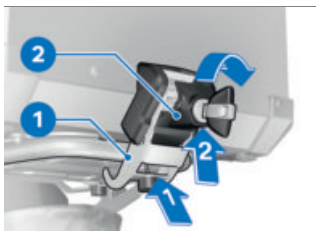
- Forgassa el a kulcsot **1** az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Nyomja lefelé a **2** jelű zárházat a **3** jelű zárókarom kireteszeléséhez.
- Húzza hátra a **3** jelű zárókaromot.
- A Topcase dobozt először húzza hátrafelé, majd felfelé vegye le.

## 220 FELSZERELÉSEK

### Topcase doboz felszerelése



- A Topcase dobozt helyezze a Topcase doboz tartójára, majd tolja előre úgy, hogy a tartón található **1**, valamint a dobozon található **2** jelű sínek egymásba csússzanak.



- Illessze a Topcase doboztartó-jához az **1** jelű zárókarmot.
- Tolja felfelé a **2** jelű zárházat, ügyelve arra, hogy a karom beleakadjon a tartóba.
- A zár bezárásához forgassa a kulcsot az óramutató járásával megegyező irányba, majd húzza ki.

### Maximális terhelés és sebesség

Ne lépje túl a Topcase dobozban található figyelmeztető táblán feltüntetett maximális terhelést és sebességet.

Ha nem találja járműve és a Topcase doboz kombinációját a jelzőtáblán, lépjen kapcsolatba a BMW Motorrad szervizzel. Az itt leírt kombinációra a következő értékek érvényesek:



Maximális sebesség alu-  
mínium Topcase doboz-  
zal történő közlekedés esetén

max. 180 km/h



Alumínium Topcase do-  
boz terhelése

max. 5 kg

### NAVIGÁCIÓS RENDSZER

–előkészítéssel navigációs  
rendszerhez<sup>GY</sup>

### Rögzítse biztonságosan a navigációs berendezést

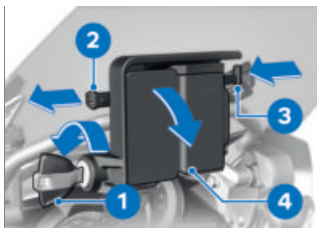


A navigációsrendszer-elő-  
készítés BMW Motorrad  
Navigator IV-től elérhető.

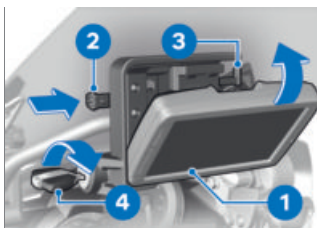


A Mount Cradle biztosító-  
rendszere lopás ellen nem  
nyújt védelmet.

Minden út után vegye le a na-  
vigációs rendszert, és tárolja  
biztonságos helyen.



- Forgassa el a járműkulcsot **1** az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Húzza **balra** a biztosítózárát **2**.
- Nyomja be a reteszt **3**.  
» A Mount Cradle ki van reteszelve, és a takaróelem **4** előre forgatva levehető.



- Helyezze be az **1** jelű navigációs készüléket az alsó részbe, és elforgatva döntse hátra.
- » A navigációs készülék hallható kattanással a helyére pattan.
- Nyomja teljesen **jobbra** a biztosítózárát **2**.
- » A retesz **3** ezzel le van zárva.

- Fordítsa el a járműkulcsot **4** az óramutató járásával megegyező irányba.
- » A navigációs készülék biztosítva van, a járműkulcsot lehúzhatja.

### Navigációs készülék leszerelése és a takarólemez felszerelése

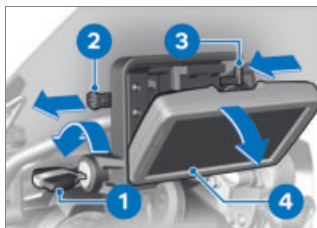


#### FIGYELEM

#### Por és szennyeződések a Mount Cradle érintkezőin

Az érintkezők károsodása

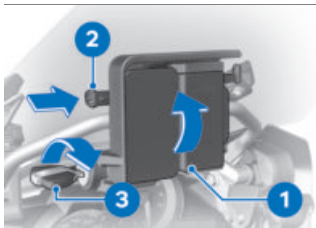
- Minden út végén helyezze fel újra a burkolatot.



- Forgassa el a járműkulcsot **1** az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Húzza teljesen **balra** a biztosítózárát **2**.
- » A retesz **3** ezzel ki van reteszelve.
- Nyomja teljesen **balra** a biztosítózárát **3**.

## 222 FELSZERELÉSEK

- » Az **4** jelű navigációs készülék ki van reteszelve.
- Az **4** jelű navigációs készülék lefelé billentéssel levehető.

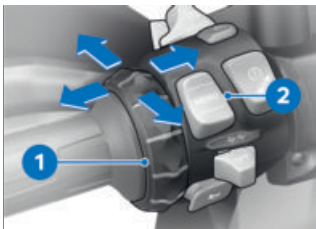


- Helyezze be a takarólemezt **1** az alsó részbe, és elforgatva döntse felfelé.
- » A takaróelem hallható kattánással a helyére pattan.
- Nyomja **jobbra** a biztosítózár **2**.
- Fordítsa el a járműkulcsot **3** az óramutató járásával megegyező irányba.
- » A takaróelem **1** biztosítva van.

### Navigációs rendszer használata

 A következő leírás BMW Motorrad Navigator V és BMW Motorrad Navigator VI esetekre vonatkozik. A BMW Motorrad Navigator IV nem rendelkezik minden ismertetett lehetőséggel.

 Csak a BMW Motorrad kommunikációs rendszer legújabb verziója támogatott. Adott esetben aktualizálni kell a BMW Motorrad kommunikációs rendszer szoftverét. Kéréseivel forduljon bizalommal BMW Motorrad partneréhez. Ha a BMW Motorrad Navigator be van szerelve és a kezelési fókusz a Navigator-ra vált (101), néhány funkció közvetlenül a kormányról vezérelhető.



A navigációs rendszer kezelése a Multi-Controller vezérlőn **1** és a MENU jelű billenőkapcsolón **2** történik.

### Fordítsa a Multi-Controller vezérlőt 1 felfele és lefele

Az iránytű és a Mediaplayer-oldalon: a Bluetooth-on keresztül csatlakoztatott BMW Motorrad kommunikációs rendszer hangerejének növelése ill. csökkentése.

A BMW speciális menüben:  
Menüpontok kiválasztása.

### **Billentse röviden a Multi-Controller vezérlőt 1 balra és jobbra**

Váltás a Navigator főoldalai között:

- Térkép nézet
- Íránytű
- Mediaplayer
- BMW speciális menü
- Az én motorom oldal

### **Billentse hosszan a Multi-Controller vezérlőt 1 balra és jobbra**

A Navigator kijelző bizonyos funkcióinak aktiválása. Ezeket a funkciókat az adott érintőmező felett jobb vagy bal oldalon nyíl jelöli.



A funkció indításához  
hosszan nyomja jobbra  
a vezérlőt.



A funkció indításához  
hosszan nyomja balra a  
vezérlőt.

### **Nyomja a MENU jelű billenőkapcsolót 2 lefele**

Kezelési fókusz Pure Ride nézetre váltása.

A következő funkciók használhatók:

#### **Térkép nézet**

- Felfelé tekerés: térképrészet nagyítása (Zoom in).
- Lefelé tekerés: térképrészet kicsinyítése (Zoom out).

#### **Íránytű oldal**

- A tekerés hangosítja vagy halkítja a BMW Motorrad Bluetooth kommunikációs rendszert.

#### **BMW speciális menü**

- Beszéd: legutóbb elhangzott szöveges utasítás megismétlése.
- Állomás: aktuális tartózkodási helyének mentése kedvencként.
- Haza: elindítja az otthoni címre navigálást (szürke, ha nincs beállítva otthoni cím).
- Néma: automatikus hangos szöveges utasítások ki-, ill. bekapcsolása (ki: a kijelzőn egy áthúzott száj szimbólum jelenik meg a legfelső sorban). A hangos szöveges utasítások továbbra is elhangozhatnak a „Beszéd” funkció használatával. Minden egyéb hangjelzés továbbra is bekapcsolva marad.
- Kijelzés kikapcsolása: kijelző kikapcsolása.
- Hazatelefonálás: felhívja a navigátorban elmentett otthoni

## 224 FELSZERELÉSEK

telefonszámot (csak akkor jelenik meg, ha csatlakoztatva van egy kommunikációs rendszer és egy telefon).

- Átírányítás: aktiválja az átírányítás funkciót (csak akkor jelenik meg, ha aktív egy útvonal).
- Átugrás: átugorja a következő állomást (csak akkor jelenik meg, ha az útvonal rendelkezik állomásokkal).

### Az én motorom

- Tekerés: megváltozik a kijelzett adatok mennyisége.
- Egy adatmező képernyőn való megérintésével megnyílik az adatkiválasztó menü.
- Az értékek választéka a beépített extra tartozékoktól függ.

### Medioplayer

- Nyomás hosszan balra: előző zeneszám lejátszása.
- Nyomás hosszan jobbra: következő zeneszám lejátszása.
- A tekerés hangosítja vagy halkítja a BMW Motorrad Bluetooth kommunikációs rendszert.

 A Medioplayer funkció csak egy A2DP szabvány szerinti Bluetoothkészülék, pl. BMW Motorrad kommunikációs rendszer csatlakoztatása után áll rendelkezésre.

### Ellenőrző és figyelmeztető üzenetek



A motorkerékpár ellenőrző és figyelmeztető jelzéseit megfelelő szimbólum **1** jelöli a térkép nézet bal felső részén.

 Ha csatlakoztatva van egy BMW Motorrad kommunikációs rendszer, akkor figyelmeztetés esetén csak egy hangjelzést játszik le.

Több aktív figyelmeztetés esetén a figyelmeztetések száma az elakadásjelző háromszög alatt jelenik meg.

Ha megnyomja az elakadásjelző háromszög szimbólumot, akkor megnyílik az összes figyelmeztetést tartalmazó lista. Egy jelzés kiválasztásakor megjelennek az ahhoz tartozó kiegészítő információk.

 Nem minden figyelmeztetéshez lehet részletes információt megjeleníteni.

### **Különleges funkciók**

A BMW Motorrad Navigator integrációja miatt a Navigator kezelése eltérhet a használati útmutatójában bemutatottaktól.

### **Figyelmeztetés a tartalék üzemanyag használatakor**

Az üzemanyag-töltésszintjelző beállításai nem állnak rendelkezésre, mivel a jármű tartalék üzemanyagára vonatkozó figyelmeztetést a rendszer a következőre továbbítja: Navigator. Ha az üzenet aktív, és megnyomja ezt az üzenetet, megjelennek a legközelebbi benzinkutak.

### **Időkijelzés és dátum**

A Navigator átadja a motor-kerékpárnak az idő kijelzés és dátum adatokat. A TFT-kijelzőn látható idő átvételéhez a *Settings*, *System settings*, *Date and time* menüben engedélyezni kell a *GPS synchronisation* funkciót.

### **Biztonsági beállítások**

A BMW Motorrad Navigator V és a BMW Motorrad Navigator VI négyjegyű PIN-kóddal védhető a jogosulatlan hozzáféréstől (Garmin Lock). Amennyiben ezt a funkciót akkor aktiválja, amikor a Navigator be

van építve a járműbe, és be van kapcsolva a gyújtás, a rendszer rákérdez, hogy el kívánja-e tárolni ezt a járművet a mentett járművek listájába. Amennyiben erre a kérdésre igennel válaszol, a Navigator menti a jármű azonosítóját.

Legfeljebb öt járműazonosító szám tárolható.

Amennyiben a Navigator-t a mentett járművek egyikében kapcsolja be a gyújtás bekapcsolása után, nem kell megadnia a PIN-kódot.

Amennyiben a Navigator-t bekapcsolt állapotban szereli ki a járműből, biztonsági okokból bekéri PIN-kódot.

### **Képernyő fényereje**

Beépített állapotban a képernyő fényerejét a motorkerékpár vezérli. Manuális beállítása nem szükséges.

Az automatikus beállítás külön kérésre a Navigator kijelzőbeállításában kikapcsolható.

# ÁPOLÁS

# 11

---

|                                                |            |
|------------------------------------------------|------------|
| <b>ÁPOLÓSZEREK</b>                             | <b>228</b> |
| <b>A GÉPJÁRMŰ MOSÁSA</b>                       | <b>228</b> |
| <b>KÉNYES ALKATRÉSZEK TISZTÍTÁSA</b>           | <b>230</b> |
| <b>FÉNYEZÉS ÁPOLÁSA</b>                        | <b>231</b> |
| <b>ÁLLAGMEGŐRZÉS</b>                           | <b>231</b> |
| <b>MOTORKERÉKPÁR LEÁLLÍTÁSA HOSSZABB IDŐRE</b> | <b>231</b> |
| <b>A MOTORKERÉKPÁR ÜZEMBE HELYEZÉSE</b>        | <b>232</b> |

## ÁPOLÓSZEREK

A BMW Motorrad azt tanácsolja, hogy a BMW Motorrad Márkaszerelvizben beszerezhető tisztító- és ápolószereket használja. A BMW Care Products termékek bevizsgált hatóanyagú, laboratóriumi teszteken átesett és a gyakorlatban is kipróbált készítmények, amelyek optimális ápolást és védelmet kínálnak a gépjárművében felhasznált anyagok számára.



### FIGYELEM

#### Nem megfelelő tisztító- és ápolószerek használata

A jármű alkatrészei károsodnak

- Ne használjon oldószereket, például nitrohígítót, hideg zsírolót, üzemanyagot és ezekhez hasonlókat, valamint ne használjon alkoholtartalmú tisztítókat sem.



### FIGYELEM

#### Erősen savas vagy erősen lúgos tisztítók használata

A jármű alkatrészei károsodnak

- Vegye figyelembe a tisztítószert csomagolásán feltüntetett hígítási arányt.
- Ne használjon erősen savas vagy erősen lúgos tisztítószert.

## A GÉPJÁRMŰ MOSÁSA

A BMW Motorrad azt tanácsolja, hogy a gépjármű mosása előtt az odatapadt rovarokat és egyéb makacs szennyeződésekelt áztassa fel, majd mossa le a BMW rovareltávolító segítségével.

A foltosodás elkerülése érdekében ne mossa a gépjárművet a napon, vagy közvetlenül azután, hogy erős napsugárzásnak volt kitéve.

Rendszeresen tisztítsa meg a villaszárakat a szennyeződésektől.

Különösen a téli hónapok alatt ügyeljen a gépjármű gyakori mosására.

Az útszóró só eltávolításához tisztítsa meg hideg vízzel a mo-

torkerékpárt közvetlenül a használat után.



### FIGYELMEZTETÉS

**Nedves féktárcsák és fékbetétek a jármű mosása és vízben történő áthajtás után, vagy esőben**

Rosszabb fékhatás, balesetveszély

- A szokásosnál hamarabb fékezzen, amíg a féktárcsák és fékbetétek megszáradnak vagy amíg szárazra nem fékezi őket.



### FIGYELEM

**A só hatásának felerősítése meleg vízzel**

Korrózió

- Az útszóró só eltávolításához csak hideg vizet használjon.



### FIGYELEM

**Károsodások a nagynyomású mosóberendezések vagy gőzborotvák túl nagy nyomása miatt**

Korrózió vagy rövidzárlat, károsodás a címkékben, tömítésekben, a hidraulikus fékrendszerben, az elektromos rendszerben és az ülésen

- Nagynyomású vagy gőzsugaras készülékeket csak körültekintően használjon.



Az alumínium csomagtartó és Topcase dobozok felülete nem rendelkezik bevonattal. Ezek külseje a következő ápolási módszerrel őrizheti meg jó állapotban: Az útszóró só és más korrodálást okozó lerakódások nyomait az út után azonnal el kell távolítani hideg vízzel.

## KÉNYES ALKATRÉSZEK TISZTÍTÁSA

### Műanyagok



#### FIGYELEM

#### Nem megfelelő tisztítószer használata

Műanyagfelületek sérülése

- Ne használjon alkoholtartalmú vagy oldószertartalmú tisztítószeret, illetve súrolószereket sem.
- Ne használjon rovareltávolító szivacsot, vagy egyéb kemény felületű szivacsokat.

### Burkolati elemek

A burkolati elemeket vízzel és BMW Motorrad tisztítószerrel tisztítsa.

### Műanyagból készült szélvédők és burák

A szennyeződések és rovarokat egy puha szivacs segítségével, sok vízzel távolítsa el.



Egy nedves törölkendő segítségével lazítsa fel a makacs szennyeződések és a rovarokat.



Tisztítás kizárólag vízzel és szivaccsal.



Ne alkalmazzon kémiai tisztítószeret.

### TFT kijelző

A TFT-kijelző tisztításához használjon meleg vizet és mosogatószer. Tisztítás után szárítsa meg egy tiszta kendővel, pl. papírtörülővel.

### Króm

A krómozott részeket bő vízzel és BMW Motorrad Care Products motorkerékpár-tisztítóval tisztítsa. Ez különösen a só keltette hatásokra vonatkozik. Kiegészítő kezelésként használjon BMW Motorrad fémpolitúr.

### Hűtő

A motor elégtelen hűtés miatt fellépő túlmelegedésének elkerülése érdekében tisztítsa meg rendszeresen a hűtőt. Ehhez használhat például kis víznyomású kerti locsolócsövet.



#### FIGYELEM

#### Hűtőlamellák elhajlítása

A hűtő lamellái megsérülnek

- A hűtő tisztításakor ügyeljen arra, hogy a hűtőlamellákat ne hajlítsa el.

## Gumi

A gumialkatrészeket vízzel vagy BMW gumiápolóval kezelje.



### FIGYELEM

#### Szilikonspray használata a tömítőgumik ápolásához

A tömítőgumi károsodik

- Ne használjon szilikonsprayt vagy szilikontartalmú ápolószert.

## FÉNYEZÉS ÁPOLÁSA

A fényezést károsító anyagok hosszú távú hatását gyakori mosással előzheti meg. Ez különösen akkor fontos, ha gépjárművével erősen szennyezett levegőjű vagy természetes szennyeződésekkel (pl. fenyőgyantával vagy virágporral) telített területeken járt.

A különlegesen káros anyagokat távolítsa el azonnal, különben a fényezés megváltozását vagy elszíneződését okozhatják. Ilyenek például a kifolyt üzemanyag, az olaj, a zsír, a fékfolyadék vagy a madárürülék. Ezekben az esetekben BMW Motorrad tisztítószer vagy BMW Motorrad fénypolitúr használata ajánlott az állagmegőrzéshez.

A fényezés szennyeződései a gépjármű mosása után különösen könnyen észrevehetőek. Ezeket a területeket alaposan tisztítsa meg tisztítóbenzinbe vagy denaturált szeszbe mártott törlőkendő vagy vattapamacs segítségével. A BMW Motorrad azt ajánlja, hogy a kátrányfoltok eltávolításához használjon BMW kátrányeltávolítót. Végül végezze el a fényezés állagmegővését ezeken a területeken.

## ÁLLAGMEGŐRZÉS

Ha már nem pereg le a fényezésről a víz, el kell végezni az állagmegőrzést.

A BMW Motorrad azt tanácsolja, hogy a fényezés ápolásához BMW Motorrad fénypolitúrt vagy olyan ápolószert használjon, amely karnaubaviaszt vagy szintetikus viaszt tartalmaz.

## MOTORKERÉKPÁR LEÁLLÍTÁSA HOSSZABB IDŐRE

- Tisztítsa meg a motorkerékpárt.
- Tankolja tele teljesen a motorkerékpárt és adjon üzemanyag-adalékot az üzemanyaghoz. A BMW Motorrad az üzemanyag öregedésének elkerüléséhez az ADVANTEC Protect Origi-

## 232      **ÁPOLÁS**

nal BMW Fuel Additive használatát ajánlja.

- Akkumulátor kiszerezése (☞ 207).
- A fék- és a tengelykapcsolókart, valamint a középpárvány és az oldaltámasz-csapágyazást fújja be megfelelő kenőanyaggal.
- A festetlen és krómozott részeket konzerválja savmentes zsírral (vazelin).
- Állítsa le a motorkerékpárt egy száraz helyiségben úgy, hogy mindkét kerék tehermentesítve legyen (a legcélszerűbb, ha a BMW Motorrad által kínált első- és hátsókerék-állványra helyezi).

---

### **A MOTORKERÉKPÁR ÜZEMBE HELYEZÉSE**

- Távolítsa el a külső konzerválóanyagot.
- Tisztítsa meg a motorkerékpárt.
- Akkumulátor beszerelése (☞ 207).
- Ellenőrzőlista (☞ 139).



# MŰSZAKI ADA- TOK

12

---

|                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| <b>HIBAKERESÉSI TÁBLÁZAT</b>    | <b>236</b> |
| <b>CSAVARKÖTÉSEK</b>            | <b>239</b> |
| <b>ÜZEMANYAG</b>                | <b>241</b> |
| <b>MOTORLAJ</b>                 | <b>241</b> |
| <b>MOTOR</b>                    | <b>242</b> |
| <b>TENGELYKAPCSOLÓ</b>          | <b>243</b> |
| <b>SEBESSÉGVÁLTÓ</b>            | <b>243</b> |
| <b>HÁTSÓKERÉK-HAJTÁS</b>        | <b>243</b> |
| <b>VÁZ</b>                      | <b>244</b> |
| <b>FUTÓMŰ</b>                   | <b>244</b> |
| <b>FÉKEK</b>                    | <b>245</b> |
| <b>KEREKEK ÉS GUMIABRONCSOK</b> | <b>246</b> |
| <b>VILLAMOSSÁG</b>              | <b>247</b> |
| <b>RIASZTÓBERENDEZÉS</b>        | <b>248</b> |
| <b>MÉRETEK</b>                  | <b>249</b> |
| <b>TÖMEGADATOK</b>              | <b>251</b> |
| <b>MENETTELJESÍTMÉNY</b>        | <b>251</b> |

**HIBAKERESÉSI TÁBLÁZAT**

A motor nem indul be.

| <b>Ok</b>                                                                                    | <b>Elhárítás</b>                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Vészleállító kapcsoló megnyomva                                                              | Állítsa a vészleállító kapcsolót üzembesz állapotba.                    |
| Oldaltámasz kihajtott állapotban, motor fokozatba kapcsolva                                  | Hajtsa vissza az oldaltámaszt.                                          |
| Motor fokozatba kapcsolva, tengelykapcsolókar nincs behúzva                                  | Kapcsolja a sebességváltót üresbe, vagy húzza be a tengelykapcsolókart. |
| Üzemanyagtartály üres                                                                        | A tankolás folyamata (150).                                             |
| Akkumulátor lemerült                                                                         | Csatlakoztatott akkumulátor töltése (205).                              |
| Az önindító túlmelegedési védelme kioldott. Az önindító csak korlátozott ideig működtethető. | Az önindítót hagyja kb. 1 percig lehűlni, míg ismét rendelkezésre áll.  |

Nem jön létre a Bluetooth-kapcsolat.

| <b>Ok</b>                                                                    | <b>Elhárítás</b>                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A párosításhoz szükséges lépések nem voltak végrehajtva.                     | A párosításhoz szüksége lépésekről tájékozódjon a kommunikációs rendszer kezelési útmutatójában.  |
| A kommunikációs rendszer a párosítás ellenére nem kapcsolódik automatikusan. | A bukósisak kommunikációs rendszerének kikapcsolása és 1-2 perc múlva ismét összekapcsolása.      |
| A bukósisakban túl sok Bluetooth-eszköz van tárolva.                         | Minden párosítási adat törlése a bukósisakban (lásd kommunikációs rendszer kezelési útmutatóját). |
| A közelben további Bluetooth-képes eszközzel felszerelt járművek találhatók. | Kerülje a hasonló célú párosítást több járművel.                                                  |

Bluetooth-kapcsolat zavart.

| <b>Ok</b>                                                         | <b>Elhárítás</b>                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bluetooth-kapcsolat a végfelhasználói mobilkészülékkel megszakad. | Energiatakarékos üzemmód kikapcsolása.                                                       |
| Bluetooth-kapcsolat a bukósisakkal megszakad.                     | A bukósisak kommunikációs rendszerének kikapcsolása és 1-2 perc múlva ismét összekapcsolása. |
| A bukósisakban a hangerő nem állítható be.                        | A bukósisak kommunikációs rendszerének kikapcsolása és 1-2 perc múlva ismét összekapcsolása. |

## 238 MŰSZAKI ADATOK

A telefonkönyv nem jelenik meg a TFT kijelzőn.

**Ok**

**Elhárítás**

A telefonkönyv még nem volt továbbítva a járműhöz.

A végfelhasználói mobilkészüléken történő párosításnál a telefonadatok továbbításának (☎ 116) jóváhagyása.

Az aktív úti célra vezetés nem jelenik meg a TFT kijelzőn.

**Ok**

**Elhárítás**

A navigáció a BMW Motorrad Connected alkalmazásból nem volt továbbítva.

Az összekapcsolt végfelhasználói mobilkészüléken a BMW Motorrad Connected alkalmazás felhívása indulás előtt.

Az úti célra vezetés nem indítható.

A végfelhasználói mobilkészülék adatkapcsolatának biztosítása és a térkép anyag ellenőrzése a végfelhasználói mobilkészüléken.

**CSAVARKÖTÉSEK**

| <b>Első kerék</b>                                                            | <b>Érték</b>                                                          | <b>Érvényes</b> |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------|
| <b>Gyorskioldó tengely a teleszkópvillán</b>                                 |                                                                       |                 |
| M12 x 20                                                                     | 30 Nm                                                                 |                 |
| <b>A villahíd lent a vezetőcsövön</b>                                        |                                                                       |                 |
| M8 x 35                                                                      | <b>Meghúzási sorrend:<br/>A csavarokat 6-szor húzza meg felváltva</b> |                 |
|                                                                              | 19 Nm                                                                 |                 |
| <b>Féknagyreg a teleszkópvillán</b>                                          |                                                                       |                 |
| M10 x 65                                                                     | 38 Nm                                                                 |                 |
| <b>Kerékfordulatszám-érékelő a villarúdon</b>                                |                                                                       |                 |
| M6 x 16<br>Közepes szilárdságú<br>mikrokapszulázott vagy<br>csavarbiztosíték | 8 Nm                                                                  |                 |
| <b>Hátsó kerék</b>                                                           | <b>Érték</b>                                                          | <b>Érvényes</b> |
| <b>Hátsó kerék a pere-<br/>mes kerékrögzítőnél</b>                           |                                                                       |                 |
| M10 x 1,25 x 40                                                              | <b>Meghúzási sorrend:<br/>Átlósan húzza meg</b>                       |                 |
|                                                                              | 60 Nm                                                                 |                 |
| <b>Tükrök</b>                                                                | <b>Érték</b>                                                          | <b>Érvényes</b> |
| <b>Tükör (ellenanya) az<br/>adapteren</b>                                    |                                                                       |                 |
| M10 x 1,25                                                                   | Balmenetes, 22 Nm                                                     |                 |

## 240 MŰSZAKI ADATOK

| Tükrök                                            | Érték                                                                         | Érvényes |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>Adapter a rögzítődarábon</b>                   |                                                                               |          |
| M10 x 14                                          | 25 Nm                                                                         |          |
| Sebességváltó-kar                                 | Érték                                                                         | Érvényes |
| <b>Pedál a váltókaron</b>                         |                                                                               |          |
| M6 x 20<br>mikrokapszulás                         | 10 Nm                                                                         |          |
| Fékpédál                                          | Érték                                                                         | Érvényes |
| <b>Pedál a fékpédálon</b>                         |                                                                               |          |
| M6 x 20<br>mikrokapszulás                         | 10 Nm                                                                         |          |
| Lábtartó                                          | Érték                                                                         | Érvényes |
| <b>Rögzítődarab a lábtartó karon</b>              |                                                                               |          |
| M8 x 25                                           | 20 Nm                                                                         |          |
| <b>Lábtartó a rögzítődarábon</b>                  |                                                                               |          |
| M6 x 20 / M6 x 12                                 | 10 Nm                                                                         |          |
| Kormány                                           | Érték                                                                         | Érvényes |
| <b>Rögzítődarab (kormánybilincs) a villahídon</b> |                                                                               |          |
| M8 x 35                                           | <b>Meghúzási sorrend:<br/>Menetirány szerint<br/>elől húzza meg ütközésig</b> |          |
|                                                   | 19 Nm                                                                         |          |

## ÜZEMANYAG

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ajánlott üzemanyag-minőség               |  Ólmozatlan szuperbenzin<br>(max. 15% etanol, E15)<br> 95 ROZ/RON<br>90 AKI                                     |
| Alternatív üzemanyag-minőség             |  Ólmozatlan normál benzin<br>(teljesítménycsökkenés-<br> sel) (max. 15% etanol,<br>E15)<br>91 ROZ/RON<br>87 AKI |
| Felhasználható üzemanyag-mennyiség       | kb. 30 l                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Tartalék üzemanyag mennyisége            | kb. 4 l                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Üzemanyag-fogyasztás                     | 4,75 l/100 km, WMTC szerint                                                                                                                                                                                                                                                       |
| CO <sub>2</sub> -kibocsátás              | 110 g/km, WMTC szerint                                                                                                                                                                                                                                                            |
| –teljesítménykorlátozással <sup>GY</sup> | 113 g/km, WMTC szerint                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Emissziós szabvány                       | EU5                                                                                                                                                                                                                                                                               |

## MOTOROLAJ

|                           |                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motorolaj töltőmennyisége | max. 4 l, szűrőcserével                                                                                                                                                                                |
| Műszaki adatok            | SAE 5W-40, API SL / JASO MA2, Az adalékok (pl. molibdén alapú) használata tilos, mert azok megtámadják a motor bevonatos alkatrészeit, A BMW Motorrad a BMW Motorrad ADVANTEC Ultimate olajat ajánlja. |

## 242 MŰSZAKI ADATOK

|                                  |                                             |
|----------------------------------|---------------------------------------------|
| Motorolaj utántöltési mennyisége | max. 0,8 l, Különbség a MIN és a MAX között |
|----------------------------------|---------------------------------------------|

**BMW recommends** **ADVANTEC**  
ORIGINAL BMW ENGINE OIL

### MOTOR

|                                          |                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motorszám helye                          | Forgattyúház, jobb oldalon alul, az indító alatt                                                                                                                                                           |
| Motortípus                               | A74B12M                                                                                                                                                                                                    |
| Motortípus                               | Lég-/folyadékűtéses kétcilinderes, négyütemű boxermotor felül elhelyezett homlokkerékkel hajtott vezérműtengellyel, egy kiegyenlítőtengellyel, és változtatható BMW ShiftCam szívóoldali vezérműtengellyel |
| Lökettérfogat                            | 1254 cm <sup>3</sup>                                                                                                                                                                                       |
| Hengerfurat                              | 102,5 mm                                                                                                                                                                                                   |
| Dugattyúlökét                            | 76 mm                                                                                                                                                                                                      |
| Sűrítési viszony                         | 12,5:1                                                                                                                                                                                                     |
| Névleges teljesítmény                    | 100 kW, a következő fordulatszámnál: 7750 min <sup>-1</sup>                                                                                                                                                |
| –teljesítménykorlátozással <sup>GY</sup> | 79 kW, a következő fordulatszámnál: 7750 min <sup>-1</sup>                                                                                                                                                 |
| Forgatónyomaték                          | 143 Nm, a következő fordulatszámnál: 6250 min <sup>-1</sup>                                                                                                                                                |
| –teljesítménykorlátozással <sup>GY</sup> | 140 Nm, a következő fordulatszámnál: 5000 min <sup>-1</sup>                                                                                                                                                |
| Legmagasabb fordulatszám                 | max. 9000 min <sup>-1</sup>                                                                                                                                                                                |
| Alapjárat fordulat-szám                  | 1050 min <sup>-1</sup> , a motor elérte az üzemi hőmérsékletet                                                                                                                                             |

## TENGELYKAPCSOLÓ

|                        |                                                       |
|------------------------|-------------------------------------------------------|
| Tengelykapcsoló típusa | Többtárcsás, olajfürdős, Anti-Hopping tengelykapcsoló |
|------------------------|-------------------------------------------------------|

## SEBESSÉGVÁLTÓ

|                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sebességváltó típusa    | Ferdefogazású, körmös kapcsolású 6-fokozatos sebességváltó                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Sebességváltó-áttételek | 1,000 (60:60 fog), Primer áttétel<br>1,650 (33:20 fog), Sebességváltó bemenő áttétel<br>2,438 (39:16 fog), 1. fokozat<br>1,714 (36:21 fog), 2. fokozat<br>1,296 (35:27 fog), 3. fokozat<br>1,059 (36:34 fog), 4. fokozat<br>0,943 (33:35 fog), 5. fokozat<br>0,848 (28:33 fog), 6. fokozat<br>1,061 (35:33 fog), Végáttétel |

## HÁTSÓKERÉK-HAJTÁS

|                                       |                                |
|---------------------------------------|--------------------------------|
| Hátsókerékhajtás típusa               | Kardánhajtás szöghajtással     |
| Hátsókerékhajtás áttételi aránya      | 2,91 (32/11 fog)               |
| Hátsókerék-hajtás sebességváltó-olaja | SAE 70W-80 / Hypoid tengely G3 |

## VÁZ

|                               |                                                         |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Váz típus                     | Acélcsőváz, önhordó hajtóműegységgel, acélcső hátsó váz |
| Típus tábla helye             | Bal első váz a kormányagyon                             |
| Jármű azonosítószámának helye | Jobb elől vázon a kormányagyalatt                       |

## FUTÓMŰ

### Első kerék

|                                      |                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elsőkerék-felfüggesztés típusa       | BMW Telelever, felső villahíd dőléskioldással, hosszlegrőkar a motorkerékpárban és a teleszkóp villán csapágyazott, központosan elrendezett rugóstag, a hosszlegrőkaron és a vázon megerősítve |
| Elsőkerék-rugózás típusa             | Központi rugóstag csavarrugóval                                                                                                                                                                |
| –ezzel: Dynamic ESA <sup>GY</sup>    | Központi rugóstag csavarrugóval és kiegyenlítő tartállyal, elektromosan beállítható a lengéscsillapító húzófokozata és nyomófokozata                                                           |
| Rugóút elől                          | 210 mm, A keréknél                                                                                                                                                                             |
| –mélyebbre helyezéssel <sup>GY</sup> | 158 mm                                                                                                                                                                                         |

**Hátsó kerék**

|                                      |                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hátsókerék-felfüggesztés típusa      | Alumíniumöntvény, egy lengőkaros, BMW Motorrad Paralever rendszerrel                                                                                                     |
| Hátsókerék-rugózás típusa            | Központi rugóstag csavarrugóval, beállítható lengéscsillapítóval és rugó-előfeszítéssel                                                                                  |
| –ezzel: Dynamic ESA <sup>GY</sup>    | Központi rugóstag csavarrugóval és kiegyenlítőtartállyal, elektromosan beállítható lengéscsillapító húzóirány és nyomófokozat, elektromosan beállítható rugó-előfeszítés |
| Rugóút a hátsó keréken               | 220 mm                                                                                                                                                                   |
| –mélyebbre helyezéssel <sup>GY</sup> | 170 mm                                                                                                                                                                   |

**FÉKEK****Első kerék**

|                                 |                                                                                                                            |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elsőkerékfék típusa             | Hidraulikus működtetésű, két-tárcsás tárcsafék 4 dugattyús radiálisan rögzített féknyereggel és úszóágyazású féktárcsákkal |
| Fékbetét anyaga elől            | Szinterfém                                                                                                                 |
| Féktárcsavastagság elől         | 4,5 mm, Új állapot<br>min. 4,0 mm, Kopási határ                                                                            |
| A fék holtjátéka (Elsőkerékfék) | 1,6...2,1 mm, A dugattyún                                                                                                  |

## 246 MŰSZAKI ADATOK

### Hátsó kerék

|                          |                                                                                       |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Hátsókerékfék típusa     | Hidraulikus működtetésű tárcsafék 2 dugattyús úszónyereggel és rögzített féktárcsával |
| Fékbetét anyaga hátul    | Szinterfém                                                                            |
| Féktárcsavastagság hátul | 5,0 mm, Új állapot<br>min. 4,5 mm, Kopási határ                                       |
| Fékpédál játéka          | 1...1,5 mm, a váz és fékpédál között                                                  |

### KEREKEK ÉS GUMIABRONCSOK

|                                               |                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ajánlott gumiabroncs-párosítások              | A jóváhagyott gumiabroncsok legfrissebb listáját megtalálhatja BMW Motorrad Márkaszervizekben vagy az interneten, a <a href="http://bmw-motorrad.com">bmw-motorrad.com</a> oldalon. |
| Az első és hátsó gumiabroncsok sebességindexe | V, minimálisan szükséges: 240 km/h                                                                                                                                                  |

### Első kerék

|                                               |                     |
|-----------------------------------------------|---------------------|
| Első kerék típusa                             | Keresztküllős kerék |
| Első felni mérete                             | 3,0"x19"            |
| Elülső gumiabroncs méretjelölése              | 120/70 - R19        |
| Az első abroncsok terhelési indexe            | min 60              |
| Megengedett első kerékterhelés                | max. 190 kg         |
| Első kerék megengedett kiegyensúlyozatlansága | max. 5 g            |

**Hátsó kerék**

|                                                |                     |
|------------------------------------------------|---------------------|
| Hátsó kerék típusa                             | Keresztküllös kerék |
| Hátsó felni mérete                             | 4,50"x17"           |
| Hátsó gumibroncs méretjelölése                 | 170/60 - R17        |
| A hátsó gumibroncsok terhelési indexe          | min 72              |
| Megengedett hátsó kerékterhelés                | max. 320 kg         |
| Hátsó kerék megengedett kiegyensúlyozatlansága | max. 45 g           |

**Abronsznyomások**

|                         |                              |
|-------------------------|------------------------------|
| Elülső gumibroncsnyomás | 2,5 bar, hideg gumibroncsnál |
| Hátsó gumibroncsnyomás  | 2,9 bar, hideg gumibroncsnál |

**VILLAMOSSÁG**

|                            |                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Konnektorok terhelhetősége | max. 5 A, minden konnektor összesítve                                                                                                                                                                                        |
| Biztosítéktartó 1          | 10 A, Csatlakozó 1: műszerfal, riasztóberendezés (DWA), gyújtáskapcsoló, OBD csatlakozó, leválasztórelé tekercse 7,5 A, Csatlakozó 2: bal oldali kombinált kapcsoló, abroncsnyomás-ellenőrző (RDC), érzékelődoboz, ülésfűtés |
| Biztosítéktartó            | 50 A, 1. biztosíték: feszültség-szabályzó                                                                                                                                                                                    |

**Akkumulátor**

|                                             |                                                           |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Akkumulátor típusa                          | AGM akkumulátor (Absorbent Glass Mat), karbantartásmentes |
| –M Lightweight akkumulátorral <sup>GY</sup> | Lítium-ion akkumulátor                                    |
| Akkumulátor névleges feszültsége            | 12 V                                                      |
| –M Lightweight akkumulátorral <sup>GY</sup> | 12 V                                                      |
| Akkumulátor névleges kapacitása             | 14 Ah                                                     |
| –M Lightweight akkumulátorral <sup>GY</sup> | 10 Ah                                                     |

**Gyújtógyertyák**

|                                        |                |
|----------------------------------------|----------------|
| Gyújtógyertyák gyártója és megnevezése | NGK LMAR8AI-10 |
|----------------------------------------|----------------|

**Izzók**

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| Izzók a távolsági fényszórókhoz        | LED |
| Izzók a tompított fényhez              | LED |
| Izzók a helyzetjelzőkhöz               | LED |
| Izzók a hátsó világításhoz/féklámpához | LED |
| Izzók irányjelzőkhöz                   | LED |

**RIASZTÓBERENDEZÉS**

|                                         |          |
|-----------------------------------------|----------|
| Aktiválási időtartam üzembe helyezéskor | kb. 30 s |
| Riasztás időtartama                     | kb. 26 s |
| Akkumulátor típusa                      | CR 123 A |

**MÉRETEK**

|                                                                                                                        |                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Járműhossz                                                                                                             | 2270 mm, sárvédőig                                                 |
| Járműmagasság                                                                                                          | 1460...1520 mm, szélvédőig, DIN szerinti terheletlen tömeg esetén  |
| –Style Rallye <sup>GY</sup> kivitellel<br>–mélyebbre helyezéssel <sup>GY</sup>                                         | 1410...1470 mm, szélvédőig, DIN szerinti terheletlen tömeg esetén  |
| –mélyebbre helyezéssel <sup>GY</sup>                                                                                   | 1420...1480 mm, szélvédőig, DIN szerinti terheletlen tömeg esetén  |
| –Style Rallye <sup>GY</sup> kivitellel<br>vagy<br>–kiadással <sup>GY</sup>                                             | 1450...1510 mm, szélvédőig, DIN szerinti terheletlen tömeg esetén  |
| Járműszélesség                                                                                                         | 952 mm, tükrökkel                                                  |
|                                                                                                                        | 980 mm, kézvédővel                                                 |
| Vezetőülés magassága                                                                                                   | 890...910 mm, vezető nélkül, DIN szerinti terheletlen tömeg esetén |
| –mélyebbre helyezéssel <sup>GY</sup><br>–ülésfűtéssel <sup>GY</sup>                                                    | 805...825 mm, vezető nélkül, DIN szerinti terheletlen tömeg esetén |
| –mélyebbre helyezéssel <sup>GY</sup><br>–alacsony kivitellű utascsomaggal <sup>GY</sup>                                | 820...840 mm, vezető nélkül, DIN szerinti terheletlen tömeg esetén |
| –mélyebbre helyezéssel <sup>GY</sup><br>–alacsony kivitellű utascsomaggal <sup>GY</sup><br>–ülésfűtéssel <sup>GY</sup> | 830...850 mm, vezető nélkül, DIN szerinti terheletlen tömeg esetén |
| –mélyebbre helyezéssel <sup>GY</sup>                                                                                   | 840...860 mm, vezető nélkül, DIN szerinti terheletlen tömeg esetén |

|                                                                                                                       |                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| –mélyebbre helyezéssel <sup>GY</sup><br>–alacsony rallye-üléssel <sup>GY</sup>                                        | 840 mm, vezető nélkül, DIN szerinti terheletlen tömeg esetén         |
| –alacsony rallye-üléssel <sup>GY</sup>                                                                                | 880 mm, vezető nélkül, DIN szerinti terheletlen tömeg esetén         |
| Motorkerékpár-vezető lábának<br>belső ívhosszúsága                                                                    | 1950...1990 mm, vezető nélkül, DIN szerinti terheletlen tömeg esetén |
| –mélyebbre helyezéssel <sup>GY</sup><br>–alacsony kivitelű utascsomaggal <sup>GY</sup>                                | 1810...1850 mm, vezető nélkül, DIN szerinti terheletlen tömeg esetén |
| –mélyebbre helyezéssel <sup>GY</sup><br>–alacsony kivitelű utascsomaggal <sup>GY</sup><br>–ülésfűtéssel <sup>GY</sup> | 1830...1870 mm, vezető nélkül, DIN szerinti terheletlen tömeg esetén |
| –mélyebbre helyezéssel <sup>GY</sup><br>–ülésfűtéssel <sup>GY</sup>                                                   | 1840...1860 mm, vezető nélkül, DIN szerinti terheletlen tömeg esetén |
| –mélyebbre helyezéssel <sup>GY</sup>                                                                                  | 1850...1890 mm, vezető nélkül, DIN szerinti terheletlen tömeg esetén |
| –mélyebbre helyezéssel <sup>GY</sup><br>–alacsony rallye-üléssel <sup>GY</sup>                                        | 1880 mm, vezető nélkül, DIN szerinti terheletlen tömeg esetén        |
| –alacsony rallye-üléssel <sup>GY</sup>                                                                                | 1920 mm, vezető nélkül, DIN szerinti terheletlen tömeg esetén        |

## TÖMEGADATOK

|                            |                                                                                                         |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A jármű terheletlen tömege | 268 kg, DIN szerinti terheletlen tömeg esetén, menetkész állapotban 90 % üzemanyag-töltéssel, GY nélkül |
| Megengedett össztömeg      | 485 kg                                                                                                  |
| Maximális terhelés         | 217 kg                                                                                                  |

## MENETTELJESÍTMÉNY

|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| Legnagyobb sebesség                         | >200 km/h |
| –alumínium csomagtartódobozsal <sup>U</sup> | 180 km/h  |
| –Alumínium Topcase dobozzal <sup>U</sup>    | 180 km/h  |

**SZERVIZ**

**13**

---

|                                               |            |
|-----------------------------------------------|------------|
| <b>BMW MOTORRAD SZERVIZ</b>                   | <b>254</b> |
| <b>BMW MOTORRAD SZERVIZTÖRTÉNET</b>           | <b>254</b> |
| <b>BMW MOTORRAD MOBILITÁSI SZOLGÁLTATÁSOK</b> | <b>255</b> |
| <b>KARBANTARTÁS</b>                           | <b>255</b> |
| <b>BMW SZERVIZ</b>                            | <b>255</b> |
| <b>KARBANTARTÁSI TERV</b>                     | <b>257</b> |
| <b>KARBANTARTÁSI IGAZOLÁSOK</b>               | <b>258</b> |
| <b>SZERVIZIGAZOLÁS</b>                        | <b>272</b> |

## BMW MOTORRAD SZERVIZ

Teljes lefedettségű forgalmazói hálózatán keresztül a BMW Motorrad a világ több, mint száz országában gondoskodik motorkerékpárjáról. A BMW Motorrad márkaszervizek rendelkeznek a megfelelő műszaki információkkal és tudással ahhoz, hogy BMW járművén minden karbantartási és javítási munkát megbízhatóan végre tudjanak hajtani.

A legközelebbi BMW Motorrad képviselőt megtalálhatja a weboldalunkon a következő linken:

**[bmw-motorrad.com](http://bmw-motorrad.com)**



### FIGYELMEZTETÉS

#### **Szakszerűtlenül elvégzett karbantartási és javítási munkák**

Balesetveszély az ezekből származó károsodások miatt

- A BMW Motorrad ezért azt tanácsolja, hogy a motorkerékpárján elvégzendő munkákat szakszervizben, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad Márkaszervizben végezteti el.

Annak biztosításához, hogy BMW járműve folyamatosan a legjobb állapotban legyen, a BMW Motorrad javasolt karbantartási idők betartását tanácsolja.

Rögzíttesse az összes karbantartási és javítási munkát ezen útmutató „Szerviz” című fejezetében. A garanciális időszak lejáta utáni méltányossági teljesítések elengedhetetlen feltétele a rendszeres karbantartás igazolása.

BMW Motorrad márkaszervizben tájékozódhat arról, hogy milyen szolgáltatásokat tartalmaznak az egyes a BMW szervizek.

## BMW MOTORRAD SZERVIZ-TÖRTÉNET

### Bejegyzések

Az elvégzett karbantartási munkák nyilvántartása a karbantartási igazolásban történik. A bejegyzések – a szerviznaplóhoz hasonlóan – a rendszeres karbantartás bizonyítékai. Ha a jármű elektronikus szerviztörténetébe bejegyzés történik, a szervizelés szempontjából fontos adatok a BMW AG, München központi informatikai rendszerein lesznek elmentve.

Az elektronikus szerviztörténetbe bevitt adatokat adott esetben az új járműtulajdonos is megtekintheti. A BMW Motorrad márkaszerviz vagy szakszerviz megtekintheti az elektronikus szerviztörténetbe bevitt adatokat.

### **Adatközlés és -továbbítás ellenzése**

A járműtulajdonos egy BMW Motorrad márkaszervizben vagy szakszervizben ellenezheti az elektronikus szerviztörténetbe való bejegyzéseket a hozzájuk kapcsolódó tárolt járműadatokkal, valamint a járműgyártó felé történő adattovábbítást a járműtulajdonosként eltöltött időre vonatkoztatva. Ekkor a jármű elektronikus szerviztörténetébe nem kerül bejegyzés.

---

### **BMW MOTORRAD MOBILITÁSI SZOLGÁLTATÁSOK**

Új BMW motorkerékpárok meghibásodása esetén a BMW Motorrad Mobilitási szolgáltatások különböző szolgáltatásokat biztosít (például mobilszerviz, autómentés, járműelszállítás).

A kínált mobilitási szolgáltatásokról BMW Motorrad Márkaszervizben tájékozódhat.

---

### **KARBANTARTÁS**

#### **BMW átadási ellenőrzés**

A BMW átadási ellenőrzést BMW Motorrad Márkaszervize végzi el a gépjármű átadását megelőzően.

#### **BMW bejáratás utáni ellenőrzés**

A BMW bejáratás utáni ellenőrzés az első 500 és 1200 km megtétele között esedékes.

---

### **BMW SZERVIZ**

A BMW szerviz évenként egyszer esedékes, terjedelme a jármű korától, illetve a megtett kilométerek számától függően változhat. BMW Motorrad márkaszervize igazolja a szerviz elvégzését, valamint bejegyzi a következő szerviz időpontját. Magas évi futásteljesítmény esetén bizonyos körülmények között szükség lehet a bejegyzett időpontnál korábbi szervizre is. Ezekre az esetekre a szerviztanúsítványban egy maximális kilométerállás is szerepel. Ha ezt a kilométerállást a megadott szervizidőpont előtt éri el,

## 256 SZERVIZ

a szervizt korábban kell elvégezni.

A TFT kijelző szervizkijelzője a megadott értékek alapján körülbelül 1 hónappal vagy 1000 km-rel az időpont előtt emlékezteti a közelgő szervizre.

Szervizzel kapcsolatos bővebb felvilágosítás:

**[bmw-motorrad.com/service](http://bmw-motorrad.com/service)**

A járművére érvényes szervizintervallumokat az alábbi karbantartási tervben találja:

## KARBANTARTÁSI TERV

|   | 500 - 1200 km<br>300 - 750 mls | 10 000 km<br>6 000 mls | 20 000 km<br>12 000 mls | 30 000 km<br>18 000 mls | 40 000 km<br>24 000 mls | 50 000 km<br>30 000 mls | 60 000 km<br>36 000 mls | 70 000 km<br>42 000 mls | 80 000 km<br>48 000 mls | 90 000 km<br>54 000 mls | 100 000 km<br>60 000 mls | 12 months      | 24 months      |
|---|--------------------------------|------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|--------------------------|----------------|----------------|
| ① | X                              |                        |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                          |                |                |
| ② |                                |                        |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                          | X              |                |
| ③ |                                | X                      | X                       | X                       | X                       | X                       | X                       | X                       | X                       | X                       | X                        | X <sup>a</sup> |                |
| ④ |                                |                        | X                       |                         | X                       |                         | X                       |                         | X                       |                         | X                        |                | X <sup>b</sup> |
| ⑤ |                                |                        | X                       |                         | X                       |                         | X                       |                         | X                       |                         | X                        |                |                |
| ⑥ |                                |                        | X                       |                         | X                       |                         | X                       |                         | X                       |                         | X                        |                |                |
| ⑦ |                                |                        | X                       |                         | X                       |                         | X                       |                         | X                       |                         | X                        |                |                |
| ⑧ |                                | X                      | X                       | X                       | X                       | X                       | X                       | X                       | X                       | X                       | X                        | X <sup>c</sup> |                |
| ⑨ |                                |                        |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                          | X <sup>d</sup> | X <sup>d</sup> |
|   |                                |                        |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                          |                |                |
|   |                                |                        |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                          |                |                |
|   |                                |                        |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                         |                          |                |                |

- 1 BMW bejáratás utáni ellenőrzés (olajcserével együtt)
- 2 BMW szervizcsomag standard tartalma
- 3 Olaj- és szűrőcsere a motorban
- 4 Olajcsere a hátsó szöghajtóműben
- 5 Szelepjáték ellenőrzése
- 6 Az összes gyújtógyertya cseréje
- 7 Légszűrőbetét cseréje
- 8 Légszűrőbetét ellenőrzése vagy cseréje
- 9 Fékfolyadék cseréje a teljes rendszerben

- a évente vagy 10000 km-enként (amelyik előbb bekövetkezik)
- b 2 évente vagy 20000 km-enként (amelyik előbb bekövetkezik)
- c terephasználat esetén évente vagy 10000 km-enként (amelyik előbb bekövetkezik)
- d először egy év után, majd kétevente

---

## KARBANTARTÁSI IGAZOLÁSOK

### **BMW szervizcsomag standard tartalma**

A következőkben a BMW szervizcsomag standard tartalmának tevékenységeit soroljuk fel. Az Ön járművére vonatkozó tényleges szervizterjedelem eltérhet ettől.

- Járműteszt végrehajtása a BMW Motorrad diagnosztikai rendszerrel
- A hidraulikus tengelykapcsoló-rendszer ellenőrzése szemrevételezéssel
- A fékvezetékek, féktömlők és csatlakozások ellenőrzése szemrevételezéssel
- Elülső fékbetétek és féktárcsák kopásának ellenőrzése
- Elsőkerékfék folyadékszintjének ellenőrzése
- Hátsó fékbetétek és féktárcsák kopásának ellenőrzése
- Hátsókerékfék fékfolyadékszintjének ellenőrzése
- Hűtőfolyadékszint ellenőrzése
- Oldaltámasz könnyű járásának ellenőrzése
- Főállvány könnyű járásának ellenőrzése
- Gumiabroncsnyomás és -profilmélység ellenőrzése
- Küllők feszítésének ellenőrzése, szükség esetén utánhúzás
- A világítás és a jelzőberendezés ellenőrzése
- A motorindítás-tiltás működőképességének ellenőrzése
- Végellenőrzés és közlekedésbiztonság ellenőrzése
- Szervizdátum és hátralévő távolság beállítása a BMW Motorrad diagnosztikai rendszer segítségével
- Az akkumulátor töltöttségének ellenőrzése
- A BMW szerviz jóváhagyása a fedélzeti szervizkönyvben

**BMW átadáskori áttekintés**

végrehajtva

dátuma\_\_\_\_\_

bélyegző, aláírás

**BMW bejáratás utáni  
ellenőrzés**

végrehajtva

dátuma\_\_\_\_\_

km-nél\_\_\_\_\_

Legközelebbi szerviz

legkésőbb

dátuma\_\_\_\_\_

vagy, ha korábban eléri

km-nél\_\_\_\_\_

bélyegző, aláírás

## BMW szerviz

végrehajtva

dátuma \_\_\_\_\_

km-nél \_\_\_\_\_

Legközelebbi szerviz

legkésőbb

dátuma \_\_\_\_\_

vagy, ha korábban eléri

km-nél \_\_\_\_\_

## Elvégzett munka

|                                                       | Igen                     | Nem                      |
|-------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| BMW szerviz                                           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Olajcsere a motorban, szűrő is                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Olajcsere szöghajtásban, hátul                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Szelepjáték ellenőrzése                               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Minden gyújtógyertya cseréje                          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Légszűrőbetét csere                                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Légszűrőbetét ellenőrzés vagy csere (karbantartásnál) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Fékfolyadékcsere az egész rendszerben                 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Tájékoztatások

bélyegző, aláírás

**BMW szerviz**

végrehajtva

dátuma \_\_\_\_\_

km-nél \_\_\_\_\_

Legközelebbi szerviz

legkésőbb

dátuma \_\_\_\_\_

vagy, ha korábban eléri

km-nél \_\_\_\_\_

## Elvégzett munka

|                                                       | Igen                     | Nem                      |
|-------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| BMW szerviz                                           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Olajcsere a motorban, szűrő is                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Olajcsere szöghajtásban, hátul                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Szelepjáték ellenőrzése                               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Minden gyújtógyertya cseréje                          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Légszűrőbetét csere                                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Légszűrőbetét ellenőrzés vagy csere (karbantartásnál) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Fékfolyadékcseréje az egész rendszerben               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Tájékoztatások

bélyegző, aláírás

## BMW szerviz

végrehajtva

dátuma \_\_\_\_\_

km-nél \_\_\_\_\_

Legközelebbi szerviz

legkésőbb

dátuma \_\_\_\_\_

vagy, ha korábban eléri

km-nél \_\_\_\_\_

## Elvégzett munka

|                                                       | Igen                     | Nem                      |
|-------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| BMW szerviz                                           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Olajcsere a motorban, szűrő is                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Olajcsere szöghajtásban, hátul                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Szelepjáték ellenőrzése                               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Minden gyújtógyertya cseréje                          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Légszűrőbetét csere                                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Légszűrőbetét ellenőrzés vagy csere (karbantartásnál) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Fékfolyadékcsere az egész rendszerben                 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Tájékoztatások

bélyegző, aláírás

**BMW szerviz**

végrehajtva

dátuma \_\_\_\_\_

km-nél \_\_\_\_\_

Legközelebbi szerviz

legkésőbb

dátuma \_\_\_\_\_

vagy, ha korábban eléri

km-nél \_\_\_\_\_

## Elvégzett munka

|                                                       | Igen                     | Nem                      |
|-------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| BMW szerviz                                           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Olajcsere a motorban, szűrő is                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Olajcsere szöghajtásban, hátul                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Szelepjáték ellenőrzése                               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Minden gyújtógyertya cseréje                          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Légszűrőbetét csere                                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Légszűrőbetét ellenőrzés vagy csere (karbantartásnál) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Fékfolyadékcseréje az egész rendszerben               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Tájékoztatások

bélyegző, aláírás

## BMW szerviz

végrehajtva

dátuma \_\_\_\_\_

km-nél \_\_\_\_\_

Legközelebbi szerviz

legkésőbb

dátuma \_\_\_\_\_

vagy, ha korábban eléri

km-nél \_\_\_\_\_

## Elvégzett munka

|                                                            | Igen                     | Nem                      |
|------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| BMW szerviz                                                | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Olajcsere a motorban, szűrő is                             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Olajcsere szöghajtásban, hátul                             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Szelepjáték ellenőrzése                                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Minden gyújtógyertya cseréje                               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Légszűrőbetét csere                                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Légszűrőbetét ellenőrzés vagy csere (karban-<br>tartásnál) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Fékfolyadékcsere az egész rendszerben                      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Tájékoztatások

bélyegző, aláírás

**BMW szerviz**

végrehajtva

dátuma \_\_\_\_\_

km-nél \_\_\_\_\_

Legközelebbi szerviz

legkésőbb

dátuma \_\_\_\_\_

vagy, ha korábban eléri

km-nél \_\_\_\_\_

## Elvégzett munka

|                                                       | Igen                     | Nem                      |
|-------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| BMW szerviz                                           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Olajcsere a motorban, szűrő is                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Olajcsere szöghajtásban, hátul                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Szelepjáték ellenőrzése                               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Minden gyújtógyertya cseréje                          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Légszűrőbetét csere                                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Légszűrőbetét ellenőrzés vagy csere (karbantartásnál) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Fékfolyadékcseréje az egész rendszerben               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Tájékoztatások

bélyegző, aláírás

## BMW szerviz

végrehajtva

dátuma \_\_\_\_\_

km-nél \_\_\_\_\_

Legközelebbi szerviz

legkésőbb

dátuma \_\_\_\_\_

vagy, ha korábban eléri

km-nél \_\_\_\_\_

## Elvégzett munka

|                                                       | Igen                     | Nem                      |
|-------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| BMW szerviz                                           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Olajcsere a motorban, szűrő is                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Olajcsere szöghajtásban, hátul                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Szelepjáték ellenőrzése                               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Minden gyújtógyertya cseréje                          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Légszűrőbetét csere                                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Légszűrőbetét ellenőrzés vagy csere (karbantartásnál) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Fékfolyadékcseréje az egész rendszerben               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Tájékoztatások

bélyegző, aláírás

**BMW szerviz**

végrehajtva

dátuma \_\_\_\_\_

km-nél \_\_\_\_\_

Legközelebbi szerviz

legkésőbb

dátuma \_\_\_\_\_

vagy, ha korábban eléri

km-nél \_\_\_\_\_

## Elvégzett munka

|                                                       | Igen                     | Nem                      |
|-------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| BMW szerviz                                           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Olajcsere a motorban, szűrő is                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Olajcsere szöghajtásban, hátul                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Szelepjáték ellenőrzése                               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Minden gyújtógyertya cseréje                          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Légszűrőbetét csere                                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Légszűrőbetét ellenőrzés vagy csere (karbantartásnál) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Fékfolyadékcseréje az egész rendszerben               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Tájékoztatások

bélyegző, aláírás

## BMW szerviz

végrehajtva

dátuma \_\_\_\_\_

km-nél \_\_\_\_\_

Legközelebbi szerviz

legkésőbb

dátuma \_\_\_\_\_

vagy, ha korábban eléri

km-nél \_\_\_\_\_

## Elvégzett munka

|                                                       | Igen                     | Nem                      |
|-------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| BMW szerviz                                           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Olajcsere a motorban, szűrő is                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Olajcsere szöghajtásban, hátul                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Szelepjáték ellenőrzése                               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Minden gyújtógyertya cseréje                          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Légszűrőbetét csere                                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Légszűrőbetét ellenőrzés vagy csere (karbantartásnál) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Fékfolyadékcseréje az egész rendszerben               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Tájékoztatások

bélyegző, aláírás

**BMW szerviz**

végrehajtva

dátuma \_\_\_\_\_

km-nél \_\_\_\_\_

Legközelebbi szerviz

legkésőbb

dátuma \_\_\_\_\_

vagy, ha korábban eléri

km-nél \_\_\_\_\_

## Elvégzett munka

|                                                       | Igen                     | Nem                      |
|-------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| BMW szerviz                                           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Olajcsere a motorban, szűrő is                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Olajcsere szöghajtásban, hátul                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Szelepjáték ellenőrzése                               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Minden gyújtógyertya cseréje                          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Légszűrőbetét csere                                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Légszűrőbetét ellenőrzés vagy csere (karbantartásnál) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Fékfolyadékcseréje az egész rendszerben               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Tájékoztatások

bélyegző, aláírás

## BMW szerviz

végrehajtva

dátuma \_\_\_\_\_

km-nél \_\_\_\_\_

Legközelebbi szerviz

legkésőbb

dátuma \_\_\_\_\_

vagy, ha korábban eléri

km-nél \_\_\_\_\_

## Elvégzett munka

|                                                            | Igen                     | Nem                      |
|------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| BMW szerviz                                                | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Olajcsere a motorban, szűrő is                             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Olajcsere szöghajtásban, hátul                             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Szelepjáték ellenőrzése                                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Minden gyújtógyertya cseréje                               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Légszűrőbetét csere                                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Légszűrőbetét ellenőrzés vagy csere (karban-<br>tartásnál) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Fékfolyadékcsere az egész rendszerben                      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Tájékoztatások

bélyegző, aláírás

**BMW szerviz**

végrehajtva

dátuma \_\_\_\_\_

km-nél \_\_\_\_\_

Legközelebbi szerviz

legkésőbb

dátuma \_\_\_\_\_

vagy, ha korábban eléri

km-nél \_\_\_\_\_

## Elvégzett munka

|                                                       | Igen                     | Nem                      |
|-------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| BMW szerviz                                           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Olajcsere a motorban, szűrő is                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Olajcsere szöghajtásban, hátul                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Szelepjáték ellenőrzése                               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Minden gyújtógyertya cseréje                          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Légszűrőbetét csere                                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Légszűrőbetét ellenőrzés vagy csere (karbantartásnál) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Fékfolyadékcsere az egész rendszerben                 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Tájékoztatások

bélyegző, aláírás

## SZERVIZIGAZOLÁS

A táblázat a karbantartási és javítási munkák, valamint a beépített különleges tartozékok és a végrehajtott különleges akciók igazolását szolgálja.

[illegible]



|                                                                       |            |
|-----------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT AZ ELEKTRONIKUS<br/>INDÍTÁSGÁTLÓHOZ</b>  | <b>275</b> |
| <b>TANÚSÍTVÁNY AZ ELEKTRONIKUS INDÍTÁSGÁTLÓ-<br/>HOZ</b>              | <b>281</b> |
| <b>MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A KEYLESS RIDE-<br/>HOZ</b>              | <b>283</b> |
| <b>TANÚSÍTVÁNY A KEYLESS RIDE-HOZ</b>                                 | <b>288</b> |
| <b>MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT AZ ABRONCSNYO-<br/>MÁS-ELLENŐRZÉSHEZ</b> | <b>292</b> |
| <b>TANÚSÍTVÁNY AZ ABRONCSNYOMÁS-ELLENŐRZÉS-<br/>HEZ</b>               | <b>298</b> |
| <b>MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT AZ INTELLIGENS SE-<br/>GÉLYHÍVÓHOZ</b>   | <b>299</b> |
| <b>MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A RIASZTÓBEREN-<br/>DEZÉSHEZ</b>         | <b>305</b> |
| <b>MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A TFT MŰSZEREGY-<br/>SÉGHEZ</b>          | <b>310</b> |
| <b>TANÚSÍTVÁNY A TFT MŰSZEREGYSÉGHEZ</b>                              | <b>316</b> |

# Declaration of Conformity

## Radio equipment electronic immobiliser (EWS)

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



### Technical information

Frequency Band: 134 kHz  
(Transponder: TMS37145 /  
TypeDST80, TMS3705  
Transponder Base Station IC)  
Output Power: 50 dBμV/m

### Manufacturer and Address

Manufacturer: BECOM Electronics GmbH  
Address: Technikerstraße 1,  
A-7442 Hochstraß

### Austria

Hiermit erklärt BECOM Electronics GmbH, dass der Funkanlagentyp EWS4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.becom.at/de/download/>

### Belgium

Le soussigné, BECOM Electronics GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type EWS4 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://www.becom.at/de/download/>

### Bulgaria

С настоящото BECOM Electronics GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение EWS4 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Cyprus**

Με την παρούσα ο/η BECOM Electronics GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός EWS4 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Czech Republic**

Tímto BECOM Electronics GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení EWS4 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<http://www.becom.at/de/download/>

## **Germany**

Hiermit erklärt BECOM Electronics GmbH, dass der Funkanlagentyp EWS4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Denmark**

Hermed erklærer BECOM Electronics GmbH, at radioudstyrstypen EWS4 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Estonia**

Käesolevaga deklareerib BECOM Electronics GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp EWS4 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Spain**

Por la presente, BECOM Electronics GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico EWS4 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Finland**

BECOM Electronics GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyypin EWS4 on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:  
<http://www.becom.at/de/download/>

## **France**

Le soussigné, BECOM Electronics GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type EWS4 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : <http://www.becom.at/de/download/>

## **United Kingdom**

Hereby, BECOM Electronics GmbH declares that the radio equipment type EWS4 is in compliance with Directive 2014/53/EU  
The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Greece**

Με την παρούσα ο/η BECOM Electronics GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός EWS4 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.  
Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Croatia**

BECOM Electronics GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa EWS4 u skladu s Direktivom 2014/53/EU.  
Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Hungary**

BECOM Electronics GmbH igazolja, hogy a EWS4 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.  
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Ireland**

Hereby, BECOM Electronics GmbH declares that the radio equipment type EWS4 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Italy**

Il fabbricante, BECOM Electronics GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio EWS4 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Lithuania**

Aš, BECOM Electronics GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas EWS4 atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Luxembourg**

Le soussigné, BECOM Electronics GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type EWS4 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Latvia**

Ar šo BECOM Electronics GmbH deklarē, ka radioiekārta EWS4 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Malta**

B'dan, BECOM Electronics GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju EWS4 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Netherlands**

Hierbij verklaar ik, BECOM Electronics GmbH, dat het type radioapparatuur EWS4 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Poland**

BECOM Electronics GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego EWS4 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Portugal**

O(a) abaixo assinado(a) BECOM Electronics GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio EWS4 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Romania**

Prin prezenta, BECOM Electronics GmbH declară că tipul de echipamente radio EWS4 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Sweden**

Härmed försäkrar BECOM Electronics GmbH att denna typ av radioutrustning EWS4 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Slovenia**

BECOM Electronics GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme EWS4 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Slovakia**

BECOM Electronics GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu EWS4 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

<http://www.becom.at/de/download/>

## FCC Approval

### Ring aerial in the ignition switch



To verify the authorization of the ignition key, the electronic immobilizer exchanges information with the ignition key via the ring aerial.

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. ◀

## Approbation de la FCC

### Antenne annulaire présente dans le commutateur d'allumage



Pour vérifier l'autorisation de la clé de contact, le système d'immobilisation électronique échange des informations avec la clé de contact via l'antenne annulaire.

Le présent dispositif est conforme à la partie 15 des règles de la FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes :

- (1) Le dispositif ne doit pas produire d'interférences nuisibles, et
- (2) le dispositif doit pouvoir accepter toutes les interférences extérieures, y compris celles qui pourraient provoquer une activation inopportune.



Toute modification qui n'aurait pas été approuvée expressément par l'organisme responsable de l'homologation peut annuler l'autorisation accordée à l'utilisateur pour utiliser le dispositif. ◀

# Declaration of Conformity

## Radio equipment Keyless Ride

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



## Technical information

Frequency band: 434,42 MHz  
Maximum Transmission Power:  
10 mW

## Manufacturer and Address

Manufacturer: Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG  
Address: Steeger Str. 17, 42551 Velbert, Germany

## Bългарски

С настоящото Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG декларира, че този тип радиосъоръжение HUF5750 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://www.huf-group.com/eudoc/>

## Česky

Tímto Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG prohlašuje, že typ rádiového zařízení HUF5750 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Dansk

Hermed erklærer Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, at radioudstyrstypen HUF5750 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Germany**

Hiermit erklärt Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, dass der Funkanlagentyp HUF5750 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Eesti**

Käesolevaga deklareerib Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, et käesolev raadioseadme tüüp HUF5750 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. Eli vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **English**

Hereby, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declares that the radio equipment type HUF5750 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Español**

Por la presente, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declara que el tipo de equipo radioeléctrico HUF5750 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Français**

Le soussigné, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type HUF5750 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Hrvatski**

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa HUF5750 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Íslenska**

Hér Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG að radióbúnaður gerð HUF5750 tilskipunar 2014/53/EB samsvarandi.

The fullur texti af ESB-samræmisýfirlýsing er í boði á eftirfarandi veffang: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Italiano**

Il fabbricante, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio HUF5750 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Latviski**

Ar šo Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG deklarē, ka radioiekārta HUF5750 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Lietuvių**

Aš, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas HUF5750 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Magyar**

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG igazolja, hogy a HUF5750 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Malti**

B'dan, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju HUF5750 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Nederlands**

Hierbij verklaar ik, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, dat het type radioapparatuur HUF5750 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Norsk**

Herved Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG at radioustyrstype HUF5750 i direktiv 2014/53/EU tilsvarende. Den fullstendige teksten i EU-erklæring er tilgjengelig på følgende internettsadresse: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Polski**

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego HUF5750 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Português**

O(a) abaixo assinado(a) Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declara que o presente tipo de equipamento de rádio HUF5750 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Românesc**

Prin prezenta, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declară că tipul de echipamente radio HUF5750 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Slovensko**

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG potrjuje, da je tip radijske opreme HUF5750 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Slovensky**

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu HUF5750 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Suomi**

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co.  
KG vakuuttaa, että  
radiolaitetyyppi HUF5750 on  
direktiivin 2014/53/EU mukainen.  
EU-

vaatimustenmukaisuusvakuutukse  
n täysimittainen teksti on  
saatavilla seuraavassa  
internetosoitteessa: [http://  
www.huf-  
group.com/eudoc](http://www.huf-group.com/eudoc)

## **Svenska**

Härmed försäkrar Huf Hülsbeck &  
Fürst GmbH & Co. KG att denna  
typ av radioutrustning HUF5750  
överensstämmer med direktiv  
2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-  
försäkran om överensstämmelse  
finns på följande webbadress:  
<http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Ελληνική**

Με την παρούσα ο/η Huf  
Hülsbeck & Fürst, δηλώνει ότι ο  
ραδιοεξοπλισμός HUF5750  
πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.  
Το πλήρες κείμενο της δήλωσης  
συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην  
ακόλουθη ιστοσελίδα στο  
διαδίκτυο: [http://www.huf-  
group.com/eudoc](http://www.huf-group.com/eudoc)

## Certifications

### BMW Keyless Ride ID Device



#### **USA, Canada:**

Product name: BMW Keyless Ride ID  
Device FCC ID: YGOHUF5750  
IC: 4008C-HUF5750



Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

#### **Canada:**

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**USA:**

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**Argentina:**

**CNC** COMISIÓN NACIONAL  
DE COMUNICACIONES

H-17115

# Declaration Of Conformity

We declare under our responsibility that the product

## **BMW Keyless Ride ID Device (Model: HUF5750)**

complies with the appropriate essential requirements of the article 3 of the R&TIE and the other relevant provisions, when used for its intended purpose. Applied Standards:

1. Health and safety requirements contained in article 3 (1) a)
  - EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011; Information technology equipment-Safety
2. Protection requirements with respect to electromagnetic compatibility article 3 (1) b)
  - EN 301 489-1 (V1 .9.2, 09/2011 ), Electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Electromagnetic compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements
  - EN 301 489-3 (V1.4.1, 08/2002) Electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Electromagnetic compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 3: Specific conditions for short range devices (SRD) operating on frequencies between 9 kHz and 40 GHz
3. Means of the efficient use of the radio frequency spectrum article 3 (2)
  - EN 300 220-1 & -2 (V2.4.1, 05/2012), electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Short range devices (SRD); Radio equipment to be used in the 25 MHz to 1000 MHz frequency range with power levels ranging up to 500 mW; Part 1: Technical characteristics and test methods. Part 2: Harmonized EN covering essential requirements under article 3.2 of the R&TIE directive

The product is labeled with the CE marking:



Velbert, October 15<sup>th</sup>, 2013

---

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Ben A. Müller', is written over a horizontal line.

Benjamin A. Müller

Product Development Systems  
Car Access and Immobilization -  
Electronics Huf Hülsbeck & Fürst  
GmbH & Co. KG  
Steege Straße 17, D-42551  
Velbert

# Declaration of Conformity

## Radio equipment tyre pressure control (RDC)

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



## Technical information

Frequency Band: 433.895 - 433.945 MHz  
Output Power: <10 mW e.r.p.

## Manufacturer and Address

Manufacturer: Schrader Electronics Ltd.  
Address: Technology Park, Antrim, N. Ireland BT41 1QS,  
United Kingdom

## Austria

Hiermit erklärt Schrader Electronics Ltd., dass der Funkanlagentyp BC5A4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## Belgium

Le soussigné, Schrader Electronics Ltd., déclare que l'équipement radioélectrique du type BC5A4 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:  
[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Cyprus**

Με την παρούσα ο/η Schrader Electronics Ltd., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός BC5A4 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:  
[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Czech Republic**

Tímto Schrader Electronics Ltd. prohlašuje, že typ rádiového zařízení BC5A4 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:  
[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Germany**

Hiermit erklärt Schrader Electronics Ltd., dass der Funkanlagentyp BC5A4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Denmark**

Hermed erklærer Schrader Electronics Ltd., at radioudstyrstypen BC5A4 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:  
[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Estonia**

Käesolevaga deklareerib Schrader Electronics Ltd., et käesolev raadioseadme tüüp BC5A4 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:  
[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Spain**

Por la presente, Schrader Electronics Ltd. declara que el tipo de equipo radioeléctrico BC5A4 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:  
[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Finland**

Schrader Electronics Ltd.  
vakuuttaa, että radiolaitetyyppi  
BC5A4 on direktiivin 2014/53/EU  
mukainen.

EU-  
vaatimustenmukaisuusvakuutukse  
n täysimittainen teksti on saatavilla  
seuraavassa internetosoitteessa:  
[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **France**

Le soussigné, Schrader  
Electronics Ltd., déclare que  
l'équipement radioélectrique du  
type BC5A4 est conforme à la  
directive 2014/53/UE.  
Le texte complet de la déclaration  
UE de conformité est disponible à  
l'adresse internet suivante:  
[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **United Kingdom**

Hereby, Schrader Electronics Ltd.  
declares that the radio equipment  
type BC5A4 is in compliance with  
Directive 2014/53/EU.  
The full text of the EU declaration  
of conformity is available at the  
following internet address: [http://  
www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Greece**

Με την παρούσα ο/η Schrader  
Electronics Ltd., δηλώνει ότι ο  
ραδιοεξοπλισμός BC5A4 πληροί  
την οδηγία 2014/53/ΕΕ.  
Το πλήρες κείμενο της δήλωσης  
συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην  
ακόλουθη ιστοσελίδα στο  
διαδίκτυο:  
[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Croatia**

Schrader Electronics Ltd. ovime  
izjavljuje da je radijska oprema  
tipa BC5A4 u skladu s Direktivom  
2014/53/EU.  
Cjeloviti tekst EU izjave o  
sukladnosti dostupan je na  
sljedećoj internetskoj adresi:  
[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Hungary**

Schrader Electronics Ltd. igazolja,  
hogy a BC5A4 típusú  
rádióberendezés megfelel a  
2014/53/EU irányelvnek.  
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat  
teljes szövege elérhető a  
következő internetes címen:  
[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Ireland**

Hereby, Schrader Electronics Ltd. declares that the radio equipment type BC5A4 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Italy**

Il fabbricante, Schrader Electronics Ltd., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio BC5A4 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Lithuania**

Aš, Schrader Electronics Ltd., patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas BC5A4 atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Luxembourg**

Le soussigné, Schrader Electronics Ltd., déclare que l'équipement radioélectrique du type BC5A4 est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Latvia**

Ar šo Schrader Electronics Ltd. deklarē, ka radioiekārta BC5A4 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Malta**

B'dan, Schrader Electronics Ltd., niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju BC5A4 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Netherlands**

Hierbij verklaar ik, Schrader Electronics Ltd., dat het type radioapparatuur BC5A4 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Poland**

Schrader Electronics Ltd. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego BC5A4 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/EU. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Portugal**

O(a) abaixo assinado(a) Schrader Electronics Ltd. declara que o presente tipo de equipamento de rádio BC5A4 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Romania**

Prin prezenta, Schrader Electronics Ltd. declară că tipul de echipamente radio BC5A4 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Sweden**

Härmed försäkrar Schrader Electronics Ltd. att denna typ av radioutrustning BC5A4 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Slovenia**

Schrader Electronics Ltd. potrjuje, da je tip radijske opreme BC5A4 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Slovakia**

Schrader Electronics Ltd. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu BC5A4 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Bulgaria**

С настоящото Schrader Electronics Ltd. декларира, че този тип радиосъоръжение BC5A4 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:

[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## Certification Tire Pressure Control (TPC)

FCC ID: MRXBC54MA4  
IC: 2546A-BC54MA4

FCC ID: MRXBC5A4  
IC: 2546A-BC5A4

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with Industry Canada license-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**WARNING:** Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. The term "IC:" before the radio certification number only signifies that Industry Canada technical specifications were met.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

**WARNING:** Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. The term "IC:" before the radio certification number only signifies that Industry Canada technical specifications were met.

# Declaration of Conformity

## Radio equipment intelligent emergency call

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



## Technical information

Antenna internal:  
Frequency Band: 880 MHz - 915 MHz  
Radiated Power [TRP]: < 22 dBm  
Not accessible by user:  
Frequency Band:  
1710 MHz - 1785 MHz  
Radiated Power [TRP]: < 26 dBm  
Frequency Band:  
1920 MHz - 1980 MHz  
Radiated Power [TRP]: < 22 dBm  
Frequency Band:  
880 MHz - 915 MHz  
Radiated Power [TRP]: < 23 dBm

## Manufacturer and Address

Manufacturer:  
Robert Bosch Car Multimedia GmbH  
Address: Robert Bosch Str. 200,  
31139 Hildesheim, GERMANY

## Austria

Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp TPM E-CALL EU der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://cert.bosch-carmultimedia.net/>

## Belgium

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type TPM E-CALL EU est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Bulgaria**

С настоящото Robert Bosch Car Multimedia GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение TPM E-CALL EU е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://cert.bosch-carmultimedia.net/>

## **Cyprus**

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TPM E-CALL EU πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://cert.bosch-carmultimedia.net/>

## **Czech Republic**

Tímto Robert Bosch Car Multimedia GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení TPM E-CALL EU je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Germany**

Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp TPM E-CALL EU der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Denmark**

Hermed erklærer Robert Bosch Car Multimedia GmbH, at radioudstyrstypen TPM E-CALL EU er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Estonia**

Käesolevaga deklareerib Robert Bosch Car Multimedia GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp TPM E-CALL EU vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Spain**

Por la presente, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico TPM E-CALL EU es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Finland**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi TPM E-CALL EU on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutukseen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **France**

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type TPM E-CALL EU est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **United Kingdom**

Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type TPM E-CALL EU is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Greece**

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TPM E-CALL EU πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Croatia**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TPM E-CALL EU u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Hungary**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH igazolja, hogy a TPM E-CALL EU típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Ireland**

Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type TPM E-CALL EU is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Italy**

Il fabbricante, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TPM E-CALL EU è conforme al direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Lithuania**

Aš, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas TPM E-CALL EU atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Luxembourg**

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type TPM E-CALL EU est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Latvia**

Ar šo Robert Bosch Car Multimedia GmbH deklarē, ka radioiekārta TPM E-CALL EU atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## Malta

B'dan, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju TPM E-CALL EU huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## Netherlands

Hierbij verklaar ik, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dat het type radioapparaat TPM E-CALL EU conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## Poland

Robert Bosch Car Multimedia GmbH niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego TPM E-CALL EU jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## Portugal

O(a) abaixo assinado(a) Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio TPM E-CALL EU está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## Romania

Prin prezenta, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declară că tipul de echipamente radio TPM E-CALL EU este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## Sweden

Härmed försäkrar Robert Bosch Car Multimedia GmbH att denna typ av radioutrustning TPM E-CALL EU överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Slovenia**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme TPM E-CALL EU skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Slovakia**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TPM E-CALL EU je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

# Declaration of Conformity

## Radio equipment anti-theft alarm (DWA)

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



### Technical information

Frequency Band:  
433.05-434.79 MHz  
Output Power: 10 mW e.r.p.

### Manufacturer and Address

Manufacturer: Meta System S.p.A.  
Address: Via Galimberti 5 42124  
Reggio Emilia - Italy

### Austria

Hiermit erklärt Meta System S.p.A., dass der Funkanlagentyp TXBMWMR der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://docs.metasystem.it/>

### Belgium

Le soussigné, Meta System S.p.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type TXBMWMR est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <https://docs.metasystem.it/>

### Bulgaria

С настоящото Meta System S.p.A. декларира, че този тип радиосъоръжение TXBMWMR е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <https://docs.metasystem.it/>

### Cyprus

Με την παρούσα ο/η Meta System S.p.A., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TXBMWMR πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <https://docs.metasystem.it/>

## **Czech Republic**

Tímto Meta System S.p.A. prohlašuje, že typ rádiového zařízení TXBMWMR je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <https://docs.metasystem.it/>

## **Germany**

Hiermit erklärt Meta System S.p.A., dass der Funkanlagentyp TXBMWMR der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://docs.metasystem.it/>

## **Denmark**

Hermed erklærer Meta System S.p.A., at radioudstyrstypen TXBMWMR er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <https://docs.metasystem.it/>

## **Estonia**

Käesolevaga deklareerib Meta System S.p.A., et käesolev raadioseadme tüüp TXBMWMR vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <https://docs.metasystem.it/>

## **Spain**

Por la presente, Meta System S.p.A. declara que el tipo de equipo radioeléctrico TXBMWMR es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <https://docs.metasystem.it/>

## **Finland**

Meta System S.p.A. vakuuttaa, että radiolaitetyyppi TXBMWMR on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <https://docs.metasystem.it/>

## France

Le soussigné, Meta System S.p.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type TXBMWMMR est conforme à la directive 2014/53/UE

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : <https://docs.metasystem.it/>

## United Kingdom

Hereby, Meta System S.p.A. declares that the radio equipment type TXBMWMMR is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://docs.metasystem.it/>

## Greece

Με την παρούσα ο/η Meta System S.p.A., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TXBMWMMR πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <https://docs.metasystem.it/>

## Croatia

Meta System S.p.A. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TXBMWMMR u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <https://docs.metasystem.it/>

## Hungary

Meta System S.p.A. igazolja, hogy a TXBMWMMR típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <https://docs.metasystem.it/>

## Ireland

Hereby, Meta System S.p.A. declares that the radio equipment type TXBMWMMR is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://docs.metasystem.it/>

## Italy

Il fabbricante, Meta System S.p.A., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TXBMWMMR è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <https://docs.metasystem.it/>

## **Lithuania**

Aš, Meta System S.p.A., patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas TXBMWMR atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <https://docs.metasystem.it/>

## **Luxembourg**

Le soussigné, Meta System S.p.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type TXBMWMR est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <https://docs.metasystem.it/>

## **Latvia**

Ar šo Meta System S.p.A. deklarē, ka radioiekārta TXBMWMR atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <https://docs.metasystem.it/>

## **Malta**

B'dan, Meta System S.p.A., niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju TXBMWMR huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <https://docs.metasystem.it/>

## **Netherlands**

Hierbij verklaar ik, Meta System S.p.A., dat het type radioapparatuur TXBMWMR conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <https://docs.metasystem.it/>

## **Poland**

Meta System S.p.A. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego TXBMWMR jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <https://docs.metasystem.it/>

## **Portugal**

O(a) abaixo assinado(a) Meta System S.p.A. declara que o presente tipo de equipamento de rádio TXBMWMR está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <https://docs.metasystem.it/>

## **Romania**

Prin prezenta, Meta System S.p.A. declară că tipul de echipamente radio TXBMWMR este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <https://docs.metasystem.it/>

## **Sweden**

Härmed försäkrar Meta System S.p.A. att denna typ av radioutrustning TXBMWMR överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <https://docs.metasystem.it/>

## **Slovenia**

Meta System S.p.A. potrjuje, da je tip radijske opreme TXBMWMR skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <https://docs.metasystem.it/>

## **Slovakia**

Meta System S.p.A. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TXBMWMR je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <https://docs.metasystem.it/>

# Declaration of Conformity

## Radio equipment TFT instrument cluster

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



### Technical information

BT operating frq. Range:  
2402 – 2480 MHz  
BT version: 4.2 (no BTLE)  
BT output power: < 4 dBm  
WLAN operating frq. Range:  
2412 – 2462 MHz  
WLAN standards:  
IEEE 802.11 b/g/n  
WLAN output power: < 20 dBm

### Manufacturer and Address

Manufacturer:  
Robert Bosch Car Multimedia GmbH  
Address: Robert Bosch Str. 200,  
31139 Hildesheim, GERMANY

### Austria

Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp ICC6.5in der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

### Belgium

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type ICC6.5in est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

### Bulgaria

С настоящото Robert Bosch Car Multimedia GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение ICC6.5in е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Cyprus**

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός ICC6.5in πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Czech Republic**

Tímto Robert Bosch Car Multimedia GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení ICC6.5in je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Germany**

Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp ICC6.5in der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://cert.bosch-carmultimedia.net/>

## **Denmark**

Hermed erklærer Robert Bosch Car Multimedia GmbH, at radioudstyrstypen ICC6.5in er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Estonia**

Käesolevaga deklareerib Robert Bosch Car Multimedia GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp ICC6.5in vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Spain**

Por la presente, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico ICC6.5in es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Finland**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi ICC6.5in on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutukseen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **France**

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type ICC6.5in est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **United Kingdom**

Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type ICC6.5in is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Greece**

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός ICC6.5in πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Croatia**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa ICC6.5in u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Hungary**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH igazolja, hogy a ICC6.5in típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Ireland**

Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type ICC6.5in is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Italy**

Il fabbricante, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio ICC6.5in è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Lithuania**

Aš, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas ICC6.5in atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Luxembourg**

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type ICC6.5in est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Latvia**

Ar šo Robert Bosch Car Multimedia GmbH deklarē, ka radioiekārta ICC6.5in atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Malta**

B'dan, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju ICC6.5in huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Netherlands**

Hierbij verklaar ik, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dat het type radioapparatuur ICC6.5in conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Poland**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego ICC6.5in jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Portugal**

O(a) abaixo assinado(a) Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio ICC6.5in está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Romania**

Prin prezenta, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declară că tipul de echipamente radio ICC6.5in este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Sweden**

Härmed försäkrar Robert Bosch Car Multimedia GmbH att denna typ av radioutrustning ICC6.5in överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Slovenia**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme ICC6.5in skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

**Slovakia**

Robert Bosch Car Multimedia  
GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové  
zariadenie typu ICC6.5in je v  
súlade so smernicou 2014/53/EÚ.  
Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k  
dispozícii na tejto internetovej  
adrese: [http://cert.bosch-  
carmultimedia.net](http://cert.bosch-carmultimedia.net)

# Declaration of Conformity

## Radio equipment TFT instrument cluster

For all Countries without EU

### Technical information

BT operating frq. Range:

2402 – 2480 MHz

BT version: 4.2 (no BTLE)

BT output power: < 4 dBm

WLAN operating frq. Range:

2412 – 2462 MHz

WLAN standards:

IEEE 802.11 b/g/n

WLAN output power: < 20 dBm

### Manufacturer and Address

Manufacturer:

Robert Bosch Car Multimedia GmbH

Address: Robert Bosch Str. 200,  
31139 Hildesheim, GERMANY

### Turkey

Robert Bosch Car Multimedia

GmbH, ICC6.5in tipi telsiz

sisteminin 2014/53/EU

nolu yönetmeliğe uygun olduğunu

beyan eder. AB Uygunluk

Beyanı'nın tam metni, aşağıdaki

internet adresinden görülebilir:

[http://cert.bosch-](http://cert.bosch-carmultimedia.net)

[carmultimedia.net](http://cert.bosch-carmultimedia.net)

### Brazil

Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário.

### Canada

This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs and part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

### **Korea**

적합성평가에 관한 고시  
R-CMM-RBR-ICC65IN  
상호 : Robert Bosch Car  
Multimedia GmbH모델명 :  
ICC6.5in  
기자재명칭 : 특정소출력 무선기기  
(무선데이터통신시스템용 무선기기)  
제조사 및 제조국가 : Robert  
Bosch Car Multimedia GmbH /  
포르투갈  
제조년월 : 제조년월로 표기  
이 기기는 업무용 환경에서 사용  
할 목적으로 적합성평가를 받은  
기기로서 가정용 환경에  
서 사용하는 경우 전파간섭의 우  
려가 있습니다.

### **Mexico**

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:

- (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y
- (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

### **Taiwan, Republic of**

根據 NCC 低功率電波輻射性電機  
管理辦法 規定: 第十二條  
經型式認證合格之低功率射頻電  
機, 非經許可, 公司、商號或使用  
者均不得擅自變更頻率、加大功率  
或變更原設計之特性及功能。  
第十四條  
低功率射頻電機之使用不得影響飛  
航安全及干擾合法通信; 經發現有  
干擾現象時, 應立即停用, 並改善  
至無干擾時方得繼續使用。  
前項合法通信,  
指依電信法規定作業之無線電通  
信。  
低功率射頻電機須忍受合法通信或  
工業、科學及醫療用電波輻射性電  
機設備之干擾。

## **Thailand**

เครื่องโทรคมนาคมและอุปกรณ์นี้

มีความสอดคล้องตามข้อกำหนดของ กทช.

(This telecommunication equipments is in compliance with NTC requirements)

## **United States (USA)**

This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs and part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.



# 320 TÁRGYMUTATÓ

## A

Abronsznyomás-ellenőrző

(RDC)

Kijelző, 46

## ABS

Kezelőszerv, 21

Kijelzések, 50

Műszaki részletek, 160

Öndiagnosztika, 141

Adaptív kanyarvilágítás, 177

## Akkumulátor

A fedélzeti elektromos rendszer feszültségének figyelmeztető jelzése, 39, 40

Beszerezés, 207

Csatlakoztatott akkumulátor töltése, 205

Karbantartással kapcsolatos megjegyzések, 205

kiszerezés, 207

Kiszerezés, 207

lecsatlakoztatott akkumulátor töltése, 206

Műszaki adatok, 248

Aktualitás, 6

Alacsonyítás

Korlátozások, 136

## Á

Ápolás

Fényezés konzerválása, 231

Króm, 230

Áttekintés

az ülés alatt, 20

Bal oldali kombinált

kapcsoló, 21

Ellenőrző és figyelmeztető

lámpák, 28

Gépjármű bal oldala, 18

Gépjármű jobb oldala, 19

Járművem, 110

Jobb oldali kombinált

kapcsoló, 22, 23

Műszeregység, 24

TFT kijelző, 29, 30

## B

Bejáratás, 143

Biztonsági tudnivalók

fékezéskor, 146

menet közben, 136

Biztosítékok

csere, 209

Bluetooth, 107

Párosítás, 107

## C

Check-Control

Kijelző, 31

Párbeszéd, 31

Csatlakozóaljzat

Használattal kapcsolatos megjegyzések, 214

Csavarkötések, 239

Csomag

Terheléssel kapcsolatos megjegyzések, 136

Csomagtartódoboz

használat, 216

## D

Diagnosztika csatlakozó

leszerelés, 210

rögzítés, 211

Dinamikus fékszabályozás, 171

Műszaki részletek, 171

Dinamikus vonóerő-szabályozás

DTC, 163

**DTC**

- bekapcsolás, 74
- Ellenőrző és figyelmeztető lámpa, 52
- használat, 73
- kikapcsolás, 73
- Műszaki részletek, 163
- Öndiagnosztika, 142

**Dynamic ESA**

- használat, 74
- Kezelőszerv, 21

**E****Ellenőrző lámpák, 24**

- Áttekintés, 28
- Ellenőrzőlista, 139
- Elsőkerékállvány beszerelés, 183

**É****Értékek**

- Kijelző, 31

**F****Fedélzeti elektromos rendszer feszültsége**

- Figyelmeztető jelzés, 39, 40

**Fedélzeti számítógép, 110****Féketételek**

- Bejáratás, 143
- ellenőrzés elöl, 187
- ellenőrzés hátul, 188

**Fékek**

- ABS Pro részletesen, 163
- ABS Pro üzemmódtól függő, 147
- Biztonsági tudnivalók, 146
- Dynamic Brake Control üzemmódtól függő, 147
- Fékpédál beállítása, 124
- Kézikar beállítása, 123

**Működés ellenőrzése, 186****Műszaki adatok, 245****Fékfolyadék**

- Első folyadékszint ellenőrzése, 189
- Elülső tartály, 19
- Hátsó folyadékszint ellenőrzése, 190
- Hátsó tartály, 19

**Felszerelések****általános információk, 214****Felszereltség, 5****Fényszóró**

- Világítótávolság, 121

**Figyelmeztető jelzések, 44****ABS, 50****DTC, 52****Fedélzeti elektromos rendszer feszültsége, 39, 40****Fokozat nincs betanítva, 55****Hajtás meghibásodására figyelmeztető lámpa, 44****Hill Start Control, 54, 55****Hűtőfolyadék-hőmérséklet, 43****Izzóhiba, 41****Járművem, 110****Külső hőmérséklet-****figyelmeztetés, 38****Megjelenítés, 31****Motorelektronika, 44****Motorolajszint, 43****Motorvezérlés, 45****RDC, 47****Riasztóberendezés, 42****Tartalék üzemanyag, 54****Figyelmeztető jelzések****áttekintése, 33**

## 322 TÁRGYMUTATÓ

Figyelmeztető lámpák, 24

Áttekintés, 28

Fokozatváltás

Felváltási javaslat, 105

Fordulatszámérő, 24

Fordulatszámérő, 104

Forgatónyomatékok, 239

Futómű

Műszaki adatok, 244

Fűtött markolatok

használat, 90

Kezelőszerv, 22, 23

### G

Gumiabroncsok

Abronsznyomás ellenőrzése, 192

Bejáratás, 143

Legnagyobb sebesség, 137

Műszaki adatok, 246

Nyomások, 247

Nyomástáblázat, 20

Profilmélység ellenőrzése, 193

Gyújtás

bekapcsolás, 60

kikapcsolás, 61

Gyújtógyertyák

Műszaki adatok, 248

### H

Hajtás meghibásodására

figyelmeztető lámpa, 44

Használat terepen, 143

Hátsókerék-hajtás

Műszaki adatok, 243

Helyzetjelzők, 60, 69

Hibakeresési táblázat, 236

Hill Start Control, 84, 175

be- és kikapcsolás, 85

Ellenőrző és figyelmeztető

lámpák, 54, 55

használat, 84

Műszaki részletek, 175

nem aktiválható, 55

Hill Start Control Pro

beállítás, 86

használat, 85

Műszaki részletek, 175

Hűtőfolyadék

Folyadékszint ellenőrzése, 191

Túlmelegedés figyelmeztető

jelzése, 43

Utántöltés, 192

### I

Indítás, 140

Kezelőszerv, 22, 23

Indításgátló, 64

Pótkulcs, 61

Indítási segítség, 203

Irányjelző

használat, 72

Jobb oldali kezelőszerv, 22, 23

Kezelőszerv, 21

Izzók

Izzóhiba figyelmeztető

jelzés, 41

LED-izzók cseréje, 203

Műszaki adatok, 248

### J

Jármű azonosítószáma

Elhelyezkedés a járművön, 19

**K**

Karbantartás

Karbantartási terv, 257

Karbantartási időközök, 255

Karbantartási igazolások, 258

Kerekek

Első kerék beszerelése, 197

Első kerék kiszerelése, 195

Felnik ellenőrzése, 193

Hátsó kerék beszerelése, 200

Küllők ellenőrzése, 194

Méretváltozás, 194

Műszaki adatok, 246

Keyless Ride

A tanksapka kiretesze-  
lése, 151, 152A távirányítós kulcs eleme  
lemerült vagy a távirányítós  
kulcs elveszett, 64EWS elektronikus indítás-  
gátló, 64

Figyelmeztető jelzés, 38, 39

Gyújtás bekapcsolása, 63

Gyújtás kikapcsolása, 63

Kormányzár reteszelése, 62

Kezelési fókusz

Csere, 101

Kezelési útmutató

Elhelyezkedés a járművön, 20

Kombinált kapcsoló

Bal oldali áttekintés, 21

Jobb oldali áttekintés, 22, 23

Kormány

beállítás, 127

Kormányzár

rögzítés, 60

Környezeti hőmérséklet

Külső hőmérséklet-  
figyelmeztetés, 38

Kulcs, 60, 62

Külső hőmérséklet

Kijelző, 38

Kürt, 21

**L**

Légszűrő

Betét cseréje, 201

Elhelyezkedés a járművön, 19

Lengéscsillapítás

Hátsó beállítóelem, 18

Leparkolás, 148

**M**

Média

használat, 115

Menetteljesítmény

Műszaki adatok, 251

Menü

előhívása, 100

Méretek

Műszaki adatok, 249

Mobilitási szolgáltatások, 255

Motor, 44

Hajtás meghibásodására

figyelmeztető lámpa, 44

indítás, 140

Motorelektronika figyelmez-  
tető jelzése, 44Motorvezérlés figyelmeztető  
jelzése, 45

Műszaki adatok, 242

Motorféknyomaték-szabályo-  
zás, 165

Motorkerékpár

ápolás, 226

Leállítás hosszabb időre, 231

lekötözés, 154

leparkolás, 148

tisztítás, 226

üzembe helyezés, 232

# 324 TÁRGYMUTATÓ

## Motorolaj

- Elektronikus olajsztint ellenőrzés, 42
- Folyadékszint ellenőrzése, 184
- Motorolajsztint figyelmeztető jelzése, 43
- Műszaki adatok, 241
- Töltési szint kijelzője, 19
- Töltőnyílás, 19
- utántöltés, 185

## Műszaki adatok

- Akkumulátor, 248
  - Általános információk, 5
  - Fékek, 245
  - Futómű, 244
  - Gyújtógyertyák, 248
  - Hátsókerék-hajtás, 243
  - Izzólámpák, 248
  - Kerekek és gumiabroncsok, 246
  - Menetteljesítmény, 251
  - Méretek, 249
  - Motor, 242
  - Motorolaj, 241
  - Riasztóberendezés, 248
  - Sebességváltó, 243
  - Szabványok, 5
  - Tengelykapcsoló, 243
  - Tömegadatok, 251
  - Üzemanyag, 241
  - Váz, 244
  - Villamosság, 247
- ## Műszereztség
- Áttekintés, 24
  - Környezetifény-érzékelő, 24

## N

### Nappali menetfény

- Automatikus nappali menetfény, 71
- Manuális nappali menetfény, 70

### Navigáció

- használat, 113

## Ó

### Óra

- beállítás, 105

## P

### Pairing, 107

### Parkolófény, 69

### Pre-Ride-Check, 140

### Pure Ride

- Áttekintés, 29

## R

### RDC

- Figyelmeztető jelzések, 47
- Műszaki részletek, 172

### Riasztóberendezés

- Ellenőrző lámpa, 24

- Figyelmeztető jelzés, 42
- használat, 87

- Műszaki adatok, 248

### Rövidítések és szimbólumok, 4

### Rugó-előfeszítés

- beállítás, 130
- Hátsó beállítóelem, 19

## S

### Sebességkijelző, 24

### Sebességtartó automatika

- használat, 81

### Sebességváltó

- Műszaki adatok, 243

- Segélyhívás  
   automatikusan kisebb  
   esésnél, 68  
   automatikusan súlyos  
   esésnél, 68  
   Fontos tudnivalók, 11  
   használat, 66  
   manuális, 67  
   Nyelv, 67
- ShiftCam, 177  
   Műszaki részletek, 177
- Speed Limit információ  
   be- vagy kikapcsolás, 103
- Szélvédő  
   beállítás, 122  
   Beállítóelem, 19
- Szerszámkészlet  
   Elhelyezkedés a járművön, 20
- Szerviz, 254  
   Szerviztörténet, 254
- Szervizkijelző, 56
- T**
- Tankolás, 150  
   Keyless Ride-dal, 151, 152  
   Üzemanyag-minőség, 149
- Tanksapka vészkioldó-  
   léc, 154
- Tartalék üzemanyag  
   Figyelmeztető jelzés, 54  
   Hatótávolság, 104
- Távírányító  
   Elem cseréje, 65
- Telefon  
   használat, 116
- Tengelykapcsoló  
   Kézikar beállítása, 122  
   Működés ellenőrzése, 191  
   Műszaki adatok, 243
- TFT kijelző, 24  
   Áttekintés, 29, 30  
   használat, 100, 101, 102  
   Kezelőszerv, 21  
   Kijelző kiválasztása, 97
- Típus tábla  
   Elhelyezkedés a járművön, 19
- Topcase doboz  
   használat, 218
- Tömegadatok  
   Műszaki adatok, 251  
   Terhelhetőségi táblázat, 20
- Tükrök  
   beállítás, 120  
   Tükörtartó kar beállítása, 120  
   Tükrök beállítása, 120
- U**
- USB-töltőcsatlakozó  
   Elhelyezkedés a járművön, 19
- Ülés  
   Magasságállítás helyzete, 20
- Ülések  
   le- és felszerelés, 127  
   Rendszerelés, 18  
   Ülésmagasság beállítása, 129
- Ülésfűtés  
   használat, 90
- Üzemanyag  
   Műszaki adatok, 241  
   Tankolás, 150  
   tankolás a Keyless Ride-  
   dal, 151, 152  
   Töltőnyílás, 18  
   Üzemanyag-minőség, 149
- Üzem mód  
   beállítás, 77  
   Kezelőszerv, 22, 23  
   Műszaki részletek, 167  
   PRO üzemmód beállítása, 80

# 326 TÁRGYMUTATÓ

## V

Váltóasszisztens

Fokozat nincs betanítva, 55

Műszaki részletek, 174

Vezetés, 145

Váltókar

beállítás, 125

Váz

Műszaki adatok, 244

Vészleállító kapcsoló, 22, 23

használat, 66

Vészvillogó

használat, 72

Kezelőszerv, 21, 22, 23

Vezetői információk állapotsor

beállítás, 102, 103

Világítás

Automatikus nappali

menetfény, 71

Fénykürt használata, 69

Helyzetjelző, 69

Helyzetjelzők, 69

Kezelőszerv, 21

Kiegészítő fényszóró

használata, 70

Manuális nappali menet-

fény, 70

Parkolófény, 69

Távolsági fényszórók

használata, 69

Tompított fény, 69

Villamosság

Műszaki adatok, 247

Járműve felszereltségétől, illetve tartozékaitól függően még az azonos országba szánt kivitelek esetében is eltérések mutatkozhatnak a képeken bemutatottakhoz és a leírtakhoz képest. Ezek az eltérések semmilyen követelésre nem jogosítanak.

A méret-, tömeg- és teljesítményadatok a vonatkozó tűrésekkel együtt értendők.

A konstrukció, a felszereltség és a tartozékok változtatásának joga fenntartva.

Tévedés joga fenntartva.

© 2020 Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft  
80788 München, Németország  
Utánn nyomás – még kivonat-  
san is – csak a BMW Motorrad  
Aftersales részlegének írásos  
engedélyével történhet.  
Eredeti kezelési útmutató, a  
nyomtatás Németországban  
készült.

Fontos tudnivalók a tankoláshoz:

## Üzemanyag

Ajánlott üzemanyag-minőség



Ólmozatlan szuperbenzin  
(max. 15% etanol, E15)



95 ROZ/RON  
90 AKI

Alternatív üzemanyag-minőség



Ólmozatlan normál benzin  
(teljesítménycsökkenéssel)



(max. 15% etanol, E15)  
91 ROZ/RON  
87 AKI

Felhasználható üzemanyag-  
mennyiség

kb. 30 l

Tartalék üzemanyag mennyisége

kb. 4 l

## Abronsnyomások

Elülső gumibroncsnyomás

2,5 bar, hideg gumibroncsnál

Hátsó gumibroncsnyomás

2,9 bar, hideg gumibroncsnál

A járművével kapcsolatos további információkat a következő weboldalon talál:  
[bmw-motorrad.com](http://bmw-motorrad.com)

**BMW recommends** **ADVANTEC**  
ORIGINAL BMW ENGINE OIL

Rendelési szám: 01 40 9 830 847  
06.2020, 1. kiadás, 78



Huomioi seuraavat seikat käyttöohjeen lisäksi.

### VAROITUS

Auton avaimessa on nappiparisto. Paristot tai nappiparistot voivat joutua nieluun ja johtaa kahden tunnin sisällä vakaviin tai hengenvaarallisiin vammoihin, esim. sisäisiin palovammoihin tai syöpymävammoihin. Tämä aiheuttaa loukkaantumis- ja hengenvaaran. Säilytä auton avainta ja paristoja lasten ulottumattomissa. Jos epäilet, että paristo tai nappiparisto on nieltä tai se on joutunut kehon sisälle, käänny välittömästi lääkärin puoleen.

### HUOMAUTUS

Auton avaimen asetetut epäsoivat paristot voivat vaurioittaa auton avainta. Tämä aiheuttaa aineellisten vahinkojen vaaran. Vaihda tyhjän pariston tilalle vain jännitearvoltaan, kooltaan ja ominaisuuksiltaan vastaava paristo.

Oltre al libretto Uso e manutenzione, osservare quanto segue.

### AVVERTENZA

La chiave della vettura contiene come batteria una batteria a bottone. Le batterie o le batterie a bottone possono essere ingerite ed entro due ore causare lesioni gravi o mortali, ad es. dovute a ustioni o corrosioni interne. Sussiste il pericolo di lesioni o conseguenze letali. Tenere la chiave della vettura e le batterie fuori dalla portata dei bambini. Nel dubbio che una batteria o una batteria a bottone sia stata ingerita o si trovi in una parte del corpo, chiedere immediatamente aiuto medico.

### AVVISO

Batterie non adatte nella chiave della vettura possono danneggiare la chiave della vettura stessa. Sussiste il pericolo di danni materiali. Sostituire una batteria scarica soltanto con una batteria con la stessa tensione, la stessa dimensione e la stessa specifica.

Vær også oppmerksom på bruksanvisningen.

### ADVARSEL

Batteriet i bilnøkkelen er en knappecelle. Batterier eller knappceller kan svelges og forårsake alvorlig personskade eller død innen to timer, f.eks. som følge av indre forbrenninger eller etseskader. Fare for personskader eller livsfare. Oppbevar bilnøkklene og batteriene utgjengelig for barn. Hvis du mistenker at et batteri eller en knappecelle er svelget eller befinner seg i noen del av kroppen, må du ringe lege straks.

### MERKNAD

Feil batterier i bilnøkkelen kan skade bilnøkkelen. Det er fare for materielle skader. Bytt ut utladet batteri kun med et batteri med samme spenning, størrelse og spesifikasjon.

Opórcz instrukcji obsługi przestrzegać następujących zaleceń.

### OSTRZEŻENIE

W kluczu do pojazdu znajduje się bateria guzikowa. Baterie zwykłe i guzikowe mogą zostać połknięte i w przeciągu dwóch godzin doprowadzić do ciężkich lub śmiertelnych obrażeń, np. w wyniku wewnętrznych oparzeń lub poparzeń chemicznych. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń oraz zagrożenie dla życia. Klucz do pojazdu i baterie trzymać poza zasięgiem dzieci. W przypadku podejrzenia, że bateria zwykła lub guzikowa została połknięta lub znajduje się w innej części ciała, bezzwłocznie udać się po pomoc medyczną.

### WSKAZÓWKA

Niewłaściwa bateria może doprowadzić do uszkodzenia klucza do pojazdu. Istnieje niebezpieczeństwo strat materialnych. Rozładowaną baterię należy wymienić na baterię o takim samym napięciu, o tej samej wielkości i z taką samą specyfikacją.

Naast de handleiding ook het volgende in acht nemen.

### WAARSCHUWING

De voertuig sleutel heeft een knoopcel als accu. Accu's of knoopcellen kunnen worden ingeslikt en binnen twee uur tot ernstige of dodelijke letsels leiden, bijv. door verbrandingen. Er bestaat kans op letsel of levensgevaar. Voertuig sleutels en accu's buiten het bereik van kinderen bewaren. Onmiddellijk medische hulp inroepen bij een vermoeden dat een accu of knoopcel werd ingeslikt of zich in een lichaamsdeel bevindt.

### OPMERKING

Ongeschikte accu's in de voertuig sleutel kunnen de voertuig sleutel beschadigen. Er bestaat gevaar voor schade. De ontladen accu alleen door een accu met dezelfde spanning, dezelfde grootte en dezelfde specificaties vervangen.

Suplimentar față de manualul de utilizare, respectați următoarele.

### **AVERTIZARE**

Cheia autovehiculului conține o baterie sub forma unui element tip buton. Bateriile sau elementele tip buton pot fi înghițite și pot produce vătămări grave sau mortale în interval de două ore, de ex. prin provocarea de arsuri interne sau arsuri caustice. Există pericol de vătămare sau chiar pericol de moarte. Păstrați cheia autovehiculului și bateriile în locuri inaccesibile copiilor. Dacă aveți suspiciunea că o baterie sau un element tip buton a fost înghițit sau se află într-o parte a corpului, apelați imediat medicul.

### **INDICAȚIE**

Dacă în cheia autovehiculului se află baterii inadecvate, cheia autovehiculului poate suferi deteriorări. Există pericolul daunelor materiale. Înlocuiți bateria descărcată numai cu o baterie de aceeași tensiune, aceeași mărime și specificație identică.

Επιπρόσθετα στο εγχειρίδιο οδηγιών προσέξτε τα παρακάτω.

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

To κλειδί οχήματος περιέχει μια κομψόδοχη μπαταρία. Οι μπαταρίες ή οι κομψόδοχες μπαταρίες υπάρχουν κινδύνος να καταποθούν και εντός δύο ωρών να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, π.χ. εξαιτίας εσωτερικών εγκαυμάτων ή χημικών εγκαυμάτων. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ή θανάτου. Φυλάξτε το κλειδί οχήματος και τις μπαταρίες μακριά από παιδιά. Αν υπάρχει υποψία κατάποσης μιας κομψόδοχης μπαταρίας ή μιας μπαταρίας ή ότι αυτή βρίσκεται μέσα σε κάποιο μέρος του σώματος, αναζητήστε άμεσα ιατρική βοήθεια.

### **Υπόδειξη**

Ακατάλληλες μπαταρίες μέσα στο κλειδί οχήματος μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο κλειδί οχήματος. Υπάρχει κίνδυνος υλικών ζημιών. Αντικαθιστάτε την αποφορτισμένη μπαταρία μόνο με μια μπαταρία ίδιας τάσης, ίδιου μεγέθους και ίδιων προδιαγραφών.

Kromě návodu k obsluze věnujte pozornost následujícím.

### **VAROVÁNÍ**

Klíč vozidla obsahuje knoflíkový článek jako baterii. Baterie nebo knoflíkové články lze spolknout a během dvou hodin může dojít k těžkému nebo smrtelnému zranění, např. v důsledku vnitřních popálenin nebo poleptání. Hrozí nebezpečí poranění nebo smrtelného úrazu. Klíč vozidla a baterie uchovávejte mimo dosah dětí. Při podezření na spolknutí baterie nebo knoflíkového článku nebo na jejich přítomnost v těle ihned zavolejte lékařskou pomoc.

### **UPOZORNĚNÍ**

Nevhodné baterie v klíči vozidla mohou klíč vozidla poškodit. Hrozí nebezpečí hmotných škod. Vybítou baterii vyměňte pouze za baterii se stejným napětím, stejnými rozměry a stejnou specifikací.

Para além do manual do condutor, respeitar o seguinte.

### **ATENÇÃO**

Como bateria, a chave do veículo contém uma pilha tipo botão. As baterias ou as pilhas tipo botão podem ser engolidas e, dentro de duas horas, causar ferimentos graves ou até a morte devido a, por ex., queimaduras químicas internas. Existe risco de lesão ou risco de vida. Guardar a chave do veículo fora do alcance das crianças. Se suspeitar que uma bateria ou pilha tipo botão tenha sido engolida ou se encontra numa parte do corpo, entrar imediatamente em contacto com a assistência médica.

### **AVISO**

Baterias inadequadas na chave do veículo podem danificar a chave do veículo. Existe perigo de danos materiais. Substituir a bateria descarregada por uma bateria com a mesma tensão, do mesmo tamanho e da mesma especificação.

Beakta även följande om instruktionsboken.

### **VARNING**

Fordonsnyckeln innehåller en knappcell som batteri. Batterier eller knappceller kan sväljas och leda till allvarliga eller dödliga skador inom två timmar, t.ex. genom inre brännskador eller frätskador. Risk för personskador eller livsfara. Förvara fordensnyckeln och batterierna utom räckhåll för barn. Om du misstänker att någon person har svält ett batteri eller en knappcell eller att den finns i en kroppsdel måste du omedelbart söka medicinsk hjälp.

### **ANVISNING**

Olämpliga batterier i fordensnyckeln kan skada fordensnyckeln. Risk för materiella skador. Ett urladdat batteri får bara bytas ut mot ett batteri med samma spänning, storlek och specifikation.

A kezelési útmutató mellett vegye figyelembe a következőket.

#### FIGYELMEZTETÉS

A járműkulcs egy gombalemmel működik. Az elemek, illetve a gombalemegek lenyelhetők, és két órán belül súlyos vagy halálos sérüléseket okozhatnak, például belső gyulladások vagy felmaródások okozásával. Sérülésveszély vagy életveszély áll fenn. A járműkulcsot és az elemeket gyermekektől távol kell tartani. Egy elem, illetve egy gombaleme lenyelésének gyanúja esetén, vagy ha az egy testrészebe kerülne, azonnal kérjen orvosi segítséget.

#### MEGJEGYZÉS

Csak megfelelő gombalemekkel használja a járműkulcsot, különben a járműkulcs károsodhat. Anyagi kár veszélye áll fenn. A lemerült elemet csak azonos feszültségű, azonos méretű és azonos jellemzőkkel rendelkező elemmel helyettesítse.

Vær opmærksom på følgende ud over instruktionsbogen.

#### ADVARSEL

Bilnøglen inderholder et knapbatteri som batteri. Batterier eller knapbatterier kan sluges og i løbet af to timer føre til alvorlige eller dødelige kvæstelser, f.eks. indre forbrændinger eller ætsninger. Der er risiko for kvæstelse eller livsfare. Bilnøgler og batterier skal opbevares utilgængeligt for børn. Hvis der er mistanke om, at et batteri eller et knapbatteri er blevet slugt eller befinder sig i en kropsdel, skal lægen kontaktes omgående.

#### BEMÆRK

Uegnede batterier i bilnøglen kan beskadige bilnøglen. Der er risiko for materiel skade. Det afladete batteri må kun udskiftes med et batteri med samme spænding, størrelse og specifikation.

Poleg navodil za uporabo upoštevajte še naslednje.

#### OPOZORILO

Avtomobilski ključ ima gumbasto celico kot baterijo. V primeru, če pride do zaužitja baterije ali gumbaste celice, lahko to v dveh urah povzroči resne telesne poškodbe ali smrt, npr. zaradi notranjih kemičnih opeklin. Obstaja nevarnost telesnih poškodb ali smrtna nevarnost. Avtomobilski ključ in baterije hranite zunaj dosega otrok. Če obstaja sum, da je prišlo do zaužitja baterije ali gumbaste celice ali da je v katerem koli delu telesa, takoj pokličite zdravniško pomoč.

#### OPOMBA

Neprimerno baterije v avtomobilskem ključu ga lahko poškodujejo. Obstaja nevarnost materialne škode. Izpraznjeno baterijo lahko zamenjate samo z baterijo enake napetosti, enake velikosti in istih tehničnih specifikacij.

Okrem návodu na obsluhu rešpektujte aj nasledujúce pokyny.

#### VAROVANIE

Kľúč od vozidla obsahuje gombiková batériu. Hrozi prehltnutie batérie alebo gombikových batérií a v priebehu dvoch hodín vznik vážnych alebo smrteľných poranení, napr. vnútorné popáleniny alebo poleptania. Hrozi nebezpečenstvo zranenia alebo ohrozenie života. Kľúč od vozidla a batérie uchovávajte mimo dosahu detí. Pri podozrení na prehltnutie batérie alebo gombikovej batérie alebo na ich prítomnosť v niektorej časti tela okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

#### UPOZORNENIE

Nevhodné batérie v kľúči od vozidla ho môžu poškodiť. Hrozi nebezpečenstvo večných škôd. Vybítú batériu nahraďte batériou s rovnakým napätím, rovnakou veľkosťou a rovnakou špecifikáciou.

Please note the following in addition to the information provided in the Owner's Handbook.

#### **WARNING**

The battery inside the vehicle key is a button cell. Batteries or button cells can be swallowed, causing serious or even fatal injuries within two hours, e.g. due to internal burns or cauterisations. There is a danger of injury or danger to life. Keep vehicle keys and batteries out of the reach of children. Seek medical assistance immediately if you suspect that a battery or button cell has been swallowed or has got into a part of the body.

#### **NOTE**

Using unsuitable batteries in a vehicle key can damage the vehicle key. There is a risk of material damage. Discharged batteries should only ever be replaced with batteries of the same voltage, same size and same specification.

Respecter les consignes suivantes en plus de la notice d'utilisation

#### **AVERTISSEMENT**

La clé du véhicule contient une pile bouton. Les batteries ou piles boutons peuvent être avalées et provoquer des blessures graves voire mortelles dans les deux heures, par exemple par des brûlures internes ou des brûlures chimiques. Risque de blessures ou danger de mort. Tenir la clé du véhicule et les batteries hors de la portée des enfants. En cas de suspicion d'ingestion d'une batterie ou d'une pile bouton ou d'introduction dans une partie du corps, contacter immédiatement un médecin.

#### **REMARQUE**

L'insertion de batteries non conformes dans la clé du véhicule peut endommager cette dernière. Risque de dommages matériels. Remplacer la batterie déchargée uniquement par une batterie de tension, de taille et de spécification identiques.

© 2020 Bayerische Motoren Werke  
Aktiengesellschaft  
Munich, Germany

Not to be reproduced, wholly or in part, without written permission from BMW AG, Munich.  
Order No.: 01 40 9 831 840

12.2020

Printed on environmentally friendly paper, bleached without chlorine, suitable for recycling.



Zusätzlich zur Betriebsanleitung folgendes beachten.

#### **WARNUNG**

Der Fahrzeugschlüssel enthält als Batterie eine Knopfzelle. Batterien oder Knopfzellen können verschluckt werden und innerhalb von zwei Stunden zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen, z. B. durch innere Verbrennungen oder Verätzungen. Es besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr. Fahrzeugschlüssel und Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Bei Verdacht, dass eine Batterie oder Knopfzelle verschluckt wurde oder sich in einem Körperteil befindet, sofort medizinische Hilfe rufen.

#### **HINWEIS**

Ungeeignete Batterien im Fahrzeugschlüssel können den Fahrzeugschlüssel beschädigen. Es besteht die Gefahr von Sachschäden. Die entladene Batterie nur durch eine Batterie mit gleicher Spannung, gleicher Größe und gleicher Spezifikation ersetzen.

Observar lo siguiente adicionalmente al manual de instrucciones.

#### **AVISO**

La llave del vehículo contiene una pila de botón a modo de batería. Las pilas o las pilas de botón pueden ser ingeridas y, en el plazo de dos horas, causar lesiones graves o mortales como, p. ej., por quemaduras o abrasiones internas. Existe peligro de lesionarse o peligro de muerte. Mantener la llave del vehículo y las pilas fuera del alcance de los niños. Si sospecha que se ha ingerido una pila o una pila de botón, o que se encuentra en una parte del cuerpo, busque asistencia médica de inmediato.

#### **INDICACIÓN**

Las pilas no adecuadas para la llave del vehículo pueden dañar la misma. Existe peligro de daños materiales. La pila descargada únicamente debe ser sustituida por una pila con la misma tensión, el mismo tamaño y las mismas especificaciones.